

↔ DOMETIC

AIR CONDITIONERS

FRESHJET



FJ 1700, FJ 2000, FJ 2200, FJ 3200

EN	Air conditioning roof unit Installation Manual	3
DE	Dachklimaanlage Montageanleitung	19
FR	Climatiseur de toit Instructions de montage	36
ES	Aire acondicionado de techo Instrucciones de montaje	52
PT	Ar condicionado para tejadilho Instruções de montagem	69
IT	Climatizzatore a tetto Indicazioni di montaggio	86
NL	Airconditioning voor dakinbouw Montagehandleiding	103
DA	Klimaenlæg til tagmontering Monteringsvejledning	119
SV	Takmonterad klimatanläggning Monteringsanvisning	135
NO	Takmontert klimaenlegg Monteringsanvisning	150
FI	Kattoilmastointilaitteisto Asennusohje	165
RU	Накрышный кондиционер Инструкция по монтажу	181
PL	Klimatyzator dachowy Instrukcja montażu	198
SK	Strešné klimatizačné zariadenie Návod na montáž	214
CS	Střešní klimatizace Návod k montáži	230
HU	Tetőklíma-berendezés Szerelési útmutató	245
HR	Krovna klimatizacijska jedinica Upute za montažu	261
TR	Klima tavan ünitesi Montaj Kılavuzu	276
SL	Strešna enota klimatske naprave Navodilo za montažo	291
RO	Unitate de aer condiționat pentru acoperiș Instrucțiuni de montaj	306
BG	Покривен модул на климатичната инсталация Инструкция за монтаж	323
ET	Kliimaseade katusele Paigaldusjuhend	340
EL	Μονάδα κλιματισμού οροφής Οδηγίες τοποθέτησης	356
LT	Stogo oro kondicionavimo blokas Montavimo vadovas	375
LV	Gaisa kondicionēšanas jumta iekārta Uzstādīšanas rokasgrāmata	391

© 2022 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Original instructions

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

Table of contents

1	Explanation of symbols	3
2	Safety and installation instructions	4
3	Target group for this instruction manual	6
4	Scope of delivery	6
5	Accessories	7
6	Intended use	7
7	Labels.	8
8	Installation	8

1 Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety and installation instructions

Please observe the prescribed safety instructions and stipulations from the vehicle manufacturer and service workshops.

2.1 Handling the device



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- Always disconnect the power supply when working on the device.
- Operate the device only if you are certain that the housing and the cables are undamaged.

Health hazard

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Installation, maintenance and repairs of the roof air conditioner may only be carried out by qualified personnel who are familiar with the risks involved when handling refrigerant and air conditioning systems as well as the relevant regulations. Inadequate repairs may cause serious hazards. For repair service, please contact the service centre in your country.

Fire hazard / Flammable materials

- Keep the ventilation openings free of obstructions.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use the roof air conditioner near flammable fluids or in closed rooms.
- Make sure no combustible objects are stored or installed near the air outlet. A distance of at least 50 cm must be kept.

- Do **not** undo the upper cover of the roof air conditioner in the event of a fire. Use approved extinguishing agents instead. Do not use water to extinguish fires.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The device shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- Do not pierce or burn the device.
- Be aware that refrigerants may not contain an odor.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Health hazard

- Only use the device as intended.
- Do not make any alterations or conversions to the device.
- Do not reach into air outlets or insert any foreign objects in the roof air conditioner.
- If faults occur in the roof air conditioner's refrigerant circuit, the roof air conditioner must be checked by a specialist company and properly repaired. The refrigerant must never be released into the air.



NOTICE! Damage hazard

- Never drive through automatic car washes when the roof air conditioner is mounted.
- Please ask your vehicle manufacturer if a technical inspection is required after fitting an air conditioner and whether the height entered in your vehicle documents needs to be altered:
 - FreshJet 1700, 2000, 2200: increased height 225 mm
 - FreshJet 3200: increased height 248 mm

2.2 Installing the device



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- The electrical power supply may only be connected by a qualified electrician (e.g. VDE 0100, Part 721 in Germany).

- The device shall be installed, operated and stored in a room with a floor larger than 4 m².



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Health hazard

- Attach and lay the cables so that they cannot be tripped over or damaged.
- The roof air conditioner must be installed securely so that it cannot fall down.



NOTICE! Damage hazard

- The roof air conditioner is not suitable for use in agricultural or construction vehicles.
- Use cable ducts to lay cables through walls with sharp edges.
- Do not lay loose or bent cables next to electrically conductive materials (metal).
- Do not pull on the cables.

3 Target group for this instruction manual

The instructions in this manual are intended for qualified personnel at workshops who are familiar with the guidelines and safety precautions to be applied.

4 Scope of delivery

- With air diffuser box Chillout ADB
- With air diffuser box ADB

No. in fig. 1	Number	Description
1	1	Roof air conditioner
2	1	Air outlet unit
3	1	Fastening frame
4	1	Air filters (with air diffuser box Chillout ADB only)
5	1	Filter covers (with air diffuser box Chillout ADB only)
6	1	Seals

No. in fig. 1	Number	Description
7	3	Cable connectors
8	4	Long fastening screws
9	4	Short fastening screws
10	1	Remote control

5 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

Designation	Reference no.	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
DC Kit PP12	9100300003	–	–	–	–
DC Kit DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
DC Kit DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



NOTE

The DC extension kit (accessory) allows the Dometic FreshJet roof air conditioner to be used while in motion.

6 Intended use

The Dometic FreshJet roof air conditioner is designed for use in motorcaravans, caravans and other vehicles with habitation compartments only. It is **not** suitable for houses and appartments.

The roof air conditioner is **not** suitable for installation in construction machines, agricultural machines or similar equipment. It will not work properly if exposed to strong vibrations.

The function of the roof air conditioner is guaranteed for an operating temperature range (see leaflet technical data).



NOTE

You can find additional information on roof air conditioners in the operating manual, such as the technical description or the controls.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

7 Labels

Labels are attached to the Dometic FreshJet roof air conditioners. These labels provide the user and fitter with information on specifications of the device.

8 Installation



CAUTION! Health hazard

The roof air conditioner may only be installed by qualified personnel from a specialist company. The following information is intended for technicians who are familiar with the guidelines and safety precautions to be applied.

8.1 Note on installation

Read this installation manual completely before installing the roof air conditioner.

The following tips and instructions must be observed while installing the roof air conditioner:



WARNING! Electrocutation hazard

Disconnect all power supplies when working on the roof air conditioner.



CAUTION! Health hazard

- Improper installation of the roof air conditioner can result in irreparable damage to the device and put the safety of the user at risk.
- The manufacturer assumes no liability for malfunctions and for the safety of the roof air conditioner, especially for injury and/or damage to property, if the roof air conditioner is not fitted in accordance with these installation instructions.
- Always wear the recommended protective clothing (e.g. protective goggles, gloves).



NOTICE! Damage hazard

- Observe the structural engineering of the vehicle and seal of all openings made when installing the roof air conditioner.
- Check whether the roof of the vehicle is able to support the weight of a person before climbing onto it. Ask the vehicle manufacturer about the permissible roof loads.

Note on transport

- Always have someone help you carry the roof air conditioner.
- Always lift the roof air conditioner to move it and never drag it over the roof (fig. **2 A**).
- Do not use the rear ventilation slots to lift it (fig. **2 B**).

Note on installation location

- Before installing the roof air conditioner, check whether any vehicle components could be damaged by the installation of the roof air conditioner (such as lamps, cupboards, doors).
- Before installation, find out (by consulting the manufacturer of the vehicle) whether the construction is designed for the static weight and the loads of the air conditioner when the vehicle is in motion. The manufacturer of the roof air conditioner assumes no liability whatsoever.
- The vehicle manufacturer may have already provided points where the opening for the installation of the roof air conditioner can be made without any risk of weakening the construction or cutting power cables.
- Select a flat and sufficiently level area at the centre of the vehicle roof between two longitudinal sections for installation.
- The roof inclination of the installation surface may not exceed 10°.
- The roof air conditioner must be installed above 2 meters.

- Make sure no combustible objects are stored or installed near the air outlet. A distance of at least 50 cm should be kept.
- Make sure that there are no objects within the vehicle which could obstruct the attachment of the air outlet unit or the cooled air from flowing through the swivelling air distribution nozzles.
- For safety reasons, note the location of existing wiring harnesses, wires and other components within the installation area, in particular those which are not visible, when installing the roof air conditioner (when drilling or screwing etc.).
- The device shall be installed, operated and stored in a room with a floor larger than 4 m².

Note on electrical system

- Only a qualified electrician should connect the roof air conditioner to the electrical power.
- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- If the lighting should also be switched on without a 230 V voltage supply, make sure that there is a 12 V power supply line from the battery to the roof air conditioner.
- Do not lay the 230 V mains cable and the 12/24 V cable together in the same cable duct.
- Do not lay cables which are loose or bent next to electrically conductive material (metal).
- Install an all-pole switch with a contact opening width of at least 3 mm on the installation side.
- If the appliance is powered by the mains, ensure that the 230 V voltage supply has a residual current circuit breaker.
- Make sure that the grounding cable of the air conditioner is connected to the vehicle's grounding system.

There are two ways of installing the roof air conditioner:

- Making a new opening (chapter "Making a new opening" on page 11). In this case the opening must be reinforced by an appropriate frame.
- Using the existing roof hatch openings (ventilation hatch) in the vehicle (chapter "Installing in a roof hatch opening already provided" on page 11).

8.2 Making a new opening

See fig. 3

- ▶ Select an area at the centre on the roof between two longitudinal supports.
- ▶ Mark the position and size of the opening using the template included in the packaging (A and B).

See fig. 4

- ▶ Drill out the corners (A).
- ▶ Carefully cut out the opening on the roof using a keyhole saw or a similar tool (B). Make sure no electrical power cables are damaged.

See fig. 5

- ▶ Before installation, check whether the roof hole needs reinforcing.
- ▶ Remove the foam according to the width of your reinforcing rails (not in scope of delivery) (A).
- ▶ Fit the reinforcing rails (B).

8.3 Installing in a roof hatch opening already provided



NOTE

- Existing roof hatch openings in accordance with fig. 3 are suitable for installing the roof air conditioner.
- Dispose of all waste material, glue, silicone and seals separately. Observe the disposal guidelines.
- The manufacturer only assumes liability for parts included in the scope of delivery. The validity of the warranty expires if the device is installed together with third-party parts.

See fig. 6

- ▶ Remove all screws and fixtures of the existing roof hatch.
- ▶ Take out the roof hatch.

See fig. 7

- ▶ Remove the sealant around the opening using a scraper or similar tool.

See fig. 8**NOTICE! Damage hazard**

Observe the sealant manufacturer's instructions.

- ▶ Seal the screw holes and recesses with a flexible non-hardening butyl sealing compound (e.g. Sikalastomer-710).

8.4 Laying the connecting cables**WARNING! Electrocuting hazard**

Make sure there is no voltage at electrically operated components before carrying out work on them!

The roof air conditioner must be connected to an electric circuit which is able to supply the required current (see Technical data in Operating Manual).

- ▶ Select the cross-section of the cable corresponding to the length:
 - Length < 7.5 m: 1.5 mm²
 - Length > 7.5 m: 2.5 mm²

See fig. 9

- ▶ Make an opening on one side in order to feed through the electrical power supply cable.
- ▶ Feed the 230 V~ cable through the opening into the vehicle interior.

If the lighting should be switched on without the use of a 230 V~ voltage supply:

- ▶ Connect the cable with the positive terminal and the negative terminal of the vehicle battery.
- ▶ Feed the 12 V=== cable through the opening into the vehicle interior.

8.5 Installing the roof air conditioner with Chillout ADB**NOTICE! Damage hazard**

Observe the structural strength of the roof of the vehicle. The roof of the vehicle must be able to bear the weight of the roof air conditioner. The roof must not be indented or deformed by the weight of the unit, even over a longer period of time.

See fig. 10

- ▶ Lift the roof air conditioner onto the roof of the vehicle.
- ▶ Position the roof air conditioner over the installation opening.
Observe the direction of travel.

Attaching the roof air conditioner**See fig. 11**

- ▶ Position the roof air conditioner into the mounting opening using the conical noses.

See fig. 13

- ▶ Choose the suitable seal in accordance with the following table:

Roof thickness	Seal thickness
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Position the seal with the adhesive side on the ADB.
- ▶ Fasten the mounting frame (3) on the underside of the roof air conditioner with the 4 screws supplied.

See fig. 14**NOTICE! Damage hazard**

Tighten to the specified torque.

- ▶ Tighten the screws using a torque spanner and a fastening torque of 2.5 Nm.

Electrical connection

The complete circuit diagram can be found in fig. 17:

Item	Description
1	230 V~ mains
2	Compressor
3	Fan condenser
4	Fan condenser (FreshJet 3200 only)

Item	Description
5	Fan evaporator
6	Battery
7	Remote socket
8	Temperature sensor
9	Heating (FreshJet 1700, 2000, 2200 only)
10	Heat Pump (FreshJet 3200 only)
11	Soft Start (FreshJet 2000, 2200, 3200 only)

Keys for fig. **18**:

Item	Description
1	Remote light switch
2	Circuit board in the air outlet unit

See fig. **12**

230 V~ cable

- ▶ Connect the roof air conditioner with the 230 V~ voltage supply.
Connect the cables **(1)** to a cable connector **(2)**.

Remote light switch (not included in the scope of delivery)

You can connect the lighting to a remote light switch. This enables you to switch on the lighting remotely.

To do this, proceed as follows:

- ▶ Disconnect the 2-pin plug **(3)** from the socket on the circuit board of the air outlet unit.
- ▶ Connect the two cables of the remote light switch to the 2-pin plug **(3)**.
- ▶ Insert the 2-pin plug **(3)** into socket on the circuit board.

12 V== cable

You can connect the lighting to the battery. This enables you to switch on the lighting even if the 230 V~ voltage supply is not connected.

To do this, proceed as follows:

- ▶ Connect the positive cable and the negative cable to the battery.

Connecting the circuit board

See fig. 15

- ▶ Insert the 12-pin plug (1) in the socket (3) on the circuit board of the air outlet unit.
- ▶ Connect the 2-pin connector plug (2) to the wire from CI-Bus master panel (optional).

8.6 Installing the air outlet unit Chillout ADB

See fig. 16

- ▶ Attach the air outlet unit to the (1) fastening frame using the short fastening screws.

See fig. 15

- ▶ Install the air filter in the specified sequence.

See fig. 16

- ▶ Fit the filter covers.
- ▶ Enter the new vehicle height and weight in the vehicle documents.

8.7 Installing the roof air conditioner with ADB



NOTICE! Damage hazard

Observe the structural strength of the roof of the vehicle. The roof of the vehicle must be able to bear the weight of the roof air conditioner. The roof must not be indented or deformed by the weight of the unit, even over a longer period of time.

See fig. 10

- ▶ Lift the roof air conditioner onto the roof of the vehicle.
- ▶ Position the roof air conditioner over the installation opening.
Observe the direction of travel.

Attaching the roof air conditioner

See fig. 11

- Position the roof air conditioner into the mounting opening using the conical noses.

Electrical connection

The complete circuit diagram can be found in fig. 17:

Item	Description
1	230 V~ mains
2	Compressor
3	Fan condenser
4	Fan condenser (FreshJet 3200 only)
5	Fan evaporator
6	Battery
7	Remote socket
8	Temperature sensor
9	Heating (FreshJet 1700, 2000, 2200 only)
10	Heat Pump (FreshJet 3200 only)
11	Soft Start (FreshJet 2000, 2200, 3200 only)

Keys to fig. 18:

Item	Description
1	Remote light switch
2	Circuit board of the air outlet unit

See fig. 12

230 V~ cable

- Connect the roof air conditioner with the 230 V~ voltage supply.
Connect the cables (1) to a cable connector (2).

Remote light switch (not included in the scope of delivery)

You can connect the lighting to a remote light switch. This enables you to switch on the lighting remotely.

To do this, proceed as follows:

- ▶ Disconnect the 2-pin plug **(6)** from the socket on the circuit board of the air outlet unit.
- ▶ Connect the two cables of the remote light switch to the 2-pin plug **(5)**.
- ▶ Insert the 2-pin plug **(5)** into socket on the circuit board **(6)**.

12 V --- cable

You can connect the lighting to the battery. This enables you to switch on the lighting even if the 230 V \sim voltage supply is not connected.

To do this, proceed as follows:

- ▶ Connect the positive cable and the negative cable with the battery.

Connecting the circuit board

- ▶ Insert the 12-pin plug **(3)** in the socket **(7)** on the circuit board of the air outlet unit.
- ▶ Connect the 2-pin connector plug **(2)** to the wire from CI-Bus master panel (optional).

See fig. **13**

- ▶ Choose the suitable seal in accordance with the following table:

Roof thickness	Seal type
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Position the seal with the adhesive side on the ADB.
- ▶ Fasten the fastening frame **(3)** on the underside of the roof air conditioner with the 4 screws supplied.

See fig. 14



NOTICE! Damage hazard

Tighten to the specified torque.

- ▶ Tighten the screws using a torque spanner and a fastening torque of 2.5 Nm.

8.8 Installing the air outlet unit

See fig. 15

- ▶ Install the air filter in the specified sequence.

See fig. 16

- ▶ Attach the air outlet unit magnetically to the fastening frame.

Original-Betriebsanleitung

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

Inhaltsverzeichnis

1	Erläuterung der Symbole	19
2	Sicherheits- und Einbauhinweise	20
3	Zielgruppe dieser Anleitung	22
4	Lieferumfang	22
5	Zubehör	23
6	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	23
7	Kennzeichnungsschilder	24
8	Montage	25

1 Erläuterung der Symbole



WARNING!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**ACHTUNG!**

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheits- und Einbauhinweise

Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk vorgeschriebenen Sicherheitshinweise und Auflagen!

2.1 Umgang mit dem Gerät



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Unterbrechen Sie bei Arbeiten am Gerät immer die Stromversorgung.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn das Gehäuse und die Leitungen unbeschädigt sind.

Gesundheitsgefahr

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Kühlgerät spielen.
- Die Installation, Wartung und Reparaturen der Dachklimaanlage dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden, die mit den Gefahren beim Umgang mit Kältemittel und Klimaanlagen sowie den einschlägigen Vorschriften vertraut sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Service-Stützpunkt in Ihrem Land.

Brandgefahr

- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von Hindernissen.

- Beschädigen Sie nicht den Kältekreislauf.
- Setzen Sie die Dachklimaanlage nicht in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder in geschlossenen Räumen ein.
- Achten Sie darauf, dass brennbare Gegenstände nicht im Bereich des Luftaustritts gelagert oder montiert sind. Der Abstand muss mindestens 50 cm betragen.
- Im Falle von Feuer lösen Sie **nicht** den oberen Deckel der Dachklimaanlage, sondern verwenden Sie zugelassene Löschmittel. Verwenden Sie kein Wasser zum Löschen.
- Verwenden Sie keine Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs oder zur Reinigung, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- Lagern Sie das Gerät in einem Raum ohne ständig arbeitende Zündquellen (z. B. offenes Feuer, Gasgeräte oder elektrische Heizungen).
- Durchstoßen oder verbrennen das Gerät nicht.
- Beachten Sie, dass Kältemittel keinen Geruch enthalten dürfen.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen.

Gesundheitsgefahr

- Benutzen Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Führen Sie keine Änderungen oder Umbauten am Gerät durch!
- Greifen Sie nicht in Lüftungsauslässe, und führen Sie keine Fremdgegenstände in die Dachklimaanlage ein.
- Treten Fehler im Kältemittelkreislauf der Dachklimaanlage auf, so muss die Dachklimaanlage von einem Fachbetrieb geprüft und ordnungsgemäß instand gesetzt werden. Auf keinen Fall darf das Kältemittel in die freie Atmosphäre abgelassen werden.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Bei angebauter Dachklimaanlage dürfen Sie auf keinen Fall mit Ihrem Wohnmobil in die Waschanlage fahren.
- Bitte informieren Sie sich bei Ihrem Fahrzeughersteller, ob aufgrund des Aufbaus der Dachklimaanlage eine Abnahme und eine Änderung des Eintrags der Fahrzeughöhe in Ihren Fahrzeugpapieren notwendig sind:
 - FreshJet 1700, 2000, 2200: Aufbauhöhe 225 mm
 - FreshJet 3200: Aufbauhöhe 248 mm

2.2 Gerät installieren



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Der elektrische Anschluss darf nur von einem Fachbetrieb durchgeführt werden (z. B. in Deutschland VDE 0100, Teil 721).
- Das Gerät muss in einem Raum installiert, verwendet und gelagert werden, der eine Bodenfläche von mindestens 4 m² hat.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen.

Gesundheitsgefahr

- Befestigen und verlegen Sie Leitungen so, dass keine Stolpergefahr entsteht und eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist.
- Die Dachklimaanlage muss so sicher installiert werden, dass diese nicht herabfallen kann.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Die Dachklimaanlage ist nicht für den Betrieb in Land- und Baumaschinen geeignet
- Müssen Leitungen durch scharfkantige Wände geführt werden, so verwenden Sie Leerrohre bzw. Leitungsdurchführungen.
- Verlegen Sie keine losen oder scharf abgeknickten Leitungen an elektrisch leitenden Materialien (Metall).
- Ziehen Sie nicht an Leitungen.

3 Zielgruppe dieser Anleitung

Diese Anleitung richtet sich an Facharbeiter in Werkstätten, die mit den anzuwendenden Richtlinien und Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind.

4 Lieferumfang

- Mit Luftauslasseinheit Chillout ADB
- Mit Luftauslasseinheit ADB

Nr. in Abb. 1	Anzahl	Bezeichnung
1	1	Dachklimaanlage
2	1	Luftauslasseinheit
3	1	Montagerahmen
4	1	Luftfilter (nur mit Luftauslasseinheit Chillout ADB)
5	1	Filterabdeckung (nur mit Luftauslasseinheit Chillout ADB)
6	1	Dichtungen
7	3	Kabelverbinder
8	4	Lange Befestigungsschraube
9	4	Kurze Befestigungsschraube
10	1	Fernbedienung

5 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Bezeichnung	Artikelnummer	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
DC Kit PP12	9100300003	–	–	–	–
DC Kit DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
DC Kit DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



HINWEIS

Mit einem DC-Erweiterungskit (Zubehör) kann die Dachklimaanlage Dometic FreshJet für den Fahrbetrieb erweitert werden.

6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Dachklimaanlage Dometic FreshJet ist ausschließlich geeignet für Wohnmobile, Caravans und sonstige Fahrzeuge mit Wohnräumen. Sie ist **nicht** geeignet für Häuser oder Wohnungen.

Die Dachklimaanlage ist **nicht** für die Installation in Baumaschinen, Landmaschinen oder ähnlichen Arbeitsgeräten geeignet. Bei zu starker Vibrationseinwirkung ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet.

Die Funktion der Dachklimaanlage ist garantiert für einen Temperaturbereich (siehe Beiblatt technische Daten).



HINWEIS

Weitere Informationen zur Dachklimaanlage wie die technische Beschreibung oder Bedienung finden Sie in der Bedienungsanleitung.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

7 Kennzeichnungsschilder

An der Dachklimaanlage Dometic FreshJet sind Kennzeichnungsschilder angebracht. Diese Kennzeichnungsschilder informieren den Anwender und den Installateur über Gerätespezifikationen.

8 Montage



VORSICHT! Gesundheitsgefahr

Die Montage der Dachklimaanlage darf ausschließlich von entsprechend ausgebildeten Fachbetrieben durchgeführt werden. Die nachfolgenden Informationen richten sich an Fachkräfte, die mit den anzuwendenden Richtlinien und Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind.

8.1 Hinweise zur Montage

Vor der Montage der Dachklimaanlage muss diese Montageanleitung vollständig gelesen werden.

Folgende Tipps und Hinweise müssen bei der Montage der Dachklimaanlage beachtet werden:



WARNUNG! Lebensgefahr durch Stromschlag

Unterbrechen Sie bei Arbeiten an der Dachklimaanlage alle Spannungsversorgungen.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr

- Eine falsche Montage der Klimaanlage kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen.
- Wenn die Dachklimaanlage nicht gemäß dieser Montageanleitung installiert wird, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung, weder für Betriebsstörungen noch für die Sicherheit der Dachklimaanlage, insbesondere nicht für Personen- und/oder Sachschäden.
- Tragen Sie bei allen Arbeiten die vorgeschriebene Schutzkleidung (z. B. Schutzbrille, Schutzhandschuhe).



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Beachten Sie beim Einbau der Dachklimaanlage stets die Statik des Fahrzeugs und die Abdichtung aller beim Einbau entstandenen Öffnungen.
- Bevor Sie das Fahrzeugdach besteigen, prüfen Sie, ob dieses für Personen begehbar ist. Zulässige Dachlasten können Sie beim Fahrzeughersteller erfragen.

Hinweise zum Transport

- Tragen Sie die Dachklimaanlage immer zu zweit.

- Heben Sie die Dachklimaanlage zum Bewegen immer an, ziehen Sie sie nicht über das Dach (Abb. **2 A**).
- Verwenden Sie zum Anheben nicht die hinteren Lüftungsschlitze (Abb. **2 B**).

Hinweise zum Montageort

- Prüfen Sie vor Montage der Dachklimaanlage, ob durch den Einbau der Dachklimaanlage ggf. Fahrzeugkomponenten beschädigt werden könnten (z. B. Lampen, Schränke, Türen).
- Klären Sie vor dem Einbau über den Fahrzeughersteller, ob der Aufbau für das statische Gewicht und die Belastungen durch die Klimaanlage bei in Bewegung befindlichem Fahrzeug ausgelegt ist. Der Hersteller der Dachklimaanlage übernimmt keinerlei Haftung.
- Der Fahrzeughersteller hat eventuell bereits Stellen vorgesehen, an denen die Öffnung zur Montage der Dachklimaanlage ohne Gefahr der Schwächung des Aufbaus oder des Durchtrennens von Stromkabeln eingebracht werden kann.
- Wählen Sie als Montageort eine flache und ausreichend ebene Zone in der Mitte zwischen zwei Längsprofilen des Fahrzeugdaches.
- Die Dachneigung der Montagefläche darf nicht mehr als 10° betragen.
- Die Dachklimaanlage muss in einer Höhe von mindestens 2 Metern installiert werden.
- Achten Sie darauf, dass brennbare Gegenstände nicht im Bereich des Luftaustrittes gelagert bzw. montiert sind. Der Abstand sollte mindestens 50 cm betragen.
- Stellen Sie sicher, dass im Fahrzeuginneren kein Hindernis für die Befestigung der Luftauslasseneinheit und das Austreten der gekühlten Luft über die schwenkbaren Luftverteilerdüsen vorliegt.
- Achten Sie aus Sicherheitsgründen beim Einbau der Dachklimaanlage (beim Bohren und Schrauben usw.) auf den Verlauf von vorhandenen, insbesondere nicht sichtbaren Kabelsträngen, Leitungen und anderen Komponenten, die sich im Montagebereich befinden!
- Das Gerät muss in einem Raum installiert, verwendet und gelagert werden, der eine Bodenfläche von mindestens 4 m² hat.

Hinweise zur Elektrik

- Lassen Sie die Dachklimaanlage nur von einer Fachkraft elektrisch anschließen.
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.

- Wenn die Beleuchtung auch ohne 230-V~ -Spannungsversorgung einschaltbar sein soll, stellen Sie sicher, dass eine 12-V===-Zuleitung von der Batterie zur Dachklimaanlage vorhanden ist.
- Verlegen Sie 230-V~ -Leitungen und 12/24-V===-Leitungen nicht zusammen im gleichen Leitungskanal (Leerrohr).
- Verlegen Sie Leitungen nicht lose oder scharf abgeknickt an elektrisch leitenden Materialien (Metall).
- Bauen Sie auf der Montageseite einen allpoligen Schalter mit mind. 3 mm Kontaktöffnungsweite ein.
- Sorgen Sie bei Betrieb mit Wechselstrom unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter abgesichert ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Erdungskabel der Dachklimaanlage an das Erdungssystem des Fahrzeugs angeschlossen ist.

Für den Einbau der Dachklimaanlage können Sie zwei verschiedene Lösungen wählen:

- Herstellen einer neuen Öffnung (Kapitel „Neue Öffnung herstellen“ auf Seite 27). In diesem Fall muss in die neue Öffnung ein geeigneter Rahmen zur Verstärkung eingebaut werden.
- Verwendung der am Fahrzeug vorhandenen Dachlukenöffnungen (Lüftungsluke) (Kapitel „In eine vorhandene Dachlukenöffnung einbauen“ auf Seite 28).

8.2 Neue Öffnung herstellen

Siehe Abb. 3

- ▶ Wählen Sie auf dem Dach eine Zone in der Mitte zwischen zwei Längsprofilen.
- ▶ Zeichnen Sie die Lage und Größe der Öffnung mit Hilfe der Schablone vor, die in der Verpackung enthalten ist (**A** und **B**).

Siehe Abb. 4

- ▶ Bohren Sie die Ecken aus (**A**).
- ▶ Schneiden Sie die Öffnung auf dem Dach sorgfältig mit einer Stichsäge o. ä. aus (**B**).

Achten Sie dabei darauf, dass keine elektrischen Kabel beschädigt werden.

Siehe Abb. 5

- ▶ Klären Sie vor dem Einbau, ob der Dachausschnitt verstärkt werden muss.

- ▶ Entfernen Sie die Ausschäumung entsprechend der Breite Ihrer Verstärkungsleisten (nicht im Lieferumfang) **(A)**.
- ▶ Passen Sie die Verstärkungsleisten ein **(B)**.

8.3 In eine vorhandene Dachlukenöffnung einbauen



HINWEIS

- Der Einbau der Dachklimaanlage kann in vorhandenen Dachlukenöffnungen mit den Abmessungen gemäß Abb. **3** vorgenommen werden.
- Entsorgen Sie sämtliches Abfallmaterial, Leim, Silikon und Dichtungen getrennt. Beachten Sie dabei die Entsorgungsrichtlinien.
- Der Hersteller übernimmt ausschließlich Haftung für im Lieferumfang enthaltene Teile. Beim Einbau der Anlage zusammen mit produktfremden Teilen entfällt die Gewährleistung.

Siehe Abb. **6**

- ▶ Entfernen Sie alle Schrauben und Befestigungen der vorhandenen Dachluke.
- ▶ Nehmen Sie die Dachluke heraus.

Siehe Abb. **7**

- ▶ Entfernen Sie das Dichtungsmaterial rund um die Öffnung mit einem Schaber o. ä.

Siehe Abb. **8**



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Beachten Sie die Hinweise des Dichtmittel-Herstellers.

- ▶ Schließen Sie Schraubenlöcher und Vertiefungen mit einem plastischen nicht aushärtenden Butyldichtstoff (z. B. SikaLastomer-710).

8.4 Anschlussleitungen verlegen



WARNUNG! Lebensgefahr durch Stromschlag

Vor Arbeiten an elektrisch betriebenen Komponenten ist sicherzustellen, dass keine Spannung mehr anliegt!

Die Dachklimaanlage muss an einen Stromkreis angeschlossen werden, der in der Lage ist, den erforderlichen Strom zu liefern (siehe Technische Daten in Bedienungsanleitung).

- ▶ Wählen Sie den Leitungsquerschnitt entsprechend der Leitungslänge:
 - Länge < 7,5 m: 1,5 mm²
 - Länge > 7,5 m: 2,5 mm²

Siehe Abb. 9

- ▶ Bringen Sie an einer Seite eine Öffnung für das Durchführen der elektrischen Versorgungskabel an.
- ▶ Verlegen Sie die 230-V~ -Leitung durch die Öffnung ins Fahrzeuginnere.

Wenn die Beleuchtung ohne 230-V~ -Spannung einschaltbar sein soll:

- ▶ Verbinden Sie jeweils eine Leitung mit dem Pluspol und dem Minuspol der Fahrzeugbatterie.
- ▶ Verlegen Sie die 12-V- -Leitungen durch die Öffnung ins Fahrzeuginnere.

8.5 Dachklimaanlage mit Chillout ADB montieren



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Beachten Sie die Statik des Fahrzeugdachs. Das Fahrzeugdach muss das Gewicht der Dachklimaanlage tragen können. Das Dach darf durch das Gewicht der Anlage auch langfristig nicht eingedrückt werden oder seine Form verändern.

Siehe Abb. 10

- ▶ Heben Sie die Dachklimaanlage auf das Fahrzeugdach.
- ▶ Positionieren Sie die Dachklimaanlage über der Montageöffnung.
Beachten Sie die Fahrtrichtung.

Dachklimaanlage befestigen

Siehe Abb. 11

- ▶ Positionieren Sie die Dachklimaanlage mit Hilfe der konischen Vorsprünge in der Montageöffnung.

Siehe Abb. 12

- ▶ Wählen Sie die passende Dichtung entsprechend der folgenden Tabelle aus:

Deckenstärke	Dicke der Dichtung
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- Positionieren Sie die Dichtung mit der selbstklebenden Seite auf der Luftauslass-einheit.
- Befestigen Sie den Montagerahmen **(3)** an der Unterseite der Dachklimaanlage mit den 4 mitgelieferten Schrauben.

Siehe Abb. **13**



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Halten Sie das angegebene Anzugsmoment ein!

- Ziehen Sie die Schrauben mit einem Drehmomentschlüssel und einem Anzugsmoment von 2,5 Nm an.

System elektrisch anschließen

Den Gesamtschaltplan finden Sie in Abb. **19**:

Pos.	Beschreibung
1	230-V~ -Anschluss
2	Kompressor
3	Lüfterkondensator
4	Lüfterkondensator (nur FreshJet 3200)
5	Lüfterverdampfer
6	Batterie
7	Remote-Buchse
8	Temperaturfühler
9	Heizung (nur FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Wärmepumpe (nur FreshJet 3200)
11	Soft Start (nur FreshJet 2000, 2200, 3200)

Legende zu Abb. **20**:

Pos.	Beschreibung
1	Externer Lichtschalter
2	Platine in der Luftauslasseinheit

Siehe Abb. 14

230-V~ -Leitung

- Verbinden Sie die Dachklimaanlage mit der 230-V~ -Spannungsversorgung. Schließen Sie die zugehörigen Leitungen (**1**) an jeweils einen Kabelverbinder (**2**) an.

Externer Lichtschalter (nicht im Lieferumfang enthalten)

Sie können die Beleuchtung mit einem externen Lichtschalter verbinden. Dadurch können Sie die Beleuchtung aus der Ferne einschalten.

Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

- Ziehen Sie den 2-poligen Stecker (**3**) aus der Buchse auf der Platine der Luftauslasseinheit.
- Verbinden Sie die zwei Kabel des Fern-Lichtschalters mit dem 2-poligen Stecker (**3**).
- Stecken Sie den 2-poligen Stecker (**3**) in die Buchse auf der Platine.

12-V---Leitung

Sie können die Beleuchtung mit der Batterie verbinden. Dadurch können Sie die Beleuchtung auch dann einschalten, wenn keine 230-V~ -Spannung angeschlossen ist.

Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

- Verbinden Sie das Pluskabel und das Minuskabel mit der Batterie.

Platine anschließen

Siehe Abb. 15

- Stecken Sie den 12-poligen Stecker (**1**) in die Buchse (**3**) auf der Platine der Luftauslasseinheit.

- ▶ Stecken Sie die 2-poligen Steckverbinder **(2)** an das Kabel der CI-BUS Hauptplatine (optional).

8.6 Luftauslasseinheit Chillout ADB montieren

Siehe Abb. 16

- ▶ Befestigen Sie die Luftauslasseinheit mit den kurzen Befestigungsschrauben **(1)** am Montagerahmen.

Siehe Abb. 17

- ▶ Montieren Sie die Luftfilter in der angegebenen Reihenfolge.

Siehe Abb. 18

- ▶ Montieren Sie die Filterabdeckungen.
- ▶ Lassen Sie die geänderte Fahrzeughöhe und das geänderte Gewicht in die Fahrzeugpapiere eintragen.

8.7 Dachklimaanlage mit ADB montieren



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Beachten Sie die Statik des Fahrzeugdachs. Das Fahrzeugdach muss das Gewicht der Dachklimaanlage tragen können. Das Dach darf durch das Gewicht der Anlage auch langfristig nicht eingedrückt werden oder seine Form verändern.

Siehe Abb. 10

- ▶ Heben Sie die Dachklimaanlage auf das Fahrzeugdach.
- ▶ Positionieren Sie die Dachklimaanlage über der Montageöffnung. Beachten Sie die Fahrtrichtung.

Dachklimaanlage befestigen

Siehe Abb. 11

- ▶ Positionieren Sie die Dachklimaanlage mit Hilfe der konischen Vorsprünge in der Montageöffnung.

System elektrisch anschließen

Den Gesamtschaltplan finden Sie in Abb. **17**:

Pos.	Beschreibung
1	230-V~ -Anschluss
2	Kompressor
3	Lüfterkondensator
4	Lüfterkondensator (nur FreshJet 3200)
5	Lüfterverdampfer
6	Batterie
7	Remote-Buchse
8	Temperaturfühler
9	Heizung (nur FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Wärmepumpe (nur FreshJet 3200)
11	Soft Start (nur FreshJet 2000, 2200, 3200)

Legende zu Abb. **18**:

Pos.	Beschreibung
1	Externer Lichtschalter
2	Platine in der Luftauslasseinheit

Siehe Abb. 12

230-V~ -Leitung

- Verbinden Sie die Dachklimaanlage mit der 230-V~ -Spannungsversorgung. Schließen Sie die zugehörigen Leitungen (**1**) an jeweils einen Kabelverbinder (**2**) an.

Externer Lichtschalter (nicht im Lieferumfang enthalten)

Sie können die Beleuchtung mit einem externen Lichtschalter verbinden. Dadurch können Sie die Beleuchtung aus der Ferne einschalten.

Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

- ▶ Ziehen Sie den 2-poligen Stecker **(6)** aus der Buchse auf der Platine der Luftauslasseneinheit.
- ▶ Verbinden Sie die zwei Kabel des Fern-Lichtschalters mit dem 2-poligen Stecker **(5)**.
- ▶ Stecken Sie den 2-poligen Stecker **(5)** in die Buchse auf der Platine **(6)**.

12-V---Leitung

Sie können die Beleuchtung mit der Batterie verbinden. Dadurch können Sie die Beleuchtung auch dann einschalten, wenn keine 230-V~ -Spannung angeschlossen ist.

Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

- ▶ Verbinden Sie das Pluskabel und das Minuskabel mit der Batterie.

Platine anschließen

- ▶ Stecken Sie den 12-poligen Stecker **(3)** in die Buchse **(7)** auf der Platine der Luftauslasseneinheit.
- ▶ Stecken Sie die zwei 2-poligen Steckverbinder **(2)** an das Kabel der CI-BUS Hauptplatine (optional).

Siehe Abb. 13

- ▶ Wählen Sie die passende Dichtung entsprechend der folgenden Tabelle aus:

Deckenstärke	Dicke der Dichtung
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Positionieren Sie die Dichtung mit der selbstklebenden Seite auf der Luftauslasseneinheit.
- ▶ Befestigen Sie den Montagerahmen **(3)** an der Unterseite der Dachklimaanlage mit den 4 mitgelieferten Schrauben.

Siehe Abb. 14



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Halten Sie das angegebene Anzugsmoment ein!

- ▶ Ziehen Sie die Schrauben mit einem Drehmomentschlüssel und einem Anzugsmoment von 2,5 Nm an.

8.8 Luftauslasseinheit ADB montieren

Siehe Abb. 15

- ▶ Montieren Sie die Luftfilter in der angegebenen Reihenfolge.

Siehe Abb. 16

- ▶ Befestigen Sie die Luftauslasseinheit magnetisch am Montagerahmen.

Notice originale

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com.

Sommaire

1	Signification des symboles	36
2	Consignes de sécurité et instructions de montage	37
3	Groupe cible de cette notice	39
4	Contenu de la livraison	39
5	Accessoires	40
6	Usage conforme	40
7	Plaquettes de spécifications	41
8	Montage	41

1 Signification des symboles



AVERTISSEMENT !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

2 Consignes de sécurité et instructions de montage

Respectez les consignes de sécurité et autres prescriptions imposées par le fabricant du véhicule et par les professionnels de l'automobile !

2.1 Précautions d'usage



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Danger de mort par électrocution

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Coupez l'alimentation électrique au cours de travaux sur l'appareil.
- Faites fonctionner l'appareil uniquement si le boîtier et les câbles sont intacts.

Risque pour la santé

- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce produit à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- L'installation, la maintenance et les réparations du climatiseur de toit doivent être effectuées uniquement par un personnel qualifié et parfaitement informé des dangers relatifs à la manipulation de réfrigérants et de climatiseurs et des règlements spécifiques. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers. Si des réparations sont nécessaires, adressez-vous à la filiale chargée du service après-vente dans votre pays.

Risque d'incendie

- Veillez à ce que les orifices de ventilation ne soient pas obstrués.
- N'endommagez pas le circuit frigorifique.

- N'utilisez pas le climatiseur de toit à proximité de liquides inflammables ou dans des pièces fermées.
- Veillez à ce qu'aucun objet inflammable ne soit entreposé ni monté dans la zone de sortie de l'air. Il convient de maintenir une distance de 50 cm minimum.
- En cas d'incendie, n'ouvrez **pas** le couvercle supérieur du climatiseur de toit et utilisez un agent d'extinction agréé. N'essayez pas d'éteindre l'incendie avec de l'eau.
- N'utilisez pour accélérer le processus de dégivrage ou pour le nettoyage aucun autre moyen que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être stocké dans un local sans source d'allumage permanente (par exemple : flammes nues, appareil à gaz en fonctionnement ou chauffage électrique en fonctionnement).
- Ne pas percer ni brûler l'appareil.
- Notez que les réfrigérants peuvent ne pas avoir d'odeur.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque pour la santé

- Utilisez l'appareil conformément à l'usage pour lequel il a été conçu.
- Ne procédez à aucune modification ni transformation de l'appareil !
- Ne glissez pas les doigts dans les sorties d'air et n'introduisez aucun objet à l'intérieur du climatiseur de toit.
- Si des défauts apparaissent dans le circuit frigorifique du climatiseur, ce dernier doit être contrôlé et remis en état par une entreprise spécialisée. Tout échappement du fluide frigorigène dans l'atmosphère est formellement interdit.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Si votre camping-car est équipé d'un climatiseur de toit, ne le lavez jamais dans une station de lavage automatique.
- Veuillez vous informer auprès du constructeur de votre véhicule si son changement de hauteur en raison de l'installation du climatiseur de toit doit être agréé et consigné dans les papiers du véhicule.
 - FreshJet 1700, 2000, 2200 : hauteur rapportée 225 mm
 - FreshJet 3200 : hauteur rapportée 248 mm

2.2 Installation de l'appareil



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Danger de mort par électrocution

- Seule une entreprise qualifiée est autorisée à effectuer le raccordement électrique conformément aux normes correspondantes (p. ex. dans le cas de l'Allemagne, il s'agit de la norme VDE 0100 Teil 721).
- L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans un local d'une superficie supérieure à 4 m².



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque pour la santé

- Posez et fixez les lignes électriques de manière à ce que les câbles ne puissent pas être endommagés et à ce que personne ne risque de trébucher dessus.
- Le climatiseur de toit doit être installé de manière à ce qu'il ne puisse pas tomber.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Le climatiseur de toit n'est pas conçu pour être utilisé dans des machines agricoles ou de construction.
- Si les lignes électriques doivent traverser des parois à arêtes vives, utilisez des tubes vides ou des passe-câbles.
- Ne faites passer aucune ligne électrique non fixée ou fortement courbée sur des matériaux conducteurs (métal).
- Ne tirez pas sur les lignes électriques.

3 Groupe cible de cette notice

Ce manuel s'adresse à un personnel qualifié, travaillant dans des ateliers, informé des directives et des consignes de sécurité à appliquer.

4 Contenu de la livraison

- Avec unité de sortie d'air Chillout ADB
- Avec unité de sortie d'air ADB

N° sur la fig. 1	Nombre	Désignation
1	1	Climatiseur de toit
2	1	Unité de sortie d'air
3	1	Cadre de montage
4	1	Filtre à air (uniquement avec unité de sortie d'air Chillout ADB)
5	1	Capot du filtre (uniquement avec unité de sortie d'air Chillout ADB)
6	1	Joints
7	3	Raccord de câble
8	4	Longue vis de fixation
9	4	Courte vis de fixation
10	1	Télécommande

5 Accessoires

Disponibles en accessoires (non compris dans la livraison) :

Désignation	Numéro de produit	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
DC Kit PP12	9100300003	–	–	–	–
DC Kit DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
DC Kit DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



REMARQUE

À l'aide d'un kit d'extension DC (en accessoire), il est possible d'utiliser le climatiseur de toit Dometic FreshJet pendant le trajet.

6 Usage conforme

Le climatiseur de toit Dometic FreshJet est exclusivement conçu pour les camping-cars, caravanes et autres véhicules habitables. Il **ne convient pas** aux maisons ou appartements.

Le climatiseur de toit ne convient **pas** aux engins de construction, aux machines agricoles ou autres engins de travail similaires. Son fonctionnement correct n'est pas garanti en cas de vibrations excessives.

Le fonctionnement du climatiseur de toit est garanti dans une plage de température de fonctionnement (voir la notice « Caractéristiques techniques »).



REMARQUE

Vous trouverez dans la notice d'utilisation d'autres informations concernant le climatiseur, telle que la description technique ou l'utilisation.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

7 Plaquettes de spécifications

Le climatiseur de toit Dometic FreshJet porte des plaquettes de spécifications. Elles informent l'installateur et l'utilisateur sur les spécifications de l'appareil.

8 Montage



ATTENTION ! Risque pour la santé

Seule une entreprise spécialisée possédant le savoir-faire nécessaire est habilitée à effectuer le montage du climatiseur. Les informations suivantes sont destinées à un personnel qualifié, informé des directives et des consignes de sécurité à appliquer.

8.1 Consignes concernant le montage

Les instructions de montage doivent être lues dans leur intégralité avant le montage du climatiseur.

Lors du montage du climatiseur, les consignes et conseils suivants doivent être respectés :



AVERTISSEMENT ! Danger de mort par électrocution

Coupez toutes les tensions électriques pendant les travaux sur le climatiseur.



ATTENTION ! Risque pour la santé

- Un montage non conforme du climatiseur peut endommager l'appareil de manière irréversible et mettre en danger la sécurité de l'utilisateur.
- Si le climatiseur n'est pas installé conformément aux instructions de montage décrites dans ce manuel, le fabricant décline toute responsabilité en cas de dysfonctionnements, de problèmes de sécurité liés au climatiseur et en particulier d'accidents matériels ou de personnes.
- Pour tous les travaux, vous devez porter les vêtements de protection obligatoires (p. ex. lunettes et gants de protection).



AVIS ! Risque d'endommagement

- Lors du montage du climatiseur, vérifiez en permanence la stabilité statique du véhicule et l'étanchéité des ouvertures percées pendant les travaux.
- Avant de monter sur le toit du véhicule, assurez-vous que celui-ci est praticable pour les personnes. Le constructeur du véhicule pourra vous renseigner sur les charges de toit autorisées.

Consignes relatives au transport

- Portez toujours le climatiseur de toit à deux.
- Soulevez toujours le climatiseur de toit pour le déplacer, ne le faites pas glisser sur le toit (fig. **2 A**).
- Pour le soulever, n'utilisez pas les fentes d'aération arrière (fig. **2 B**).

Consignes relatives au lieu de montage

- Avant le montage, vérifiez si des éléments du véhicule (p.ex. éclairages, armoires, portes, etc.) ne risquent pas d'être endommagés par la pose du climatiseur.
- Avant le montage, assurez-vous auprès du constructeur du véhicule que la structure de celui-ci est conçue pour le poids statique du climatiseur et les contraintes qu'il crée sur le véhicule en mouvement. Le fabricant du climatiseur de toit décline toute responsabilité.
- Le constructeur du véhicule a éventuellement déjà prévu des emplacements où l'ouverture pour le montage du climatiseur peut être percée sans risque d'affaiblissement de la structure, ni de rupture de câbles électriques.
- Choisissez comme emplacement de montage une zone plane et suffisamment lisse située au milieu du toit, entre deux profils longitudinaux.
- L'inclinaison du toit de la surface de montage ne doit pas dépasser 10°.
- Le climatiseur de toit doit être installé à une hauteur d'au moins 2 mètres.
- Veillez à ce qu'aucun objet inflammable ne soit entreposé ni monté dans la zone de sortie de l'air. Une distance de 50 cm minimum doit être respectée.
- Assurez-vous qu'à l'intérieur du véhicule aucun obstacle ne puisse gêner la fixation de l'unité de sortie d'air ni la sortie de l'air frais par les ailettes orientables.
- Pour des raisons de sécurité, faites attention lors de l'installation du climatiseur (opérations de perçage, de vissage, etc.) à la position des faisceaux de câbles, conduites et autres éléments, éventuellement encastrés et invisibles, qui se trouvent dans la zone de montage !
- L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans un local d'une superficie supérieure à 4 m².

Consignes de sécurité concernant les circuits électriques

- Faites effectuer le raccordement électrique du climatiseur de toit par un spécialiste.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Si l'éclairage doit pouvoir s'allumer même sans alimentation électrique de 230 V \sim , assurez-vous qu'une ligne d'alimentation de 12 V \equiv relie la batterie au climatiseur de toit.
- Ne placez pas de câbles 230 V \sim et de câbles 12/24 V \equiv dans le même conduit (tube vide).
- Ne faites pas passer de lignes électriques non fixées ou fortement coudées sur des matériaux conducteurs (métal).

- Installez du côté montage un disjoncteur universel d'une ouverture de contact d'au moins 3 mm.
- Veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le courant alternatif !
- Assurez-vous que le câble de mise à la terre du climatiseur de toit est connecté au système de mise à la terre du véhicule.

Vous avez le choix entre deux possibilités pour le montage du climatiseur de toit :

- Percement d'une nouvelle ouverture (chapitre « Percement d'une nouvelle ouverture », page 44). Il faut dans ce cas monter un cadre adapté pour renforcer l'ouverture pratiquée.
- Utilisation d'une ouverture existante du toit (lanterneau) (chapitre « Montage dans une ouverture de toit existante », page 45).

8.2 Percement d'une nouvelle ouverture

Voir fig. 3

- ▶ Choisissez une zone du toit située au centre, entre deux profils longitudinaux.
- ▶ Dessinez la position et la taille de l'ouverture à l'aide du gabarit contenu dans l'emballage (**A** et **B**).

Voir fig. 4

- ▶ Percez les angles (**A**).
- ▶ Découpez soigneusement l'ouverture sur le toit avec une scie sauteuse ou un outil similaire (**B**).

Veillez à ne pas endommager de câbles électriques pendant cette opération.

Voir fig. 5

- ▶ Avant le montage, vérifiez si la découpe de toit doit être renforcée ou non.
- ▶ Retirez la mousse en fonction de la largeur de vos barres de renforcement (non comprises dans la livraison) (**A**).
- ▶ Insérez les barres de renforcement (**B**).

8.3 Montage dans une ouverture de toit existante



REMARQUE

- Le climatiseur de toit peut être installé dans une ouverture de toit existante si celle-ci correspond aux mesures de fig. **3**.
- Éliminez séparément tous les déchets, colle, silicone et joints. Respectez les directives concernant l'élimination des déchets.
- La garantie du fabricant s'applique uniquement aux éléments fournis à la livraison. La garantie devient caduque si le climatiseur est monté avec des éléments étrangers au produit.

Voir fig. **6**

- Retirez toutes les vis et fixations du lanterneau.
- Retirez le lanterneau.

Voir fig. **7**

- Nettoyez les restes de mastic tout autour de l'ouverture avec un racloir ou un outil similaire.

Voir fig. **8**



AVIS ! Risque d'endommagement

Veillez tenir compte des recommandations du fabricant du produit d'étanchéité.

- Colmatez les trous des vis et les renforcements avec un mastic butylène souple (p. ex. Sikalastomer-710).

8.4 Pose des lignes de raccordement



AVERTISSEMENT ! Danger de mort par électrocution

Avant tout travail sur les éléments fonctionnant à l'électricité, assurez-vous qu'ils ne sont plus sous tension !

Le climatiseur de toit doit être relié à un circuit électrique capable de fournir le courant nécessaire (voir les Caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation).

- Choisissez la section du câble en fonction de sa longueur :
 - longueur < 7,5 m : 1,5 mm²
 - longueur > 7,5 m : 2,5 mm²

Voir fig. 9

- Percez sur un côté une ouverture pour le passage des câbles d'alimentation électrique.
 - Faites passer le câble 230 V~ à l'intérieur du véhicule, par l'ouverture.
- Si l'éclairage doit pouvoir s'allumer sans alimentation électrique de 230 V~ :
- Raccordez un câble au pôle positif et un câble au pôle négatif de la batterie du véhicule.
 - Faites passer les câbles 12 V== à l'intérieur du véhicule, par l'ouverture.

8.5 Montage du climatiseur de toit avec Chillout ADB**AVIS ! Risque d'endommagement**

Tenez compte des contraintes statiques exercées sur le toit du véhicule. Le toit du véhicule doit pouvoir supporter le poids du climatiseur de toit. Même à long terme, le toit du véhicule ne doit pas s'enfoncer ni se déformer sous le poids du climatiseur.

Voir fig. 10

- Montez le climatiseur sur le toit du véhicule.
- Positionnez le climatiseur sur l'ouverture de montage.
Tenez compte du sens de la marche.

Fixation du climatiseur de toit**Voir fig. 11**

- Positionnez le climatiseur de toit à l'aide des avancées coniques dans l'ouverture de montage.

Voir fig. 12

- Sélectionnez le joint adapté en fonction du tableau suivant :

Épaisseur du plafond	Épaisseur du joint
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Positionnez le joint d'étanchéité avec le côté auto-adhésif sur l'unité de sortie d'air.
- ▶ Fixez le cadre de montage (3) sur le dessous du climatiseur de toit, avec les 4 vis livrées.

Voir fig. 13



AVIS ! Risque d'endommagement

Suivez impérativement les indications pour le couple de serrage !

- ▶ Serrez les vis avec une clé dynamométrique au couple de serrage de 2,5 Nm.

Raccordement électrique du système

Vous trouvez le schéma de raccordement complet à la fig. 19 :

Pos.	Description
1	Raccordement 230 V~
2	Compresseur
3	Condenseur du ventilateur
4	Condenseur du ventilateur (uniquement FreshJet 3200)
5	Évaporateur du ventilateur
6	Batterie
7	Douille Remote
8	Capteur de température
9	Chauffage (uniquement FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Pompe à chaleur (uniquement FreshJet 3200)
11	Démarrage progressif (uniquement FreshJet 2000, 2200, 3200)

Légende de fig. 20 :

Pos.	Description
1	Commutateur externe de l'éclairage
2	Platine dans l'unité de sortie d'air

Voir fig. 14**Câble 230 V~**

- ▶ Raccordez le climatiseur de toit à l'alimentation électrique de 230 V~ .
Raccordez les câbles correspondants (1) dans chacun des raccords de câble (2).

Commutateur d'éclairage externe (non inclus)

Vous pouvez raccorder l'éclairage à un commutateur d'éclairage externe. Vous pouvez ainsi mettre l'éclairage en marche de loin.

Procédez comme suit :

- ▶ Retirez le connecteur à 2 pôles (3) de la prise de la platine de l'unité de sortie d'air.
- ▶ Raccordez les deux câbles du commutateur de feux de route au connecteur à 2 pôles (3).
- ▶ Enfichez le connecteur à 2 pôles (3) dans la prise de la platine.

Câble 12 V==

Vous pouvez raccorder l'éclairage à la batterie. Vous pouvez ainsi allumer l'éclairage même lorsqu'aucune tension de 230 V~ n'est raccordée.

Procédez comme suit :

- ▶ Raccordez le câble positif et le câble négatif à la batterie.

Raccordement de la platine**Voir fig. 15**

- ▶ Enfichez le connecteur à 12 pôles (1) dans la prise (3) de la platine de l'unité de sortie d'air.
- ▶ Raccordez la fiche du connecteur à 2 pôles (2) au câble du tableau de contrôle CI-Bus (en option).

8.6 Montage de l'unité de sortie d'air Chillout ADB**Voir fig. 16**

- ▶ Fixez l'unité de sortie d'air au cadre de montage avec les vis de fixation courtes (1).

Voir fig. 17

- Montez les filtres d'air dans l'ordre indiqué.

Voir fig. 18

- Montez les caches des filtres.
- Faites noter les modifications de la hauteur et du poids du véhicule sur les papiers du véhicule.

8.7 Montage du climatiseur de toit avec ADB**AVIS ! Risque d'endommagement**

Tenez compte des contraintes statiques exercées sur le toit du véhicule. Le toit du véhicule doit pouvoir supporter le poids du climatiseur de toit. Même à long terme, le toit du véhicule ne doit pas s'enfoncer ni se déformer sous le poids du climatiseur.

Voir fig. 10

- Montez le climatiseur sur le toit du véhicule.
- Positionnez le climatiseur sur l'ouverture de montage.
Tenez compte du sens de la marche.

Fixation du climatiseur de toit**Voir fig. 11**

- Positionnez le climatiseur de toit à l'aide des avancées coniques dans l'ouverture de montage.

Raccordement électrique du système

Vous trouvez le schéma de raccordement complet à la fig. 17 :

Pos.	Description
1	Raccordement 230 V~
2	compresseur
3	Condenseur du ventilateur
4	Condenseur du ventilateur (uniquement FreshJet 3200)
5	Évaporateur du ventilateur
6	Batterie

Pos.	Description
7	Douille Remote
8	Capteur de température
9	Chauffage (uniquement FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Pompe à chaleur (uniquement FreshJet 3200)
11	Démarrage progressif (uniquement FreshJet 2000, 2200, 3200)

Légende de fig. **18** :

Pos.	Description
1	Commutateur externe de l'éclairage
2	Platine dans l'unité de sortie d'air

Voir fig. 12

Câble 230 V~

- Raccordez le climatiseur de toit à l'alimentation électrique de 230 V~ .
Raccordez les câbles correspondants **(1)** dans chacun des raccords de câble **(2)**.

Commutateur d'éclairage externe (non inclus)

Vous pouvez raccorder l'éclairage à un commutateur d'éclairage externe. Vous pouvez ainsi mettre l'éclairage en marche de loin.

Procédez comme suit :

- Retirez la fiche du connecteur à 2 pôles **(6)** de la prise de la platine de l'unité de sortie d'air.
- Raccordez les deux câbles du commutateur d'éclairage à distance au connecteur à 2 pôles **(5)**.
- Enfichez le connecteur à 2 pôles **(5)** dans la prise de la platine **(6)**.

Câble 12 V==

Vous pouvez raccorder l'éclairage à la batterie. Vous pouvez ainsi allumer l'éclairage même lorsqu'aucune tension de 230 V~ n'est raccordée.

Procédez comme suit :

- Raccordez le câble positif et le câble négatif à la batterie.

Raccordement de la platine

- ▶ Enfichez le connecteur à 12 pôles (**3**) dans la prise (**7**) de la platine de l'unité de sortie d'air.
- ▶ Raccordez la fiche du connecteur à 2 pôles (**2**) au câble du tableau de contrôle CI-Bus (en option).

Voir fig. 13

- ▶ Sélectionnez le joint adapté en fonction du tableau suivant :

Épaisseur du plafond	Épaisseur du joint
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Positionnez le joint d'étanchéité avec le côté auto-adhésif sur l'unité de sortie d'air.
- ▶ Fixez le cadre de montage (**3**) sur le dessous du climatiseur de toit, avec les 4 vis livrées.

Voir fig. 14



AVIS ! Risque d'endommagement

Suivez impérativement les indications pour le couple de serrage !

- ▶ Serrez les vis avec une clé dynamométrique au couple de serrage de 2,5 Nm.

8.8 Montage de l'unité de sortie d'air ADB

Voir fig. 15

- ▶ Montez les filtres d'air dans l'ordre indiqué.

Voir fig. 16

- ▶ Fixez magnétiquement l'unité de sortie d'air sur le cadre de montage.

Manual original

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com.

Índice

1	Explicación de los símbolos	52
2	Modo de instalación y seguridad	53
3	Destinatarios de estas instrucciones	55
4	Volumen de entrega	55
5	Accesorios	56
6	Uso adecuado	56
7	Placas de identificación	57
8	Montaje	58

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Modo de instalación y seguridad

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y la documentación suministrada por el fabricante y el taller del vehículo.

2.1 Manejo del aparato



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Siempre que realice tareas en el aparato desconecte la alimentación de corriente.
- Utilice el aparato solo cuando la carcasa y los cables no presenten daños.

Riesgo para la salud

- Los niños mayores de 8 años y las personas de capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y conocimientos suficientes, solo podrán utilizar este aparato si están vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros que pueden emanar de él.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Solo personal técnico que conozca tanto los posibles peligros relacionados con la manipulación de refrigerantes y equipos de aire acondicionado, como las normas correspondientes tiene autorización para realizar las tareas de instalación y la reparación del equipo de aire acondicionado de techo. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro. En caso de reparaciones, dirjase al punto de atención al cliente de su país.

Peligro de incendio

- Mantenga libres de obstáculos las aberturas de ventilación.
- No dañe el circuito de frío.

- No utilice el equipo de aire acondicionado de techo cerca de fluidos inflamables o en habitaciones cerradas.
- Asegúrese de que no haya objetos inflamables situados o instalados en el área de salida de aire. La distancia debe ser como mínimo de 50 cm.
- En caso de incendio, **no** abra la tapa superior del equipo de aire acondicionado de techo y utilice medios de extinción autorizados. No utilice agua para extinguir el fuego.
- Para acelerar el proceso de descongelación o limpiar el aparato, utilice solamente los procedimientos recomendados por el fabricante.
- El aparato debe guardarse en un espacio donde no haya focos de ignición en continuo funcionamiento (por ejemplo, fuego abierto, aparatos de gas o un horno eléctrico encendido).
- No perforo ni quemee el aparato.
- Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden no tener olor.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo para la salud

- Utilice el aparato solo conforme a su uso adecuado.
- No realice modificaciones en el aparato.
- No introduzca las manos en las salidas de ventilación ni inserte objetos extraños en el equipo de aire acondicionado de techo.
- Si se producen fallos en el circuito de refrigerante, un taller especializado debe controlar el equipo de aire acondicionado de techo y repararlo según las normativas. Nunca se debe dejar salir refrigerante a la atmósfera.



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- Nunca introduzca su caravana en el túnel de lavado estando instalado el equipo de aire acondicionado de techo.
- Consulte al fabricante de su vehículo si es necesario realizar una aprobación técnica nueva a causa de la instalación del equipo de aire acondicionado de techo y modificar los datos de altura en la documentación del vehículo:
 - FreshJet 1700, 2000, 2200: Altura de montaje 225 mm
 - FreshJet 3200: Altura de montaje 248 mm

2.2 Instalación del aparato



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- Solo puede realizar la conexión eléctrica un taller especializado (en Alemania, por ejemplo, VDE 0100, parte 721).
- El dispositivo debe ser instalado, utilizado y almacenado en una habitación que tenga una superficie superior a 4 m².



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo para la salud

- Fije y tienda los cables de forma que no supongan un peligro de tropiezo ni puedan resultar dañados.
- Instale el equipo de aire acondicionado de techo de forma segura para evitar que se pueda caer.



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- El equipo de aire acondicionado de techo no está diseñado para su uso en maquinaria agrícola y de construcción.
- Si los cables atraviesan paredes con bordes afilados, utilice conductos para cables o guías de cable.
- No coloque cables sueltos ni muy doblados sobre materiales conductores de electricidad (metales).
- No tire de los cables.

3 Destinatarios de estas instrucciones

Estas instrucciones van dirigidas al personal técnico de talleres familiarizado con las directivas y medidas de seguridad que se hayan de aplicar.

4 Volumen de entrega

- Con unidad de salida del aire Chillout ADB
- Con unidad de salida del aire ADB

N.º en fig. 1	Total	Denominación
1	1	Equipo de aire acondicionado de techo
2	1	Unidad de salida de aire
3	1	Bastidor de montaje
4	1	Filtro de aire (solo con unidad de salida del aire Chillout ADB)
5	1	Tapa del filtro (solo con unidad de salida del aire Chillout ADB)
6	1	Juntas
7	3	Abrazadera para cables
8	4	Tornillo de fijación largo
9	4	Tornillo de fijación corto
10	1	Control remoto

5 Accesorios

Disponibles como accesorio (no incluidos en el volumen de entrega):

Denominación	Número de artículo	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
DC Kit PP12	9100300003	–	–	–	–
DC Kit DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
DC Kit DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



NOTA

Con un kit complementario para CC (accesorio), el equipo de aire acondicionado de techo Dometic FreshJet puede ampliarse para que funcione durante la marcha.

6 Uso adecuado

El equipo de aire acondicionado de techo de Dometic FreshJet es adecuado únicamente para autocaravanas, caravanas y otros vehículos con estancias para vivir. **No** es adecuado para casas o viviendas.

El equipo de aire acondicionado de techo **no** es apropiado para su instalación en maquinaria de construcción, en maquinaria agrícola o en maquinaria similar. En caso de que se produzcan vibraciones demasiado fuertes no se garantiza un funcionamiento correcto.

El funcionamiento del equipo de aire acondicionado de techo está garantizado para un rango de temperatura de funcionamiento (véase el folleto de datos técnicos).

**NOTA**

En las instrucciones de uso encontrará más información sobre los equipos de aire acondicionado de techo como la descripción técnica o el manejo de éstos.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

7 Placas de identificación

El equipo de aire acondicionado de techo Dometic FreshJet dispone de placas de identificación. Estas placas de identificación informan al usuario y al instalador sobre las especificaciones del aparato.

8 Montaje



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

Sólo personal técnico debidamente cualificado tiene permitido realizar el montaje del equipo de aire acondicionado de techo. La siguiente información va dirigida a personal técnico familiarizado con las directivas y normativas de seguridad que se han de aplicar.

8.1 Indicaciones para el montaje

Lea íntegramente estas instrucciones de montaje antes de realizar el montaje del equipo de aire acondicionado de techo.

Tenga en cuenta los siguientes consejos e indicaciones al montar el equipo de aire acondicionado de techo:



¡ADVERTENCIA! Peligro de muerte por descarga eléctrica

Desconecte siempre todas las alimentaciones de tensión mientras esté trabajando en el equipo de aire acondicionado de techo.



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

- Una instalación incorrecta del equipo de aire acondicionado puede provocar daños irreparables en el aparato y limitar la seguridad del usuario.
- Si el equipo de aire acondicionado de techo no se ha instalado de acuerdo a estas instrucciones de montaje, el fabricante no asumirá ningún tipo de responsabilidad por fallos en el funcionamiento ni por la seguridad del equipo de aire acondicionado de techo ni, especialmente, por daños personales y/o materiales.
- Al realizar cualquier tarea, lleve el equipo de protección personal prescrito (p.ej. gafas de protección, guantes de protección).



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- Durante el montaje del equipo de aire acondicionado de techo, preste siempre atención a la estática del vehículo y al sellado de todas las aberturas realizadas.
- Antes de subirse al techo del vehículo, compruebe si es transitable para personas. Puede consultar al fabricante del vehículo las cargas autorizadas sobre el techo.

Indicaciones para el transporte

- Transporte el equipo de aire acondicionado de techo siempre con ayuda de otra persona.
- Siempre levante el equipo de aire acondicionado de techo a mover, no lo arrastre por encima del techo (fig. **2 A**).
- No lo sujete por las ranuras de ventilación traseras para levantarlo (fig. **2 B**).

Indicaciones relativas al lugar de montaje

- Antes de instalar el equipo de aire acondicionado de techo, compruebe si el montaje podría provocar daños en componentes del vehículo (por ejemplo, lámparas, armarios, puertas).
- Antes del montaje, consulte al fabricante del vehículo para asegurarse de que la estructura está diseñada para soportar el peso estático y las cargas generadas por el equipo de aire acondicionado cuando el vehículo se encuentre en movimiento. El fabricante del equipo de aire acondicionado de techo no asume ningún tipo de responsabilidad.
- Existe la posibilidad de que el fabricante del vehículo haya previsto lugares en los que se pueda realizar la abertura para el montaje del equipo de aire acondicionado de techo sin peligro de debilitamiento de la estructura o de cortar los cables eléctricos.
- Seleccione como lugar de montaje una zona plana y suficientemente lisa en el centro del techo del vehículo entre dos perfiles longitudinales del techo del vehículo.
- La inclinación del techo en la superficie de montaje no debe superar los 10°.
- El equipo de aire acondicionado de techo se tiene que instalar a una altura de al menos 2 metros.
- Asegúrese de que no haya objetos inflamables situados o montados en el área de salida de aire. La distancia debe ser como mínimo de 50 cm.
- Asegúrese de que no exista ningún impedimento en el interior del vehículo para la fijación de la unidad de salida de aire y para la salida del aire enfriado a través de las toberas orientables de distribución de aire.
- Por motivos de seguridad, al montar el equipo de aire acondicionado de techo (al realizar perforaciones, al atornillar, etc.) preste atención al recorrido de los mazos de cables, conducciones y otros componentes, especialmente cuando no estén a la vista, y a que se encuentren en la zona de montaje.
- El dispositivo debe ser instalado, utilizado y almacenado en una habitación que tenga una superficie superior a 4 m².

Indicaciones relativas al sistema eléctrico

- La conexión eléctrica del equipo de aire acondicionado de techo debería ser realizada únicamente por un técnico.
- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Si desea que las luces también puedan encenderse sin alimentación de tensión de 230 V \sim , asegúrese de contar con una conexión de 12 V \equiv de la batería al equipo de aire acondicionado de techo.
- No tienda cables de 230 V \sim junto con cables 12/24 V \equiv en el mismo canal (tubo vacío).
- Los cables no deben quedar sueltos ni muy doblados al colocarlos en materiales conductores de electricidad (metales).
- Monte en el lateral de montaje un interruptor multipolar con una abertura de contacto de por lo menos 3 mm.
- En caso de funcionamiento con corriente alterna, asegúrese de que el suministro de corriente esté protegido con un interruptor diferencial.
- Asegúrese de que el cable de puesta a tierra del equipo de aire acondicionado de techo está conectado al sistema de puesta a tierra del vehículo.

Para montar el equipo de aire acondicionado de techo podrá elegir entre dos posibilidades:

- creación de una abertura nueva (capítulo “Practicar una nueva abertura” en la página 60). En este caso, deberá instalar un bastidor adecuado como refuerzo en la nueva abertura.
- Uso de la abertura del techo solar existente en el vehículo (ventanilla de ventilación) (capítulo “Montaje en una abertura existente en el techo” en la página 61).

8.2 Practicar una nueva abertura

Véase el fig. 3

- ▶ Seleccione una zona en el centro del techo situada entre dos perfiles longitudinales.
- ▶ Marque la posición y el tamaño de la abertura con ayuda de la plantilla incluida en el paquete (A y B).

Véase el fig. 4

- ▶ Taladre las esquinas (A).

- ▶ Recorte cuidadosamente la abertura en el techo con una sierra de calar o una herramienta similar **(B)**.

Al hacerlo, tenga cuidado de no dañar ningún cable eléctrico.

Véase el fig. **5**

- ▶ Antes del montaje, aclare si la abertura del techo debe ser reforzada.
- ▶ Retire el aislamiento de espuma lo equivalente a la anchura de sus guías de refuerzo (no incluidas en el volumen de entrega) **(A)**.
- ▶ Adapte las guías de refuerzo **(B)**.

8.3 Montaje en una abertura existente en el techo



NOTA

- El montaje del equipo de aire acondicionado de techo se puede realizar en aberturas de techo solar ya existentes con las dimensiones según fig. **3**.
- Deseche todos los desperdicios, cola, silicona y juntas por separado. Respete las directivas sobre eliminación de residuos.
- El fabricante se responsabiliza únicamente de las piezas incluidas en el alcance del suministro. La garantía pierde su validez en caso de instalación del equipo con piezas ajenas al producto.

Véase el fig. **6**

- ▶ Retire todos los tornillos y fijaciones del techo solar.
- ▶ Extraiga el techo solar.

Véase el fig. **7**

- ▶ Retire el material de sellado alrededor de la abertura utilizando un rascador o una herramienta similar.

Véase el fig. **8**



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

Siga también las indicaciones del fabricante del sellador.

- ▶ Selle los orificios de tornillos y las cavidades con un sellante butílico plástico que no se endurezca (por ejemplo, Sika Lastomer-710).

8.4 Tendido de cables de conexión



¡ADVERTENCIA! Peligro de muerte por descarga eléctrica

Antes de realizar trabajos en componentes que funcionan con electricidad, asegúrese de que no haya tensión eléctrica.

El equipo de aire acondicionado de techo debe conectarse a un circuito eléctrico capaz de suministrar la corriente necesaria (véanse Datos técnicos en las instrucciones de uso).

- ▶ Seleccione la sección de cable conforme a su longitud:
 - Longitud < 7,5 m: 1,5 mm²
 - Longitud > 7,5 m: 2,5 mm²

Véase el fig. 9

- ▶ Realice una abertura en un lado para introducir el cable de alimentación eléctrica.
- ▶ Tienda el cable de 230 V~ en el interior del vehículo a través de la abertura.

Si desea que las luces también puedan encenderse sin alimentación de tensión de 230 V~ :

- ▶ Conecte cada cable respectivamente con el polo positivo y con el polo negativo de la batería del vehículo.
- ▶ Tienda los cables de 12 V=== en el interior del vehículo a través de la abertura.

8.5 Montar el equipo de aire acondicionado de techo con Chillout ADB



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

Preste atención a las relaciones estáticas del techo del vehículo. El techo del vehículo debe poder soportar el peso del equipo de aire acondicionado de techo. A largo plazo, el techo no se debe abollar o cambiar de forma debido al peso del equipo.

Véase el fig. 10

- ▶ Suba el equipo de aire acondicionado al techo del vehículo.
- ▶ Coloque el equipo de aire acondicionado de techo sobre la abertura de montaje.

Tenga en cuenta el sentido de la marcha.

Fijación del equipo de aire acondicionado de techo

Véase el fig. 11

- ▶ Con ayuda de los salientes cónicos, posicione el equipo de aire acondicionado de techo en la abertura de montaje.

Véase el fig. 12

- ▶ Seleccione la junta correspondiente de acuerdo con la siguiente tabla:

Espesor del techo	Espesor de la junta
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Coloque la junta con el lado autoadhesivo sobre la unidad de salida de aire.
- ▶ Utilice los 4 tornillos suministrados para fijar el bastidor de montaje (3) a la parte inferior del aire acondicionado de techo.

Véase el fig. 13



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

¡Tenga en cuenta el par de apriete indicado!

- ▶ Apriete los tornillos con una llave dinamométrica y con un par de apriete de 2,5 Nm.

Conexión eléctrica del sistema

En la fig. 19 encontrará el esquema de conexiones completo:

Pos.	Descripción
1	Conexión de 230 V~
2	Compresor
3	Condensador del ventilador
4	Condensador del ventilador (solo FreshJet 3200)
5	Evaporador del ventilador
6	Batería
7	Clavija remota
8	Sensor de temperatura

Pos.	Descripción
9	Calefacción (solo FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Bomba de calor (solo FreshJet 3200)
11	Soft Start (solo FreshJet 2000, 2200, 3200)

Leyenda para fig. **20**:

Pos.	Descripción
1	Interruptor externo de luz
2	Placa de la unidad de salida de aire

Véase el fig. **14**

Cable de 230 V~

- Conecte el equipo de aire acondicionado de techo con la alimentación de tensión de 230 V~ .
Conecte los cables correspondientes **(1)** a cada una de las abrazaderas para cables **(2)**.

Interruptor externo de luz (no incluido en el volumen de entrega)

Las luces pueden conectarse a un interruptor de luz externo. Éste permite encender las luces desde lejos.

Para ello proceda de la siguiente manera:

- Extraiga la clavija de 2 polos **(3)** de la toma situada en la placa de la unidad de salida de aire.
- Conecte los dos cables del interruptor de luz remoto con la clavija de 2 polos **(3)**.
- Inserte la clavija de 2 polos **(3)** en la toma situada en la placa.

Cable de 12 V==

Las luces puede conectarse a la batería. De este modo también podrá encender las luces aunque no cuente con una conexión de tensión de 230 V~ .

Para ello proceda de la siguiente manera:

- Conecte el cable positivo y cable negativo a la batería.

Conexión de la placa

Véase el fig. 15

- ▶ Inserte la clavija de 12 pin (1) en la toma (3) situada en la placa base de la unidad de salida de aire.
- ▶ Conecte la clavija de 2 pin (2) al cable que sale del panel principal del bus CI (optional).

8.6 Montar la unidad de salida del aire Chillout ADB

Véase el fig. 16

- ▶ Sujete la unidad de salida de aire con los tornillos de fijación cortos (1) en el marco de montaje.

Véase el fig. 17

- ▶ Monte el filtro de fijación en el orden correspondiente.

Véase el fig. 18

- ▶ Monte las tapas del filtro.
- ▶ Haga registrar en la documentación del vehículo la nueva altura y el nuevo peso del mismo.

8.7 Montar el equipo de aire acondicionado de techo con ADB



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

Preste atención a las relaciones estáticas del techo del vehículo. El techo del vehículo debe poder soportar el peso del equipo de aire acondicionado de techo. A largo plazo, el techo no se debe abollar o cambiar de forma debido al peso del equipo.

Véase el fig. 10

- ▶ Suba el equipo de aire acondicionado al techo del vehículo.
- ▶ Coloque el equipo de aire acondicionado de techo sobre la abertura de montaje.

Tenga en cuenta el sentido de la marcha.

Fijación del equipo de aire acondicionado de techo

Véase el fig. 11

- Con ayuda de los salientes cónicos, posicione el equipo de aire acondicionado de techo en la abertura de montaje.

Conexión eléctrica del sistema

En la fig. 17 encontrará el esquema de conexiones completo:

Pos.	Descripción
1	Conexión de 230 V~
2	Compresor
3	Condensador del ventilador
4	Condensador del ventilador (solo FreshJet 3200)
5	Evaporador del ventilador
6	Batería
7	Clavija remota
8	Sensor de temperatura
9	Calefacción (solo FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Bomba de calor (solo FreshJet 3200)
11	Soft Start (solo FreshJet 2000, 2200, 3200)

Leyenda para fig. 18:

Pos.	Descripción
1	Interruptor externo de luz
2	Placa de la unidad de salida de aire

Véase el fig. 12

Cable de 230 V~

- Conecte el equipo de aire acondicionado de techo con la alimentación de tensión de 230 V~ .
Conecte los cables correspondientes (1) a cada una de las abrazaderas para cables (2).

Interruptor externo de luz (no incluido en el volumen de entrega)

Las luces pueden conectarse a un interruptor de luz externo. Éste permite encender las luces desde lejos.

Para ello proceda de la siguiente manera:

- ▶ Desconecte la clavija de 2 polos (**6**) de la toma situada en la placa base de la unidad de salida de aire.
- ▶ Conecte los dos cables del interruptor de luz remoto a la clavija de 2 pin (**5**).
- ▶ Introduzca la clavija de 2 pin (**5**) en el enchufe de la placa base (**6**).

Cable de 12 V ---

Las luces puede conectarse a la batería. De este modo también podrá encender las luces aunque no cuente con una conexión de tensión de 230 V \sim .

Para ello proceda de la siguiente manera:

- ▶ Conecte el cable positivo y cable negativo a la batería.

Conexión de la placa

- ▶ Inserte la clavija de 12 pin (**3**) en la toma (**7**) situada en la placa base de la unidad de salida de aire.
- ▶ Conecte la clavija de 2 pin (**2**) al cable que sale del panel principal del bus CI (optional).

Véase el fig. **13**

- ▶ Seleccione la junta correspondiente de acuerdo con la siguiente tabla:

Espesor del techo	Espesor de la junta
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Coloque la junta con el lado autoadhesivo sobre la unidad de salida de aire.
- ▶ Utilice los 4 tornillos suministrados para fijar el bastidor de montaje (**3**) a la parte inferior del aire acondicionado de techo.

Véase el fig. 14



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

¡Tenga en cuenta el par de apriete indicado!

- ▶ Apriete los tornillos con una llave dinamométrica y con un par de apriete de 2,5 Nm.

8.8 Montar la unidad de salida del aire Chillout ADB

Véase el fig. 15

- ▶ Monte el filtro de fijación en el orden correspondiente.

Véase el fig. 16

- ▶ Fije de forma magnética la unidad de salida de aire en el bastidor de sujeción.

Manual original

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

Índice

1	Explicação dos símbolos	69
2	Indicações de segurança e de montagem	70
3	Destinatários do presente manual	72
4	Material fornecido.	72
5	Acessórios	73
6	Utilização adequada	73
7	Chapas de características.	74
8	Montagem.	75

1 Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares para a utilização do produto.

2 Indicações de segurança e de montagem

Cumpra as indicações de segurança e o especificado na literatura do fabricante automóvel e das associações profissionais!

2.1 Manuseamento do aparelho



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Quando o aparelho apresentar danos visíveis, ele não deve ser colocado em funcionamento.
- Para realizar trabalhos no aparelho, deve interromper sempre a fonte de alimentação.
- Utilize o aparelho apenas quando o corpo e os cabos não apresentam danos.

Risco para a saúde

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, quando supervisionadas ou quando tenham recebido informação acerca da utilização segura do aparelho e compreendam os perigos dele resultantes.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A instalação, a manutenção e as reparações no sistema de ar condicionado de tejadilho apenas devem ser realizadas por técnicos especializados familiarizados com os perigos inerentes durante o manuseamento com um agente de refrigeração e sistemas de ar condicionado ou com as normas em vigor. As reparações inadequadas podem levar a perigos graves. Em caso de reparação, entre em contacto com o centro de assistência técnica do seu país.

Perigo de incêndio

- Mantenha desimpedidas as aberturas de ventilação.

- Não danifique o circuito de refrigeração.
- Não coloque o sistema de ar condicionado de tejadilho nas proximidades de líquidos e gases inflamáveis.
- Preste atenção para que os objetos inflamáveis não sejam armazenados nem montados na área da saída de ar. A distância tem de ser de, pelo menos, 50 cm.
- Em caso de incêndio, **não** solte a tampa superior do sistema de ar condicionado de tejadilho, utilize antes os agentes de extinção permitidos. Não utilize água para apagar incêndios.
- Não utilize outros métodos além dos recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelamento ou para limpar.
- O aparelho deve ser armazenado numa divisão sem fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo: chamas abertas, um aparelho de funcionamento a gás ou um aquecedor elétrico).
- Não fure nem queime o aparelho.
- Lembre-se de que os refrigerantes podem ser inodoros.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco para a saúde

- Utilize o aparelho apenas para o fim previsto.
- Não deve executar quaisquer alterações ou modificações no aparelho!
- Não coloque as mãos nas saídas de ar e não insira objetos estranhos no sistema de ar condicionado de tejadilho.
- Se ocorrerem falhas no sistema de ar condicionado de tejadilho, o mesmo deve ser verificado e devidamente reparado por uma empresa especializada. O agente de refrigeração nunca pode ser libertado para o ar livre.



NOTA! Perigo de danos

- Nunca coloque a sua caravana num túnel de lavagem com o sistema de ar condicionado de tejadilho montado.
- Informe-se junto ao fabricante do seu veículo se, devido à instalação do sistema de ar condicionado de tejadilho, é necessário levar a cabo um novo controlo e proceder à alteração do registo da altura do veículo nos documentos:
 - FreshJet 1700, 2000, 2200: altura de construção 225 mm
 - FreshJet 3200: altura de construção 248 mm

2.2 Instalar o aparelho



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- A conexão elétrica apenas pode ser realizada por uma empresa especializada (por ex., na Alemanha VDE 0100, parte 721).
- O aparelho deve ser instalado, operado e armazenado numa divisão com mais de 4 m² de superfície.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco para a saúde

- Fixe e disponha os cabos de modo a que não exista perigo de tropeçar neles e a excluir eventuais danos nos cabos.
- O sistema de ar condicionado de tejadilho tem de ser instalado de forma segura, de modo que não possa tombar ou cair.



NOTA! Perigo de danos

- O ar condicionado para tejadilho não está adequado para o funcionamento em máquinas agrícolas nem em máquinas para a construção civil.
- Se os cabos têm de ser passados por paredes com arestas afiadas, então utilize tubos vazios ou tubos de passar cabos.
- Não coloque os cabos soltos ou muito dobrados em materiais eletrocondutores (metal).
- Não puxe pelos cabos.

3 Destinatários do presente manual

Este manual está dirigido aos trabalhadores especializados em oficinas, que estão familiarizados com as diretivas a aplicar e medidas de segurança.

4 Material fornecido

- Com unidade de saída de ar Chillout ADB
- Com unidade de saída de ar ADB

N.º na fig. 1	Quant.	Designação
1	1	Sistema de ar condicionado de tejadilho
2	1	Unidade de saída de ar
3	1	Armação de montagem
4	1	Filtro de ar (apenas com unidade de saída de ar Chillout ADB)
5	1	Tampa do filtro (apenas com unidade de saída de ar Chillout ADB)
6	1	Vedações
7	3	Conectores de cabo
8	4	Parafuso de fixação longo
9	4	Parafuso de fixação curto
10	1	Controlo remoto

5 Acessórios

Disponível como acessório (não incluído no material fornecido):

Designação	Número de artigo	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
DC Kit PP12	9100300003	–	–	–	–
DC Kit DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
DC Kit DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



OBSERVAÇÃO

Com um kit de expansão DC (acessório), o sistema de ar condicionado de tejadilho Dometic FreshJet pode ser ampliado para o modo de condução.

6 Utilização adequada

O sistema de ar condicionado de tejadilho Dometic FreshJet destina-se exclusivamente a autocaravanas, caravanas e outros veículos com espaços habitacionais. O mesmo **não** é adequado para casas nem apartamentos.

O sistema de ar condicionado de tejadilho **não** é adequado para instalação em máquinas para a construção civil, máquinas agrícolas ou equipamentos de trabalho semelhantes. Caso se produzam vibrações demasiado fortes, o funcionamento correto deixa de estar garantido.

A função do sistema de ar condicionado de tejadilho é garantida para um intervalo de temperatura de funcionamento (ver desdobrável de Dados técnicos).



OBSERVAÇÃO

Para obter mais informações sobre o sistema de ar condicionado de tejadilho, tais como a descrição técnica ou a operação, consulte o manual de instruções.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

7 Chapas de características

No sistema de ar condicionado de tejadilho Dometic FreshJet estão aplicadas chapas de características. Estas chapas de características informam o utilizador e o técnico de instalação sobre as especificações de aparelhos.

8 Montagem



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

A montagem do sistema de ar condicionado de tejadilho só pode ser efetuada por empresas especializadas. As seguintes informações destinam-se a técnicos devidamente familiarizados com as diretivas e medidas de segurança a aplicar.

8.1 Indicações sobre a montagem

Antes da montagem do sistema de ar condicionado de tejadilho, é necessário ler totalmente estas instruções de montagem.

Durante a montagem do sistema de ar condicionado de tejadilho, é necessário prestar atenção às seguintes dicas e indicações:



AVISO! Perigo de morte devido a choque elétrico

Em caso de trabalhos no sistema de ar condicionado de tejadilho, interrompa todas as alimentações de tensão.



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

- Uma montagem incorreta do sistema de ar condicionado de tejadilho pode conduzir a danos irreparáveis no aparelho e comprometer a segurança do utilizador.
- Se o sistema de ar condicionado de tejadilho não for instalado em conformidade com estas instruções de montagem, o fabricante não assume qualquer responsabilidade por falhas de funcionamento nem pela segurança do sistema de ar condicionado de tejadilho, em especial, por danos pessoais e/ou materiais.
- Utilize o vestuário de proteção prescrito em todos os trabalhos (por ex., óculos de proteção, luvas de proteção).



NOTA! Perigo de danos

- Durante a instalação do sistema de ar condicionado de tejadilho, respeite sempre a estática do veículo e a vedação de todas as aberturas feitas durante a instalação.
- Antes de subir ao tejadilho do veículo, verifique se o mesmo é transitável para pessoas. Pode consultar o fabricante do veículo para obter informações acerca dos pesos permitidos no tejadilho.

Indicações sobre o transporte

- Segure no sistema de ar condicionado de tejadilho sempre com a ajuda de outra pessoa.
- Sempre que deslocar o sistema de ar condicionado de tejadilho, eleve-o e não arraste o mesmo por cima do tejadilho (fig. **2 A**).
- Não eleve o sistema de ar condicionado de tejadilho pelas aberturas de ventilação traseiras (fig. **2 B**).

Indicações sobre o local de montagem

- Antes de montar o sistema de ar condicionado de tejadilho, verifique se a instalação não danifica eventuais componentes do veículo (por ex., lâmpadas, armários, portas).
- Antes da montagem, consulte o fabricante do veículo para assegurar-se de que a estrutura está concebida para suportar o peso estatístico e as cargas geradas pelo sistema de ar condicionado quando o veículo se encontra em movimento. O fabricante do sistema de ar condicionado de tejadilho não assume qualquer tipo de responsabilidade.
- O fabricante do veículo pode eventualmente ter previsto locais nos quais se pode realizar a abertura para a montagem do sistema de ar condicionado de tejadilho, sem, com isso, por em perigo a resistência da estrutura ou cortar os cabos elétricos.
- Selecione como local de montagem uma zona plana e suficientemente lisa no centro do tejadilho do veículo, entre dois perfis longitudinais.
- A inclinação do tejadilho na superfície de montagem não deve ser superior a 10°.
- O sistema de ar condicionado de tejadilho tem que ser instalado a uma altura mínima de 2 metros.
- Preste atenção para que os objetos inflamáveis não sejam armazenados nem montados na área da saída de ar. A distância deve ser de, pelo menos, 50 cm.
- Certifique-se de que não existem impedimentos no interior do veículo para a fixação da unidade de saída de ar e para a saída de ar refrigerado através dos bocais de distribuição de ar basculáveis.
- Por motivos de segurança, durante a instalação do sistema de ar condicionado de tejadilho (ao furar e aparafusar, etc.), preste atenção à condução dos chicotes de cabos existentes, em especial, à condução dos chicotes de cabos não visíveis, cabos e outros componentes localizados na área de montagem!
- O aparelho deve ser instalado, operado e armazenado numa divisão com mais de 4 m² de superfície.

Indicações relativas ao sistema elétrico

- A ligação elétrica do sistema de ar condicionado de tejadilho deve ser realizada apenas por um eletricista qualificado.
- Compare a indicação da tensão na chapa de características com a alimentação de energia existente.
- Se pretender que as luzes também se acendam sem alimentação de tensão de 230 V~, certifique-se de que está disponível uma conexão de 12 V=== da bateria até o sistema de ar condicionado de tejadilho.
- Não passe os cabos de 230 V~ e os cabos de 12/24 V=== pelo mesmo canal (tubo vazio).
- Não coloque os cabos soltos ou muito dobrados em materiais eletrocondutores (metal).
- No lado de montagem, instale um interruptor de corte omipolar com um tamanho de abertura mínimo de, pelo menos, 3 mm.
- Em caso de funcionamento com corrente alternada, certifique-se de que a sua fonte de alimentação está protegida por um disjuntor.
- Certifique-se de que o cabo de terra do sistema de ar condicionado de tejadilho está conectado ao sistema de massa do veículo.

Para a instalação do sistema de ar condicionado de tejadilho, é possível escolher entre duas soluções diferentes:

- Criação de uma abertura nova (capítulo “Criar uma nova abertura” na página 77). Neste caso, deve ser instalada, como reforço, uma armação adequada na nova abertura.
- Utilização das aberturas de escotilha existentes no tejadilho do veículo (escotilha de ventilação) (capítulo “Montagem numa abertura de escotilha existente no tejadilho” na página 78).

8.2 Criar uma nova abertura

Ver fig. 3

- ▶ Selecione uma zona no centro do tejadilho situada entre dois perfis longitudinais.
- ▶ Desenhe a posição e o tamanho da abertura com ajuda do molde que faz parte do volume de fornecimento (A e B).

Ver fig. 4

- ▶ Faça os furos nos cantos (A).

- ▶ Recorte cuidadosamente a abertura no tejadilho com uma serra tico-tico ou semelhante (B).

Durante este procedimento, preste atenção para que nenhum cabo elétrico seja danificado.

Ver fig. 5

- ▶ Antes da montagem, esclareça se o recorte no tejadilho necessita de ser reforçado.
- ▶ Retire a espuma ao longo de toda a largura das barras de reforço (não incluídas no material fornecido) (A).
- ▶ Adapte as guias de reforço (B).

8.3 Montagem numa abertura de escotilha existente no tejadilho



OBSERVAÇÃO

- A montagem do sistema de ar condicionado de tejadilho pode ser realizada na abertura de escotilha existente no tejadilho com as dimensões correspondentes fig. 3.
- Elimine todos os materiais residuais, cola, silicone e vedantes separados. Respeite as diretivas relativas à eliminação de resíduos.
- O fabricante assume exclusivamente responsabilidade pelas peças contidas no material fornecido. Ao montar o sistema com peças de terceiros, o direito à garantia é anulado.

Ver fig. 6

- ▶ Retire todos os parafusos e fixações da escotilha do tejadilho.
- ▶ Retire a escotilha do tejadilho.

Ver fig. 7

- ▶ Retire o material de vedação à volta com um raspador ou uma ferramenta semelhante.

Ver fig. 8



NOTA! Perigo de danos

Preste atenção às indicações do fabricante das vedações.

- ▶ Sele os furos para parafusos e as cavidades com um selante butílico plástico que não endurece (por ex., SikaLastomer-710).

8.4 Instalar os cabos de ligação



AVISO! Perigo de morte devido a choque elétrico

Antes de trabalhos em componentes operados eletricamente, certifique-se de que não existe mais tensão!

O sistema de ar condicionado de tejadilho tem de ser ligado a um circuito de corrente apto a fornecer a corrente necessária (ver os dados técnicos no manual de instruções).

- ▶ Selecione o diâmetro transversal do cabo de acordo com o comprimento do cabo:
 - Comprimento < 7,5 m: 1,5 mm²
 - Comprimento > 7,5 m: 2,5 mm²

Ver fig. 9

- ▶ Efetue uma abertura de um lado para introduzir o cabo de alimentação.
- ▶ Passe o cabo de 230 V~ para o interior do veículo através da abertura.

Se pretender que as luzes também se acendam sem alimentação tensão de 230 V~ :

- ▶ Conecte um cabo ao respetivo polo positivo e o outro ao polo negativo da bateria do veículo.
- ▶ Passe os cabos de 12 V== para o interior do veículo através da abertura.

8.5 Montar o sistema de ar condicionado de tejadilho com Chillout ADB



NOTA! Perigo de danos

Preste atenção às relações estáticas do tejadilho do veículo. O tejadilho do veículo deve poder suportar o peso do sistema de ar condicionado de tejadilho. A longo prazo, o tejadilho não deve comprimir ou mudar de forma devido ao peso do sistema de ar condicionado de tejadilho.

Ver fig. 10

- ▶ Eleve o sistema de ar condicionado de tejadilho para cima do tejadilho do veículo.
- ▶ Posicione o sistema de ar condicionado de tejadilho sobre a abertura de montagem.
Tenha em conta o sentido de direção da condução.

Fixar o sistema de ar condicionado de tejadilho

Ver fig. 11

- ▶ Posicione o sistema de ar condicionado de tejadilho na abertura de montagem com a ajuda das saliências cónicas.

Ver fig. 12

- ▶ Selecione a vedação correspondente de acordo com a seguinte tabela:

Espessura do tejadilho	Espessura da vedação
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Posicione a vedação com o lado autocolante na unidade de saída do ar.
- ▶ Fixe a armação de montagem (3) à parte de baixo do sistema de ar condicionado de tejadilho com os 4 parafusos juntamente fornecidos.

Ver fig. 13



NOTA! Perigo de danos

Respeite o binário de aperto indicado!

- ▶ Aperte os parafusos com uma chave dinamométrica e um binário de aperto de 2,5 Nm.

Conexão do elétrica do sistema

Na fig. 19 encontrará o esquema de ligações completo:

Pos.	Descrição
1	Conexão de 230 V~
2	Compressor
3	Condensador do ventilador
4	Condensador do ventilador (apenas FreshJet 3200)
5	Evaporador do ventilador
6	Bateria
7	Tomada remota
8	Sensor de temperatura

Pos.	Descrição
9	Aquecimento (apenas FreshJet1700, 2000, 2200)
10	Bomba de aquecimento (apenas FreshJet3200)
11	Soft Start (apenas FreshJet2000, 2200, 3200)

Legenda da fig. **20**:

Pos.	Descrição
1	Interruptor de luz externo
2	Placa na unidade de saída do ar

Ver fig. **14**

Cabo de 230 V~

- Conecte o sistema de ar condicionado de tejadilho à alimentação de tensão de 230 V~.
- Conecte os cabos correspondentes **(1)** a cada um dos conectores de cabo **(2)**.

Interruptor de luz externo (não incluído no material fornecido)

As luzes podem ser conetadas a um interruptor de luz externo. Tal permite acender as luzes à distância.

Para esse efeito, proceda do seguinte modo:

- Retire a ficha de 2 polos **(3)** da tomada situada na placa da unidade de saída de ar.
- Ligue os dois cabos do interruptor de luz remoto à ficha de 2 polos **(3)**.
- Insira a ficha de 2 polos **(3)** na tomada da placa.

Cabo 12 V---

As luzes podem ser conetadas à bateria. Deste modo, também poderá acender as luzes mesmo que não exista uma conexão de tensão de 230 V~.

Para esse efeito, proceda do seguinte modo:

- Ligue os cabos positivo e negativo à bateria.

Conexão da placa

Ver fig. 15

- ▶ Insira a ficha de 12 polos (1) na tomada (3) situada na placa de circuitos da unidade de saída de ar.
- ▶ Ligue a ficha de 2 polos do conector (2) ao fio do painel CI-Bus principal (opcional).

8.6 Montar a unidade de saída de ar Chillout ADB

Ver fig. 16

- ▶ Fixe a unidade de saída de ar com os parafusos de fixação curtos (1) à armação de montagem.

Ver fig. 17

- ▶ Monte os filtros de ar pela ordem indicada.

Ver fig. 18

- ▶ Monte as tampas dos filtros.
- ▶ Mande registar na documentação do veículo a nova altura e o novo peso do mesmo.

8.7 Montar o sistema de ar condicionado de tejadilho com ADB



NOTA! Perigo de danos

Preste atenção às relações estáticas do tejadilho do veículo. O tejadilho do veículo deve poder suportar o peso do sistema de ar condicionado de tejadilho. A longo prazo, o tejadilho não deve comprimir ou mudar de forma devido ao peso do sistema de ar condicionado de tejadilho.

Ver fig. 10

- ▶ Eleve o sistema de ar condicionado de tejadilho para cima do tejadilho do veículo.
- ▶ Posicione o sistema de ar condicionado de tejadilho sobre a abertura de montagem.
Tenha em conta o sentido de direção da condução.

Fixar o sistema de ar condicionado de tejadilho

Ver fig. 11

- Posicione o sistema de ar condicionado de tejadilho na abertura de montagem com a ajuda das saliências cónicas.

Conexão do elétrica do sistema

Na fig. 17 encontrará o esquema de ligações completo:

Pos.	Descrição
1	Conexão de 230 V~
2	Compressor
3	Condensador do ventilador
4	Condensador do ventilador (apenas FreshJet 3200)
5	Evaporador do ventilador
6	Bateria
7	Tomada remota
8	Sensor de temperatura
9	Aquecimento (apenas FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Bomba de aquecimento (apenas FreshJet 3200)
11	Soft Start (apenas FreshJet 2000, 2200, 3200)

Legenda da fig. 18:

Pos.	Descrição
1	Interruptor de luz externo
2	Placa na unidade de saída do ar

Ver fig. 12

Cabo de 230 V~

- Conecte o sistema de ar condicionado de tejadilho à alimentação de tensão de 230 V~.
- Conecte os cabos correspondentes (1) a cada um dos conectores de cabo (2).

Interruptor de luz externo (não incluído no material fornecido)

As luzes podem ser conetadas a um interruptor de luz externo. Tal permite acender as luzes à distância.

Para esse efeito, proceda do seguinte modo:

- ▶ Retire a ficha de 2 polos (**6**) da tomada situada na placa de circuitos da unidade de saída de ar.
- ▶ Ligue os dois cabos do interruptor remoto da luz à ficha de 2 polos (**5**).
- ▶ Insira a ficha de 2 polos (**5**) na tomada situada na placa de circuitos (**6**).

Cabo 12 V ---

As luzes podem ser conectadas à bateria. Deste modo, também poderá acender as luzes mesmo que não exista uma conexão de tensão de 230 V \sim .

Para esse efeito, proceda do seguinte modo:

- ▶ Ligue os cabos positivo e negativo à bateria.

Conexão da placa

- ▶ Insira a ficha de 12 polos (**3**) na tomada (**7**) situada na placa de circuitos da unidade de saída de ar.
- ▶ Ligue a ficha de 2 polos do conector (**2**) ao fio do painel CI-Bus principal (opcional).

Ver fig. 13

- ▶ Selecione a vedação correspondente de acordo com a seguinte tabela:

Espessura do tejadilho	Espessura da vedação
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Posicione a vedação com o lado autocolante na unidade de saída do ar.
- ▶ Fixe a armação de montagem (**3**) à parte de baixo do sistema de ar condicionado de tejadilho com os 4 parafusos juntamente fornecidos.

Ver fig. 14



NOTA! Perigo de danos

Respeite o binário de aperto indicado!

- ▶ Aperte os parafusos com uma chave dinamométrica e um binário de aperto de 2,5 Nm.

8.8 Montar a unidade de saída de ar ADB

Ver fig. 15

- ▶ Monte os filtros de ar pela ordem indicada.

Ver fig. 16

- ▶ Fixe a unidade de saída de ar de forma magnética na armação de montagem.

Istruzioni originali

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito documents.dometic.com.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	86
2	Istruzioni per la sicurezza e il montaggio	87
3	Destinatari di queste istruzioni	89
4	Dotazione	89
5	Accessori	90
6	Conformità d'uso	90
7	Targhette di identificazione	91
8	Montaggio	92

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

**NOTA**

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza e il montaggio

Osservare le istruzioni per la sicurezza e le direttive previste dal produttore del veicolo e dagli specialisti del settore!

2.1 Utilizzo dell'apparecchio



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Interrompere sempre l'alimentazione elettrica quando si opera sul dispositivo.
- Azionare il dispositivo solamente se l'alloggiamento e i cavi non sono danneggiati.

Pericolo per la salute

- Il presente dispositivo può essere usato sia da bambini dagli 8 anni in su, sia da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con poca esperienza o conoscenze, purché non lasciati soli o a condizione che siano stati istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e in grado di capire i pericoli che possono sorgere.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- I lavori di installazione, manutenzione e riparazione del climatizzatore a tetto devono essere effettuati solo da personale qualificato informato sui pericoli connessi all'uso del refrigerante e degli impianti di climatizzazione e che conosca le relative prescrizioni. Le riparazioni che non vengono eseguite in maniera corretta possono causare ingenti pericoli. In caso di riparazioni, rivolgersi al centro di assistenza del proprio paese.

Pericolo di incendio

- Assicurare che le aperture di ventilazione nell'alloggiamento non siano ostruite.
- Non danneggiare il circuito di raffreddamento.
- Non utilizzare il climatizzatore a tetto nelle vicinanze di liquidi infiammabili oppure in locali chiusi.

- Assicurarsi che nella zona di fuoriuscita dell'aria non siano collocati o montati oggetti infiammabili. La distanza minima deve essere di 50 cm.
- In caso di incendio **non** rimuovere la copertura superiore del climatizzatore a tetto, bensì utilizzare un agente estinguente autorizzato. Non tentare di estinguere l'incendio con acqua.
- Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o per la pulizia diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio deve essere conservato in un ambiente privo di fonti di accensione continuamente in funzione (ad esempio: fiamme libere, apparecchiature a gas o riscaldatori elettrici in funzione).
- Non forare o bruciare l'apparecchio.
- Tenere presente che i refrigeranti possono essere inodori.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo per la salute

- Utilizzare l'apparecchio solamente in conformità all'uso previsto.
- Non eseguire modifiche o trasformazioni al dispositivo!
- Non infilare gli arti dentro le bocchette di aerazione e non introdurre nessun corpo estraneo nel climatizzatore a tetto.
- Qualora dovessero presentarsi guasti al circuito del refrigerante del climatizzatore a tetto, occorre farlo controllare e riparare correttamente da un tecnico specializzato. Non scaricare mai il refrigerante nell'atmosfera.



AVVISO! Pericolo di danni

- Se il climatizzatore a tetto è montato, non entrare mai con il camper in una stazione di lavaggio automatica.
- Informarsi presso il produttore del veicolo se, una volta installato il climatizzatore a tetto, si debba effettuare un collaudo secondo le norme prescritte dal codice della strada e modificare eventualmente la registrazione dell'altezza del veicolo sulla propria carta di circolazione:
 - FreshJet1700, 2000, 2200: ingombro in altezza 225 mm
 - FreshJet3200: ingombro in altezza 248 mm

2.2 Installazione del dispositivo



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Il collegamento elettrico deve essere eseguito solo da una ditta specializzata (in Germania, ad esempio, in conformità alla direttiva VDE 0100, parte 721).
- Il dispositivo deve essere installato, azionato e conservato in un locale con un pavimento con superficie superiore a 4 m².



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo per la salute

- Posare e fissare i cavi in modo tale che non sussista pericolo d'inciampamento e che si possano evitare danni ai cavi stessi.
- Installare il climatizzatore a tetto in modo tale che non possa cadere.



AVVISO! Pericolo di danni

- Il climatizzatore a tetto non è adatto all'impiego su macchine agricole ed edili.
- Se i cavi devono passare attraverso pareti con spigoli vivi, utilizzare tubi vuoti o canaline passacavi.
- Posare i cavi in modo che non siano allentati o notevolmente piegati in corrispondenza dei materiali che conducono elettricità (metalli).
- Non tirare i cavi.

3 Destinatari di queste istruzioni

Questo manuale di istruzioni si rivolge ai tecnici specializzati delle officine a conoscenza delle direttive da adottare e dei dispositivi di sicurezza.

4 Dotazione

- Con unità di fuoriuscita dell'aria Chillout ADB
- Con unità di fuoriuscita dell'aria ADB

N. nella fig. 1	Totale	Descrizione
1	1	Climatizzatore a tetto
2	1	Unità di fuoriuscita dell'aria
3	1	Telaio di montaggio
4	1	Filtro dell'aria (solo con unità di fuoriuscita dell'aria Chillout ADB)
5	1	Copertura del filtro (solo con unità di fuoriuscita dell'aria Chillout ADB)
6	1	Guarnizioni
7	3	Connettori per cavi
8	4	Vite di fissaggio lunga
9	4	Vite di fissaggio corta
10	1	Controllo remoto

5 Accessori

Disponibili come accessori (non in dotazione):

Descrizione	Numero articolo	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
DC Kit PP12	9100300003	–	–	–	–
DC Kit DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
DC Kit DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



NOTA

Grazie al kit di espansione DC (accessorio), è possibile utilizzare il climatizzatore a tetto Dometic FreshJet anche durante la marcia.

6 Conformità d'uso

Il climatizzatore a tetto Dometic FreshJet è idoneo esclusivamente per camper, caravan e altri veicoli con locali abitativi. **Non** è idoneo per case e appartamenti.

Il climatizzatore a tetto **non** è adatto per essere installato su macchine edili, macchine agricole oppure apparecchi da lavoro simili. In caso di vibrazione eccessiva non è più garantito un funzionamento corretto.

Il funzionamento del climatizzatore a tetto è garantito per un intervallo di variazione della temperatura di esercizio (vedi dépliant delle specifiche tecniche).

**NOTA**

Per ulteriori informazioni sul climatizzatore a tetto, come la descrizione tecnica o l'utilizzo, consultare il manuale di istruzioni.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

7 Targhette di identificazione

Il climatizzatore a tetto Dometic FreshJet presenta targhette di identificazione. Queste targhette di identificazione informano l'utente e l'installatore sulle specifiche dell'apparecchio.

8 Montaggio



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

Il montaggio del climatizzatore a tetto può essere eseguito solo da tecnici specializzati. Le seguenti informazioni si rivolgono a personale specializzato a conoscenza delle direttive e delle disposizioni di sicurezza da adottare.

8.1 Indicazioni di montaggio

Prima del montaggio del climatizzatore a tetto, leggere interamente le presenti istruzioni di montaggio.

Durante il montaggio, osservare i consigli e le indicazioni del climatizzatore a tetto descritte qui di seguito:



AVVERTENZA! Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

In caso di operazioni al climatizzatore a tetto, interrompere tutte le alimentazioni di tensione.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- Un'installazione non corretta del climatizzatore può provocare danni irreparabili all'apparecchio e compromettere la sicurezza dell'utente.
- Se il climatizzatore a tetto non viene installato come previsto nelle presenti istruzioni di montaggio, il produttore non si assume nessuna responsabilità per guasti o per la sicurezza del climatizzatore a tetto, in modo particolare per danni alle persone o materiali.
- Per l'esecuzione di tutti i lavori, indossare l'abbigliamento di protezione previsto (ad es. occhiali e guanti di protezione).



AVVISO! Pericolo di danni

- Al momento del montaggio del climatizzatore a tetto, osservare sempre la statica del veicolo e isolare tutte le aperture che si sono create durante il montaggio.
- Prima di accedere al tetto del veicolo, verificare se effettivamente le persone vi possono camminare sopra. Eventualmente rivolgersi al produttore del veicolo per sapere il carico ammesso sul tetto.

Indicazioni relative al trasporto

- Sorreggere sempre il climatizzatore a tetto in due.

- Per la movimentazione del climatizzatore a tetto, sollevarlo sempre e non lasciarlo mai sul tetto (fig. **2 A**).
- Non sollevarlo mai per le griglie di areazione posteriori (fig. **2 B**).

Indicazioni per il luogo di montaggio

- Prima del montaggio del climatizzatore a tetto, controllare se questa operazione potrebbe danneggiare il climatizzatore stesso o i componenti del veicolo (p.es. luci, armadi, porte).
- Prima del montaggio, informarsi presso il produttore del veicolo se, con il veicolo in marcia, la struttura è in grado di sostenere il peso statico e il carico del climatizzatore a tetto. Il produttore del climatizzatore a tetto non si assume alcuna responsabilità.
- È possibile che il produttore del veicolo abbia previsto già dei punti nei quali si possano eseguire i fori per l'installazione del climatizzatore a tetto senza correre il rischio di indebolire la struttura o di tranciare i cavi elettrici.
- Per il luogo di montaggio scegliere una zona piana e sufficientemente piatta posta al centro fra i due profili longitudinali del tetto del veicolo.
- La pendenza della superficie di montaggio del tetto non può essere superiore a 10°.
- Il climatizzatore a tetto deve essere installato a un'altezza di almeno 2 metri.
- Assicurarsi che nella zona di fuoriuscita dell'aria non siano stati collocati o montati oggetti infiammabili. La distanza deve essere almeno 50 cm.
- Assicurarsi che nell'abitacolo del veicolo non siano presenti ostacoli per il fissaggio dell'unità di fuoriuscita dell'aria e per la fuoriuscita dell'aria raffreddata attraverso le bocchette di distribuzione dell'aria orientabili.
- Per motivi di sicurezza, accertarsi che il montaggio del climatizzatore a tetto (in caso di perforazioni e avviture ecc.) non avvenga lungo la posa dei cablaggi preesistenti, in particolare di quelli non a vista, delle linee e di altri componenti situati nell'area di installazione!
- Il dispositivo deve essere installato, azionato e conservato in un locale con un pavimento con superficie superiore a 4 m².

Indicazioni relative al sistema elettrico

- Il collegamento elettrico del climatizzatore a tetto deve essere eseguito solo da personale specializzato.
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.

- Se si desidera accendere le luci di bordo anche senza alimentazione di tensione da 230 V \sim , assicurarsi che sia presente un cavo di alimentazione da 12 V \equiv dalla batteria al climatizzatore a tetto.
- Non posare i cavi da 230 V \sim e 12/24 V \equiv nella stessa canalina per cavi (tubo vuoto).
- Posare i cavi in modo che non siano allentati o notevolmente piegati in corrispondenza dei materiali che conducono elettricità (metalli).
- Sul lato di montaggio montare un interruttore onnipolare con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.
- Per il funzionamento a corrente alternata fare in modo che l'alimentazione elettrica sia sempre controllata da un interruttore differenziale!
- Assicurarsi che il cavo di terra del climatizzatore a tetto sia collegato al sistema di messa a terra del veicolo.

Per il montaggio del climatizzatore a tetto è possibile scegliere due soluzioni:

- Creare una nuova apertura (capitolo "Realizzazione di una nuova apertura" a pagina 94). In questo caso nella nuova apertura deve essere montato un telaio adatto con lo scopo di rinforzarla.
- Usare le aperture esistenti dell'oblò sul tetto del veicolo (tettuccio di areazione) (capitolo "Montaggio in una apertura della botola del tetto preesistente" a pagina 95).

8.2 Realizzazione di una nuova apertura

Vedi fig. 3

- ▶ Scegliere un'area del tetto al centro fra i due profili longitudinali.
- ▶ Contrassegnare il luogo e le dimensioni dell'apertura con la dima in dotazione (**A** e **B**).

Vedi fig. 4

- ▶ Effettuare fori sugli angoli (**A**).
- ▶ Tagliare con cura l'apertura sul tetto con un gattuccio o uno strumento simile (**B**). Durante questa operazione, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici.

Vedi fig. 5

- ▶ Prima dell'installazione stabilire se l'apertura sul tetto deve essere rinforzata.

- ▶ Rimuovere lo strato di schiuma in base alla larghezza delle barre di rinforzo (non in dotazione) **(A)**.
- ▶ Adattare i listelli di rinforzo **(B)**.

8.3 Montaggio in una apertura della botola del tetto preesistente



NOTA

- Il montaggio del climatizzatore a tetto può essere eseguito nelle aperture preesistenti della botola. Per le dimensioni, osservare fig. **3**.
- Smaltire separatamente tutti i residui di materiali, colla, silicone e guarnizioni. Attenersi alle normative sullo smaltimento.
- Il produttore si assume la responsabilità esclusivamente per i pezzi in dotazione. In caso di montaggio dell'impianto con pezzi non originali decade la garanzia.

Vedi fig. **6**

- ▶ Rimuovere tutte le viti e gli elementi di fissaggio dell'oblò del tetto.
- ▶ Rimuovere l'oblò del tetto.

Vedi fig. **7**

- ▶ Con un raschietto o qualcosa di simile, rimuovere il materiale di guarnizione situato intorno all'apertura.

Vedi fig. **8**



AVVISO! Pericolo di danni

Osservare le indicazioni del produttore del mastice.

- ▶ Chiudere i fori per viti e le cavità con un sigillante butilico plastico non indurente (p.es. SikaLastomer-710).

8.4 Posa dei cavi di collegamento



AVVERTENZA! Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

Prima di eseguire i lavori sui componenti elettrici azionati, assicurarsi che non vi sia tensione!

Il climatizzatore a tetto deve essere collegato a un circuito elettrico che sia in grado di fornire la corrente necessaria (vedi Specifiche tecniche nel manuale di istruzioni).

- ▶ Scegliere la sezione del cavo in base alla sua lunghezza:
 - lunghezza < 7,5 m: 1,5 mm²
 - lunghezza > 7,5 m: 2,5 mm²

Vedi fig. 9

- ▶ Eseguire su un lato un'apertura per il passaggio del cavo di collegamento elettrico.
- ▶ Posare il cavo da 230 V~ facendolo passare attraverso l'apertura all'interno dell'abitacolo del veicolo.

Se si intende inserire l'illuminazione senza tensione da 230 V~ :

- ▶ Collegare un cavo al polo positivo della batteria del veicolo e l'altro cavo al polo negativo.
- ▶ Far passare i cavi da 12 V== attraverso l'apertura all'interno dell'abitacolo del veicolo.

8.5 Installazione del climatizzatore a tetto con Chillout ADB



AVVISO! Pericolo di danni

Prestare attenzione alla statica del tetto del veicolo. Il tetto del veicolo deve poter supportare il peso del climatizzatore a tetto. Il tetto non deve cedere sotto il peso dell'impianto, né deformarsi anche dopo che è trascorso molto tempo.

Vedi fig. 10

- ▶ Sollevare il climatizzatore a tetto sul tetto del veicolo.
- ▶ Collocare il climatizzatore a tetto sull'apertura di montaggio.
Osservare la direzione di marcia.

Fissaggio del climatizzatore a tetto

Vedi fig. 11

- ▶ Posizionare il climatizzatore a tetto aiutandosi con le sporgenze coniche nell'apertura di montaggio.

Vedi fig. 12

- Selezionare la guarnizione adatta dalla seguente tabella:

Spessore del tetto	Spessore della guarnizione
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- Posizionare la guarnizione con il lato autoadesivo sull'unità di fuoriuscita dell'aria.
- Fissare il telaio di montaggio (3) sul lato inferiore del climatizzatore a tetto con le 4 viti in dotazione.

Vedi fig. 13**AVVISO! Pericolo di danni**

Rispettare la coppia di serraggio specificata!

- Serrare le viti con una chiave dinamometrica a una coppia di serraggio di 2,5 Nm.

Allacciamento elettrico del sistema

Per lo schema elettrico generale, vedere la fig. 19:

Pos.	Descrizione
1	Collegamento da 230 V~
2	Compressore
3	Condensatore del ventilatore
4	Condensatore del ventilatore (solo FreshJet3200)
5	Evaporatore del ventilatore
6	Batteria
7	Presa remote
8	Sensore di temperatura
9	Riscaldamento (solo FreshJet1700, 2000, 2200)
10	Pompa di calore (solo FreshJet3200)
11	Soft Start (solo FreshJet2000, 2200, 3200)

Legenda per fig. **20**:

Pos.	Descrizione
1	Interruttore esterno della luce
2	Scheda nell'unità di fuoriuscita dell'aria

Vedi fig. 14

Cavo da 230 V~

- Collegare il climatizzatore a tetto a un'alimentazione di tensione da 230 V~ . Collegare i relativi cavi **(1)** al rispettivo connettore per cavi **(2)**.

Interruttore esterno della luce (non in dotazione)

È possibile collegare le luci di bordo a un interruttore esterno delle luci. In questo modo è possibile accendere le luci di bordo da lontano.

A questo scopo procedere come segue:

- Estrarre la spina a 2 poli **(3)** dalla presa sulla scheda dell'unità di fuoriuscita dell'aria.
- Collegare i due cavi dell'interruttore remoto delle luci con la spina a 2 poli **(3)**.
- Inserire la spina a 2 poli **(3)** nella presa sulla scheda.

Cavo da 12 V==

È possibile collegare le luci di bordo alla batteria. In questo modo è possibile accendere le luci di bordo anche se non è stata collegata la tensione a 230 V~ .

A questo scopo procedere come segue:

- Collegare il cavo positivo e il cavo negativo alla batteria.

Collegamento della scheda

Vedi fig. 15

- Inserire la spina a 12 poli **(1)** nella presa **(3)** sulla scheda dell'unità di fuoriuscita dell'aria.
- Collegare la spina a 2 poli **(2)** al cavo del pannello di comando principale CI-BUS (opzionale).

8.6 Unità di fuoriuscita dell'aria Chillout ADB

Vedi fig. 16

- ▶ Fissare l'unità di fuoriuscita dell'aria con le viti di fissaggio corte (1) al telaio di montaggio.

Vedi fig. 17

- ▶ Montare il filtro dell'aria nell'ordine indicato.

Vedi fig. 18

- ▶ Montare le coperture del filtro.
- ▶ Fare registrare l'altezza e il peso modificati del veicolo nella carta di circolazione.

8.7 Installazione del climatizzatore a tetto con ADB



AVVISO! Pericolo di danni

Prestare attenzione alla statica del tetto del veicolo. Il tetto del veicolo deve poter supportare il peso del climatizzatore a tetto. Il tetto non deve cedere sotto il peso dell'impianto, né deformarsi anche dopo che è trascorso molto tempo.

Vedi fig. 10

- ▶ Sollevare il climatizzatore a tetto sul tetto del veicolo.
- ▶ Collocare il climatizzatore a tetto sull'apertura di montaggio. Osservare la direzione di marcia.

Fissaggio del climatizzatore a tetto

Vedi fig. 11

- ▶ Posizionare il climatizzatore a tetto aiutandosi con le sporgenze coniche nell'apertura di montaggio.

Allacciamento elettrico del sistema

Per lo schema elettrico generale, vedere la fig. 17:

Pos.	Descrizione
1	Collegamento da 230 V~
2	Compressore

Pos.	Descrizione
3	Condensatore del ventilatore
4	Condensatore del ventilatore (solo FreshJet3200)
5	Evaporatore del ventilatore
6	Batteria
7	Presa remote
8	Sensore di temperatura
9	Riscaldamento (solo FreshJet1700, 2000, 2200)
10	Pompa di calore (solo FreshJet3200)
11	Soft Start (solo FreshJet2000, 2200, 3200)

Legenda per fig. **18**:

Pos.	Descrizione
1	Interruttore esterno della luce
2	Scheda nell'unità di fuoriuscita dell'aria

Vedi fig. 12

Cavo da 230 V~

- Collegare il climatizzatore a tetto a un'alimentazione di tensione da 230 V~ . Collegare i relativi cavi **(1)** al rispettivo connettore per cavi **(2)**.

Interruttore esterno della luce (non in dotazione)

È possibile collegare le luci di bordo a un interruttore esterno delle luci. In questo modo è possibile accendere le luci di bordo da lontano.

A questo scopo procedere come segue:

- Estrarre la spina a 2 poli **(6)** dalla presa sulla scheda dell'unità di fuoriuscita dell'aria.
- Collegare i due cavi dell'interruttore delle luci per comando a distanza alla spina a 2 poli **(5)**.
- Inserire la spina a 2 poli **(5)** nella presa sulla scheda **(6)**.

Cavo da 12 V

È possibile collegare le luci di bordo alla batteria. In questo modo è possibile accendere le luci di bordo anche se non è stata collegata la tensione a 230 V~.

A questo scopo procedere come segue:

- Collegare il cavo positivo e il cavo negativo alla batteria.

Collegamento della scheda

- Inserire la spina a 12 poli **(3)** nella presa **(7)** sulla scheda dell'unità di fuoriuscita dell'aria.
- Collegare la spina a 2 poli **(2)** al cavo del pannello di comando principale CI-BUS (opzionale).

Vedi fig. 13

- Selezionare la guarnizione adatta dalla seguente tabella:

Spessore del tetto	Spessore della guarnizione
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- Posizionare la guarnizione con il lato autoadesivo sull'unità di fuoriuscita dell'aria.
- Fissare il telaio di montaggio **(3)** sul lato inferiore del climatizzatore a tetto con le 4 viti in dotazione.

Vedi fig. 14**AVVISO! Pericolo di danni**

Rispettare la coppia di serraggio specificata!

- Serrare le viti con una chiave dinamometrica a una coppia di serraggio di 2,5 Nm.

8.8 Installazione dell'unità di fuoriuscita dell'aria ADB**Vedi fig. 15**

- Montare il filtro dell'aria nell'ordine indicato.

Vedi fig. 16

- Fissare l'unità di fuoriuscita dell'aria sul telaio di montaggio con magneti.

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	103
2	Veiligheids- en inbouw instructies	104
3	Doelgroep van deze handleiding	106
4	Omvang van de levering	106
5	Toebehoren	107
6	Reglementair gebruik	107
7	Identificatieplaatjes	108
8	Montage	108

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

2 Veiligheids- en inbouw instructies

Neem de veiligheidsinstructies en voorschriften van de fabrikant van het voertuig en het garagebedrijf in acht!

2.1 Omgang met het toestel



WAARSCHUWING! Niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Levensgevaar door elektrische schok

- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Onderbreek bij werkzaamheden aan het apparaat altijd de stroomtoevoer.
- Gebruik het apparaat alleen als de behuizing en de leidingen onbeschadigd zijn.

Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Installatie, onderhoud en reparatie van de dakairco mogen alleen door vakmensen worden uitgevoerd die bekend zijn met de gevaren bij het gebruik van koudemiddelen, airco's en de desbetreffende voorschriften. Door onvakkundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan. Neem bij reparaties contact op met het servicesteunpunt in uw land.

Brandgevaar

- Houd de ventilatieopeningen vrij van hindernissen
- Beschadig het koelcircuit niet.
- Plaats de dakairco niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of in gesloten ruimtes.

- Zorg ervoor dat brandbare voorwerpen niet in de buurt van de lucht-uitlaat zijn opgeslagen of gemonteerd. De afstand moet minstens 50 cm bedragen.
- Bij brand maakt u het bovenste deksel van de dakairco **niet** los, maar gebruikt u goedgekeurde blusmiddelen. Gebruik geen water om te blussen.
- Gebruik geen andere middelen om het ontdooiproces te versnellen of om te reinigen dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen.
- Het toestel wordt opgeslagen in een ruimte zonder continue actieve ontstekingsbronnen (bijvoorbeeld: open vuur, een actieve gas-toepassing of een elektrische verwarming).
- Steek niet in het toestel. Verbrand het toestel niet.
- Koelmiddelen kunnen geurloos zijn.



VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheids-aanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.

Gevaar voor de gezondheid

- Gebruik het apparaat alleen volgens de voorschriften.
- Voer geen wijzigingen of verbouwingen aan het toestel uit!
- Grijp niet in ventilatie-uitlaten en steek geen vreemde voorwerpen in de dakairco.
- Bij storingen in de koudemiddelkring van de dakairco moet deze door een gespecialiseerde firma worden gecontroleerd en correct gerepareerd. Het koelmiddel mag in geen geval in de vrije lucht worden afgelaten.



LET OP! Gevaar voor beschadiging

- Bij een aangebouwde dakairco mag u in geen geval met uw camper de wasstraat inrijden.
- Informeer bij de voertuigfabrikant of door de montage van de dakairco een inspectie of een wijziging van de vermelding van de voertuighoogte in uw voertuigpapieren vereist is:
 - FreshJet1700, 2000, 2200: Opbouwhoogte 225 mm
 - FreshJet3200: Opbouwhoogte 248 mm

2.2 Het toestel installeren



WAARSCHUWING! Niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Levensgevaar door elektrische schok

- De elektrische aansluiting mag alleen door een gespecialiseerde firma uitgevoerd worden (bijvoorbeeld in Duitsland VDE 0100, deel 721).
- De ruimte waarin het toestel wordt geïnstalleerd, bediend en opgeslagen heeft een vloeroppervlak van meer dan 4 m².



VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheidsaanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.

Gevaar voor de gezondheid

- Bevestig en installeer de leidingen zodanig dat geen struikelgevaar ontstaat en beschadiging van de kabel uitgesloten is.
- De dakairco moet zo veilig geïnstalleerd worden, dat deze niet naar beneden kan vallen.



LET OP! Gevaar voor beschadiging

- De airco dakunit is niet geschikt voor gebruik in landbouw- en bouw-machines.
- Als leidingen door wanden met scherpe randen geleid moeten worden, gebruikt u holle buizen of leidingdoorvoeren.
- Installeer geen losse of scherp geknikte leidingen op elektrisch geleidend materiaal (metaal).
- Trek niet aan leidingen.

3 Doelgroep van deze handleiding

Deze handleiding is bestemd voor vakmensen in werkplaatsen die bekend zijn met de toe te passen richtlijnen en veiligheidsmaatregelen.

4 Omvang van de levering

- Met luchttuitlaat Chillout ADB
- Met luchttuitlaat ADB

Nr. in afb. 1	Aantal	Omschrijving
1	1	Dakairco
2	1	Luchtuitlaat
3	1	Montageframe
4	1	Luchtfiler (alleen met luchtuitlaat Chillout ADB)
5	1	Filterafdekking (alleen met luchtuitlaat Chillout ADB)
6	1	Afdichtingen
7	3	Kabelverbinder
8	4	Lange bevestigingsschroef
9	4	Korte bevestigingsschroef
10	1	Afstandsbediening

5 Toebehoren

Als toebehoren verkrijgbaar (niet bij de levering inbegrepen):

Omschrijving	Artikelnummer	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
DC Kit PP12	9100300003	–	–	–	–
DC Kit DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
DC Kit DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



INSTRUCTIE

Met een DC-uitbreidingsset (toebehoren) kan de dakairco Dometic FreshJet ook voor de rijmodus worden uitgebreid.

6 Reglementair gebruik

De dakairco Dometic FreshJet is uitsluitend bedoeld voor campers, caravans en andere voertuigen met woonruimte. Hij is **niet** geschikt voor huizen of woningen.

De dakairco is **niet** geschikt voor de installatie in bouwmachines, landbouwmachines of vergelijkbare werktuigen. Bij te sterke trillingen kan het toestel niet goed functioneren.

De werking van de dakairco wordt voor een werktemperaturbereik gegarandeerd (zie blad met technische gegevens).



INSTRUCTIE

Meer informatie over de dakairco en documentatie over technische gegevens of bediening vindt u in de gebruiksaanwijzing.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

7 Identificatieplaatjes

Op de dakairco Dometic FreshJet zijn identificatieplaatjes aangebracht. Deze identificatieplaatjes informeren de gebruiker en de installateur over de toestelspecificaties.

8 Montage



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

De montage van de dakairco mag uitsluitend door opgeleid vakkundig personeel worden uitgevoerd. De volgende informatie is bestemd voor vakmensen die vertrouwd zijn met de betreffende richtlijnen en veiligheidsmaatregelen.

8.1 Instructies voor montage

Voor de montage van de dakairco dient u deze montagehandleiding volledig te lezen.

De volgende tips en instructies moeten bij de montage van de dakairco in acht genomen worden:



WAARSCHUWING! Levensgevaar door elektrische schok

Onderbreek bij werkzaamheden aan de dakairco alle spanningsvoorzieningen.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

- Verkeerde montage van de airco kan leiden tot onherstelbare schade aan het apparaat en kan de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen.
- Als de dakairco niet volgens deze montagehandleiding geïnstalleerd wordt, kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden voor bedrijfsstoringen noch voor de veiligheid van de dakairco, in het bijzonder niet voor lichamelijk letsel en/of materiële schade.
- Draag bij alle werkzaamheden de voorgeschreven veiligheidskleding (bijv. veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen).



LET OP! Gevaar voor beschadiging

- Let bij de montage van de dakairco altijd op het evenwicht van het voertuig en zorg voor een goede afdichting van alle openingen die bij de montage ontstaan.
- Voordat u op het dak van het voertuig gaat staan, dient u na te gaan of het dak daarvoor geschikt is. Toegestane dakbelastingen kunt u bij de fabrikant van het voertuig navragen.

Instructies voor het transport

- Draag de dakairco altijd met twee personen.
- Til de dakairco altijd op als u hem wilt verplaatsen, trek de unit niet over het dak (afb. **2 A**).
- Gebruik voor het optillen niet de achterste ventilatiesleuven (afb. **2 B**).

Instructies voor de montageplaats

- Controleer voor de montage van de dakairco of hierdoor eventueel voertuigcomponenten beschadigd kunnen raken (bijvoorbeeld lampen, kasten, deuren).

- Voor de montage dient u via de fabrikant van het voertuig na te gaan of de opbouw voor het statische gewicht en de belastingen door de airco geschikt is voor een voertuig in beweging. De fabrikant van de dakairco stelt zich hiervoor niet aansprakelijk.
- De fabrikant van het voertuig heeft mogelijk al voor plaatsen gezorgd waar de opening voor de montage van de dakairco aangebracht kan worden, zonder gevaar voor verzwakking van de opbouw of het doorsnijden van stroomkabels.
- Kies als montageplaats een vlakke en voldoende effen zone in het midden van twee langsprofielen van het voertuigdak.
- De dakhelling van het montagevlak mag niet meer dan 10° bedragen.
- De dakairco moet op een hoogte van minstens 2 meter worden geïnstalleerd.
- Zorg ervoor dat brandbare voorwerpen niet in de buurt van de luchtuitlaat zijn opgeslagen of gemonteerd. De afstand dient minstens 50 cm te bedragen.
- Zorg ervoor dat er binnen in het voertuig geen hindernis bestaat voor het bevestigen van de luchtuitlaat en het vrijkomen van de gekoelde lucht via de zwenkbare luchtverdelers.
- Let om veiligheidsredenen bij de montage van de dakairco (bij boren en vastschroeven etc.) op het verloop van aanwezige, met name onzichtbare kabelstrengen, leidingen en andere componenten die zich in het montagebereik bevinden!
- De ruimte waarin het toestel wordt geïnstalleerd, bediend en opgeslagen heeft een vloeroppervlak van meer dan 4 m^2 .

Instructies voor het elektrische systeem

- Laat de dakairco alleen door een vakman elektrisch aansluiten.
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de aanwezige energievoorziening.
- Indien de verlichting ook zonder 230-V~ -spanningsvoorziening inschakelbaar moet zijn, zorgt u ervoor dat een 12-V===-toevoerleiding van de accu naar de dakairco aanwezig is.
- Installeer 230-V~ -leidingen en 12/24-V===-leidingen niet samen in dezelfde kabelgoot (holle buis).
- Installeer de leidingen niet los of scherp geknikt op elektrisch geleidend materiaal (metaal).
- Monteer aan de montagezijde een schakelaar voor alle polen met een contactopening van minimaal 3 mm.
- Als uw toestel op het stroomnet is aangesloten, dient u er absoluut voor te zorgen dat de stroomtoevoer via een aardlekschakelaar beveiligd is.

- Zorg ervoor dat de aardingskabel van de dakairco op de aarding van het voertuig is aangesloten.

Voor de montage van de dakairco kunt u kiezen uit twee verschillende methoden:

- Een nieuwe opening aanbrengen (hoofdstuk „Nieuwe opening maken” op pagina 111). In dit geval moet in de nieuwe opening ter versterking een passend frame gemonteerd worden.
- Gebruik van de aanwezige dakraamopeningen in het voertuig (ventilatieraam) (hoofdstuk „In een beschikbare dakopening monteren” op pagina 112).

8.2 Nieuwe opening maken

Zie afb. 3

- ▶ Kies op het dak een zone in het midden van twee langsprofielen.
- ▶ Teken de positie en afmeting van de opening met behulp van de sjabloon voor, die bij de verpakking is meegeleverd (**A** en **B**).

Zie afb. 4

- ▶ Boor de hoeken uit (**A**).
- ▶ Snijd de opening op het dak zorgvuldig uit met een decoupeerzaag of iets dergelijks (**B**).

Voorkom dat elektrische kabels beschadigd raken.

Zie afb. 5

- ▶ Bepaal voor de montage of de dakopening versterkt moet worden.
- ▶ Verwijder de schuimvulling in overeenstemming met de breedte van uw versterkingslijsten (niet bij de levering inbegrepen) (**A**).
- ▶ Pas de versterkingslijsten erin (**B**).

8.3 In een beschikbare dakopening monteren



INSTRUCTIE

- De dakairco kan in aanwezige dakraamopeningen met de afmetingen volgens afb. **3** gemonteerd worden.
- Voer al het afvalmateriaal, inclusief lijm, silicone en afdichtingen gescheiden af. Neem hierbij de afvoervoorschriften in acht.
- De fabrikant is alleen aansprakelijk voor de onderdelen die bij de levering zijn inbegrepen. Bij de montage van de installatie samen met onderdelen van andere fabrikanten vervalt de aanspraak op garantie.

Zie afb. **6**

- Verwijder alle schroeven en bevestigingen van het aanwezige dakraam.
- Verwijder het dakraam.

Zie afb. **7**

- Verwijder het afdichtmateriaal rond de opening bijvoorbeeld met een schraper.

Zie afb. **8**



LET OP! Gevaar voor beschadiging

Neem ook de instructies van de fabrikant van het afdichtingsmiddel in acht.

- Dicht de schroefgaten en uitsparingen af met een plastisch niet-hardend butyl-afdichtingsmateriaal (bijvoorbeeld SikaLastomer-710).

8.4 Aansluitleidingen monteren



WAARSCHUWING! Levensgevaar door elektrische schok

Voor werkzaamheden aan elektrische componenten moet ervoor gezorgd worden dat ze niet meer onder spanning staan!

De dakairco moet op een stroomkring aangesloten worden die in staat is om de benodigde stroom te leveren (zie technische gegevens in de bedieningshandleiding).

- Kies de leidingdiameter overeenkomstig de leidinglengte:
 - Lengte < 7,5 m: 1,5 mm²
 - Lengte > 7,5 m: 2,5 mm²

Zie afb. 9

- Breng aan één zijde een opening aan voor het doorvoeren van de elektrische voedingskabels.
- Monteer de 230-V~ -leiding door de opening naar de binnenzijde van het voertuig.

Indien de verlichting zonder 230-V~ -spanning inschakelbaar moet zijn:

- Sluit telkens een leiding aan op de pluspool en de minpool van de voertuigaccu.
- Monteer de 12-V===-leidingen door de opening binnen in het voertuig.

8.5 Dakairco met Chillout ADB monteren**LET OP! Gevaar voor beschadiging**

Houd rekening met het evenwicht van het voertuigdak. Het voertuigdak moet het gewicht van de dakairco kunnen dragen. Het dak mag door het gewicht van de installatie ook op lange termijn niet ingedeukt worden en de vorm ervan mag ook niet veranderen.

Zie afb. 10

- Til de dakairco op het dak van het voertuig.
- Plaats de dakairco over de montageopening.
Neem de rijrichting in acht.

De dakairco bevestigen**Zie afb. 11**

- Positioneer de dakairco met behulp van de conische uitsteeksels in de montageopening.

Zie afb. 12

- Selecteer de passende afdichting overeenkomstig de volgende tabel:

Plafonddikte	Dikte van de afdichting
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- Positioneer de afdichting met de zelfklevende zijde op de luchtuitleet.

- Bevestig het montageframe (3) aan de onderzijde van de dakairco met de 4 meegeleverde schroeven.

Zie afb. 13



LET OP! Gevaar voor beschadiging

Neem het aangegeven aanhaalmoment in acht!

- Draai de schroeven met een momentsleutel en een aanhaalmoment van 2,5 Nm vast.

Systeem elektrisch aansluiten

Het totale schakelschema vindt u in afb. 19:

Pos.	Beschrijving
1	230-V~ -aansluiting
2	Compressor
3	Ventilatorcondensator
4	Ventilatorcondensator (alleen FreshJet3200)
5	Ventilatorverdampfer
6	Accu
7	Remote-bus
8	Temperatuurvoeler
9	Verwarming (alleen FreshJet1700, 2000, 2200)
10	Warmtepomp (alleen FreshJet3200)
11	Soft Start (alleen FreshJet2000, 2200, 3200)

Legenda bij afb. 20:

Pos.	Beschrijving
1	Externe lichtschakelaar
2	Geleideplaat in de luchtuitlaat

Zie afb. 14

230-V~ -leiding

- Sluit de dakairco aan op de 230-V~ -spanningsvoorziening.

Sluit de bijbehorende leidingen **(1)** op telkens een kabelbinder **(2)** aan.

Externer lichtschakelaar (geen omvang van de levering)

U kunt de verlichting aansluiten op een externe lichtschakelaar. Daardoor kunt u de verlichting op afstand inschakelen.

Ga hiervoor als volgt te werk:

- ▶ Trek de 2-polige stekker **(3)** uit de bus op de printplaat van de luchtuitlaat.
- ▶ Verbind de twee kabels van de lichtschakelaar op afstand met de 2-polige stekker **(3)**.
- ▶ Steek de 2-polige stekker **(3)** in de bus op de printplaat.

12-V---leiding

U kunt de verlichting op de accu aansluiten. Daardoor kunt u de verlichting ook inschakelen, als er geen 230-V~ -spanning is aangesloten.

Ga hiervoor als volgt te werk:

- ▶ Verbind de pluskabel en de minkabel met de accu.

De printplaat aansluiten

Zie afb. 15

- ▶ Steek de 12-polige plug **(1)** in de bus **(3)** op de printplaat van de luchtunit.
- ▶ Sluit de 2-polige plug aan **(2)** op de draad van het CI-Bus masterpaneel (optioneel).

8.6 Luchtuitlaat Chillout ADB monteren

Zie afb. 16

- ▶ Bevestig de luchtuitlaat met de korte bevestigingsschroeven **(1)** aan het montageframe.

Zie afb. 17

- ▶ Monteer de luchtfilters in de aangegeven volgorde.

Zie afb. 18

- ▶ Monteer de filterafdekkingen.
- ▶ Laat de gewijzigde voertuighoogte en het gewijzigde gewicht in de voertuigpapieren opnemen.

8.7 Dakairco met ADB monteren



LET OP! Gevaar voor beschadiging

Houd rekening met het evenwicht van het voertuigdak. Het voertuigdak moet het gewicht van de dakairco kunnen dragen. Het dak mag door het gewicht van de installatie ook op lange termijn niet ingedeukt worden en de vorm ervan mag ook niet veranderen.

Zie afb. 10

- ▶ Til de dakairco op het dak van het voertuig.
- ▶ Plaats de dakairco over de montageopening.
Neem de rijrichting in acht.

De dakairco bevestigen

Zie afb. 11

- ▶ Positioneer de dakairco met behulp van de conische uitsteeksels in de montageopening.

Systeem elektrisch aansluiten

Het totale schakelschema vindt u in afb. 17:

Pos.	Beschrijving
1	230-V~ -aansluiting
2	Compressor
3	Ventilatorcondensator
4	Ventilatorcondensator (alleen FreshJet3200)
5	Ventilatorverdampers
6	Accu
7	Remote-bus
8	Temperatuurvoeler
9	Verwarming (alleen FreshJet1700, 2000, 2200)
10	Warmtepomp (alleen FreshJet3200)
11	Soft Start (alleen FreshJet2000, 2200, 3200)

Legenda bij afb. **18**:

Pos.	Beschrijving
1	Externe lichtschakelaar
2	Geleideplaat in de luchtuitlaat

Zie afb. 12

230-V~ -leiding

- ▶ Sluit de dakairco aan op de 230-V~ -spanningsvoorziening.
Sluit de bijbehorende leidingen (**1**) op telkens een kabelbinder (**2**) aan.

Externer lichtschakelaar (geen omvang van de levering)

U kunt de verlichting aansluiten op een externe lichtschakelaar. Daardoor kunt u de verlichting op afstand inschakelen.

Ga hiervoor als volgt te werk:

- ▶ Ontkoppel de 2-polige plug (**6**) van de bus van de printplaat van de luchtunit.
- ▶ Sluit de twee kabels van de afstandslichtschakelaar aan op de 2-polige plug (**5**).
- ▶ Steek de 2-polige plug (**5**) in de bus van de printplaat (**6**).

12-V---leiding

U kunt de verlichting op de accu aansluiten. Daardoor kunt u de verlichting ook inschakelen, als er geen 230-V~ -spanning is aangesloten.

Ga hiervoor als volgt te werk:

- ▶ Verbind de pluskabel en de minkabel met de accu.

De printplaat aansluiten

- ▶ Steek de 12-polige plug (**3**) in de bus (**7**) op de printplaat van de luchtunit.
- ▶ Sluit de 2-polige plug aan (**2**) op de draad van het CI-Bus masterpaneel (optioneel).

Zie afb. 13

- ▶ Selecteer de passende afdichting overeenkomstig de volgende tabel:

Plafonddikte	Dikte van de afdichting
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- Positioneer de afdichting met de zelfklevende zijde op de luchtuitlaat.
- Bevestig het montageframe (3) aan de onderzijde van de dakairco met de 4 meegeleverde schroeven.

Zie afb. 14



LET OP! Gevaar voor beschadiging

Neem het aangegeven aanhaalmoment in acht!

- Draai de schroeven met een momentsleutel en een aanhaalmoment van 2,5 Nm vast.

8.8 Luchtuitlaat ADB monteren

Zie afb. 15

- Monteer de luchtfilters in de aangegeven volgorde.

Zie afb. 16

- Bevestig de luchtuitlaat magnetisch op het montageframe.

Original brugsanvisning

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symboler.	119
2	Sikkerheds- og installationshenvisninger.	120
3	Målgruppe for denne vejledning	122
4	Leveringsomfang.	122
5	Tilbehør	123
6	Korrekt brug	123
7	Identifikationskilte	124
8	Montering	124

1 Forklaring af symboler



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

2 Sikkerheds- og installationshenvisninger

Overhold sikkerhedshenvisningerne og pålæggene, der er foreskrevet af køretøjsproducenten og af automobilbranchen!

2.1 Omgang med apparatet



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Livsfare på grund af elektrisk stød

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Afbryd altid strømforsyningen ved arbejder på apparatet.
- Anvend kun apparatet, hvis kabinettet og ledningerne er ubeskadigede.

Sundhedsfare

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og derudover af personer med begrænsede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, der følger heraf.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Installation og vedligeholdelse af og reparationer på tagklima anlægget må kun foretages af fagfolk, der kender farerne ved omgang med kølemedler og klimaanlæg og de pågældende forskrifter. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer. Ved reparationer skal du henvende dig til serviceafdelingen i dit land.

Brandfare

- Hold ventilationsåbningerne fri for forhindringer.
- Beskadig ikke kølekredsløbet.
- Anvend ikke tagklima anlægget i nærheden af antændelige væsker eller i lukkede rum.
- Brændbare genstande må ikke placeres eller monteres, hvor luften strømmer ud. Afstanden skal være på min. 50 cm.

- Løsn i tilfælde af brand **ikke** det øverste dæksel på tagklima anlægget, men anvend tilladte brandslukningsmidler. Anvend ikke vand til slukning.
- Du må ikke benytte andre tiltag til at accelerere afrimningsprocessen eller til rengøring bortset fra dem, der anbefales af producenten.
- Apparatet skal opbevares i et rum uden antændelseskilder, der kører konstant (f.eks. åben ild, et kørende gasapparat eller en kørende elektrisk varmer).
- Apparatet må ikke gennembøres eller brændes.
- Vær opmærksom på, at kølemidler ikke nødvendigvis har en bestemt lugt.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Sundhedsfare

- Anvend kun apparatet til det formål, som det er bestemt til.
- Foretag ikke ændringer af apparatet eller ombygninger på det!
- Grib ikke i ventilationsudgange, og stik ikke fremmedlegemer ind i tagklima anlægget.
- Hvis der opstår fejl i kølemiddelkredsløbet i tagklima anlægget, skal tagklima anlægget kontrolleres af fagfolk og repareres korrekt. Kølemidlet må under ingen omstændigheder lukkes ud i atmosfæren.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Når der er monteret et tagklima anlæg, må autocamperen under ingen omstændigheder køres ind i vaskeanlæg.
- Kontakt køretøjsproducenten for at afklare, om køretøjets højde skal godkendes og ændres i dine indregistreringspapirer, når tagklima anlægget monteres.
 - FreshJet 1700, 2000, 2200: Karosserihøjde 225 mm
 - FreshJet 3200: Karosserihøjde 248 mm

2.2 Installation af apparatet



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Livsfare på grund af elektrisk stød

- Den elektriske tilslutning må kun foretages af fagfolk (f.eks. i Tyskland VDE 0100, del 721).

- Apparatet skal installeres, betjenes og opbevares i et rum med et gulv større end 4 m².



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Sundhedsfare

- Fastgør og træk ledningerne, så der ikke er fare for at falde over dem og en beskadigelse af kablet er udelukket.
- Tagklimaanelægget skal installeres sikkert, så det ikke kan falde ned.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Klimaanelægget til tagmontering er ikke egnet til anvendelse i landbrugs- og entreprenørmaskiner.
- Hvis ledninger skal føres gennem vægge med skarpe kanter, skal du anvende tomme rør eller ledningsgennemføringer.
- Træk ikke ledninger løst eller med skarpe knæk ved elektrisk ledende materialer (metal).
- Træk ikke i ledninger.

3 Målgruppe for denne vejledning

Denne vejledning henvender sig til fagfolk i værksteder, der kender forskrifterne og sikkerhedsforanstaltningerne, der skal anvendes.

4 Leveringsomfang

- Med luftudstrømningsenhed Chillout ADB
- Med luftudstrømningsenhed ADB

Nr. på fig. 1	Antal	Betegnelse
1	1	Tagklimaanelæg
2	1	Luftudstrømningsenhed
3	1	Monteringsramme
4	1	Luftfilter (kun med luftudstrømningsenhed Chillout ADB)
5	1	Filterafdækning (kun med luftudstrømningsenhed Chillout ADB)
6	1	tætninger

Nr. på fig. 1	Antal	Betegnelse
7	3	Kabelbinder
8	4	Lang fastgørelsesskrue
9	4	Kort fastgørelsesskrue
10	1	Fjernbetjening

5 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Betegnelse	Artikel-nummer	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
DC Kit PP12	9100300003	–	–	–	–
DC Kit DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
DC Kit DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



BEMÆRK

Med et DC-udvidelsessæt (tilbehør) kan tagklimaanelægget Dometic FreshJet udvides til kørslen.

6 Korrekt brug

Tagklimaanelægget Dometic FreshJet er udelukkende egnet til autocampere, campingvogne og andre køretøjer med boligrum. Det er **ikke** egnet til huse eller lejligheder.

Tagklimaanelægget er **ikke** egnet til installation i entreprenørmaskiner, landbrugsmaskiner eller lignende arbejdsudstyr. Ved for kraftig vibrationspåvirkning er en korrekt funktion ikke garanteret.

Tagklimaanelæggets funktion garanteres for et driftstemperaturområde (se brochure med tekniske data).



BEMÆRK

Yderligere informationer om tagklimaanelægget som f.eks. den tekniske beskrivelse eller betjeningen findes i betjeningsvejledningen.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

7 Identifikationsskilte

På tagklimaanlægget Dometic FreshJet er der placeret identifikationsskilte. Disse identifikationsskilte informerer brugeren og installatøren om apparatets specifikationer.

8 Montering



FORSIGTIG! Sundhedsfare

Tagklimaanlægget må udelukkende monteres af fagfolk med tilsvarende uddannelse. De efterfølgende informationer henvender sig til fagfolk, der kender forskrifterne og sikkerhedsforanstaltningerne, der skal anvendes.

8.1 Henvisninger vedrørende monteringen

Før tagklimaanlægget monteres, skal denne monteringsvejledning læses fuldstændigt.

Følgende tips og henvisninger skal overholdes, når tagklimaanelægget monteres:

**ADVARSEL! Livsfare på grund af elektrisk stød**

Afbryd alle spændingsforsyninger, når der arbejdes på tagklimaanelægget.

**FORSIGTIG! Sundhedsfare**

- En forkert montering af klimaanelægget kan føre til skader på apparatet, der ikke kan repareres, og kan reducere brugerens sikkerhed.
- Hvis tagklimaanelægget ikke installeres i overensstemmelse med denne monteringsvejledning, hæfter producenten hverken for driftsfejl eller for sikkerheden af tagklimaanelægget og især ikke for kvæstelser og/eller materielle skader.
- Bær den foreskrevne beskyttelsesbeklædning (f.eks. beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker) ved alle arbejder.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Vær altid opmærksom på køretøjets ligevægt og på at tætne alle åbninger, der er opstået ved monteringen, når tagklimaanelægget installeres.
- Før du går op på køretøjets tag, skal du kontrollere, om det er egnet hertil. Der kan forespørges om tilladte tagbelastninger hos køretøjsproducenten.

Henvisninger vedr. transporten

- Vær altid to om at bære tagklimaanelægget.
- Løft altid tagklimaanelægget, hvis du vil flytte det, træk det ikke hen over taget (fig. **2 A**).
- Anvend ikke de bageste ventilationsåbninger (fig. **2 B**) til at løfte.

Henvisninger vedr. monteringsstedet

- Kontrollér, før tagklimaanelægget monteres, om tagklimaanelægget ved installationen evt. kan beskadige komponenter i køretøjet (f.eks. lamper, skabe, døre osv.).
- Afklar før monteringen hos køretøjsproducenten, om karosseriet er beregnet til den statiske vægt og belastningerne på grund af klimaanelægget, når køretøjet bevæger sig. Producenten af tagklimaanelægget hæfter ikke herfor.
- Køretøjsproducenten har eventuelt allerede taget højde for steder, hvor åbningen til montering af tagklimaanelægget kan placeres uden fare for at svække karosseriet eller at afbryde strømkabler.

- Vælg en flad og tilstrækkelig jævn zone i midten mellem to længdeprofiler i køretøjets tag som monteringssted.
- Monteringsfladens taghældning må ikke være på mere end 10°.
- Tagklimaanelægget skal installeres i en højde på mindst 2 meter.
- Brændbare genstande må ikke placeres eller monteres, hvor luften strømmer ud. Afstanden bør være på min. 50 cm.
- Kontrollér, at der i køretøjets indre ikke findes hindringer for at fastgøre luftudstrømningsenheden og for, at den afkølede luft strømmer ud gennem de drejelige luftfordelerdyser.
- Når tagklimaanelægget installeres (når der bores, skrues osv.), skal det kontrolleres, at der ikke befinder sig kabelbundter, ledninger og andre komponenter, der ikke kan ses, i monteringsområdet!
- Apparatet skal installeres, betjenes og opbevares i et rum med et gulv større end 4 m².

Henvisninger vedr. el-systemet

- Lad kun en elektriker tilslutte tagklimaanelægget elektrisk.
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Hvis lysningen også skal kunne tændes uden 230 V~ -spændingsforsyning, skal du sikre, at der findes en 12 V===-tilførselsledning fra batteriet til tagklimaanelægget.
- Træk ikke 230 V~ -ledningerne og 12/24 V===-ledningerne sammen i den samme ledningskanal (tomt rør).
- Træk ikke ledninger løst eller med skarpe knæk ved elektrisk ledende materialer (metal).
- Montér en kontakt, der afbryder alle ledere, med en kontaktåbning på mindst 3 mm på monteringsiden.
- Sørg ved tilslutning til vekselstrøm ubetinget for, at strømforsyningen er sikret med en FI-afbryder.
- Sørg for, at tagklimaanelæggets jordforbindelseskabel er tilsluttet til køretøjets jordforbindelsessystem.

Ved installationen af tagklimaanelægget kan der vælges to forskellige løsninger:

- Etablering af en ny åbning (kapitlet „Etablering af ny åbning“ på side 127). I dette tilfælde skal der som forstærkning monteres en egnet ramme i den nye åbning.

- Anvendelse af eksisterende taglugeåbninger på køretøjet (ventilationsluge) (kapitlet „Montering i en eksisterende taglugeåbning“ på side 127).

8.2 Etablering af ny åbning

Se fig. 3

- ▶ Vælg en zone på taget i midten mellem to længdeprofiler.
- ▶ Tegn åbningens placering og størrelse ved hjælp af skabelonen, der er indeholdt i emballagen (A og B).

Se fig. 4

- ▶ Bor hjørnerne ud (A).
- ▶ Skær åbningen på taget omhyggeligt ud med en stiksav el.lign (B). Sørg i den forbindelse for, at elektriske kabler ikke beskadiges.

Se fig. 5

- ▶ Afklar før monteringen, om tagudsnittet skal forstærkes.
- ▶ Fjern skummet i overensstemmelse med bredden på dine forstærkningslister (ikke i leveringsomfanget) (A).
- ▶ Tilpas forstærkningslisterne (B).

8.3 Montering i en eksisterende taglugeåbning



BEMÆRK

- Tagklima anlægget kan installeres i eksisterende taglugeåbninger med målene i henhold til fig. 3.
- Bortskaf alt affaldsmateriale, lim, silicone og tætninger separat. Overhold bortskaffelsesforskrifterne.
- Producenten hæfter udelukkende for delene, der er indeholdt i leveringsomfanget. Hvis anlægget installeres sammen med andre dele, bortfalder garantien.

Se fig. 6

- ▶ Fjern alle skruer og fastgørelser på den eksisterende tagluge.
- ▶ Tag taglugen ud.

Se fig. 7

- ▶ Fjern tætningsmaterialet omkring åbningen med en skraber el.lign.

Se fig. 8**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

Læs henvisningerne fra tætningsmiddelproducenten.

- ▶ Luk skruehullerne og fordybningerne med et plastisk, ikke-hærdende butyl-tætningsmateriale (f.eks. SikaLastomer-710).

8.4 Trækning af tilslutningsledninger

**ADVARSEL! Livsfare på grund af elektrisk stød**

Før arbejder på elektrisk drevne komponenter skal det kontrolleres, at der ikke længere er tilsluttet spænding!

Tagklimaanelægget skal tilsluttes til en strømkreds, der kan levere den påkrævede strøm (se Tekniske data i betjeningsvejledningen).

- ▶ Vælg ledningstværsnittet i overensstemmelse med ledningslængden:
 - Længde < 7,5 m: 1,5 mm²
 - Længde > 7,5 m: 2,5 mm²

Se fig. 9

- ▶ Lav i den ene side en åbning til gennemføring af de elektriske forsyningskabler.
- ▶ Træk 230 V~ -ledningen ind i køretøjet gennem åbningen.

Hvis belysningen skal kunne tændes uden 230 V~ -spænding:

- ▶ Forbind en ledningen med pluspolen og en med minuspolen på køretøjets batteri.
- ▶ Træk 12 V---ledningerne ind i køretøjet gennem åbningen.

8.5 Montering af tagklimaanelæg med Chillout ADB

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

Vær opmærksom på ligevægten for køretøjets tag. Køretøjets tag skal kunne bære vægten af tagklimaanelægget. Taget må heller ikke på længere sigt trykkes ned eller forandre form på grund af anlæggets vægt.

Se fig. 10

- ▶ Løft tagklimaanelægget op på køretøjets tag.
- ▶ Positionér tagklimaanelægget over installationsåbningen.

Vær opmærksom på kørselsretningen.

Fastgørelse af tagklimaenlægget

Se fig. 11

- Positionér tagklimaenlægget ved hjælp af de koniske fremspring i monteringsåbningen.

Se fig. 12

- Vælg den passende tætning i henhold til følgende tabel:

Loftstykkelser	Tætningens tykkelse
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- Positionér tætningen på luftudstrømningsenheden med den selvklæbende side.
- Fastgør monteringsrammen (3) på undersiden af tagklimaenlægget med de 4 vedlagte skruer.

Se fig. 13



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Overhold det anførte tilspændingsmoment!

- Spænd skruerne med en momentnøgle og et tilspændingsmoment på 2,5 Nm.

Elektrisk tilslutning af systemet

Det samlede strømskema findes i fig. 19:

Pos.	Beskrivelse
1	230 V~ -tilslutning
2	Kompressor
3	Ventilator-kondensator
4	Ventilator-kondensator (kun FreshJet 3200)
5	Ventilatorfordamper
6	Batteri
7	Remote-bøsning

Pos.	Beskrivelse
8	Temperaturføler
9	Opvarmning (kun FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Varmepumpe (kun FreshJet 3200)
11	Soft start (kun FreshJet 2000, 2200, 3200)

Forklaring til fig. **20**:

Pos.	Beskrivelse
1	Ekstern lyskontakt
2	Printplade i luftudstrømningsenheden

Se fig. **14**

230 V~ -ledning

- Forbind tagklimaanelægget med 230 V~ -spændingsforsyningen.
Tilslut de tilhørende ledninger **(1)** til en kabelforbinder **(2)** an.

Ekstern lyskontakt (ikke indeholdt i leveringsomfanget)

Du kan forbinde belysningen med en lyskontakt. Derved kan du tænde belysningen på afstand.

Gå frem på følgende måde:

- Træk stikket med 2 ledere **(3)** fra bøsningen på luftudstrømningsenhedens printplade.
- Forbind fjernlyskontaktens to kabler med stikket 2 ledere **(3)**.
- Sæt stikket med 2 ledere **(3)** i bøsningen på printpladen.

12 V---ledning

Du kan forbinde belysningen med batteriet. Derved kan belysningen også tændes, når der ikke er tilsluttet 230 V~ -spænding.

Gå frem på følgende måde:

- Forbind det positive kabel og det negative kabel med batteriet.

Tilslutning af printpladen

Se fig. 15

- ▶ Sæt stikket med 12 ledere (1) i bøsningen (3) på luftudstrømningsenhedens printplade.
- ▶ Tilslut forbindelsesstikket med 2 ledere (2) til ledningen fra CI-busmasterpanel (option).

8.6 Montering af luftudstrømningsenheden Chillout ADB

Se fig. 16

- ▶ Fastgør luftudstrømningsenheden på fastgørelsesbøjlerne med de korte fastgørelsesskruer (1) på monteringsrammen.

Se fig. 17

- ▶ Montér luftfiltrene i de anførte rækkefølge.

Se fig. 18

- ▶ Montér filterafdækningerne.
- ▶ Få køretøjets ændrede højde og den ændrede vægt registreret i indregistreringspapirerne.

8.7 Montering af tagklima anlæg med ADB



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Vær opmærksom på ligevægten for køretøjets tag. Køretøjets tag skal kunne bære vægten af tagklima anlægget. Taget må heller ikke på læn-gere sigt trykkes ned eller forandre form på grund af anlæggets vægt.

Se fig. 10

- ▶ Løft tagklima anlægget op på køretøjets tag.
- ▶ Positionér tagklima anlægget over installationsåbningen.
Vær opmærksom på kørselsretningen.

Fastgørelse af tagklima anlægget

Se fig. 11

- ▶ Positionér tagklima anlægget ved hjælp af de koniske fremspring i monteringsåbningen.

Elektrisk tilslutning af systemet

Det samlede strømskema findes i fig. **17**:

Pos.	Beskrivelse
1	230 V~ -tilslutning
2	Kompressor
3	Ventilator-kondensator
4	Ventilator-kondensator (kun FreshJet 3200)
5	Ventilator-fordamper
6	Batteri
7	Remote-bøsning
8	Temperaturføler
9	Opvarmning (kun FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Varmepumpe (kun FreshJet 3200)
11	Soft Start (kun FreshJet 2000, 2200, 3200)

Forklaring til fig. **18**:

Pos.	Beskrivelse
1	Ekstern lyskontakt
2	Printplade i luftudstrømningsenheden

Se fig. **12**

230 V~ -ledning

- Forbind tagklimaanelægget med 230 V~ -spændingsforsyningen. Tilslut de tilhørende ledninger (**1**) til en kabelforbinder (**2**) an.

Ekstern lyskontakt (ikke indeholdt i leveringsomfanget)

Du kan forbinde belysningen med en lyskontakt. Derved kan du tænde belysningen på afstand.

Gå frem på følgende måde:

- Træk stikket med 2 ledere (**6**) fra bøsningen på luftudstrømningsenhedens printplade.

- ▶ Tilslut de to kabler på den fjernbetjente lyskontakt til stikket med 2 ledere (5).
- ▶ Sæt stikket med 2 ledere (5) i bøsningen på printpladen (6).

12 V---ledning

Du kan forbinde belysningen med batteriet. Derved kan belysningen også tændes, når der ikke er tilsluttet 230 V~ -spænding.

Gå frem på følgende måde:

- ▶ Forbind det positive kabel og det negative kabel med batteriet.

Tilslutning af printpladen

- ▶ Sæt stikket med 12 ledere (3) i bøsningen (7) på luftudstrømningsenhedens printplade.
- ▶ Tilslut forbindelsesstikket med 2 ledere (2) til ledningen fra CI-busmasterpanel (option).

Se fig. 13

- ▶ Vælg den passende tætning i henhold til følgende tabel:

Loftstykkelse	Tætningens tykkelse
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Positionér tætningen på luftudstrømningsenheden med den selvklebende side.
- ▶ Fastgør monteringsrammen (3) på undersiden af tagklimaenlægget med de 4 vedlagte skruer.

Se fig. 14



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Overhold det anførte tilspændingsmoment!

- ▶ Spænd skruerne med en momentnøgle og et tilspændingsmoment på 2,5 Nm.

8.8 Montering af luftudstrømningsenheden ADB

Se fig. 15

- ▶ Montér luftfiltrene i de anførte rækkefølge.

Se fig. 16

- Fastgør luftudstrømningsenheden magnetisk på fastgørelsesrammen.

Bruksanvisning i original

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner **MÅSTE** förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com.

Innehållsförteckning

1	Symbolförklaring	135
2	Säkerhets- och monteringsanvisningar	136
3	Målgrupp	138
4	Leveransomfattning	138
5	Tillbehör	139
6	Ändamålsenlig användning	139
7	Typskyltar	140
8	Montering	140

1 Symbolförklaring



VARNING!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhets- och monteringsanvisningar

Följ säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren samt reglerna för bilmekaniska arbeten!

2.1 Handhavande



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Livsfara p.g.a. elchock

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Koppla alltid bort spänningskällan före arbeten på apparaten.
- Använd apparaten endast när apparathöljet och kablarna är oskadade.

Hälsorisk

- Denna apparat kan användas av barn från 8 år samt av personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de använder den under uppsikt eller har undervisats om hur apparaten används på ett säkert sätt och känner till ev. risker i samband med användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Installation, underhåll och reparationer av den takmonterade klimatanläggningen får endast genomföras av härför utbildad personal, som är förtrogen med riskerna vid hantering av köldmedium och klimatanläggningen samt känner till de gällande föreskrifterna. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror. Vänd dig till ett servicekontor när det gäller reparationer.

Brandrisk

- Se till att ventilationsöppningarna är fria från hinder.
- Skada inte kylkretsen.
- Använd inte den takmonterade klimatanläggningen i närheten av antändliga vätskor eller i slutna utrymmen.
- Se till att inga brännbara föremål är monterade eller finns i närheten av luftutsläppet. Avståndet måste vara minst 50 cm.

- Vid brand: lossa **inte** den takmonterade klimatanläggningens övre lock, utan använd ett godkänt släckningsmedel. Använd inte vatten för att släcka elden.
- Använd inga medel för att påskynda avfrostningsprocessen eller för att rengöra, utöver de som tillverkaren rekommenderar.
- Förvara inte apparaten i utrymmen där det finns konstant brinnande antändningskällor (till exempel: öppna lågor, en igångvarande gasanordning eller en igångvarande elvärmare).
- Stick inte hål i eller bränn anordningen.
- Tänk på att kylmedel kanske inte luktar något.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Hälsorisk

- Apparaten får endast användas ändamålsenligt.
- Gör inga ändringar eller ombyggnader på apparaten!
- Stick inte in händerna i ventilationsöppningarna, stick inte in några främmande föremål i den takmonterade klimatanläggningen.
- Om det uppstår fel i köldmediekretsen måste den takmonterade klimatanläggningen provas och repareras av behöriga installatörer. Köldmediet får absolut inte släppas ut i atmosfären.



OBSERVERA! Risk för sakskador

- Kör aldrig in i en biltvättanläggning om en klimatanläggning har monterats på husbilens tak.
- Fråga fordonstillverkaren om uppgifterna för fordonets höjd måste ändras i fordonshandlingarna, eller om en ny besiktning måste göras efter att den takmonterade klimatanläggningen monterats.
 - FreshJet 1700, 2000, 2200: Påbyggnadshöjd 225 mm
 - FreshJet 3200: Påbyggnadshöjd 248 mm

2.2 Installera apparaten



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Livsfara p.g.a. elchock

- Elanslutningarna får bara utföras av behörig elektriker (t.ex. Tyskland: VDE 0100, Teil 721).

- Installera, använd och förvara apparaten i ett utrymme där golvet är större än 4 m².



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Hälsorisk

- Dra och fäst ledningarna så att man inte kan snubbla över dem och så att de inte kan skadas.
- Den takmonterade klimatanläggningen måste installeras säkert så att den inte kan falla ner.



OBSERVERA! Risk för saksador

- Klimatanläggningen är inte avsedd för byggmaskiner eller jordbruksmaskiner.
- Använd tomma rör eller kabelgenomföringar om kablarna ska dras genom väggar med vassa kanter.
- Lägg inte kablarna löst eller med skarpa böjar på elektriskt ledande material (metall).
- Dra inte i kablarna.

3 Målgrupp

Den här handboken riktar sig till behöriga installatörer i verkstäder som har kännedom om gällande direktiv/föreskrifter och säkerhetsåtgärder.

4 Leveransomfattning

- Med luftutsläppsenhet Chillout ADB
- Med luftutsläppsenhet ADB

Nr på bild 1	Antal	Beteckning
1	1	Takmonterad klimatanläggning
2	1	Luftutsläppsenhet
3	1	Monteringsram
4	1	Luftfilter (endast med luftutsläppsenhet Chillout ADB)
5	1	Filterkåpa (endast med luftutsläppsenhet Chillout ADB)
6	1	Tätningar

Nr på bild 1	Antal	Beteckning
7	3	Kabelklämma
8	4	Lång fästskruv
9	4	Kort fästskruv
10	1	Fjärrkontroll

5 Tillbehör

Följande tillbehör finns tillgängliga (ingår inte i leveransomfattningen):

Beteckning	Artikelnummer	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
DC Kit PP12	9100300003	–	–	–	–
DC Kit DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
DC Kit DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



ANVISNING

Med en DC-utbyggnadssats (tillbehör) kan den takmonterade klimatanläggningen Dometic FreshJet även användas under körning.

6 Ändamålsenlig användning

Den takmonterade klimatanläggningen Dometic FreshJet är avsedd endast för husbilar, husvagnar och andra fordon med ytor för boende. Den är **inte** avsedd att användas i hus eller lägenheter.

Den takmonterade klimatanläggningen är **inte** avsedd för byggmaskiner, jordbruksmaskiner eller andra arbetsmaskiner. För starka vibrationer inverkar negativt på anläggningens funktioner.

Den takmonterade klimatanläggningens funktion garanteras inom ett drifttemperaturintervall (se informationsbladet med tekniska data).



ANVISNING

Övrig information om den takmonterade klimatanläggningen, som teknisk beskrivning och beskrivning av funktionerna/användningen finns i bruksanvisningen.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

7 Typskyltar

Den takmonterade klimatanläggningen Dometic FreshJet har typskyltar. Typskyltarna informerar användare och installatörer om anläggningsspecifikationerna.

8 Montering



AKTA! Hälsorisk

Den takmonterade klimatanläggningen får endast installeras av behöriga installatörer. Informationen nedan riktar sig till installatörer som har kännedom om gällande direktiv och säkerhetsåtgärder.

8.1 Anvisningar om monteringen

Läs hela monteringsanvisningen innan den takmonterade klimatanläggningen monteras.

Följande tips och anvisningar måste observeras vid installationen av den takmonterade klimatanläggningen:



WARNING! Livsfara p.g.a. elchock

Stäng alltid av hela strömförsörjningen innan några arbeten utförs på klimatanläggningen.

**AKTA! Hälsorisk**

- Om klimatanläggningen monteras på ett felaktigt sätt kan det påverka användarens säkerhet negativt och/eller leda till att apparaten förstörs.
- Tillverkaren övertar inte något ansvar om den takmonterade klimatanläggningen inte monteras enligt den här monteringsanvisningen; inte för driftstörningar, inte för klimatanläggningens säkerhet och speciellt inte för person- och/eller materialskador.
- Använd föreskriven skyddsutrustning vid alla arbeten (t.ex. skyddsglasögon, skyddshandskar).

**OBSERVERA! Risk för saksador**

- Beakta fordonets statiska egenskaper och täta alla öppningar när den takmonterade klimatanläggningen monteras.
- Kontrollera om man kan stå på fordonstaket innan du går upp på taket. Inhämta information om tillåten taklast från fordonstillverkaren.

Anvisningar för transport

- Den takmonterade klimatanläggningen ska alltid bäras av två personer.
- Lyft alltid den takmonterade klimatanläggningen när den ska flyttas. Dra den inte över taket (bild **2 A**).
- Använd inte de bakre ventilationsöppningarna (bild **2 B**) för att lyfta apparaten.

Information om monteringsstället

- Innan monteringen påbörjas, kontrollera alltid om fordonskomponenter kan skadas genom monteringen av den takmonterade klimatanläggningen (t.ex. lampor, skåp, dörrar etc).
- Kontrollera även, med hjälp av uppgifter från fordonstillverkaren, om påbyggnaden är dimensionerad för den statiska last och belastning som uppstår på grund av klimatanläggningen när fordonet körs. För detta tar tillverkaren av den takmonterade klimatanläggningen inget ansvar.
- Eventuellt har fordonet förberetts från fabrik så att monteringen av klimatanläggningen inte kan försvaga konstruktionen resp. så att inga elkablar behöver klippas av.
- Välj en plan och tillräckligt jämn yta mellan två längdprofiler på mitten av fordonstaket för monteringen.
- På monteringsytan får taklutningen inte vara större än 10°.
- Den takmonterade klimatanläggningen måste monteras på minst 2 meters höjd.

- Se till att inga brännbara föremål finns i närheten av luftutsläppet. Avståndet bör vara minst 50 cm.
- Se till att det inte föreligger några hinder för monteringen av luftutsläppsenheten och att den kylta luften kan strömma ut fritt ur de vridbara luftmunstyckena.
- Var, av säkerhetsskäl, uppmärksam på existerande kablar, ledningar och andra komponenter (speciellt sådana som inte syns utifrån) vid monteringen (borring, skruvning etc)!
- Installera, använd och förvara apparaten i ett utrymme där golvet är större än 4 m².

Information om el

- Låt endast en behörig elektriker ansluta elen till den takmonterade klimatanläggningen.
- Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Om belysningen ska kunna användas utan 230 V~ -strömförsörjning, se till att det finns en 12 V===-kabel från batteriet till den takmonterade klimatanläggningen.
- Lägg inte 230 V~ -kablar och 12/24 V===-kablar i samma kabelkanal (tomt rör).
- Lägg inte kablarna löst eller med skarpa böjar på elektriskt ledande material (metall).
- Anordna en allpolig brytare med minst 3 mm kontaktavstånd på monterings-sidan.
- Se till att strömförsörjningen är säkrad med en jordfelsbrytare vid drift med växelström!
- Se till att den takmonterade klimatanläggningens jordningskabel är ansluten till fordonets jordningssystem.

Vid monteringen av den takmonterade klimatanläggningen kan man välja mellan två olika lösningar:

- Göra en ny öppning (kapitel "Göra en ny öppning" på sidan 142). I detta fall måste en lämplig ram sättas in som förstärkning i öppningen.
- Använda en existerande taklucka (ventilationslucka) (kapitel "Montering i befintlig taklucka" på sidan 143).

8.2 Göra en ny öppning

Se bild 3

- Välj en yta mitt emellan två längdprofiler.

- ▶ Märk ut läge och storlek med hjälp av mallen som finns i förpackningen (**A** och **B**).

Se bild 4

- ▶ Borra hörnen (**A**).
- ▶ Skär noggrant ut öppningen med en sticksåg eller dylikt (**B**).
Se till att inga elkablar skadas.

Se bild 5

- ▶ Kontrollera om taköppningen måste förstärkas före monteringen.
- ▶ Ta bort en del av skumfyllningen så att det motsvarar förstärkningslisternas bredd (ingår ej i leveransen) (**A**).
- ▶ Justera in förstärkningslisterna (**B**).

8.3 Montering i befintlig taklucka



ANVISNING

- Den takmonterade klimatanläggningen kan monteras i befintliga öppningar för takluckor med mått enligt bild 3.
- Avfallshantera samtligt avfall, lim, silikon och tätningar separerat. Beakta gällande bestämmelser för avfallshantering.
- Tillverkaren övertar endast ansvar för komponenter som ingår i leveransen. Vid montering av anläggningen tillsammans med delar som inte hör till produkten upphör garantin.

Se bild 6

- ▶ Ta bort alla skruvar och fästen till takluckan.
- ▶ Ta bort takluckan.

Se bild 7

- ▶ Ta bort tätningsmaterialet runt öppningen med hjälp av en skrapa el.dyl.

Se bild 8



OBSERVERA! Risk för saksador

Följ även anvisningarna från tätningsmedlets tillverkare.

- ▶ Täta skruvhål med plastiskt, ej härdande butyltätningmaterial (t.ex. SikaLastomer-710).

8.4 Dra anslutningskablar



VARNING! Livsfara p.g.a. elchock

Kontrollera att alla komponenter är spänningslösa innan några arbeten utförs på elinstallationen!

Den takmonterade klimatanläggningen måste anslutas till en strömkrets som kan leverera den ström som krävs (se Tekniska Data i bruksanvisningen).

- ▶ Välj rätt kabelarea till kabelns längd:
 - Längd < 7,5 m: 1,5 mm²
 - Längd < 7,5 m: 2,5 mm²

Se bild 9

- ▶ Gör en öppning för elkabeln på den ena sidan.
- ▶ Dra 230 V~ -kabeln genom öppningen till innerutrymmet.

Om belysningen ska kunna användas utan 230 V~ -strömförsörjning:

- ▶ Anslut en ledning till fordonsbatteriets pluspol och en till minuspolen.
- ▶ Dra 12 V---ledningar genom öppningen till innerutrymmet.

8.5 Montera takmonterad klimatanläggning med Chillout ADB



OBSERVERA! Risk för saksador

Beakta fordonstaketets statiska egenskaper. Fordonstaketet måste kunna bära den takmonterade klimatanläggningens vikt. Taket får inte med tiden tryckas in/deformeras av anläggningen.

Se bild 10

- ▶ Lyft upp den takmonterade klimatanläggningen på fordonstaket.
- ▶ Placera den takmonterade klimatanläggningen över öppningen.
Beakta färdriktningen.

Fästa den takmonterade klimatanläggningen

Se bild 11

- ▶ Placera den takmonterade klimatanläggningen med hjälp av de koniska utsprången i monteringsöppningen.

Se bild 12

- Välj en passande tätning enligt följande tabell:

Taktjocklek	Tätningens tjocklek
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- Placera tätningen med den självhäftande sidan på luftutsläppsenheten.
- Fäst monteringsramen (3) på den takmonterade klimatanläggningens undersida med de 4 medföljande skruvarna.

Se bild 13**OBSERVERA! Risk för saskador**

Beakta angivet åtdragningsmoment!

- Dra åt skruvarna med en momentnyckel till ett åtdragningsmoment på 2,5 Nm.

Ansluta el till systemet

Kopplingsschemat finns på bild 19.

Pos.	Beskrivning
1	230 V~ -anslutning
2	Kompressor
3	Flätkondensator
4	Flätkondensator (endast FreshJet 3200)
5	Fläktförångare
6	Batteri
7	Remote-box
8	Temperaturgivare
9	Värme (endast FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Värmepump (endast FreshJet 3200)
11	Soft Start (endast FreshJet 2000, 2200, 3200)

Teckenförklaring till bild **20**:

Pos.	Beskrivning
1	Externt ljusreglage
2	Kretskort i luftutsläppsensheten

Se bild 14

230 V~ -ledning

- ▶ Anslut den takmonterade klimatanläggningen till 230 V~ -strömförsörjningen. Anslut de tillhörande ledningarna **(1)** till en kabelklämma **(2)**.

Externt ljusreglage (ingår inte i leveransomfattningen)

Du kan ansluta belysningen till ett externt ljusreglage. På så sätt kan du slå på belysningen från långt håll.

Tillvägagångssätt:

- ▶ Dra ut den 2-poliga kontakten **(3)** ur uttaget på luftutsläppsenshetens kretskort.
- ▶ Anslut fjärrljusreglagets två kablar till den 2-poliga kontakten **(3)**.
- ▶ Sätt in den 2-poliga kontakten **(3)** i uttaget på kretskortet.

12 V---ledning

Du kan ansluta belysningen till batteriet. På så sätt kan du använda belysningen om du inte har någon 230 V~ -strömförsörjning.

Tillvägagångssätt:

- ▶ Anslut den positiva och den negativa kabeln till batteriet.

Ansluta kretskortet

Se bild 15

- ▶ Sätt in den 12-poliga kontakten **(1)** i uttaget **(3)** på luftutsläppsenshetens kretskort.
- ▶ Anslut den tvåpoliga kontakten **(2)** till kabeln från CI-buss-masterpanelen (tillva

8.6 Montera luftutsläppsensheten Chillout ADB

Se bild 16

- ▶ Fäst luftenheten med de korta fästskruvarna **(1)** på monteringsramen.

Se bild 17

- Montera luftfiltret i angiven ordningsföljd.

Se bild 18

- Montera filterkåporna.
- Skriv in den ändrade fordonshöjden och den ändrade vikten i fordonshandlingarna.

8.7 Montera takmonterad klimatanläggning med ADB**OBSERVERA! Risk för sakskador**

Beakta fordonstaketets statiska egenskaper. Fordonstaket måste kunna bära den takmonterade klimatanläggningens vikt. Taket får inte med tiden tryckas in/deformeras av anläggningen.

Se bild 10

- Lyft upp den takmonterade klimatanläggningen på fordonstaket.
- Placera den takmonterade klimatanläggningen över öppningen.
Beakta färdriktningen.

Fästa den takmonterade klimatanläggningen**Se bild 11**

- Placera den takmonterade klimatanläggningen med hjälp av de koniska utsprången i monteringsöppningen.

Ansluta el till systemet

Kopplingsschemat finns på bild 17.

Pos.	Beskrivning
1	230 V~ -anslutning
2	Kompressor
3	Fläktkondensator
4	Fläktkondensator (endast FreshJet3200)
5	Fläktförångare
6	Batteri

Pos.	Beskrivning
7	Remote-box
8	Temperaturgivare
9	Värme (endast FreshJet1700, 2000, 2200)
10	Värmepump (endast FreshJet3200)
11	Soft Start (endast FreshJet2000, 2200, 3200)

Teckenförklaring till bild **18**:

Pos.	Beskrivning
1	Externt ljusreglage
2	Kretskort i luftutsläppsenheten

Se bild **12**

230 V~ -ledning

- ▶ Anslut den takmonterade klimatanläggningen till 230 V~ -strömförsörjningen. Anslut de tillhörande ledningarna (**1**) till en kabelklämma (**2**).

Externt ljusreglage (ingår inte i leveransomfattningen)

Du kan ansluta belysningen till ett externt ljusreglage. På så sätt kan du slå på belysningen från långt håll.

Tillvägagångssätt:

- ▶ Dra ut den tvåpoliga kontakten (**6**) ur uttaget på luftsläppsenhetens kretskort.
- ▶ Anslut den fjärrstyrda strömbrytarens båda kablar till den tvåpoliga kontakten (**5**).
- ▶ Sätt in den tvåpoliga kontakten (**5**) i uttaget på kretskortet (**6**).

12 V===-ledning

Du kan ansluta belysningen till batteriet. På så sätt kan du använda belysningen om du inte har någon 230 V~ -strömförsörjning.

Tillvägagångssätt:

- ▶ Anslut den positiva och den negativa kabeln till batteriet.

Ansluta kretskortet

- Sätt in den 12-poliga kontakten (**3**) i uttaget (**7**) på luftutsläppsenhetens kretskort.
- Anslut den tvåpoliga kontakten (**2**) till kabeln från CI-buss-masterpanelen (tillval).

Se bild **13**

- Välj en passande tätning enligt följande tabell:

Taktjocklek	Tätningens tjocklek
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- Placera tätningen med den självhäftande sidan på luftutsläppsenheten.
- Fäst monteringsramen (**3**) på den takmonterade klimatanläggningens undersida med de 4 medföljande skruvarna.

Se bild **14**



OBSERVERA! Risk för sakskador

Beakta angivet åtdragningsmoment!

- Dra åt skruvarna med en momentnyckel till ett åtdragningsmoment på 2,5 Nm.

8.8 Montera luftutsläppsenheten ADB

Se bild **15**

- Montera luftfiltret i angiven ordningsföljd.

Se bild **16**

- Fäst luftutsläppsenheten magnetiskt på monteringsramen.

Original bruksanvisning

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

Innhold

1	Symbolforklaring	150
2	Råd om sikkerhet og montering	151
3	Målgruppen for denne veiledningen	153
4	Leveringsomfang	153
5	Tilbehør	154
6	Forskriftsmessig bruk	154
7	Merkeskilt	155
8	Montasje	155

1 Symbolforklaring



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Kjenner tegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Kjenner tegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

Kjenner tegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.

**MERK**

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

2 Råd om sikkerhet og montering

Følg rådene og kravene som er fastsatt av kjøretøyprodusenten og verkstedbransjen!

2.1 Behandling av apparatet



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Ved arbeid på apparatet må man alltid avbryte strømforsyningen.
- Bruk apparatet kun når kapslingen og ledningene er uskadd.

Helsefare

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, når de er under oppsikt eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Installasjon, vedlikehold og reparasjon av takklimaapparatet må kun utføres av fagfolk som kjenner til farene ved håndtering av kjølemedier og klimaapparat, og som er kjent med gjeldende forskrifter. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader. Ved behov for reparasjon kontakter du servicesteden i ditt land.

Brannfare

- Hold lufteåpningene fri for hindringer.
- Unngå å skade kuldekretsløpet.
- Plasser ikke takklimaapparatet i nærheten av lettantennelige væsker eller i lukkede rom.
- Påse at brennbare gjenstander ikke lagres eller monteres i nærheten av luftuttakene. Avstanden må være minst 50 cm.

- I tilfelle brann må man **ikke** løsne det øvre dekslet på takklima-anlegget, og bruk kun lovlige slukkemidler. Ikke bruk vann til slukking.
- Ikke ty til andre midler enn de som er anbefalt av produsenten til optiningsprosessen eller rengjøringen.
- Enheten skal lagres i et rom uten kontinuerlig betjening av tenning-skilder (f.eks. åpne flammer, et gående gassapparat eller et gående elektrisk oppvarmingsapparat).
- Ikke lag hull på eller brenn apparatet.
- Vær oppmerksom på at kjølemidler ikke nødvendigvis avgir lukt.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighets- varslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Helsefare

- Bruk apparatet kun til det er beregnet for.
- Ikke foreta endringer eller ombygging av apparatet!
- Ikke grip inn i lufteåpningene, og ikke før fremmedlegemer inn i takklima-anlegget.
- Hvis det oppstår feil i takklima-anleggets kjølemiddelkretsløp, må takklima-anlegget kontrolleres av fagfolk og settes forskriftsmessig i stand. Kjølemiddelet må under ingen omstendighet etterlates i friluft.



PASS PÅ! Fare for skade

- Hvis bobilen har påbygd takklima-anlegg, må du under ingen omstendighet kjøre bilen i vaskemaskin.
- Spør kjøretøyprodusenten om det på grunn av høyden på enheten er nødvendig å endre godkjenningen og registreringene av kjøretøyets høyde i vognkortet:
 - FreshJet 1700, 2000, 2200: Monteringshøyde 225 mm
 - FreshJet 3200: Monteringshøyde 248 mm

2.2 Installere apparatet



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Den elektriske tilkoblingen må kun gjøres av fagfolk (f.eks. i Tyskland VDE 0100, del 721).

- Apparatet skal installeres, brukes og lagres i et rom med et gulvareal på mer enn 4 m².



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Helsefare

- Fest og legg ledningene slik at man ikke snubler i dem og slik at man unngår å skade kabelen.
- Takklimaenlegget må installeres på en slik måte at det ikke kan falle ned.



PASS PÅ! Fare for skade

- Takklimaenlegget er ikke egnet for bruk i jordbruks- og anleggs-maskiner.
- Hvis ledninger føres gjennom vegger med skarpe kanter, bruker du kabelrør hhv. ledningsgjennomføringer.
- Ikke legg ledninger løst eller skarpt bøyd på materiell som leder elektrisk strøm (metall).
- Ikke trekk i ledninger.

3 Målgruppen for denne veiledningen

Denne veiledningen er beregnet på fagfolk i verksteder som er fortrolig med relevante retningslinjer og sikkerhetstiltak.

4 Leveringsomfang

- Med luftutslippsenhet Chillout ADB
- Med luftutslippsenhet ADB

Nr. i fig. 1	Antall	Betegnelse
1	1	Takklimaenlegg
2	1	Luftutløpsenhet
3	1	Montasjeramme
4	1	Luftfilter (kun med luftutløpsenhet Chillout ADB)
5	1	Filterdeksel (kun med luftutløpsenhet Chillout ADB)
6	1	Tetninger

Nr. i fig. 1	Antall	Betegnelse
7	3	Kabelforbinder
8	4	Lang festeskruer
9	4	Kort festeskruer
10	1	Fjernkontroll

5 Tilbehør

Tilgjengelig tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Betegnelse	Artikkelnummer	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
DC Kit PP12	9100300003	–	–	–	–
DC Kit DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
DC Kit DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



MERK

Med et DC-utvidelsessett (tilbehør) kan takklimaenlegget Dometic FreshJet utvides for drift i kjøremodus.

6 Forskriftsmessig bruk

Takklimaenlegget Dometic FreshJet er utelukkende egnet for bobiler, campingvogner og andre kjøretøyer med oppholdsrom. Det er **ikke** egnet for hus eller boliger.

Takklimaenlegget er **ikke** egnet for installasjon i anleggsmaskiner, jordbruksmaskiner eller lignende anleggsutstyr. Ved for kraftig vibrasjon er ikke forskriftsmessig funksjon lenger garantert.

Funksjonen til takklimaenlegget er garantert for et driftstemperaturområde (se heftet for tekniske spesifikasjoner).



MERK

Ytterligere informasjon om takklimaenlegget, som tekniske beskrivelse eller betjening, finner du i bruksanvisningen.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

7 Merkeskilt

På takklimaanlegget Dometic FreshJet er det plassert merkeskilt. Disse skiltene gir brukeren og installatøren informasjon om spesifikasjonene til apparatet.

8 Montasje



FORSIKTIG! Helsefare

Montering av takklimaanlegget må kun utføres av fagfolk. Den følgende informasjonen er beregnet på fagfolk som er fortrolig med relevante retningslinjer og sikkerhetstiltak.

8.1 Monteringsanvisninger

Før montering av takklimaanlegget, må man lese hele montasjeveiledningen.

Følgende tips og henvisninger må følges ved montering av takklimaanlegget:



ADVARSEL! Livsfare på grunn av strømstøt

Ved arbeid på takklimaanlegget må man koble fra spenningsforsyningen.

**FORSIKTIG! Helsefare**

- Feil montasje av klimaenlegget kan føre til skader på apparatet som ikke lar seg reparere, og det kan gå ut over sikkerheten til brukeren.
- Hvis takklimaenlegget ikke installeres iht. til denne monteringsanvisningen, påtar produsenten seg intet ansvar, ikke for driftsfeil og ikke for sikkerheten til takklimaenlegget, og spesielt ikke for skader på personer og/eller eiendom.
- Ved alt arbeid må man bruke foreskrevne verneklær (f.eks. vernebriller, vernehansker).

**PASS PÅ! Fare for skade**

- Ved innbygging av takklimaenlegget må man alltid passe på kjøretøyets stivhet, og at man tetter igjen alle åpninger som er laget under innbyggingen.
- Før du går opp på taket på kjøretøyet, må du undersøke om taket tåler at folk går på det. Kjøretøyprodusenten kan gi informasjon om tillatt takbelastning.

Tips for transport

- Vær alltid to personer ved bæring av takklimaenlegget.
- Når takklimaenlegget skal flyttes, må det løftes, ikke trekk det over taket (fig. **2 A**).
- Under løfting må ikke den bakre lufteåpningen benyttes (fig. **2 B**).

Tips for monteringsstedet

- Før man monterer takklimaenlegget, må man undersøke om eventuelle kjøretøykomponenter kan bli skadet ved montasjen (f.eks. lamper, skap, dører).
- Før innbygging må du få klargjort fra kjøretøyprodusenten om karosseriet tåler den statiske vekten og belastningene fra klimaenlegget når kjøretøyet er i bevegelse. Produsenten av takklimaenlegget påtar seg intet ansvar.
- Kjøretøyprodusenten har eventuelt allerede forberedt steder hvor åpningen for montering av takklimaenlegget kan gjøres uten fare for at karosseriet svekkes hhv. for gjennomføring av strømkabler.
- Som montasjested velger du et område som er flatt og jevnt midt på taket av kjøretøyet mellom to lengdeprofiler.
- Takhellingen til montasjeflaten må ikke være mer enn 10°.
- Takklimaenlegget må installeres ved en høyde på minst 2 meter.
- Påse at brennbare gjenstander ikke lagres eller monteres i nærheten av lufuttakene. Avstanden må være minst 50 cm.

- Sørg for å få fastslått at det ikke er noe inne i kjøretøyet som hindrer feste av luftutløpsenheten, og at den avkjølte luften kan slippe ut gjennom de svingbare luftfordelingsdysene.
- Ved montasje av takklimaenlegget må man av sikkerhetsmessige grunner passe på (ved boring og skruing osv.) føringen av kabler og andre komponenter som ikke er synlige, og som befinner seg i montasjeområdet!
- Apparatet skal installeres, brukes og lagres i et rom med et gulvareal på mer enn 4 m².

Tips for elektronikken

- Takklimaenlegget må kun kobles til av en fagperson.
- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Hvis belysningen også skal kunne slås på uten 230 V~ -spenningsforsyning, må du på se at det foreligger en 12 V===-tilførsel fra batteriet til takklimaenlegget.
- Ikke legg 230 V~ ledninger og 12/24 V=== ledninger i samme ledningskanal (tomt rør).
- Ikke legg ledninger løst eller skarpt bøyd på materiell som leder elektrisk strøm (metall).
- På monteringsiden må det monteres en flerpolet bryter med min 3 mm kontaktavstand.
- Ved drift med vekselstrøm må apparatet være sikret via en jordfeilbryter.
- Forsikre deg om at jordingskabelen til takklimaenlegget er tilkoblet til jordings-systemet til kjøretøyet.

Du kan velge mellom to forskjellige løsninger ved montering av takklimaenlegget:

- Opprette en ny åpning (kapittel «Lage ny åpning» på side 157). I dette tilfellet må man plassere en egnet ramme i den nye åpningen som forsterkning.
- Bruke taklukeåpningene (lufteluke) som finnes på kjøretøyet (kapittel «Montering i en eksisterende taklukeåpning» på side 158).

8.2 Lage ny åpning

Se fig. **3**

- ▶ Velg et område midt på taket mellom to lengdeprofiler.
- ▶ Tegn inn plasseringen og størrelsen på åpningen ved hjelp av malen som følger med leveransen (**A** og **B**).

Se fig. 4

- ▶ Bor ut hjørnene **(A)**.
- ▶ Sag ut åpningen på taket forsiktig med en stikksag e.l. **(B)**.
Pass på at ingen strømkabler blir skadet.

Se fig. 5

- ▶ Før innmonteringen må du avklare om takutsparingen må forsterkes.
- ▶ Fjern skummingen avhengig av bredden på forsterkingslistene (ikke inkludert **(A)**).
- ▶ Tilpass forsterkingslistene **(B)**.

8.3 Montering i en eksisterende taklukeåpning

**MERK**

- Takklimaanlegget kan bygges inn i eksisterende taklukeåpninger med mål iht. fig. **3**.
- Kasser alt avfallsmateriale, lim, silikon og tetninger atskilt. Følg retningslinjene for deponering.
- Produsenten er kun ansvarlig for deler som er med i leveransen. Når man bygger inn anlegget sammen med fremmedekomponenter, bortfaller garantien.

Se fig. 6

- ▶ Fjern alle skruer og fester på den eksisterende takluken.
- ▶ Ta av takluken.

Se fig. 7

- ▶ Fjern tetningsmaterialet rundt åpningen med en skrape e.l.

Se fig. 8**PASS PÅ! Fare for skade**

Følg også tipsene fra produsenten av tetningsmidlet.

- ▶ Lukk skruerull og fordypninger med et plastisk ikke herdet butyltetningsstoff (f.eks. SikaLastomer-710).

8.4 Legge tilkoblingsledninger



ADVARSEL! Livsfare på grunn av strømstøt

Før man utfører arbeid på elektrisk drevne komponenter, må man forsikre seg om at alt er spenningsløst!

Takklimaanlegget må kobles til en strømkurs som er i stand til å levere den nødvendige strømmen (se Tekniske spesifikasjoner i bruksanvisningen).

- ▶ Velg ledningsdiameter i samsvar med ledningslengden:
 - Lengde < 7,5 m: 1,5 mm²
 - Lengde > 7,5 m: 2,5 mm²

Se fig. 9

- ▶ På den ene siden plasserer du en åpning for å føre gjennom den elektriske tilførselskabelen.
- ▶ Legg 230 V~ -ledningen gjennom åpningen og inn i kjøretøyet.

Hvis belysningen skal kunne slås på uten 230 V~ -spenning:

- ▶ Koble en ledning til plusspolen og minuspolen på kjøretøybatteriet.
- ▶ Legg 12 V===-ledningene gjennom åpningen og inn i kjøretøyet.

8.5 Montere takklimaanlegg med Chillout ADB



PASS PÅ! Fare for skade

Ta hensyn til stivheten til taket. Kjøretøytaket må tåle vekten av takklimaanlegget. Taket må tåle vekten av anlegget også over lengre tid uten at det blir inntrykt eller forandrer form.

Se fig. 10

- ▶ Løft takklimaanlegget opp på taket av kjøretøyet.
- ▶ Plasser takklimaanlegget over montasjeåpningen.
Vær oppmerksom på kjøreretningen.

Feste takklimaanlegget

Se fig. 11

- ▶ Posisjoner takklimaanlegget ved hjelp av de koniske fremspringene i montasjeåpningen.

Se fig. 12

- ▶ Velg egnet tetning i samsvar med følgende tabell:

Taktykkelse	Tykkelse på tetningen
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Posisjoner tetningen med den selvklebende siden på luftutløpsenheten.
- ▶ Fest montasjerammen (3) på undersiden av takklimaanelaget ved hjelp av de 4 vedlagte skruene.

Se fig. 13**PASS PÅ! Fare for skade**

Overhold angitt tiltrekkingsmoment!

- ▶ Trekk til skruene med en momentnøkkel og et tiltrekkingsmoment på 2,5 Nm.

Slå av systemet elektrisk

Du finner hele koblingsskjemaet i fig. 19:

Pos.	Beskrivelse
1	230 V~ -tilkobling
2	Kompressor
3	Viftekondensator
4	Viftekondensator (kun FreshJet 3200)
5	Viftefordamper
6	Batteri
7	Ekstern kontakt
8	Temperaturføler
9	Oppvarming (kun FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Varmepumpe (kun FreshJet 3200)
11	Mykstart (kun FreshJet 2000, 2200, 3200)

Forklaring til fig. **20**:

Pos.	Beskrivelse
1	Ekstern lysbryter
2	Underlagsplate i luftutløpsenheten

Se fig. 14

230 V~ -ledning

- Koble takklimaenlegget til 230 V~ -spenningsforsyningen.
Koble tilhørende ledninger (**1**) til hver sin kabelklemme (**2**).

Ekstern lysbryter (ikke en del av leveringsomfanget)

Du kan forbinde belysningen med en ekstern lysbryter. Dette gjør at du kan slå på belysningen på avstand.

Gå fram på følgende måte:

- Trekk den 2-polede pluggen (**3**) ut av kontakten på kretskortet til luftutløpsenheten.
- Koble de to kablene på fjernlysbyteren til den 2-polede pluggen (**3**).
- Koble den 2-polede pluggen (**3**) inn i kontakten på kretskortet.

12 V---ledning

Du kan koble belysningen til batteriet. Da kan du slå på belysningen også når det ikke er koblet til 230 V~ -spenning.

Gå fram på følgende måte:

- Tilkoble plusskabelen og minuskabelen til batteriet.

Koble til kretskortet

Se fig. 15

- Sett den 12-polede pluggen (**1**) i kontakten (**3**) på kretskortet til luftutløpsenheten.
- Tilkoble den 2-polede kontaktpluggen (**2**) til ledningen fra CI-bussens hovedpanel (ekstraustyr).

8.6 Montere luftutslippsenhet Chillout ADB

Se fig. 16

- ▶ Fest luftutløpsenheten med de korte festeskruene (1) på montasjerammen.

Se fig. 17

- ▶ Monter luftfilter i angitt rekkefølge.

Se fig. 18

- ▶ Monter filterdekslene.
- ▶ Sørg for at den endrede kjøretøyhøyden og den endrede vekten blir ført inn i vognkortet.

8.7 Montere takklima­anlegg med ADB



PASS PÅ! Fare for skade

Ta hensyn til stivheten til taket. Kjøretøytaket må tåle vekten av takklima­anlegget. Taket må tåle vekten av anlegget også over lengre tid uten at det blir inntrykt eller forandrer form.

Se fig. 10

- ▶ Løft takklima­anlegget opp på taket av kjøretøyet.
- ▶ Plasser takklima­anlegget over montasjeåpningen.
Vær oppmerksom på kjøreretningen.

Feste takklima­anlegget

Se fig. 11

- ▶ Posisjoner takklima­anlegget ved hjelp av de koniske fremspringene i montasje­åpningen.

Slå av systemet elektrisk

Du finner hele koblingsskjemaet i fig. 17:

Pos.	Beskrivelse
1	230 V~ -tilkobling
2	Kompressor
3	Viftekondensator

Pos.	Beskrivelse
4	Viftekondensator (kun FreshJet 3200)
5	Viftefordamper
6	Batteri
7	Ekstern kontakt
8	Temperaturføler
9	Oppvarming (kun FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Varmepumpe (kun FreshJet 3200)
11	Mykstart (kun FreshJet 2000, 2200, 3200)

Forklaring til fig. **18**:

Pos.	Beskrivelse
1	Ekstern lysbryter
2	Underlagsplate i luftutløpsenheten

Se fig. 12

230 V~ -ledning

- Koble takklimaenlegget til 230 V~ -spenningsforsyningen.
Koble tilhørende ledninger (1) til hver sin kabelklemme (2).

Ekstern lysbryter (ikke en del av leveringsomfanget)

Du kan forbinde belysningen med en ekstern lysbryter. Dette gjør at du kan slå på belysningen på avstand.

Gå fram på følgende måte:

- Frakoble den 2-polede pluggen (6) fra kontakten på kretskortet til luftutløpsenheten.
- Tilkoble de to kablene for den eksterne lysbryteren til den 2-polede pluggen (5).
- Sett inn den 2-polede pluggen (5) i kontakten på kretskortet (6).

12 V---ledning

Du kan koble belysningen til batteriet. Da kan du slå på belysningen også når det ikke er koblet til 230 V~ -spenning.

Gå fram på følgende måte:

- ▶ Tilkoble plusskabelen og minuskabelen til batteriet.

Koble til kretskortet

- ▶ Sett den 12-polede pluggen (**3**) i kontakten (**7**) på kretskortet til luftutløpsenheten.
- ▶ Tilkoble den 2-polede kontaktpluggen (**2**) til ledningen fra CI-bussens hovedpanel (ekstrautstyr).

Se fig. 13

- ▶ Velg egnet tetning i samsvar med følgende tabell:

Taktykkelse	Tykkelse på tetningen
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Posisjoner tetningen med den selvklebende siden på luftutløpsenheten.
- ▶ Fest montasjerammen (**3**) på undersiden av takklimaanlegget ved hjelp av de 4 vedlagte skruene.

Se fig. 14



PASS PÅ! Fare for skade

Overhold angitt tiltrekingsmoment!

- ▶ Trekk til skruene med en momentnøkkel og et tiltrekingsmoment på 2,5 Nm.

8.8 Montere luftutslippsenhet ADB

Se fig. 15

- ▶ Monter luftfilter i angitt rekkefølge.

Se fig. 16

- ▶ Fest luftutslippsenheten på montasjerammen med magneter.

Alkuperäiset ohjeet

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohaisdokumenteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	165
2	Turvallisuus- ja asennusohjeita	166
3	Tämän käyttöohjeen kohderyhmä	168
4	Toimituskokonaisuus.	168
5	Lisävarusteet	169
6	Tarkoituksenmukainen käyttö	169
7	Merkkikilvet	170
8	Asennus	170

1 Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMIO!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuus- ja asennusohjeita

Noudata ajoneuvon valmistajan ja autoalan ammattipiirien antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia!

2.1 Laitteen käsittely



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Katkaise virransyöttö aina laitetta koskevien töiden ajaksi.
- Käytä laitetta vain, kun laitteen kotelossa ja johtimissa ei ole vaurioita.

Terveysriski

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa yli 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset valmiudet ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu käytön vaatima kokemus tai tietämys, tai ilman valvontaa, jos heidät on perehdytetty laitteen turvalliseen käyttöön ja jos he ymmärtävät laitteen käytöstä aiheutuvat vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Kattoilmastointilaitteen saavat asentaa ja sitä saavat huoltaa ja korjata vain ammattimiehet, jotka tuntevat kylmäaineiden ja ilmastointilaitteiden käsittelyyn liittyvät vaarat sekä vastaavat määräykset. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja. Käänny oman maasi huoltokilijän puoleen, jos laite tarvitsee korjausta.

Palovaara

- Pidä ilmanvaihtoaukot vapaina esteistä.
- Älä vahingoita kylmäainekiertoa.
- Älä aseta kattoilmastointilaitetta syttyvien nesteiden lähelle tai suljettuihin tiloihin.
- Huolehdi siitä, että syttyviä esineitä ei varastoida tai asenneta ilman ulostulon alueelle. Etäisyyden täytyy olla vähintään 50 cm.

- **Älä** irrota tulipalotapauksessa kattoilmastointilaitteen ylemmää kantta vaan käytä sallittuja sammutusvälineitä. Älä käytä sammuttamiseen vettä.
- Älä käytä sulattamisen nopeuttamiseen tai puhdistamiseen muita kuin valmistajan suosittelemia keinoja.
- Laitetta on pidettävä huonetilassa, jossa ei ole jatkuvasti toimivia syttymislähteitä (esimerkiksi avoliekkejä, kaasulaitetta tai sähkölämmittintä).
- Älä tee laitteeseen reikiä tai polta sitä.
- Huomaa, että kylmäaineissa ei saa olla hajusteita.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Terveysriski

- Käytä laitetta ainoastaan sen määräysten mukaiseen tarkoitukseen.
- Älä tee laitteeseen mitään muutoksia!
- Älä työnnä käsiä tuuletusritilöihin tai tuuletussuuttimiin äläkä laita kattoilmastointilaitteistoon vieraita esineitä.
- Jos kattoilmastointilaitteen jäähdytyskiertoon tulee vikaa, kattoilmastointilaitte tulee tarkastaa ammattiliikkeessä ja saattaa jälleen asianmukaisesti kuntoon. Jäähdytysainetta ei saa missään tapauksessa päästää ilmaan.



HUOMAUTUS! Vaurioitusvaara

- Matkailuautoa ei saa missään tapauksessa ajaa pesulinjaan, kun kattoilmastointilaitte on asennettuna.
- Tiedustele ajoneuvosi valmistajalta, vaatiiko kattoilmastointilaitteen asennus katsastusta ja onko ajoneuvon korkeuden muuttuminen merkittävä ajoneuvoa koskeviin asiakirjoihin.
 - FreshJet 1700, 2000, 2200: asennuskorkeus 225 mm
 - FreshJet 3200: asennuskorkeus 248 mm

2.2 Laitteen asennus



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Sähköisen liitännän saa tehdä vain ammattiliike (esim. Saksassa – VDE 0100, osa 721)

- Siinä huonetilassa, johon laite asennetaan, jossa sitä käytetään ja johon se varastoidaan, lattiapinta-alan tulee olla yli 4 m².



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Terveysriski

- Vedä ja kiinnitä johtimet siten, että niihin ei voi kompastua ja että johdon vaurioitumisen mahdollisuus on pois suljettu.
- Kattoilmastointilaite täytyy asentaa niin vakaasti, että se ei voi pudota.



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara

- Kattoilmastointilaite ei sovi käytettäväksi maatalous- ja rakennuskoneissa.
- Jos johtimet on vietävä teräväreunaisten seinien läpi, käytä putkitusta tai läpivientikappaleita.
- Älä aseta irrallisia tai teräville taitteille asetettuja johtimia sähköä johtavien materiaalien (metalli) päälle.
- Älä kisko johtimista.

3 Tämän käyttöohjeen kohderyhmä

Tämä käyttöohje on tarkoitettu korjaamoiden ammattihenkilökunnalle, joka tuntee sovellettavat direktiivit ja turvajärjestelyt.

4 Toimituskokonaisuus

- Ilmanpoistoyksikkö Chillout ADB
- Ilmanpoistoyksikkö ADB

Nro kuvassa kuva 1	Määrä	Nimitys
1	1	Kattoilmastointilaite
2	1	Ilmanpoistoyksikkö
3	1	Asennuskehys
4	1	Ilmansuodatin (vain ilmanpoistoyksikön Chillout ADB kanssa)

Nro kuvassa kuva 1	Määrä	Nimitys
5	1	Suodattimen kate (vain ilmanpoistoyksikön Chillout ADB kanssa)
6	1	Tiivisteet
7	3	Johtoliitin
8	4	Pitkä kiinnitysruuvi
9	4	Lyhyt kiinnitysruuvi
10	1	Kauko-ohjain

5 Lisävarusteet

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Nimitys	Tuotenumero	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
DC Kit PP12	9100300003	–	–	–	–
DC Kit DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
DC Kit DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



OHJE

DC-laajennussarjalla (lisävaruste) voi Dometic FreshJet -kattoilmastointilaitteen voi laajentaa ajokäyttöön sopivaksi.

6 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kattoilmastointilaitte Dometic FreshJet sopii yksinomaan matkailuautoihin, asuntovau-nuihin ja muihin ajoneuvoihin, joissa on asuintila. Se **ei** sovi taloihin tai asuntoihin.

Kattoilmastointilaitte **ei** sovi asennettaviksi rakennuskoneisiin, maatalouskoneisiin tai muihin vastaavin työkoneisiin. Liian voimakkaan värinävaikutuksen aikana asiamukai-nen toiminta ei ole taattu.

Kattoilmastointilaitte toimii luotettavasti ilmoitetulla käyttölämpötila-alueella (ks. teknisten tietojen lehtinen).



OHJE

Muut kattoilmastointilaitetta koskevat ohjeet, esim. teknisen kuvauksen tai toimintaohjeita löydät käyttöohjeesta.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

7 Merkkikilvet

Dometic FreshJet -kattoilmastointilaitteeseen on kiinnitetty merkkikilpiä. Nämä merkkikilvet ilmaisevat käyttäjälle ja asentajalle laitteen spesifikaatiot.

8 Asennus



HUOMIO! Terveysriski

Kattoilmastointilaitteen saavat asentaa yksinomaan vastaavan koulutuksen omaavat ammattiliikkeet. Seuraavat tiedot on suunnattu ammattilaisille, jotka tuntevat sovellettavat direktiivit ja turvajärjestelyt.

8.1 Asennusta koskevia ohjeita

Tämä asennusohje täytyy lukea kokonaan ennen kattoilmastointilaitteen asentamista.

Seuraavia vinkkejä ja ohjeita tulee noudattaa kattoilmastointilaitetta asennettaessa:



VAROITUS! Sähköiskusta johtuva hengenvaara

Katkaise kaikki jännitteensyötöt kattoilmastointilaitetta koskevien töiden ajaksi.



HUOMIO! Terveysriski

- Kattoilmastointilaitteen vääränlainen asentaminen voi johtaa laitteen korjaamattomissa olevaan vahingoittumiseen, ja heikentää käyttäjän turvallisuutta.
- Jos kattoilmastointilaitetta ei asenneta tämän asennusohjeen mukaisesti, valmistaja ei ota mitään vastuuta, ei toimintahäiriöistä eikä kattoilmastointilaitteen turvallisuudesta, eikä erityisesti henkilö- ja/tai materiaalivahingoista.
- Käytä kaikissa työtehtävissä niitä varten määriteltyä suojaruustusta (esim. suojalaseja/suojakäsineitä).



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara

- Ota kattoilmastointilaitetta asentaessasi aina huomioon ajoneuvon statiikka ja kaikkien asennuksen yhteydessä syntyneiden aukkojen tiivistäminen.
- Tarkista ennen ajoneuvon katolle nousemista, kestääkö se ihmisen painon. Sallitut kuormat voit kysyä ajoneuvon valmistajalta.

Kuljetusohjeita

- Kanna kattoilmastointilaitetta aina kahden hengen voimin.
- Nosta kattoilmastointilaitetta aina laitteen liikuttamista varten. Älä vedä ilmastointilaitetta kattoa pitkin (kuva **2 A**).
- Älä nosta laitetta takimmaisista tuuletusrakenteista (kuva **2 B**).

Asennuspaikkaa koskevia ohjeita

- Tarkasta ennen kattoilmastointilaitteen asennusta, voiko kattoilmastointilaitteen kiinnittäminen mahdollisesti vahingoittaa ajoneuvon osia (esim. lamppuja, kaapeja, ovia jne.).
- Selvitä ajoneuvon valmistajalta ennen kiinnittämistä, onko korirakenne suunniteltu ilmastointilaitteen aiheuttamaa painoa ja liikkuvassa ajoneuvossa ilmeneviä kuormituksia vastaavasti. Kattoilmastointilaitteen valmistaja ei ota mitään vastuuta.

- Ajoneuvon valmistaja on mahdollisesti jo ajatellut valmiiksi paikat, joihin kattoilmastointilaitteen asennuksen edellyttämä aukko voidaan tehdä ilman, että se heikentää rakennetta tai johtaa sähköjohtojen katkeamiseen.
- Valitse asennuspaikaksi suora ja riittävän tasainen alue ajoneuvon katon keskikohdalta kahden pitkittäisprofiilin välistä.
- Katon asennuspinnan kallistuma ei saa olla yli 10° .
- Kattoilmastointilaitte täytyy asentaa vähintään 2 metrin korkeudelle.
- Huolehdi siitä, että syttyviä esineitä ei varastoida tai asenneta ilman ulostulon alueelle. Etäisyyden tulisi olla vähintään 50 cm.
- Varmista, että ajoneuvon sisällä ei ole mitään estettä, joka voi haitata ilmanpoistoyksikön kiinnittämistä ja jäähdytetyn ilman ulostuloa käännettävistä ilmanjakosuuttimista.
- Kiinnitä ennen kattoilmastointilaitteen asentamista (porattaessa ja ruuvattaessa jne.) turvallisuussyistä huomiota asennuspaikassa valmiina olevien, erityisesti näkymättömissä olevien johtonippujen, johdinten ja muiden osien kulkuun!
- Siinä huonetilassa, johon laite asennetaan, jossa sitä käytetään ja johon se varastoidaan, lattiapinta-alan tulee olla yli 4 m^2 .

Sähkölaitteita koskevia ohjeita

- Anna kattoilmastointilaitteen sähköinen liittäminen aina alan ammattilaisen tehtäväksi.
- Vertaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Jos valaistuksen halutaan toimivan myös ilman $230 \text{ V} \sim$:n syöttöjännitettä, varmista, että akusta kattoilmastointilaitteeseen on vedetty $12 \text{ V} \text{---}$:n syöttöjohto.
- Älä vedä $230 \text{ V} \sim$ -johtimia ja $12/24 \text{ V} \text{---}$ -johtimia yhdessä samaan kanavaan (putki).
- Älä aseta johtimia löysälle tai teräville taitteille sähköä johtavien materiaalien (metalli) päälle.
- Asenna asennuspuolelle kaikki navat kytkevä kytkin, jonka kontaktien avautumisväli on väh. 3 mm.
- Huolehdi vaihtovirtakäytössä ehdottomasti siitä, että virransyöttö on suojattu FI-kytkimellä.
- Varmista, että kattoilmastointilaitteen maadoitusjohto on liitetty ajoneuvon maadoitusjärjestelmään.

Kattoilmastointilaitteen asentamiseen voit valita kaksi erilaista ratkaisua:

- Uuden aukon tekeminen (kap. "Uuden aukon tekeminen" sivulla 173). Tässä tapauksessa uuteen aukkoon täytyy kiinnittää vahvistukseksi sopiva kehys.
- Ajoneuvossa olevien kattoluukkuaukkojen käyttö (tuuletusluukku) (kap. "Kiinnitys olemassa olevaan kattoluukkuaukkoon" sivulla 173).

8.2 Uuden aukon tekeminen

Katso kuva 3

- Valitse katolta keskellä oleva alue kahden pitkittäisprofiilin välissä.
- Piirrä sopivankokoisen aukon ääriviivat oikeaan paikkaan kaavaimen avulla. Kaavain sisältyy pakkaukseen, (A ja B).

Katso kuva 4

- Pora kulmiin reiät (A).
- Sahaa aukko kattoon huolellisesti pistosahalla tms. (B).
Huolehdi siitä, että sähköjohtoja ei vahingoiteta tässä yhteydessä.

Katso kuva 5

- Selvitä ennen asennusta, tuleeko katon aukkoa vahvistaa.
- Poista eristeet vahvistuslistojen (eivät sisälly toimitukseen) leveydeltä (A).
- Sovita vahvistuslistat paikalleen (B).

8.3 Kiinnitys olemassa olevaan kattoluukkuaukkoon



OHJE

- Kattoilmastointilaitte sopii asennettavaksi valmiisiin kattoluukkuaukkoihin, joiden mitat vastaavat kuva 3.
- Hävitä kaikki jätemateriaali, liima, silikoni ja tiivisteet erikseen. Noudata hävitysmääräyksiä.
- Valmistaja ottaa vastuun nimenomaan ainoastaan toimituskokonaisuuteen kuuluvista osista. Vastuutakuu raukeaa, jos laitteiston asentamiseen käytetään tuotteeseen kuulumattomia osia.

Katso kuva 6

- Ota kaikki olemassa olevan kattoluukun ruuvit ja kiinnitykset pois.
- Ota kattoluukku pois.

Katso kuva 7

- Poista aukon ympärillä olevat tiivisteet pois kaapimella tms.

Katso kuva 8**HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara**

Noudata myös tiivisteainevalmistajan ohjeita.

- Sulje ruuvireiät ja syvennykset plastisella kovettumattomalla butyylitiivisteellä (esim. SikaLastomer-710).

8.4 Liitäntäjohtojen vetäminen**VAROITUS! Sähköiskusta johtuva hengenvaara**

Ennen kaikkia sähköisesti toimiviin osiin liittyviä töitä täytyy varmistaa, että osat ovat jännitteettömiä!

Kattoilmastointilaitte täytyy liittää sähköpiiriin, joka kykenee antamaan vaadittavan virran (katso käyttöohjeen tekniset tiedot).

- Valitse johdon poikkipinta-ala johdon pituutta vastaavasti:
 - Pituus < 7,5 m: 1,5 mm²
 - Pituus > 7,5 m: 2,5 mm²

Katso kuva 9

- Tee aukon jollekin sivulle aukko sähköisen syöttöjohdon läpivientä varten.
- Vedä 230 V~ -johdin aukon läpi ajoneuvon sisätilaan.

Jos valaistuksen halutaan toimivan ilman 230 V~ :n jännitettä:

- Yhdistä yksi johto akun plusnapaan ja yksi akun miinusnapaan.
- Vedä 12 V==:n johdot aukon läpi ajoneuvon sisätilaan.

8.5 Kattoilmastointilaitteen asennus Chillout ADB:n kanssa**HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara**

Ota huomioon ajoneuvon katon statiikka. Ajoneuvon katon täytyy kestää kattoilmastointilaitteen paino. Katto ei saa painua pitkänkään ajan kuluessa laitteiston painosta sisään tai muuttaa muotoaan.

Katso kuva 10

- ▶ Nosta kattoilmastointilaite ajoneuvon katolle.
- ▶ Kohdista kattoilmastointilaite asennusaukon päälle.
Ota ajosuunta huomioon.

Kattoilmastointilaitteen kiinnittäminen**Katso kuva 11**

- ▶ Kohdista kattoilmastointilaite kartiomaisten ulokkeiden avulla asennusaukkoon.

Katso kuva 12

- ▶ Valitse sopiva tiiviste seuraavan taulukon mukaisesti:

Katon paksuus	Tiivisteiden paksuus
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Aseta tiiviste itsestään liimautuva puoli ilmansyöttöyksikköön päin.
- ▶ Kiinnitä asennuskehys (3) kattoilmastointilaitteen alapuolelle 4 mukana toimitetun ruuvien avulla.

Katso kuva 13

HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara
Noudata ilmoitettua kiristysmomenttia!

- ▶ Kiristä ruuvit momenttiavaimella 2,5 Nm:n kireyteen.

Järjestelmän liittäminen sähköisesti

Kokonaisyhteyden kaavion löydät kohdasta kuva 19:

Kohde	Kuvaus
1	230 V~ -liitäntä
2	Kompressori
3	Tuuletinkondensaattori
4	Tuuletinkondensaattori (ainoastaan FreshJet 3200)
5	Tuuletinhaidutin

Kohde	Kuvaus
6	Akku
7	Remote-liitin
8	Lämpötila-anturi
9	Lämmitin (ainoastaan FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Lämpöpumppu (ainoastaan FreshJet 3200)
11	Soft Start (vain FreshJet 2000, 2200, 3200)

Selitys - kuva **20**:

Kohde	Kuvaus
1	Ulkoinen valokytkin
2	Ilmansyöttöyksikön levy

Katso kuva **14**

230 V~ :n johto

- Yhdistä kattoilmastointilaite 230 V~ :n jännitelähteeseen. Yhdistä laitteeseen kuuluvat johdot **(1)** kaapeliliittimiin **(2)**.

Erillinen valokytkin (ei mukana toimituksessa)

Voit yhdistää valaistuksen erilliseen valokytkimeen. Näin voit kytkeä valaistuksen päälle etäältä.

Toimi tätä varten seuraavasti:

- Vedä 2-napainen pistoke **(3)** pois liittimestä ilmanpoistoyksikön piirilevyltä.
- Yhdistä etävalokytkimen kaksi johtoa 2-napaiseen pistokkeeseen **(3)**.
- Työnnä 2-napainen pistoke **(3)** liittimeen piirilevylle.

12 V===:n johto

Voit yhdistää valaistuksen akkuun. Näin voit kytkeä valaistuksen päälle myös silloin, kun 230 V~ :n jännite ei ole kytkeytynyt.

Toimi tätä varten seuraavasti:

- Yhdistä plusjohto ja miinusjohto akkuun.

Piirilevyn liittäminen

Katso kuva 15

- Työnnä 12-napainen pistoke (1) liittimeen (3) ilmanpoistoyksikön piirilevylle.
- Yhdistä 2-napainen pistokeliitin (2) CI-Busin master-paneelin (lisävaruste) johtimeen.

8.6 Ilmanpoistoyksikkö Chillout ADB:n asennus

Katso kuva 16

- Kiinnitä ilmansyöttöyksikkö lyhyillä kiinnitysruuveilla (1) asennuskehukseen.

Katso kuva 17

- Asenna ilmansuodattimet ilmoitetussa järjestyksessä.

Katso kuva 18

- Asenna suodatinkannet.
- Anna viranomaisen merkitä muuttunut ajoneuvokorkeus ja muuttunut paino ajoneuvopapereihin.

8.7 Kattoilmastointilaitteen asennus ADB:n kanssa



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara

Ota huomioon ajoneuvon katon statiikka. Ajoneuvon katon täytyy kestää kattoilmastointilaitteen paino. Katto ei saa painua pitkänkään ajan kuluessa laitteiston painosta sisään tai muuttaa muotoaan.

Katso kuva 10

- Nosta kattoilmastointilaitte ajoneuvon katolle.
- Kohdista kattoilmastointilaitte asennusaukon päälle.
Ota ajosuunta huomioon.

Kattoilmastointilaitteen kiinnittäminen

Katso kuva 11

- Kohdista kattoilmastointilaitte kartiomaisten ulokkeiden avulla asennusaukkoon.

Järjestelmän liittäminen sähköisesti

Kokonaisyhteyden kaavion löydät kohdasta kuva **17**:

Kohde	Kuvaus
1	230 V~ -liitäntä
2	Kompressori
3	Tuuletinkondensaattori
4	Tuuletinkondensaattori (ainoastaan FreshJet 3200)
5	Tuuletinhaihdutin
6	Akku
7	Remote-liitin
8	Lämpötila-anturi
9	Lämmitin (ainoastaan FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Lämpöpumppu (ainoastaan FreshJet 3200)
11	Soft Start (vain FreshJet 2000, 2200, 3200)

Selitys - kuva **18**:

Kohde	Kuvaus
1	Ulkoinen valokytkin
2	Ilmansyöttöyksikön levy

Katso kuva **12**

230 V~ :n johto

- Yhdistä kattoilmastointilaitte 230 V~ :n jännitelähteeseen. Yhdistä laitteeseen kuuluvat johdot **(1)** kaapeliliittimiin **(2)**.

Erillinen valokytkin (ei mukana toimituksessa)

Voit yhdistää valaistuksen erilliseen valokytkimeen. Näin voit kytkeä valaistuksen päälle etäältä.

Toimi tätä varten seuraavasti:

- Vedä 2-napainen pistoke **(6)** ilmanpoistoyksikön piirilevyn liittimestä.
- Yhdistä kaukovalokytkimen kaksi johtoa 2-napaiseen pistokkeeseen **(5)**.

- Työnnä 2-napainen pistoke (5) piirilevyn liittimeen (6).

12 V=:n johto

Voit yhdistää valaistuksen akkuun. Näin voit kytkeä valaistuksen päälle myös silloin, kun 230 V~:n jännite ei ole kytkeytynyt.

Toimi tätä varten seuraavasti:

- Yhdistä plusjohto ja miinusjohto akkuun.

Piirilevyn liittäminen

- Työnnä 12-napainen pistoke (3) liittimeen (7) ilmanpoistoyksikön piirilevylle.
- Yhdistä 2-napainen pistokeliitin (2) CI-Busin master-paneelin (lisävaruste) johtimeen.

Katso kuva 13

- Valitse sopiva tiiviste seuraavan taulukon mukaisesti:

Katon paksuus	Tiivisteiden paksuus
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- Aseta tiiviste itsestään liimautuva puoli ilmansyöttöyksikköön päin.
- Kiinnitä asennuskehys (3) kattoilmastointilaitteen alapuolelle 4 mukana toimitetun ruuvien avulla.

Katso kuva 14



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara
Noudata ilmoitettua kiristysmomenttia!

- Kiristä ruuvit momenttiavaimella 2,5 Nm:n kireyteen.

8.8 Ilmanpoistoyksikkö ADB:n asennus

Katso kuva 15

- Asenna ilmansuodattimet ilmoitetussa järjestyksessä.

Katso kuva 16

- Kiinnitä ilmanpoistoyksikkö magneettisesti asennuskehukseen.

Оригинальная инструкция по эксплуатации

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОПЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте documents.dometic.com.

Оглавление

1	Пояснение к символам	181
2	Инструкции по технике безопасности и установке	182
3	Целевая группа данной инструкции	185
4	Комплект поставки	185
5	Аксессуары	185
6	Использование по назначению	186
7	Заводские таблички	187
8	Монтаж	187

1 Пояснение к символам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности: Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указание по технике безопасности: Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.



ВНИМАНИЕ!

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация о работе с устройством.

2 Инструкции по технике безопасности и установке

Соблюдайте правила техники безопасности и требования, предписанные изготовителем автомобиля и автомастерской!

2.1 Обращение с прибором



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения,
- Перед выполнением работ на приборе отключите прибор от источника питания.
- Эксплуатируйте прибор только в том случае, если корпус и провода не имеют повреждений.

Опасность для здоровья

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.

- Монтаж, техническое обслуживание и ремонт на крышного кондиционера разрешается выполнять только специалистам, которые осведомлены об опасностях при обращении с хладагентами и кондиционерами и хорошо знают требования соответствующих стандартов и регламентов. Неправильно выполненный ремонт может стать причиной возникновения опасных ситуаций. При необходимости ремонта обратитесь в региональный сервисный центр.

Опасность пожара

- Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- Не допускайте повреждений холодильного контура.
- Не эксплуатируйте на крышный кондиционер вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или в закрытых помещениях.
- Не храните и не устанавливайте легковоспламеняющиеся предметы в зоне выхода воздуха. Расстояние должно составлять не менее 50 см.
- В случае пожара **не снимайте** верхнюю крышку кондиционера, а используйте разрешенные средства пожаротушения. Не используйте воду для тушения пожара.
- Не используйте средства для ускорения процесса размораживания или очистки, кроме тех, которые рекомендованы изготовителем.
- Устройство должно храниться в помещении без постоянно работающих источников возгорания (например, открытого огня, работающего газового прибора или работающего электрического обогревателя).
- Не прокалывайте и не сжигайте устройство.
- Помните, что хладагенты не могут иметь запах.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность для здоровья

- Используйте прибор только по назначению.
- Запрещается менять конструкцию и оснащение прибора!
- Не вводите руки в выходные вентиляционные отверстия и не вставлять предметы в на крышный кондиционер.
- При возникновении неисправностей в контуре хладагента необходимо проверить и отремонтировать кондиционер в специализированной мастерской. Не допускать попадание хладагента в атмосферу.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- При установленном на крыше кондиционере запрещается въезд жилого автомобиля в автомобильную мойку.
- Выясните у изготовителя автомобиля о необходимости приемных испытаний после установки на крыше кондиционера, а также о необходимости указания в паспорте автомобиля нового значения высоты:
 - FreshJet 1700, 2000, 2200: высота надстройки 225 мм
 - FreshJet 3200: высота надстройки 248 мм

2.2 Монтаж устройства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Подключение к электрической сети разрешается выполнять только специализированной организации (например, в Германии согласно VDE 0100, часть 721).
- Устройство должно быть установлено, эксплуатироваться и храниться в помещении с площадью пола более 4 м².



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность для здоровья

- Проложите и закрепите и прокладывайте провода так, чтобы исключить опасность спотыкания и повреждения кабеля.
- Крышный кондиционер должен быть установлен так, чтобы исключить опасность его падения.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Крышный кондиционер не пригоден для эксплуатации на сельскохозяйственных и строительных машинах.
- Если необходимо провести электрические провода через стенки с острыми краями, используйте металлорукава или кабельные вводы.
- Не прокладывайте незакрепленные или сильно изогнутые провода по электропроводящим материалам (металлу).
- Не тяните за провода.

3 Целевая группа данной инструкции

Данная инструкция предназначена для сотрудников мастерских, которые знакомы с действующими стандартами и техникой безопасности.

4 Комплект поставки

- С модулем выхода воздуха Chillout ADB
- С модулем выхода воздуха ADB

№ на рис. 1	Количество	Наименование
1	1	Накрышный кондиционер
2	1	Модуль выхода воздуха
3	1	Монтажная рама
4	1	Воздушный фильтр (только с модулем выхода воздуха Chillout ADB)
5	1	Крышка фильтра (только с модулем выхода воздуха Chillout ADB)
6	1	Уплотнения
7	3	Соединитель проводов
8	4	Длинный крепежный винт
9	4	Короткий крепежный винт
10	1	Пульт дистанционного управления

5 Аксессуары

Дополнительное оснащение, которое приобретается отдельно (не входит в комплект поставки):

Наименование	Арт. №	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
DC Kit PP12	9100300003	–	–	–	–
DC Kit DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
DC Kit DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•

**УКАЗАНИЕ**

С помощью комплекта расширения для постоянного тока (приобретается отдельно) накрывной кондиционер Dometic FreshJet может эксплуатироваться и во время движения.

6 Использование по назначению

Кондиционер Dometic FreshJet предназначен для установки на крышу жилых автомобилей, кемперов и других транспортных средств с жилыми помещениями. Кондиционер **не предназначен** для домов и квартир.

Накрывной кондиционер **не** пригоден для установки на строительных и сельскохозяйственных машинах или другой аналогичной специальной технике. При сильных вибрациях не гарантируется надлежащая работа.

Функционирование накрывного кондиционера гарантируется для диапазона рабочих температур (см. вкладыш «Технические характеристики»).

**УКАЗАНИЕ**

Другая информация о накрывном кондиционере, в том числе описание принципа действия и порядок управления, приведена в инструкции по эксплуатации.

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

7 Заводские таблички

На крышном кондиционере Dometic FreshJet расположены заводские таблички. Они информируют пользователя и монтажника о технических характеристиках прибора.

8 Монтаж



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья

Монтаж крышного кондиционера разрешается выполнять только специалистам, имеющим соответствующую квалификацию. Последующая информация предназначена для специалистов, которые знакомы с действующими стандартами и техникой безопасности.

8.1 Указания по монтажу

Перед монтажом кондиционера необходимо полностью прочесть инструкцию по монтажу.

При монтаже кондиционера следует соблюдать следующие указания и рекомендации:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

Перед выполнением работ на кондиционере отключить все источники питания.



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья

- Неправильное выполнение работ по монтажу может вызвать неустраняемые повреждения прибора и повлиять на безопасность эксплуатации.
- Если кондиционер установлен с нарушениями настоящей инструкции по монтажу, изготовитель не несет ответственности за неполадки и не гарантирует безопасную эксплуатацию кондиционера, в частности, не несет ответственности за травмы людей и/или материальный ущерб.
- При выполнении работ носите предписанную защитную одежду (например, защитные очки, защитные рукавицы).

**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения**

- При монтаже кондиционера следите за устойчивостью автомобиля и обеспечьте герметичность всех отверстий, сделанных во время монтажа.
- Прежде чем встать на крышу автомобиля, проверьте, рассчитана ли она на нагрузку от людей. Сведения о допустимой нагрузке на крышу можно получить у изготовителя автомобиля.

Указания по транспортировке

- Всегда переносите накрышный кондиционер вдвоем.
- Для перемещения поднимите кондиционер, но не тащите его по крыше (рис. **2 А**).
- Не используйте задние вентиляционные прорези для подъема (рис. **2 В**).

Указания о месте монтажа

- Перед монтажом кондиционера убедитесь в том, что во время монтажа кондиционера не могут быть повреждены другие узлы автомобиля (например, светильники, шкафы, двери).
- Перед монтажом выясните у изготовителя автомобиля, рассчитан ли кузов находящегося в движении автомобиля на статический вес кондиционера и вызываемые им нагрузки. Изготовитель накрышного кондиционера не несет никакой ответственности.
- Возможно, что изготовитель автомобиля уже предусмотрел точки, где может быть сделано отверстие для кондиционера без риска повреждения кузова и обрыва кабелей.
- Для места монтажа выбирайте плоскую и достаточно ровную зону в центре между двумя продольными профилями крыши автомобиля.
- Уклон крыши в месте монтажа не должен превышать 10°.
- Накрышный кондиционер необходимо установить на высоте не менее 2 метров.
- Не храните и не устанавливайте легковоспламеняющиеся предметы в зоне выхода воздуха. Расстояние должно составлять не менее 50 см.
- Убедитесь в том, что внутри автомобиля ничто не препятствует креплению модуля выхода воздуха и выходу охлажденного воздуха из поворотных воздушных сопел.

- В целях обеспечения безопасности в ходе выполнения работ (при сверлении, установке винтов и т. п.) учитывайте расположение имеющихся, в том числе скрытых кабелей, проводов и других компонентов, которые могут находиться в зоне монтажа!
- Устройство должно быть установлено, эксплуатироваться и храниться в помещении с площадью пола более 4 м².

Указания по электрической системе

- Разрешается выполнять подключение электрической системы кондиционера только специалисту.
- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Если освещение должно включаться без питания 230 В~, проверьте наличие линии питания 12 В=== от аккумуляторной батареи к кондиционеру.
- Не прокладывайте провода с 230 В~ и провода с 12/24 В=== в одном и том же кабельном канале (металлорукаве).
- Не прокладывайте провода незакрепленными или сильно изогнутыми по электропроводящим материалам (металлу).
- На стороне монтажа установите выключатель, отключающий все полюса, с раствором контактов не менее 3 мм.
- При эксплуатации от источника переменного тока установить устройство защитного отключения!
- Убедитесь, что кабель заземления на крышного кондиционера подключен к системе заземления транспортного средства.

Монтаж кондиционера может быть выполнен двумя различными способами:

- Изготовление нового отверстия (гл. «Изготовление нового отверстия» на стр. 189). В этом случае для усиления в новое отверстие должна быть установлена подходящая рама.
- Использование имеющихся отверстий в крыше автомобиле (вентиляционного люка) (гл. «Монтаж в имеющемся отверстии люка в крыше» на стр. 190).

8.2 Изготовление нового отверстия

См. рис. 3

- ▶ Выберите на крыше зону в центре между двумя продольными профилями.
- ▶ Разметьте положение и размеры отверстия с помощью шаблонов, содержащихся в упаковке (А и В).

См. рис. 4

- ▶ Высверлите углы (А).
- ▶ Осторожно вырежьте отверстие на крыше ножовкой или другим инструментом (В).
При этом следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели.

См. рис. 5

- ▶ Выясните, нужно ли усилить вырез в крыше.
- ▶ Удалите пенное вещество в зависимости от ширины крепежных планок (не входят в комплект поставки) (А).
- ▶ Пригоните усиливающие планки (В).

8.3 Монтаж в имеющемся отверстии люка в крыше

**УКАЗАНИЕ**

- Накрышный кондиционер можно установить в имеющиеся отверстия люка в крыше с размерами согласно рис. 3.
- Утилизируйте отходы, разделив их по типу материалов, а также клей, силикон и уплотнения. Выполняйте требования регламентов по утилизации.
- Изготовитель несет ответственность только за детали, входящие в объем поставки. При монтаже кондиционера вместе с деталями иных изготовителей гарантия теряет свою силу.

См. рис. 6

- ▶ Снимите все винты и крепления с люка в крыше.
- ▶ Снимите люк.

См. рис. 7

- ▶ Шабером удалите уплотнительный материал вокруг отверстия.

См. рис. 8**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения**

Соблюдайте указания изготовителя уплотняющего средства.

- ▶ Обработайте отверстия под винты и углубления пластичным, не отвердевающим бутиловым герметиком (например, Sika-Lastomer-710).

8.4 Прокладка кабелей и проводов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

Перед началом работ на токоведущих узлах убедиться в отсутствии напряжения!

Кондиционер должен быть подключен к источнику питания необходимого номинала (см. раздел «Технические характеристики» в инструкции по эксплуатации).

- ▶ Выберите провод с поперечным сечением, соответствующим длине провода:
 - Длина < 7,5 м: 1,5 мм²
 - Длина > 7,5 м: 2,5 мм²

См. рис. 9

- ▶ Сделайте на одной стороне отверстие для ввода электрических кабелей.
- ▶ Проложите провод 230 В~ через отверстие внутрь автомобиля.

Если освещение должно включаться независимо от источника питания 230 В~ :

- ▶ Соедините провод с положительным и отрицательным полюсом аккумуляторной батареи автомобиля.
- ▶ Проложите провод 12 В=== через отверстие внутрь автомобиля.

8.5 Монтаж на крышного кондиционера с модулем Chillout ADB



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

Учитывайте статическую устойчивость крыши автомобиля. Крыша автомобиля должна иметь грузоподъемность, достаточную для веса кондиционера. Крыша не должна прогибаться или изменять свою форму под действием веса кондиционера.

См. рис. 10

- ▶ Поднимите кондиционер на крышу автомобиля.
- ▶ Расположите кондиционер над монтажным отверстием.
Учитывайте направление движения.

Крепление на крышного кондиционера

См. рис. 11

- Разместите кондиционер в монтажном отверстии с помощью конических выступов.

См. рис. 12

- Выберите подходящее уплотнение соответственно следующей таблице:

Толщина перекрытия	Толщина уплотнения
25 – 30 мм	15 мм
30 – 40 мм	30 мм
40 – 60 мм	45 мм

- Расположите уплотнение клеящейся стороной к модулю выхода воздуха.
- Закрепите монтажную раму (3) на нижней стороне кондиционера 4 прилагаемыми винтами.

См. рис. 13



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

Соблюдайте указанный момент затяжки!

- Затяните винты динамометрическим ключом с моментом затяжки 2,5 Нм.

Электрическое подключение системы

Общая схема соединений приведена на рис. 19:

Поз.	Описание
1	Разъем 230 В~
2	Компрессор
3	Конденсатор с вентилятором
4	Конденсатор с вентилятором (только FreshJet 3200)
5	Испаритель с вентилятором
6	Аккумулятор
7	Гнездо дистанционного управления
8	Датчик температуры

Поз.	Описание
9	Система нагрева (только FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Тепловой насос (только FreshJet 3200)
11	Плавный пуск (только FreshJet 2000, 2200, 3200)

Пояснения к рис. **20**:

Поз.	Описание
1	Внешний выключатель
2	Плата в модуле выхода воздуха

См. рис. **14**

Провод 230 В~

- Соедините кондиционер с источником питания 230 В~ .
Присоедините соответствующие провода **(1)** к кабельным соединителям **(2)**.

Внешний выключатель освещения (приобретается отдельно)

Светильник можно подключить к внешнему выключателю, через который освещение будет включаться дистанционно.

Для этого выполните следующее:

- Вытащите 2-контактный штекер **(3)** из гнезда на плате модуля выхода воздуха.
- Подсоедините два кабеля внешнего выключателя к 2-контактному штекеру **(3)**.
- Вставьте 2-контактный штекер **(3)** в гнездо на плате.

Провод 12 В---

Светильник можно подключить к аккумулятору. В этом случае освещение можно включать, даже когда отсутствует напряжение 230 В~ .

Для этого выполните следующее:

- Подсоедините к аккумулятору положительный и отрицательный кабель.

Подключение платы

См. рис. **15**

- Вставьте 12-контактный штекер **(1)** в гнездо **(3)** платы модуля выхода воздуха.

- ▶ Подсоедините 2-контактный штекер (2) к проводу шины С1 на панели ведущего устройства (опция).

8.6 Установка модуля выхода воздуха Chillout ADB

См. рис. 16

- ▶ Закрепите модуль выхода воздуха короткими крепежными винтами (1) на монтажной раме.

См. рис. 17

- ▶ Установите воздушные фильтры в указанной последовательности.

См. рис. 18

- ▶ Установите кожухи фильтров.
- ▶ Зарегистрируйте изменение высоты и веса автомобиля в документах на транспортное средство.

8.7 Монтаж накрывного кондиционера с модулем ADB



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

Учитывайте статическую устойчивость крыши автомобиля. Крыша автомобиля должна иметь грузоподъемность, достаточную для веса кондиционера. Крыша не должна прогибаться или изменять свою форму под действием веса кондиционера.

См. рис. 10

- ▶ Поднимите кондиционер на крышу автомобиля.
- ▶ Расположите кондиционер над монтажным отверстием.
Учитывайте направление движения.

Крепление накрывного кондиционера

См. рис. 11

- ▶ Разместите кондиционер в монтажном отверстии с помощью конических выступов.

Электрическое подключение системы

Общая схема соединений приведена на рис. **17**:

Поз.	Описание
1	Разъем 230 В~
2	Компрессор
3	Конденсатор с вентилятором
4	Конденсатор с вентилятором (только FreshJet 3200)
5	Испаритель с вентилятором
6	Аккумулятор
7	Гнездо дистанционного управления
8	Датчик температуры
9	Система нагрева (только FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Тепловой насос (только FreshJet 3200)
11	Плавный пуск (только FreshJet 2000, 2200, 3200)

Пояснения к рис. **18**:

Поз.	Описание
1	Внешний выключатель
2	Плата в модуле выхода воздуха

См. рис. **12**

Провод 230 В~

- Соедините кондиционер с источником питания 230 В~ .
Присоедините соответствующие провода **(1)** к кабельным соединителям **(2)**.

Внешний выключатель освещения (приобретается отдельно)

Светильник можно подключить к внешнему выключателю, через который освещение будет включаться дистанционно.

Для этого выполните следующее:

- ▶ Отсоедините 2-контактный штекер **(6)** от гнезда на плате модуля выхода воздуха.
- ▶ Подсоедините два кабеля индикатора дистанционного управления к 2-контактному штекеру **(5)**.
- ▶ Вставьте 2-контактный штекер **(5)** в гнездо на плате **(6)**.

Провод 12 В==

Светильник можно подключить к аккумулятору. В этом случае освещение можно включать, даже когда отсутствует напряжение 230 В~.

Для этого выполните следующее:

- ▶ Подсоедините к аккумулятору положительный и отрицательный кабель.

Подключение платы

- ▶ Вставьте 12-контактный штекер **(3)** в гнездо **(7)** платы модуля выхода воздуха.
- ▶ Подсоедините 2-контактный штекер **(2)** к проводу шины С1 на панели ведущего устройства (опция).

См. рис. 13

- ▶ Выберите подходящее уплотнение соответственно следующей таблице:

Толщина перекрытия	Толщина уплотнения
25 – 30 мм	15 мм
30 – 40 мм	30 мм
40 – 60 мм	45 мм

- ▶ Расположите уплотнение клеящейся стороной к модулю выхода воздуха.
- ▶ Закрепите монтажную раму **(3)** на нижней стороне кондиционера 4 прилагаемыми винтами.

См. рис. **14**



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

Соблюдайте указанный момент затяжки!

- ▶ Затяните винты динамометрическим ключом с моментом затяжки 2,5 Нм.

8.8 Установка модуля выхода воздуха ADB

См. рис. **15**

- ▶ Установите воздушные фильтры в указанной последовательности.

См. рис. **16**

- ▶ Закрепите модуль выхода воздуха с помощью магнита на монтажной раме.

Instrukcja oryginalna

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	198
2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i montażu	199
3	Odbiorcy instrukcji	201
4	W zestawie	202
5	Osprzęt	202
6	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	202
7	Tabliczki informacyjne	203
8	Montaż	204

1 Objąśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i montażu

Należy stosować się do zasad bezpieczeństwa i dokumentacji udostępnianych przez producenta i warsztaty serwisowe!

2.1 Korzystanie z urządzenia



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Uruchamianie urządzenia jest zabronione, gdy ma ono widoczne uszkodzenia.
- Zawsze należy odłączyć zasilanie prądem podczas wykonywania czynności na urządzeniu.
- Nie należy używać urządzenia z uszkodzoną obudową i przewodami.

Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8. roku życia i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą użytkować to urządzenie jedynie pod nadzorem innej osoby bądź uzyskania od niej informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania i wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Montażu, konserwacji i napraw klimatyzatora dachowego mogą dokonywać tylko specjaliści, którzy zapoznali się z zagrożeniami związanymi z korzystaniem z czynników chłodniczych i klimatyzatorów oraz ze stosownymi przepisami. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo. W celu przeprowadzenia naprawy należy zwrócić się do punktu serwisowego działającego w danym kraju.

Niebezpieczeństwo pożaru

- Otwory wentylacyjne nie mogą być zasłonięte.
- Nie uszkodzić obiegu chłodniczego.
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu łatwopalnych płynów lub w zamkniętych pomieszczeniach.
- Należy uważać, aby nie składować ani nie montować łatwopalnych przedmiotów w pobliżu wylotu powietrza. Odstęp musi wynosić co najmniej 50 cm.
- W przypadku pożaru **nie należy** zdejmować górnej pokrywy klimatyzatora dachowego, ale użyć atestowanych środków gaśniczych. Do gaszenia nie należy używać wody.
- Do przyspieszania procesu odszraniania i czyszczenia nie należy używać żadnych innych środków oprócz tych, które zaleca producent.
- Urządzenie powinno być przechowywane w pomieszczeniach bez stałe aktywnych źródeł zapłonu (np. otwartych płomieni, pracujących urządzeń gazowych lub pracujących grzejników elektrycznych).
- Nie przedziurawiać urządzenia, nie podpalać go ani nie wrzucać do ognia.
- Należy mieć świadomość faktu, że czynniki chłodnicze mogą być pozbawione zapachu.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznaczących obrażeń.

Zagrożenie zdrowia

- Używaj urządzenia zawsze tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nie dokonywać żadnych modyfikacji ani przebrojeń urządzenia.
- Nie sięgać do wylotów wentylacyjnych i nie wkładać żadnych przedmiotów do urządzenia.
- W razie usterek w obiegu chłodniczym klimatyzatora dachowego urządzenie musi zostać sprawdzone i naprawione przez specjalistyczną firmę. Czynnika chłodniczego nie można w żadnym wypadku wypuszczać do atmosfery.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Samochodem kempingowym z zamontowanym klimatyzatorem dachowym nie można w żadnym wypadku wjeżdżać do myjni.

- Należy dowiedzieć się od producenta pojazdu, czy ze względu na montaż klimatyzatora dachowego konieczny będzie odbiór techniczny i zmiana wysokości pojazdu w jego dokumentacji:
 - FreshJet 1700, 2000, 2200: Wysokość nadbudowy 225 mm
 - FreshJet 3200: Wysokość nadbudowy 248 mm

2.2 Montaż urządzenia



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Podłączenie elektryczne może wykonać tylko specjalistyczna firma (np. w Niemczech obowiązują przepisy VDE 0100, część 721).
- Urządzenie należy montować, eksploatować i przechowywać w pomieszczeniach z podłogą o powierzchni ponad 4 m².



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń.

Zagrożenie zdrowia

- Przewody należy układać i mocować w taki sposób, aby uniknąć potykania się o nie i ich uszkodzenia.
- Klimatyzator dachowy musi być zainstalowany sposobem uniemożliwiającym jego oderwanie od powierzchni dachu.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Klimatyzator dachowy nie jest przeznaczony do zastosowania w maszynach rolniczych ani budowlanych.
- Jeżeli przewody są przeprowadzane przez ściany o ostrych krawędziach, należy użyć pustych rurek lub przepustów przewodów.
- Nie należy układać luźnych albo mocno zgiętych przewodów na materiałach przewodzących prąd (metal).
- Nie należy ciągnąć za przewody.

3 Odbiorcy instrukcji

Instrukcja jest skierowana do specjalistów, którzy zapoznali się z zasadami i środkami bezpieczeństwa.

4 W zestawie

- Z jednostką nawiewną Chillout ADB
- Z jednostką nawiewną ADB

Nr na rys. 1	Liczba	Nazwa
1	1	Klimatyzator dachowy
2	1	Jednostka nawiewna
3	1	Rama montażowa
4	1	Filtr powietrza (tylko z jednostką nawiewną Chillout ADB)
5	1	Pokrywa filtra (tylko z jednostką nawiewną Chillout ADB)
6	1	Uszczelki
7	3	Złączka kablowa
8	4	Długa śruba mocująca
9	4	Krótką śruba mocująca
10	1	Pilot

5 Osprzęt

Elementy dostępne jako akcesoria (nie dostępne w zestawie):

Nazwa	Numer produktu	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
DC Kit PP12	9100300003	–	–	–	–
DC Kit DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
DC Kit DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



WSKAZÓWKA

Za pomocą modułu rozszerzenia DC (osprzęt) można poszerzyć zakres wykorzystania klimatyzatora dachowego Dometic FreshJet o tryb jazdy.

6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Klimatyzator dachowy Dometic FreshJet nadaje się wyłącznie do samochodów campingowych, kamperów i innych pojazdów z pomieszczeniami mieszkalnymi. **Nie** nadaje się do stosowania w domach lub mieszkaniach.

Klimatyzator dachowy **nie** jest przeznaczony do instalacji w maszynach budowlanych, rolniczych ani podobnych urządzeniach roboczych. Przy zbyt silnych wibracjach nie gwarantuje się prawidłowego działania urządzenia.

Działanie klimatyzatora dachowego gwarantowane jest dla określonego zakresu temperatur pracy (patrz ulotka z danymi technicznymi).



WSKAZÓWKA

Dodatkowe informacje na temat klimatyzatora dachowego, jak opis techniczny i wskazówki dotyczące obsługi znajdują się w instrukcji obsługi.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

7 Tabliczki informacyjne

Na klimatyzatorze dachowym Dometic FreshJet umieszczono znaki informacyjne. Informują one użytkowników i instalatora o specyficie urządzenia.

8 Montaż



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

Montaż klimatyzatora dachowego może być wykonywany wyłącznie w specjalistycznych zakładach przez osoby z odpowiednimi kwalifikacjami. Poniższe informacje są skierowane do specjalistów, którzy zapoznali się z odpowiednimi wytycznymi i środkami bezpieczeństwa.

8.1 Wskazówki dot. montażu

Przed montażem klimatyzatora dachowego należy koniecznie przeczytać całą instrukcję montażu.

Podczas montażu należy stosować się do następujących zasad i wskazówek:



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

Podczas prac przy klimatyzatorze dachowym należy odłączyć wszystkie źródła napięcia.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

- Nieprawidłowy montaż klimatyzatora może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia i zagrożenie bezpieczeństwa użytkownika.
- Jeśli klimatyzator zostanie zamontowany niezgodnie z instrukcją montażu, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za usterki w działaniu ani za bezpieczeństwo klimatyzatora, a w szczególności za obrażenia ciała i szkody materialne.
- Podczas wszystkich prac należy nosić wymaganą odzież ochronną (np. okulary ochronne, rękawice ochronne).



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Podczas montażu klimatyzatora dachowego należy zawsze pamiętać o statyce pojazdu i o uszczelnieniu wszystkich otworów powstałych podczas montażu.
- Przed wejściem na dach pojazdu należy się upewnić, czy uniesie on obciążenie montażysty. Informacje o dozwolonym obciążeniu dachu można uzyskać od producenta pojazdu.

Uwagi dotyczące transportu

- Klimatyzator dachowy należy przemieszczać zawsze w dwie osoby.

- Aby przenieść klimatyzator, należy go zawsze podnieść, nie ciągnąć po dachu (rys. **2 A**).
- Nie należy podnosić urządzenia za tylne otwory wentylacyjne (rys. **2 B**).

Uwagi dotyczące miejsca montażu

- Przed zamontowaniem klimatyzatora dachowego należy sprawdzić, czy przez instalację nie zostaną uszkodzone żadne części pojazdu (np. lampy, szafy, drzwi).
- Przed instalacją należy dowiedzieć się od producenta pojazdu, czy konstrukcja jest przeznaczona dla ciężaru statycznego i obciążenia przez klimatyzator, gdy pojazd jest w ruchu. Producent klimatyzatora dachowego nie ponosi za to żadnej odpowiedzialności.
- Producent pojazdu przewidział ewentualne miejsca, w których można umieścić otwór do montażu klimatyzatora dachowego bez ryzyka osłabienia konstrukcji lub przerwania przewodów elektrycznych.
- Na miejsce montażu należy wybrać płaską i odpowiednio równą powierzchnię pomiędzy dwoma podłużnymi profilami dachu pojazdu.
- Nachylenie dachu w miejscu montażu nie może przekraczać 10°.
- Klimatyzator dachowy musi być zamontowany na wysokości min. 2 metrów.
- Należy uważać, aby nie składować ani nie montować łatwopalnych przedmiotów w pobliżu wylotu powietrza. Odstęp musi wynosić co najmniej 50 cm.
- Upewnić się, czy we wnętrzu pojazdu nie ma przeszkód do umocowania jednostki nawiewnej i wydostawania się ochłodzonego powietrza przez ruchome dysze.
- Ze względów bezpieczeństwa podczas montażu klimatyzatora (podczas wiercenia lub przykręcania) należy uważać na położenie przebiegających, w szczególności niewidocznych przewodów i innych części znajdujących się w obszarze montażu!
- Urządzenie należy montować, eksploatować i przechowywać w pomieszczeniach z podłogą o powierzchni ponad 4 m².

Wskazówki do montażu elektrycznego

- Podłączenie elektryczne klimatyzatora dachowego należy zlecić specjalście.
- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Jeśli ma być możliwe włączanie oświetlenia także bez zasilania 230 V~ , należy sprawdzić, czy jest podłączony przewód 12 V== od akumulatora do klimatyzatora.

- Nie należy układać przewodów 230 V \sim oraz 12/24 V \equiv razem w tym samym kanale przewodzącym (pusta rurka).
- Nie wolno układać luźnych albo mocno zgiętych przewodów na materiałach przewodzących prąd (metal).
- Od strony montażu należy zamontować wielobiegunowy przełącznik z min. rozwarciem styków 3 mm.
- W przypadku zasilania prądem przemiennym należy bezwzględnie pamiętać o zabezpieczeniu zasilania za pomocą bezpiecznika różnicowoprądowego.
- Upewnić się, że kabel uziemienia klimatyzatora dachowego jest podłączony do systemu uziemienia pojazdu.

Istnieją dwa sposoby montażu klimatyzatora dachowego:

- Wykonanie nowego otworu (rozdz. „Wykonanie nowego otworu” na stronie 206). W takim przypadku należy zainstalować w nowym otworze odpowiednią ramę wzmacniającą.
- Wykorzystanie otworów okien dachowych znajdujących się w pojeździe (otwór wentylacyjny) (rozdz. „Montaż w otworze okna dachowego” na stronie 207).

8.2 Wykonanie nowego otworu

Patrz rys. 3

- ▶ Należy wybrać na środku dachu powierzchnię pomiędzy dwoma podłużnymi profilami.
- ▶ Należy narysować położenie i wielkość otworu za pomocą szablonu, który znajduje się w opakowaniu (**A** oraz **B**).

Patrz rys. 4

- ▶ Należy wywiercić otwory w rogach (**A**).
- ▶ Starannie wyciąć otwór w dachu za pomocą otwornicy lub podobnego narzędzia (**B**).

Należy uważać, aby nie uszkodzić przewodów elektrycznych.

Patrz rys. 5

- ▶ Przed instalacją należy ustalić, czy wycięcie w dachu wymaga wzmocnienia.
- ▶ Należy usunąć piankę zgodnie z szerokością listew wzmacniających (nieobjęte dostawą) (**A**).
- ▶ Następnie należy wpasować listwy wzmacniające (**B**).

8.3 Montaż w otworze okna dachowego



WSKAZÓWKA

- Klimatyzator dachowy można zamontować w istniejących otworach okien dachowych o wymiarach zgodnych z rys. **3**.
- Wszystkie odpady, klej, silikon i uszczelki należy utylizować osobno. Należy stosować się do wytycznych dotyczących utylizacji.
- Producent ponosi odpowiedzialność wyłącznie za dostarczone przez siebie części. W przypadku montażu urządzenia przy użyciu części innych producentów gwarancja nie obowiązuje.

Patrz rys. **6**

- ▶ Należy odkręcić wszystkie śruby i usunąć mocowania okna dachowego.
- ▶ Należy wyjąć okno dachowe.

Patrz rys. **7**

- ▶ Należy usunąć materiał uszczelniający wokół otworu za pomocą skrobaka.

Patrz rys. **8**



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Należy uwzględnić uwagi producenta uszczelniacza.

- ▶ Należy wypełnić otwory po śrubach i zagłębienia plastycznym nietwardniejącym uszczelniaczem butylowym (np. SikaLastomer-710).

8.4 Ułożenie przewodów przyłączeniowych



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

Przed rozpoczęciem prac nad częściami zasilanymi prądem elektrycznym należy upewnić się, że nie są one już podłączone do napięcia!

Klimatyzator dachowy wymaga podłączenia do obwodu elektrycznego, który może dostarczyć odpowiednie zasilanie (patrz dane techniczne zamieszczone w instrukcji obsługi).

- ▶ Przekrój przewodu należy wybrać odpowiednio do długości przewodu:
 - Długość < 7,5 m: 1,5 mm²
 - Długość > 7,5 m: 2,5 mm²

Patrz rys. 9

- ▶ Po jednej stronie należy wykonać otwór dla przeprowadzenia przewodu elektrycznego.
 - ▶ Należy przeprowadzić przewód 230 V ~ przez otwór do wnętrza pojazdu.
- Jeśli ma być możliwe włączanie oświetlenia także bez zasilania 230 V ~ :
- ▶ Połączyć jeden przewód z biegunem dodatnim a drugi z biegunem ujemnym akumulatora pojazdu.
 - ▶ Przeprowadzić przewód 12 V = przez otwór do wnętrza pojazdu.

8.5 Montaż klimatyzatora dachowego z Chillout ADB**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia**

Należy uwzględnić statykę dachu pojazdu. Waga klimatyzatora dachowego musi odpowiadać udźwigowi dachu. Dach nie może ugiąć się pod ciężarem urządzenia ani ulegać odkształceniu nawet po dłuższym czasie.

Patrz rys. 10

- ▶ Należy przenieść klimatyzator na dach pojazdu.
 - ▶ Należy umieścić klimatyzator nad otworem montażowym.
- Należy pamiętać o kierunku jazdy.

Mocowanie klimatyzatora dachowego**Patrz rys. 11**

- ▶ Umieścić klimatyzator za pomocą stożkowych występow w otworze montażowym.

Patrz rys. 12

- ▶ Wybrać odpowiednią uszczelkę zgodnie z poniższą tabelą:

Grubość dachu	Grubość uszczelki
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Umieścić uszczelki samoprzylepną stroną na jednostce nawiewnej.

- ▶ Zamocować ramę montażową **(3)** od spodu klimatyzatora za pomocą 4 dostarczonych śrub.

Patrz rys. 13



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Należy przestrzegać podanego momentu dociągającego!

- ▶ Śruby należy przykręcić za pomocą klucza dynamometrycznego z momentem dociągającym 2,5 Nm.

Podłączanie elektryczne systemu

Cały schemat montażowy znajduje się na rys. **19**:

Poz.	Opis
1	230 V~ -przyłącze
2	Sprężarka
3	Kondensator wentylatora
4	Kondensator wentylatora (tylko FreshJet3200)
5	Parownik wentylatora
6	Akumulator
7	Gniazdo zdalne
8	Czujnik temperatury
9	Ogrzewanie (tylko FreshJet1700, 2000, 2200)
10	Pompa ciepła (tylko FreshJet3200)
11	Soft Start (tylko FreshJet2000, 2200, 3200)

Legenda do rys. **20**:

Poz.	Opis
1	Zewnętrzny przełącznik światła
2	Płytki w jednostce nawiewnej

Patrz rys. 14

Przewód 230 V~

- ▶ Należy podłączyć klimatyzator dachowy do zasilania o napięciu 230 V~.

Odpowiednie przewody (1) należy podłączyć każdorazowo do jednej złączki kablowej (2).

Zewnętrzny przełącznik światła (nie wchodzi w zakres dostawy)

Oświetlenie można podłączyć do zewnętrznego przełącznika światła. Dzięki temu można włączać oświetlenie z daleka.

W tym celu należy postępować w następujący sposób:

- ▶ Wyciągnąć 2-biegunową wtyczkę (3) z gniazda na płycie obwodu drukowanego jednostki nawiewnej.
- ▶ Połączyć dwa przewody zdalnego przełącznika światła z 2-biegunową wtyczką (3).
- ▶ Włożyć 2-biegunową wtyczkę (3) do gniazda na płycie obwodu drukowanego.

Przewód 12 V ---

Można podłączyć oświetlenie do akumulatora. Dzięki temu można włączać oświetlenie nawet wówczas, gdy urządzenie nie jest podłączone do napięcia 230 V \sim .

W tym celu należy postępować w następujący sposób:

- ▶ Przyłączyć dodatni i ujemny przewód do akumulatora.

Podłączanie płytki obwodu drukowanego

Patrz rys. 15

- ▶ Włożyć 12-biegunową wtyczkę (1) do gniazda (3) na płycie obwodu drukowanego jednostki nawiewnej.
- ▶ Przyłączyć 2-biegunowe złącze wtykowe (2) do przewodu poprowadzonego od głównego panelu CI-Bus (opcja).

8.6 Montaż jednostki nawiewnej Chillout ADB

Patrz rys. 16

- ▶ Przymocować jednostkę nawiewną za pomocą krótkich śrub (1) do ramy montażowej.

Patrz rys. 17

- ▶ Zamontować filtr powietrza w podanej kolejności.

Patrz rys. 18

- ▶ Zamontować pokrywę filtra.
- ▶ Zgłosić do wpisania do dokumentów pojazdu zmienioną wysokość pojazdu i wagę.

8.7 Montaż klimatyzatora dachowego z ADB**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia**

Należy uwzględnić statykę dachu pojazdu. Waga klimatyzatora dachowego musi odpowiadać udźwigowi dachu. Dach nie może ugiąć się pod ciężarem urządzenia ani ulegać odkształceniu nawet po dłuższym czasie.

Patrz rys. 10

- ▶ Należy przenieść klimatyzator na dach pojazdu.
- ▶ Należy umieścić klimatyzator nad otworem montażowym.
Należy pamiętać o kierunku jazdy.

Mocowanie klimatyzatora dachowego**Patrz rys. 11**

- ▶ Umieścić klimatyzator za pomocą stożkowych występow w otworze montażowym.

Podłączanie elektryczne systemu

Cały schemat montażowy znajduje się na rys. 17:

Poz.	Opis
1	230 V~ -przyłącze
2	Sprężarka
3	Kondensator wentylatora
4	Kondensator wentylatora (tylko FreshJet3200)
5	Parownik wentylatora
6	Akumulator
7	Gniazdo zdalne
8	Czujnik temperatury

Poz.	Opis
9	Ogrzewanie (tylko FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Pompa ciepła (tylko FreshJet 3200)
11	Soft Start (tylko FreshJet 2000, 2200, 3200)

Legenda do rys. **18**:

Poz.	Opis
1	Zewnętrzny przełącznik światła
2	Płytką w jednostce nawiewnej

Patrz rys. 12

Przewód 230 V~

- ▶ Należy podłączyć klimatyzator dachowy do zasilania o napięciu 230 V~ .
Odpowiednie przewody (**1**) należy podłączyć każdorazowo do jednej złątki kablowej (**2**).

Zewnętrzny przełącznik światła (nie wchodzi w zakres dostawy)

Oświetlenie można podłączyć do zewnętrznego przełącznika światła. Dzięki temu można włączać oświetlenie z daleka.

W tym celu należy postępować w następujący sposób:

- ▶ Wyciągnąć 2-biegunową wtyczkę (**6**) z gniazda na płytce obwodu drukowanego jednostki nawiewnej.
- ▶ Podłączyć do 2-biegunowej wtyczki (**5**) oba przewody poprowadzone od zdalnego przełącznika oświetlenia.
- ▶ Przyłączyć 2-biegunową wtyczkę (**5**) do gniazda na płytce obwodu drukowanego (**6**).

Przewód 12 V==

Można podłączyć oświetlenie do akumulatora. Dzięki temu można włączać oświetlenie nawet wówczas, gdy urządzenie nie jest podłączone do napięcia 230 V~ .

W tym celu należy postępować w następujący sposób:

- ▶ Przyłączyć dodatni i ujemny przewód do akumulatora.

Podłączanie płytki obwodu drukowanego

- ▶ Włożyć 12-biegunową wtyczkę (3) do gniazda (7) na płycie obwodu drukowanego jednostki nawiewnej.
- ▶ Przyłączyć 2-biegunowe złącze wtykowe (2) do przewodu poprowadzonego od głównego panelu CI-Bus (opcja).

Patrz rys. 13

- ▶ Wybrać odpowiednią uszczelkę zgodnie z poniższą tabelą:

Grubość dachu	Grubość uszczelki
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Umieścić uszczelki samoprzylepną stroną na jednostce nawiewnej.
- ▶ Zamocować ramę montażową (3) od spodu klimatyzatora za pomocą 4 dostarczonych śrub.

Patrz rys. 14



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Należy przestrzegać podanego momentu dociągającego!

- ▶ Śruby należy przykręcić za pomocą klucza dynamometrycznego z momentem dociągającym 2,5 Nm.

8.8 Montaż jednostki nawiewnej ADB

Patrz rys. 15

- ▶ Zamontować filtr powietrza w podanej kolejności.

Patrz rys. 16

- ▶ Należy zamocować jednostkę nawiewną magnetycznie do ramy mocującej.

Pôvodný návod na použitie

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	214
2	Bezpečnostné a montážne pokyny	215
3	Cieľová skupina tohto návodu	217
4	Rozsah dodávky	217
5	Príslušenstvo	218
6	Používanie v súlade s určením	218
7	Označovacie štítky	219
8	Montáž.	219

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné a montážne pokyny

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a podmienky predpísané výrobcom vozidla a združením automobilového priemyslu!

2.1 Manipulácia so zariadením



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Ak zariadenie vykazuje očividné poškodenia, nesmiete ho uviesť do prevádzky.
- Pri práci na zariadení vždy prerušte prívod elektrického prúdu.
- Zariadenie používajte len vtedy, keď kryt a vedenia nie sú poškodené.

Ohrozenie zdravia

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a keď chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Inštaláciu, údržbu a opravy strešnej klimatizácie smú vykonávať len odborníci s príslušnou kvalifikáciou, ktorí sú oboznámení s rizikami spojenými s manipuláciou s chladiacimi prostriedkami a klimatizáciami a s príslušnými predpismi. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá. V prípade potreby opravy sa obráťte na servisné centrum vo vašej krajine.

Nebezpečenstvo požiaru

- Udržujte vetracie otvory nezablokované.
- Nepoškodte chladiaci okruh.
- Nepoužívajte strešnú klimatizáciu v blízkosti zápalných tekutín alebo v uzavretých priestoroch.
- Dbajte na to, aby sa horľavé predmety neuskladňovali alebo nemontovali v oblasti výstupu vzduchu. Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 50 cm.

- V prípade požiaru **neskladajte** horný kryt strešnej klimatizácie, ale použite schválené hasiace prostriedky. Na hasenie nepoužívajte vodu.
- Nepoužívajte prostriedky na urýchlenie procesu odmrázovania alebo iné prostriedky na čistenie, než tie, ktoré odporučil výrobca.
- Zariadenie uskladnite v miestnosti bez zdrojov zapalovania s nepretržitou prevádzkou (napríklad: otvorený plameň, plynový spotrebič alebo elektrický ohrievač).
- Zariadenie neprepichujte alebo nehádzte do ohňa.
- Pamätajte si, že chladivá nemusia vydávať žiadny zápach.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Ohrozenie zdravia

- Zariadenie používajte len v súlade s jeho určeným používaním.
- Na zariadení nevykonávajte žiadne zmeny alebo prestavby!
- Nesiahajte do vetracích otvorov a do strešnej klimatizácie nezasúvajte žiadne cudzie predmety.
- Ak sa v obehu chladiacej kvapaliny strešnej klimatizácie vyskytnú poruchy, dajte zariadenie preskúšať a riadne opraviť v špecializovanom servise. V žiadnom prípade sa chladiaci prostriedok nesmie voľne vypúšťať do atmosféry.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- S namontovanou strešnou klimatizáciou nesmiete vojsť s obytným automobilom do umývacieho zariadenia.
- Informujte sa u vášho výrobcu vozidla, či je z dôvodu montáže strešnej klimatizácie potrebné schválenie a zmena záznamu o výške vozidla v dokladoch od vozidla.
 - FreshJet 1700, 2000, 2200: Výška montáže 225 mm
 - FreshJet 3200: Výška montáže 248 mm

2.2 Inštalácia zariadenia



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Elektrické pripojenie smie vykonať len špecializovaná firma (napr. v Nemecku VDE 0100, časť 721).

- Zariadenie sa musí nainštalovať, prevádzkovať a skladovať v miestnosti s podlahovou plochou väčšou ako 4 m².



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Ohrozenie zdravia

- Vedenia upevnite a položte tak, aby nehrozilo nebezpečenstvo zakopnutia a aby bolo vylúčené poškodenie kábla.
- Strešná klimatizácia musí byť nainštalovaná bezpečne, aby nespadla.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Klimatizačné zariadenie nie je určené na prevádzku v poľnohospodárskych a stavebných strojoch.
- Ak sa vedenia musia viesť cez steny s ostrými hranami, použite ochranné rúrky, príp. priechodky.
- Na elektricky vodivé materiály (kovy) neumiestňujte voľné alebo ostro lomené vedenia.
- Neťahajte za káble.

3 Cieľová skupina tohto návodu

Tento návod je adresovaný odborným pracovníkom dielni, ktorí sú oboznámení s príslušnými smernicami a bezpečnostnými opatreniami.

4 Rozsah dodávky

- S výstupnou jednotkou vzduchu Chillout ADB
- S výstupnou jednotkou vzduchu ADB

Č. na obr. 1	Počet	Označenie
1	1	Strešná klimatizácia
2	1	Výstupná jednotka vzduchu
3	1	Montážny rám
4	1	Vzduchový filter (len s výstupnou jednotkou vzduchu Chillout ADB)
5	1	Kryt filtra (len s výstupnou jednotkou vzduchu Chillout ADB)

Č. na obr. 1	Počet	Označenie
6	1	Tesnenia
7	3	Káblová spojka
8	4	Dlhá upevňovacia skrutka
9	4	Krátka upevňovacia skrutka
10	1	Diaľkové ovládanie

5 Príslušenstvo

Dostupné ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky):

Označenie	Číslo výrobku	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
DC Kit PP12	9100300003	–	–	–	–
DC Kit DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
DC Kit DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



POZNÁMKA

Pomocou rozširujúcej súpravy DC (príslušenstvo) je strešnú klimatizáciu Dometic FreshJet možné rozšíriť na prevádzku počas jazdy.

6 Používanie v súlade s určením

Strešná klimatizácia Dometic FreshJet je vhodná výlučne pre obytné vozidlá, karavany a ostatné vozidlá s obytnými miestnosťami. **Nie je** vhodná pre domy alebo byty.

Strešná klimatizácia **nie** je vhodná na inštaláciu do stavebných, poľnohospodárskych alebo podobných pracovných strojov. Pri silnom vibračnom účinku nie je zaručená jeho riadna činnosť.

Funkcia strešnej klimatizácie je zaručená pre rozsah prevádzkovej teploty (pozri list technických údajov).



POZNÁMKA

Ďalšie informácie o strešnej klimatizácii, ako technický opis alebo obsluhu, nájdete v návode na obsluhu.

Tento výrobok je vhodný iba na zamýšľané použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

7 Označovacie štítky

Na strešnej klimatizácii Dometic FreshJet sú umiestnené označovacie štítky. Tieto označovacie štítky informujú používateľa a inštalatéra o špecifikáciách zariadenia.

8 Montáž



UPOZORNENIE! Ohrozenie zdravia

Montáž strešnej klimatizácie smú vykonávať len odborné firmy s príslušným osvedčením. Nasledujúce informácie sú určené pre odborníkov, ktorí sú oboznámení s príslušnými smernicami a bezpečnostnými opatreniami.

8.1 Upozornenia pre montáž

Pred montážou strešnej klimatizácie si prečítajte celý návod na montáž.

Pri montáži strešnej klimatizácie rešpektujte nasledovné tipy a pokyny:



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

Pri prácach na strešnej klimatizácii prerušte všetky prívody elektrického prúdu.



UPOZORNENIE! Ohrozenie zdravia

- Nesprávna montáž klimatizácie môže viesť k neopraviteľným škodám na zariadení a nepriaznivo ovplyvniť bezpečnosť používateľa.
- Keď sa strešná klimatizácia nenainštaluje podľa návodu na montáž, výrobca neručí za prevádzkové poruchy a bezpečnosť strešnej klimatizácie, zvlášť za ujmy na zdraví a/alebo materiálne škody.
- Pri všetkých prácach používajte predpísaný ochranný odev (napr. ochranné okuliare, ochranné rukavice).



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Pri montáži strešnej klimatizácie vždy berte do úvahy statiku vozidla a dbajte na utesnenie všetkých otvorov, ktoré vznikli pri montáži.
- Prv než vstúpite na strechu vozidla, preverte, či je možné na ňu vstúpiť. U výrobcu vozidla sa môžete informovať o prípustnom zaťažení strechy.

Pokyny na prepravu

- Strešnú klimatizáciu prenášajte vždy vo dvojici.
- Strešnú klimatizáciu pre presun vždy nadvihnite, nikdy ju neťahajte po streche (obr. **2 A**).
- Na zdvíhanie nepoužívajte zadné vetracie štrbiny (obr. **2 B**).

Upozornenia týkajúce sa miesta montáže

- Pred montážou strešnej klimatizácie skontrolujte, či sa montážou strešnej klimatizácie nemôžu poškodiť komponenty vozidla (napr. lampy, skrinky, dverka).
- Pred montážou sa poraďte s výrobcom vozidla, či je nadstavba dimenzovaná na statickú hmotnosť a zaťaženie klimatizáciou, ak je vozidlo v pohybe. Výrobca strešnej klimatizácie nepreberá žiadnu záruku.
- Výrobca vozidla prípadne môže určiť miesta, na ktoré možno umiestniť otvor na montáž strešnej klimatizácie bez rizika oslabenia nadstavby alebo porušenia elektrických káblov.
- Ako miesto montáže vyberte plochú a dostatočne rovnú zónu v strede dvoch pozdĺžnych profilov strechy vozidla.
- Sklon strechy na montážnej ploche nesmie byť väčší ako 10°.
- Strešná klimatizácia sa musí montovať vo výške minimálne 2 metre.
- Dbajte na to, aby sa horľavé predmety neuskladňovali, príp. nemontovali v oblasti výstupu vzduchu. Mala by sa dodržiavať vzdialenosť 50 cm.

- Zabezpečte, aby v interiéri vozidla nebola žiadna prekážka na upevnenie výstupnej jednotky vzduchu a aby chladený vzduch vychádzal cez otočné dýzy rozvádzača vzduchu.
- Z bezpečnostných dôvodov dávajte pozor pri montáži strešnej klimatizácie (pri vŕtaní, skrútkovaní atď.) na priebeh existujúcich, predovšetkým neviditeľných zväzkov káblov, vedení a iných komponentov, ktoré sa nachádzajú v oblasti montáže!
- Zariadenie sa musí nainštalovať, prevádzkovať a skladovať v miestnosti s podlahovou plochou väčšou ako 4 m².

Pokyny týkajúce sa elektrickej výbavy

- Elektrické pripojenie strešnej klimatizácie prenechajte len odborníkovi.
- Porovnajte údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Ak sa má dať osvetlenie zapnúť aj bez 230 V~ prívodu napätia, uistite sa, že je k dispozícii 12 V=== prívodné vedenie od batérie až po strešnú klimatizáciu.
- Nevedte vedenia 230 V~ a 12/24 V=== spoločne v jednom kanáli (ochranná rúrka).
- Nevedte uvoľnené alebo ostro lomené vedenia k elektricky vodivým materiálom (kovy).
- Zo strany montáže pripravte spínač všetkých pólov s minimálnou vzdialenosťou medzi kontaktmi 3 mm.
- Pri prevádzke na striedavý prúd bezpodmienečne zabezpečte, aby napájanie prúdom bolo zaistené prúdovým chráničom.
- Zabezpečte, aby uzemňovací kábel strešnej klimatizácie bol pripojený k uzemňovacej sústave vozidla.

Pri montáži strešnej klimatizácie sú na výber dve rôzne riešenia:

- Vytvorenie nového otvoru (kap. „Vytvorenie nového otvoru“ na strane 221). V tomto prípade sa musí do nového otvoru namontovať vhodný rám na vystuženie.
- Použitie existujúcich otvorov strešných okien vozidla (vetracie otvory) (kap. „Montáž do existujúceho strešného otvoru“ na strane 222).

8.2 Vytvorenie nového otvoru

Pozri obr. 3

- Vyberte na streche zónu v strede medzi dvomi pozdĺžnymi profilmi.

- ▶ Naznačte si polohu a veľkosť otvoru pomocou šablóny, ktorá sa nachádza v balení **(A a B)**.

Pozri obr. 4

- ▶ Vyvírajte rohy **(A)**.
- ▶ Vyrežte dôkladne otvor na streche priamočiарou pílou alebo pod. **(B)**. Dbajte pritom na to, aby sa nepoškodili elektrické káble.

Pozri obr. 5

- ▶ Pred montážou si overte, či sa otvor v streche nemusí spevniť.
- ▶ Odstráňte vypnenie podľa šírky vašich zosilňovacích lišt (nie sú súčasťou dodávky) **(A)**.
- ▶ Zosilňovacie lišty prispôsobte **(B)**.

8.3 Montáž do existujúceho strešného otvoru



POZNÁMKA

- Strešnú klimatizáciu je možné namontovať do už existujúcich strešných otvorov s rozmermi podľa obr. **3**.
- Zlikvidujte všetok odpadový materiál, lepidlo, silikón a tesnenia zvlášť. Dodržiavajte pritom smernice o likvidácii.
- Výrobca preberá výlučne záruku za dielce, ktoré sú súčasťou dodávky. Pri montáži zariadenia spolu s dielcami iných výrobcov záruka zaniká.

Pozri obr. 6

- ▶ Odstráňte všetky skrutky a upevnenia existujúceho strešného okna.
- ▶ Strešné okno vyberte.

Pozri obr. 7

- ▶ Odstráňte tesniaci materiál okolo otvoru škrabkou alebo pod.

Pozri obr. 8



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Rešpektujte upozornenia výrobcu tesniaceho prostriedku.

- ▶ Otvory a zahĺbenia pre skrutky uzatvorte plastickým nevytvrdzujúcim butylovým tesniacim prostriedkom (napr. Sikalastomer-710).

8.4 Uloženie pripojovacích vedení



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

Pred začatím prác na elektricky ovládaných komponentoch zabezpečte, aby neboli pod napätím!

Strešná klimatizácia musí byť pripojená k elektrického obvodu, ktorý dokáže poskytovať potrebný prúd (pozri Technické údaje v návode na obsluhu).

- ▶ Zvoľte prierez vodiča podľa dĺžky vedenia:
 - Dĺžka < 7,5 m: 1,5 mm²
 - Dĺžka > 7,5 m: 2,5 mm²

Pozri obr. 9

- ▶ Na jednej strane vytvorte otvor na prevedenie elektrického napájacieho kábla.
- ▶ Vedenie 230 V~ uložte cez otvor do interiéru vozidla.

Keď sa má dať osvetlenie zapnúť bez 230 V~ napätia:

- ▶ Spojte navzájom vedenia batérie vozidla s kladným pólom a so záporným pólom.
- ▶ Uložte 12 V=== vedenia cez otvor do vnútra vozidla.

8.5 Montáž strešnej klimatizácie s Chillout ADB



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Rešpektujte statiku strechy vozidla. Strecha vozidla musí mať nosnosť zodpovedajúcu hmotnosti strešnej klimatizácie. Strecha sa nesmie pod hmotnosťou zariadenia ani krátkodobo vtlačiť dovnútra alebo ináč zmeniť svoj tvar.

Pozri obr. 10

- ▶ Zdvihnite strešnú klimatizáciu na strechu vozidla.
- ▶ Strešnú klimatizáciu umiestnite nad montážny otvor.
Dodržiavajte smer jazdy.

Upevnenie strešnej klimatizácie

Pozri obr. 11

- Strešnú klimatizáciu umiestnite pomocou kužeľovitých výstupkov do montážneho otvoru.

Pozri obr. 12

- Zvoľte vhodné tesnenie podľa nasledujúcej tabuľky:

Hrúbka strechy	Hrúbka tesnenia
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- Nalepte tesnenie samolepiacou stranou na jednotku vývodu vzduchu.
- Upevnite montážny rám (3) na spodnej strane strešnej klimatizácie pomocou 4 dodaných skrutiek.

Pozri obr. 13



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Dodržiavajte uvedený uťahovací moment!

- Skrutky dotiahnite momentovým kľúčom a uťahovacím momentom 2,5 Nm.

Elektrické zapojenie systému

Kompletnú schému zapojenia nájdete obr. 19:

Poz.	Popis
1	230 V~ -prípojka
2	Kompresor
3	Kondenzátor ventilátora
4	Kondenzátor ventilátora (len FreshJet 3200)
5	Odparovač ventilátora
6	Batéria
7	Zdierka Remote
8	Snímač teploty

Poz.	Popis
9	Vyhrievanie (len FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Vodné čerpadlo (len FreshJet 3200)
11	Jemný štart (len FreshJet 2000, 2200, 3200)

Legenda k obr. 20:

Poz.	Popis
1	Vonkajší spínač osvetlenia
2	Doska plošných spojov vo výstupnej jednotke vzduchu

Pozri obr. 14

230 V~ vedenie

- Spojte strešnú klimatizáciu s 230 V~ napájaním elektrickým prúdom. Pripojte príslušné vedenia (1) vždy na jeden káblový konektor (2).

Externý vypínač (nie je súčasťou rozsahu dodávky)

Osvetlenie môžete spojiť s externým vypínačom. Osvetlenie tak bude možné zapínať z diaľky.

Postupujte takto:

- Vytiahnite 2-pólovú zástrčku (3) zo zdierky na doske plošných spojov výstupnej jednotky vzduchu.
- Spojte dva káble diaľkového vypínača s 2-pólovou zástrčkou (3).
- Zasuňte 2-pólovú zástrčku (3) do zdierky na doske plošných spojov.

12 V== vedenie

Osvetlenie môžete spojiť s batériou. Vďaka tomu môžete osvetlenie zapnúť aj vtedy, keď nie je pripojené 230 V~ napätie.

Postupujte takto:

- Pripojte kladný kábel a záporný kábel k batérii.

Pripojenie dosky plošných spojov

Pozri obr. 15

- Zasuňte 12-pólovú zástrčku (1) do zásuvky (3) na doske plošných spojov výstupnej jednotky vzduchu.
- Pripojte 2-pólový konektor (2) k vodiču z hlavného panela zbernice CI.

8.6 Montáž výstupnej jednotky vzduchu Chillout ADB

Pozri obr. 16

- Upevnite výstupnú jednotku vzduchu krátkymi upevňovacími skrutkami (1) na montážny rám.

Pozri obr. 17

- Namontujte vzduchový filter v uvedenom poradí.

Pozri obr. 18

- Namontujte kryt filtra.
- Dajte zaznamenať zmenu výšky vozidla a zmenu hmotnosti do technického preukazu vozidla.

8.7 Montáž strešnej klimatizácie s ADB



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Rešpektujte statiku strechy vozidla. Strecha vozidla musí mať nosnosť zodpovedajúcu hmotnosti strešnej klimatizácie. Strecha sa nesmie pod hmotnosťou zariadenia ani krátkodobo vtlčiť dovnútra alebo ináč zmeniť svoj tvar.

Pozri obr. 10

- Zdvihnite strešnú klimatizáciu na strechu vozidla.
- Strešnú klimatizáciu umiestnite nad montážny otvor.
Dodržiavajte smer jazdy.

Upevnenie strešnej klimatizácie

Pozri obr. 11

- Strešnú klimatizáciu umiestnite pomocou kužeľovitých výstupkov do montážneho otvoru.

Elektrické zapojenie systému

Kompletnú schému zapojenia nájdete obr. **17**:

Poz.	Popis
1	230 V~ -prípojka
2	Kompresor
3	Kondenzátor ventilátora
4	Kondenzátor ventilátora (len FreshJet3200)
5	Odparovač ventilátora
6	Batéria
7	Zdierka Remote
8	Snímač teploty
9	Vyhrievanie (len FreshJet1700, 2000, 2200)
10	Vodné čerpadlo (len FreshJet3200)
11	Jemný štart (len FreshJet2000, 2200, 3200)

Legenda k obr. **18**:

Poz.	Popis
1	Vonkajší spínač osvetlenia
2	Doska plošných spojov vo výstupnej jednotke vzduchu

Pozri obr. **12**

230 V~ vedenie

- Spojte strešnú klimatizáciu s 230 V~ napájaním elektrickým prúdom. Pripojte príslušné vedenia **(1)** vždy na jeden káblový konektor **(2)**.

Externý vypínač (nie je súčasťou rozsahu dodávky)

Osvetlenie môžete spojiť s externým vypínačom. Osvetlenie tak bude možné zapísať z diaľky.

Postupujte takto:

- Vytiahnite 2-pólovú zástrčku **(6)** zo zásuvky na doske plošných spojov výstupnej jednotky vzduchu.

- ▶ Pripojte dva káble diaľkové vypínača svetla k 2-pólovej zástrčke **(5)**.
- ▶ Zasuňte 2-pólovú zástrčku **(5)** do zásuvky na doske plošných spojov **(6)**.

12 V $\overline{=}$ vedenie

Osvetlenie môžete spojiť s batériou. Vďaka tomu môžete osvetlenie zapnúť aj vtedy, keď nie je pripojené žiadne 230 V \sim napätie.

Postupujte takto:

- ▶ Pripojte kladný kábel a záporný kábel k batérii.

Pripojenie dosky plošných spojov

- ▶ Zasuňte 12-pólovú zástrčku **(3)** do zásuvky **(7)** na doske plošných spojov výstupnej jednotky vzduchu.
- ▶ Pripojte 2-pólový konektor **(2)** k vodiču z hlavného panela zbernice CI (voliteľné).

Pozri obr. 13

- ▶ Zvoľte vhodné tesnenie podľa nasledujúcej tabuľky:

Hrúbka strechy	Hrúbka tesnenia
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Nalepte tesnenie samolepiacou stranou na jednotku vývodu vzduchu.
- ▶ Upevnite montážny rám **(3)** na spodnej strane strešnej klimatizácie pomocou 4 dodaných skrutiek.

Pozri obr. 14



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Dodržiavajte uvedený uťahovací moment!

- ▶ Skrutky dotiahnite momentovým kľúčom a uťahovacím momentom 2,5 Nm.

8.8 Montáž výstupnej jednotky vzduchu ADB

Pozri obr. 15

- ▶ Namontujte vzduchový filter v uvedenom poradí.

Pozri obr. 16

- Upevnite výstupnú jednotku vzduchu magneticky na montážnom ráme.

Původní návod k používání

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.dometic.com.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	230
2	Bezpečnostní pokyny a pokyny k instalaci	231
3	Cílová skupina tohoto návodu	233
4	Obsah dodávky	233
5	Příslušenství	234
6	Použití v souladu se stanoveným účelem	234
7	Štítky s označením	235
8	Montáž	235

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny a pokyny k instalaci

Dodržujte předepsané bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidla a autoservisem!

2.1 Manipulace s přístrojem



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Při práci na přístroji vždy přerušete napájení elektrickým proudem.
- Přístroj používejte pouze za předpokladu, že jsou kryt přístroje a rozvody nepoškozené.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud budou pod dozorem nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití přístroje a rozumějí nebezpečím, která z použití výrobku vyplývají.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Instalaci, údržbu a opravy střešní klimatizace smějí provádět pouze odborníci, kteří jsou seznámeni s nebezpečími při manipulaci s chladivou a klimatizačními zařízeními a s příslušnými předpisy. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik. V případě oprav kontaktujte servisní středisko ve vaší zemi.

Nebezpečí požáru

- Udržujte ventilační otvory bez jakýchkoliv překážek.
- Okruh chladiva se nesmí poškodit.
- Nepoužívejte střešní klimatizaci v blízkosti hořlavých kapalin nebo v uzavřených prostorech.

- Pamatujte, že v oblasti výstupu vzduchu nesmějí být uloženy ani namontovány žádné hořlavé předměty. Vzdálenost musí být minimálně 50 cm.
- V případě požáru **neotevírejte** horní kryt střešní klimatizace, použijte schválené hasicí prostředky. Nehaste vodou.
- K urychlení rozmrazování nebo čištění nepoužívejte jiné než výrobcem doporučené prostředky.
- Příklad je třeba skladovat v místnosti, kde trvale nepůsobí zdroje vznícení (např.: otevřené plameny, zapnutý plynový spotřebič nebo elektrický ohřívač).
- Příklad se nesmí propichovat ani spalovat.
- Dbejte na to, že chladiva mohou být bez zápachu.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením.
- Neprovádějte žádné úpravy nebo změny přístroje!
- Nesahejte do otvorů pro výstup vzduchu a nezavádějte do střešní klimatizace žádné cizí předměty.
- Pokud dojde k závadě v okruhu chladicího média ve střešní klimatizaci, musí střešní klimatizaci zkontrolovat specializovaná firma a řádně ji opravit. Chladicí médium nesmí být v žádném případě vypuštěno do volné atmosféry.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Při instalované střešní klimatizaci nesmíte v žádném případě mýt váš obytný vůz v myčce.
- Informujte se u výrobce vašeho automobilu, zda není nutné po instalaci střešní klimatizace provést technickou kontrolu vozidla a změnu v dokumentaci vozidla, týkající se výšky vozidla.
 - FreshJet1700, 2000, 2200: Výška instalace 225 mm
 - FreshJet3200: Výška instalace 248 mm

2.2 Instalace přístroje



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- Připojení ke zdroji elektrického proudu smí provést pouze specializovaná provozovna (v Německu např. VDE 0100, část 721).
- Přístroj je třeba instalovat, provozovat a skladovat v místnosti s podlahovou plochou větší než 4 m².



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Upevněte a instalujte rozvody tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí a nemohlo dojít k poškození kabelů.
- Střešní klimatizace musí být bezpečně nainstalována tak, aby nemohla spadnout.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Střešní klimatizace není určena k provozu na zemědělských a stavebních strojích.
- Pokud musejí být rozvody vedeny kolem stěn s ostrými úhly, použijte chráničky nebo průchodky.
- Nepokládejte volné nebo ostře zalomené vodiče na elektricky vodivé materiály (kov).
- Netahejte za rozvody.

3 Cílová skupina tohoto návodu

Tento návod je určen pracovníkům servisů, kteří jsou seznámeni s příslušnými platnými směrnici a bezpečnostními předpisy.

4 Obsah dodávky

- S jednotkou pro výstup vzduchu Chillout ADB
- S jednotkou pro výstup vzduchu ADB

Č. na obr. 1	Počet	Název
1	1	Střešní klimatizace
2	1	Jednotka výstupu vzduchu
3	1	Montážní rám
4	1	Vzduchový filtr (pouze s jednotkou pro výstup vzduchu Chillout ADB)
5	1	Kryt filtru (pouze s jednotkou pro výstup vzduchu Chillout ADB)
6	1	Těsnění
7	3	Spojovací kabelový konektor
8	4	Dlouhý upevňovací šroub
9	4	Krátký upevňovací šroub
10	1	Dálkový ovladač

5 Příslušenství

Dostupné jako příslušenství (není součástí dodávky):

Název	Číslo výrobku	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
DC Kit PP12	9100300003	–	–	–	–
DC Kit DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
DC Kit DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



POZNÁMKA

Instalaci soupravy k úpravě zařízení DC (příslušenství) můžete používat střešní klimatizaci Dometic FreshJet i za jízdy.

6 Použití v souladu se stanoveným účelem

Střešní klimatizace Dometic FreshJet je vhodná výhradně do obytných vozů, karavanů a jiných vozidel s obytnými prostory. **Není** vhodná do domů nebo bytů.

Střešní klimatizace **není** určena k instalaci do stavebních, zemědělských nebo jiných pracovních strojů. V případě příliš silných vibrací nelze zaručit řádnou funkci.

Funkce střešní klimatizace je garantovaná pro určený rozsah provozních teplot (viz sekci technických údajů v brožurce).



POZNÁMKA

Další informace o střešní klimatizaci, jako jsou technický popis nebo obsluha, naleznete v návodu k obsluze.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

7 Štítky s označením

Na střešní klimatizaci Dometic FreshJet jsou umístěny štítky s označením. Tyto štítky s označením informují uživatele a instalátéra o specifikacích přístroje.

8 Montáž



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

Montáž střešní klimatizace smí provést výhradně specializovaná firma. Následující informace jsou určeny odborníkům, kteří jsou seznámeni s příslušnými platnými směrnici a bezpečnostními předpisy.

8.1 Pokyny k montáži

Před zahájením montáže střešní klimatizace si musíte přečíst celý tento návod k montáži.

Při montáži střešní klimatizace musíte dodržovat následující rady a pokyny:



VÝSTRAHA! Ohrožení života elektrickým proudem

Při práci na střešní klimatizaci odpojte veškerá napájení elektrickým proudem.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

- Nesprávně provedená montáž klimatizace může mít za následek nevratné poškození přístroje a ohrožení bezpečnosti uživatele.
- Pokud nebude střešní klimatizace nainstalována v souladu s tímto návodem k montáži, nepřebírá výrobce žádné záruky jak za poruchy v provozu, tak za bezpečnost střešní klimatizace, a především za úrazy osob a za hmotné škody.
- Při všech činnostech používejte předepsané ochranné oděvy (např. ochranné brýle, ochranné rukavice).



POZOR! Nebezpečí poškození

- Při instalaci střešní klimatizace vždy pamatujte na statiku vozidla a na utěsnění všech otvorů, které jsou nezbytné k provedení montáže.
- Dříve než vstoupíte na střechu vozidla zkontrolujte, zda je provedena jako pochozí. Informace o dovoleném zatížení střechy poskytne výrobce vozidla.

Přepravní pokyny

- Střešní klimatizaci vždy přenášejte ve dvou.
- Při přemísťování střešní klimatizace musíte zařízení vždy zvednout, nikdy je netahujte po střeše (obr. **2 A**).
- Nepoužívejte ke zvedání zadní vzduchové otvory (obr. **2 B**).

Pokyny k místu montáže

- Před montáží střešní klimatizace zkontrolujte, zda nemůže dojít následkem instalace střešní klimatizace k případnému poškození součástí vozidla (např. reflektory, skříň, dveře).
- Před instalací zjistěte od výrobce vozidla, zda je vozidlo konstruováno tak, aby zachytilo statickou hmotnost a zatížení způsobené klimatizací na jedoucím vozidle. Výrobce střešní klimatizace nepřebírá žádné záruky.
- Je možné, že výrobce vozidla již připravil na vozidle místa, na kterých je možné provést otvory k montáži střešní klimatizace bez nebezpečí oslabení konstrukce vozidla nebo narušení elektrických rozvodů.

- K montáži vyberte ploché a dostatečně rovné místo uprostřed mezi dvěma podélnými profily střechy vozidla.
- Sklon střechy v místě montáže nesmí být větší než 10°.
- Střešní klimatizaci je nutné instalovat ve výšce alespoň 2 metry.
- Pamatujte, že v oblasti výstupu vzduchu nesmějí být uloženy ani namontovány žádné hořlavé předměty. Vzdálenost musí být minimálně 50 cm.
- Zkontrolujte, zda nejsou uvnitř vozidla žádné překážky k upevnění jednotky k výstupu vzduchu a zda ochlazený vzduch může proudit nastavitelnými výduchy.
- Z bezpečnostních důvodů pamatujte při instalaci střešní klimatizace (při vrtání, šroubování apod.) na umístění stávajících, a především pak skrytých kabelů, rozvodů a dalších součástí, které mohou být v místě montáže!
- Přístroj je třeba instalovat, provozovat a skladovat v místnosti s podlahovou plochou větší než 4 m².

Pokyny k elektrickým rozvodům

- Nechejte provést elektrické připojení střešní klimatizace výhradně odborníka.
- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku s dostupným zdrojem napájení.
- Pokud má být možné rozsvítit osvětlení i bez napájení 230 V \sim zajistěte, aby bylo dostupné vedení 12 V \equiv z baterie do střešní klimatizace.
- Nepokládejte rozvody 230 V \sim a 12/24 V \equiv společně ve stejném kabelovém žlabu (průchodce).
- Nepokládejte rozvody volně nebo ostře zalomené na elektricky vodivé materiály (kov).
- V místě montáže instalujte odpojovač všech pólů s rozpojením kontaktu na vzdálenost min. 3 mm.
- Při provozu na střídavý proud je nezbytné, aby byl napájecí zdroj jištěn proudovým chráničem.
- Ujistěte se, že uzemňovací kabel střešní klimatizace je připojen k uzemňovacímu systému vozidla.

K instalaci střešní klimatizace můžete vybrat jedno ze dvou možných řešení:

- Provedení nového otvoru (kap. „Provedení nového otvoru“ na straně 238). V tomto případě musíte do nového otvoru zasadit vhodný rám k jeho zesílení.
- Použití stávajících otvorů ve střeše vozidla (větrací otvory) (kap. „Instalace do otvoru ve střeše“ na straně 238).

8.2 Provedení nového otvoru

Viz obr. 3

- ▶ Vyberte na střeše místo uprostřed mezi dvěma podélnými profily.
- ▶ Zakreslete umístění a velikost otvoru pomocí šablony, která je součástí balení (**A a B**).

Viz obr. 4

- ▶ Vyvrtejte rohy (**A**).
- ▶ Vyříznete pečlivě otvor ve střeše přímočarou pilou apod. (**B**).
Dávejte přitom pozor, aby nedošlo k poškození elektrických kabelů.

Viz obr. 5

- ▶ Před instalací zjistěte, zda musí být provedeno zesílení otvoru ve střeše.
- ▶ Odstraňte pěnovou výplň v závislosti na šířce výztužných lišt (nejsou obsahem dodávky) (**A**).
- ▶ Upravte tvar výztužných lišt (**B**).

8.3 Instalace do otvoru ve střeše



POZNÁMKA

- Můžete provést instalaci střešní klimatizace do otvorů ve střeše v rozměrech podle obr. 3.
- Roztřídte odpad z materiálu, lepidla, silikonu a těsnění a likvidujte jej samostatně. Dodržujte směrnice o likvidaci odpadů.
- Výrobce přebírá záruky výhradně za součásti, které jsou obsahem dodávky. Při instalaci zařízení společně s výrobky jiných výrobců pozbývá záruka platnosti.

Viz obr. 6

- ▶ Vyšroubujte všechny šrouby a odstraňte upevnění stávajícího střešního okna.
- ▶ Vyjměte rám střešního okna.

Viz obr. 7

- ▶ Odstraňte těsnicí materiál kolem otvoru škrabkou apod.

Viz obr. 8**POZOR! Nebezpečí poškození**

Dodržujte pokyny výrobce těsnicí hmoty.

- ▶ Utěsněte otvory po šroubech a vybrání plastickou netuhnoucí butylovou těsnicí hmotou (např. SikaLastomer-710).

8.4 Pokládka rozvodů**VÝSTRAHA! Ohrožení života elektrickým proudem**

Před zahájením prací na elektricky poháněných součástech zajistěte, aby nebylo připojeno žádné napětí!

Střešní klimatizace musí být napojena na proudový obvod, který je konstruován tak, aby dodával potřebný proud (viz Technické údaje v návodu k obsluze).

- ▶ Vyberte průřez vodiče v souladu s jeho délkou:
 - Délka < 7,5 m: 1,5 mm²
 - Délka > 7,5 m: 2,5 mm²

Viz obr. 9

- ▶ Zhotovte na jedné straně otvor k zavedení elektrického napájecího kabelu.
- ▶ Ved'te kabel 230 V~ otvorem dovnitř vozidla.

Pokud má být dostupná možnost používání osvětlení bez napětí 230 V~ :

- ▶ Spojte vždy jeden vodič s kladným pólem a záporným pólem baterie vozidla.
- ▶ Ved'te kabely 12 V=== otvorem dovnitř vozidla.

8.5 Montáž střešní klimatizace s Chillout ADB**POZOR! Nebezpečí poškození**

Pamatujte na nosnost střechy vozidla. Střecha vozidla musí být schopna unést hmotnost střešní klimatizace. Hmotnost zařízení nesmí způsobit ani po dlouhé době otlacení nebo změnu tvaru střechy.

Viz obr. 10

- ▶ Zvedněte střešní klimatizaci na střechu vozidla.
- ▶ Umístěte střešní klimatizaci nad montážní otvor.
Pamatujte přitom na směr jízdy.

Upevnění střešní klimatizace

Viz obr. 11

- Umístěte střešní klimatizaci pomocí kónických výstupků do montážního otvoru.

Viz obr. 12

- Vyberte vhodné těsnění podle následující tabulky:

Tloušťka stropu	Tloušťka těsnění
25–30 mm	15 mm
30–40 mm	30 mm
40–60 mm	45 mm

- Těsnění umístěte samolepicí stranou na jednotce výstupu vzduchu.
- Upevněte montážní rám (3) ke spodní straně střešní klimatizace pomocí 4 dodaných šroubů.

Viz obr. 13



POZOR! Nebezpečí poškození

Dodržujte uvedený utahovací moment!

- Utáhněte šrouby momentovým klíčem a utahovacím momentem 2,5 Nm.

Elektrické připojení systému

Kompletní schéma zapojení naleznete na obr. 19:

Poz.	Popis
1	Přípojka 230 V~
2	Kompresor
3	Kondenzátor s ventilátorem
4	Kondenzátor s ventilátorem (pouze FreshJet 3200)
5	Výparník s ventilátorem
6	Baterie
7	Zdířka dálkového ovládání
8	Teplotní čidlo
9	Vyhřívání (pouze FreshJet 1700, 2000, 2200)

Poz.	Popis
10	Tepelné čerpadlo (pouze FreshJet 3200)
11	Soft Start (pouze FreshJet 2000, 2200, 3200)

Legenda k obr. **20**:

Poz.	Popis
1	Externí světelný spínač
2	Základní deska v jednotce výstupu vzduchu

Viz obr. 14

Kabel 230 V~

- ▶ Připojte střešní klimatizaci k napájení 230 V~ .
Připojte příslušné kabely **(1)** vždy k jedné kabelové spojce **(2)**.

Externí světelný spínač (není v obsahu dodávky)

Osvětlení můžete spojit s externím světelným spínačem. Tím můžete rozsvítit osvětlení ze vzdáleného místa.

Postupujte takto:

- ▶ Vytáhněte 2 pólovou zástrčku **(3)** ze zdířky na desce jednotky výstupu vzduchu.
- ▶ Propojte dva kabely spínače dálkových světel s 2 pólovou zástrčkou **(3)**.
- ▶ Zasuňte 2 pólovou zástrčku **(3)** do zdířky na desce.

Kabel 12 V==

Osvětlení můžete spojit s baterií. Díky tomu můžete osvětlení rozsvítit i v případě, že není připojeno napětí 230 V~ .

Postupujte takto:

- ▶ Připojte kladný kabel a záporný kabel k baterii.

Připojení základní desky

Viz obr. 15

- ▶ Zasuňte 12pinovou zástrčku **(1)** do zásuvky **(3)** na desce s plošnými spoji jednotky vyfukování vzduchu.

- ▶ Zapojte 2pinovou zástrčku konektoru **(2)** do vedení od řídicího panelu sběrnice CI-Bus (volitelné).

8.6 Jednotka pro výstup vzduchu Chillout ADB

Viz obr. 16

- ▶ Jednotku pro výstup vzduchu upevněte krátkými upevňovacími šrouby **(1)** k montážnímu rámu.

Viz obr. 17

- ▶ Namontujte vzduchový filtr v uvedeném pořadí.

Viz obr. 18

- ▶ Namontujte kryt filtru.
- ▶ Nechejte zanést do dokumentace vozidla změnu výšky a hmotnosti.

8.7 Montáž střešní klimatizace s ADB



POZOR! Nebezpečí poškození

Pamatujte na nosnost střechy vozidla. Střecha vozidla musí být schopna unést hmotnost střešní klimatizace. Hmotnost zařízení nesmí způsobit ani po dlouhé době otačení nebo změnu tvaru střechy.

Viz obr. 10

- ▶ Zvedněte střešní klimatizaci na střechu vozidla.
- ▶ Umístěte střešní klimatizaci nad montážní otvor.
Pamatujte přitom na směr jízdy.

Upevnění střešní klimatizace

Viz obr. 11

- ▶ Umístěte střešní klimatizaci pomocí kónických výstupků do montážního otvoru.

Elektrické připojení systému

Kompletní schéma zapojení naleznete na obr. **17**:

Poz.	Popis
1	Přípojka 230 V~

Poz.	Popis
2	Kompresor
3	Kondenzátor s ventilátorem
4	Kondenzátor s ventilátorem (pouze FreshJet 3200)
5	Výparník s ventilátorem
6	Baterie
7	Zdířka dálkového ovládání
8	Teplotní čidlo
9	Vyhřívání (pouze FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Tepelné čerpadlo (pouze FreshJet 3200)
11	Soft Start (pouze FreshJet 2000, 2200, 3200)

Legenda k obr. **18**:

Poz.	Popis
1	Externí světelný spínač
2	Základní deska v jednotce výstupu vzduchu

Viz obr. 12

Kabel 230 V~

- ▶ Připojte střešní klimatizaci k napájení 230 V~ .
Připojte příslušné kabely **(1)** vždy k jedné kabelové spojce **(2)**.

Externí světelný spínač (není v obsahu dodávky)

Osvětlení můžete spojit s externím světelným spínačem. Tím můžete rozsvítit osvětlení ze vzdáleného místa.

Postupujte takto:

- ▶ Vytáhněte 2pinovou zástrčku **(6)** ze zásuvky na desce s plošnými spoji jednotky vyfukování vzduchu.
- ▶ Připojte dva kabely dálkového vypínače světla do 2pinové zástrčky **(5)**.
- ▶ Zasuňte 2pinovou zástrčku **(5)** do zásuvky na desce s plošnými spoji **(6)**.

Kabel 12 V---

Osvětlení můžete spojit s baterií. Díky tomu můžete osvětlení rozsvítit i v případě, že není připojeno napětí 230 V~.

Postupujte takto:

- Připojte kladný kabel a záporný kabel k baterii.

Připojení základní desky

- Zasuňte 12pinovou zástrčku (3) do zásuvky (7) na desce s plošnými spoji jednotky vyfukování vzduchu.
- Zapojte 2pinovou zástrčku konektoru (2) do vedení od řídicího panelu sběrnice CI-Bus (volitelné).

Viz obr. 13

- Vyberte vhodné těsnění podle následující tabulky:

Tloušťka stropu	Tloušťka těsnění
25–30 mm	15 mm
30–40 mm	30 mm
40–60 mm	45 mm

- Těsnění umístěte samolepicí stranou na jednotce výstupu vzduchu.
- Upevněte montážní rám (3) ke spodní straně střešní klimatizace pomocí 4 dodaných šroubů.

Viz obr. 14**POZOR! Nebezpečí poškození**

Dodržujte uvedený utahovací moment!

- Utáhněte šrouby momentovým klíčem a utahovacím momentem 2,5 Nm.

8.8 Jednotka pro výstup vzduchu ADB**Viz obr. 15**

- Namontujte vzduchový filtr v uvedeném pořadí.

Viz obr. 16

- Upevněte jednotku pro výstup vzduchu pomocí magnetu k upevňovacímu rámu.

Eredeti használati utasítás

A termék mindenkoriszakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	245
2	Biztonsági és beszerelési útmutatások.	246
3	Az útmutató célcsoportja	248
4	A csomag tartalma	248
5	Tartozékok.	249
6	Rendeltetésszerű használat.	249
7	Jelölőmatricák	250
8	Szerelés	250

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági és beszerelési útmutatások

Ügyeljen a járműgyártó és a felépítmény felszerelőjének biztonsági tudnivalóira és matricáira!

2.1 A készülék kezelése



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti életveszély

- Ha a készüléken sérülések láthatók, akkor azt nem szabad üzembe helyeznie.
- A készüléken végzendő munkák előtt mindig szakítsa meg az áramellátást.
- A készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a ház és a vezetékek sérülésmentesek.

Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A tetőklíma-berendezés szerelését, karbantartását és javításait csak a hűtőközegek és klímaberendezések kezelését és a vonatkozó előírásokat ismerő szakemberek végezhetik. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak. Javítás esetén forduljon az illetékes szervizhez.

Tűzveszély

- A szellőztető rendszer nyílásait eltávolítani tilos.
- Ne tegyen kárt a hűtőkörben.
- A tetőklíma-berendezést ne alkalmazza gyúlékony folyadékok közelében vagy zárt térben.

- Ügyeljen arra, hogy a levegő távozásának tartományában ne legyenek éghető tárgyak tárolva vagy felszerelve. A távolság legalább 50 cm legyen.
- Tűz esetén **ne** oldja a tetőklíma-berendezés felső fedelét, hanem használjon engedélyezett oltószert. Az oltáshoz ne használjon vizet.
- A leolvasztás, vagy a tisztítás meggyorsítása érdekében ne használjon más módszereket, mint amelyeket a gyártó javasol.
- A készüléket olyan helyiségben tárolja, amelyben nincsenek folyamatos üzemű szikraforrások (például: nyílt láng, üzemelő gázkészülék, vagy üzemelő elektromos fűtőkészülék).
- Ne szúrja ki és ne dobja tűzbe a készüléket.
- Vegye figyelembe, hogy a hűtőközegek szagtalanok lehetnek.



VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket csak rendeltetésszerűen használja.
- Ne végezzen módosításokat vagy átépítéseket a készüléken!
- Ne nyúljon a levegő távozási nyílásaiba és ne vezessen be idegen tárgyakat a tetőklíma-berendezésbe.
- A tetőklíma-berendezés hűtőközeg-körforgásában előforduló hibák esetén a tetőklíma-berendezést szakcéggel kell ellenőriztetni és megfelelően kell üzembe helyezni. Tilos a hűtőközeget a légkörbe engedni.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ráépített tetőklíma-berendezés esetén tilos a lakóautóval mosóberendezésbe hajtani.
- Tájékozódjon járműve gyártójánál, hogy a tetőklíma-berendezés járműre történő ráépítése szükségessé teszi-e a jármű jogszabály szerinti műszaki vizsgáztatását, illetve a forgalmi engedélyében bejegyzett járműmagasság módosítását:
 - FreshJet1700, 2000, 2200: Felépítménymagasság: 225 mm
 - FreshJet3200: Felépítménymagasság: 248 mm

2.2 A készülék beszerelése



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti életveszély

- Az elektromos csatlakoztatást csak hivatalos szakvállalat végezheti el (pl. Németországban a VDE 0100, 721 szakasz alapján).
- A készüléket csak 4 m² alapterületűnél nagyobb helyiségben szabad beszerelni, üzemeltetni és tárolni.



VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

Egészségkárosodás veszélye

- A vezetékeket úgy rögzítse és úgy vezesse, hogy ne keletkezzen botlásveszély és a kábel ne sérülhessen meg.
- A tetőklíma-berendezést úgy kell biztonságosan beszerelni, hogy ne billenhessen el és ne eshessen le.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- A tetőklíma-berendezés nem használható mezőgazdasági vagy építőgépekben.
- Ha vezetékeket éles peremű falakon kell átvezetnie, akkor használjon üres csöveket, illetve vezetékátvezetőket!
- Ne vezessen laza vagy élesen megtört vezetékeket elektromosan vezető anyagokon (fém).
- A vezetékekre ne fejtse ki húzóerőt.

3 Az útmutató célcsoportja

Jelen útmutató műhelyek azon szakembereinek szól, akik ismerik az alkalmazandó irányelveket és biztonsági óvintézkedéseket.

4 A csomag tartalma

- Chillout ADB levegőkifúvó egységgel
- ADB levegőkifúvó egységgel

Szám (1. ábra)	Mennyiség	Megnevezés
1	1	Tetőklíma-berendezés
2	1	Levegőkifúvó egység
3	1	Szerelőkeret
4	1	Levegőszűrő (csak Chillout ADB levegőkifúvó egységgel)
5	1	Szűrőfedél (csak Chillout ADB levegőkifúvó egységgel)
6	1	Tömítések
7	3	Kábelösszekötő
8	4	Hosszú rögzítőcsavar
9	4	Rövid rögzítőcsavar
10	1	Távírányító

5 Tartozékok

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

Megnevezés	Cikkszám	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
DC Kit PP12	9100300003	–	–	–	–
DC Kit DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
DC Kit DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



MEGJEGYZÉS

Egy egyenáramú bővítőkészlet segítségével (tartozék) a Dometic FreshJet tetőklíma-berendezés utazás közben is használható.

6 Rendeltetésszerű használat

A Dometic FreshJet tetőklíma-berendezés kizárólag lakóautókhoz, lakókocsikhoz és egyéb, lakóterrel rendelkező járművekhez alkalmas. Házakhoz, vagy lakásokhoz **nem** alkalmas.

A tetőklíma-berendezés **nem** alkalmas építőgépekbe, mezőgazdasági gépekbe vagy hasonló munkakészülékekbe történő beépítésre. Túl erős rezgések esetén a megfelelő működés nincs biztosítva.

A tetőklíma-berendezés funkcionálása meghatározott üzemi hőmérséklettartomány esetén garantált (lásd „Műszaki adatok”).



MEGJEGYZÉS

A tetőklíma-berendezéssel kapcsolatos további információk (például a műszaki leírás vagy a kezelés) a kezelési útmutatóban található.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

7 Jelölőmatricák

A Dometic FreshJet tetőklíma-berendezésen jelölőmatricák vannak elhelyezve. Ezek a jelölőmatricák a felhasználót és a szerelőt tájékoztatják a készülékspecifikációkról.

8 Szerelés



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

A tetőklíma-berendezés beszerelését kizárólag megfelelően képzett szakcégek végezhetik. A következő információk olyan szakembereknek szólnak, akik az alkalmazandó irányelveket és a biztonsági óvintézkedéseket ismerik.

8.1 Megjegyzések a szereléshez

A tetőklíma-berendezés beszerelése előtt jelen Szerelési útmutatót teljes mértékben el kell olvasni.

A tetőklíma-berendezés szerelése során a következő tippeket és megjegyzéseket kell figyelembe venni:



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti életveszély

A tetőklíma-berendezésen végzendő munkák előtt szakítsa meg az összes feszültségellátást.



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

- A klímaberendezés hibás szerelése a készülék javíthatatlan károsodását okozhatja és a felhasználó biztonságát veszélyeztetheti.
- A tetőklíma-berendezés nem jelen szerelési útmutatónak megfelelő szerelése esetén a gyártó sem üzemzavarokra, sem a tetőklíma-berendezés biztonságára, különösen nem a személyi sérülésekre és/vagy anyagi károkra vonatkozóan nem vállal semmilyen felelősséget.
- Valamennyi munkánál viselje az előírt védőruházatot (például védőszemüveget, védőkesztyűt).



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- A tetőklíma-berendezés beszerelése során mindig vegye figyelembe a jármű stabilitását és a beszerelés során keletkező nyílások tömítését.
- A jármű tetejére mászás előtt ellenőrizze annak teherbírását. A tetőterhelések megengedett értéke a járműgyártótól kérdezhető meg.

Megjegyzések a szállításhoz

- A tetőklíma-berendezést mindig ketten vigyék.
- A mozgatáshoz mindig emelje meg és ne húzza a tetőn a tetőklíma-berendezést (**2**. ábra **A**).
- Az emeléshez ne használja a hátsó szellőzést (**2**. ábra **B**).

A felszerelés helyére vonatkozó tudnivalók

- A tetőklíma-berendezés szerelése előtt ellenőrizze, hogy a tetőklíma-berendezés beépítése által nem sérülnek-e jármű-részegységek (például lámpák, szekrények, ajtók).

- A beépítés előtt - a járműgyártó segítségével - tisztázza, hogy a felépítmény az állóklíma-berendezés statikus tömegének és a mozgásban lévő járművön fellépő terhelések felvételére alkalmas-e. A tetőklíma-berendezés gyártója semmilyen felelősséget nem vállal.
- A járműgyártó adott esetben már kijelölhetett olyan helyeket, amelyeken a tetőklíma-berendezés szerelésére szolgáló nyílás a felépítmény gyengítésének veszélye vagy áramkábelek átvágása nélkül elkészíthető.
- Szerelési helyként lapos és kellően sima területet válasszon a járműtető két hosszanti profilja között, középen.
- A szerelési felület tetőhajlásszöge nem lehet nagyobb 10° -nál.
- A tetőklíma-berendezést legalább 2 méter magasra kell telepíteni.
- Ügyeljen arra, hogy a levegő távozásának tartományában ne legyenek éghető tárgyak tárolva, illetve felszerelve. A távolság legalább 50 cm legyen.
- Biztosítsa, hogy a jármű belterében a levegőkifúvó egység rögzítése ne legyen akadályozva, és a lehűtött levegő az elfordítható levegőelosztó fúvókán keresztül kiáramolhasson.
- Biztonsági okok miatt a tetőklíma-berendezés beépítése során (fúrásnál, csavarozásnál stb.) ügyeljen a meglévő - különösen a nem látható - kábelkötegek, vezetékek és a szerelési tartományban lévő más részegységek elhelyezkedésére!
- A készüléket csak 4 m^2 alapterületűnél nagyobb helyiségben szabad beszerezni, üzemeltetni és tárolni.

Megjegyzések az elektronikához

- A tetőklíma-berendezés elektromos csatlakoztatását csak szakember végezheti.
- Hasonlítsa össze a típustáblán látható feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.
- Ha a világításnak $230\text{ V}\sim$ feszültségellátás nélkül is bekapcsolhatónak kell lennie, akkor gondoskodjon egy $12\text{ V}===$ tápvezeték-csatlakozásról az akkumulátorhoz.
- Ne vezessen $230\text{ V}\sim$ vezetékeket $12/24\text{ V}===$ vezetékekkel együtt azonos vezetékcsatornában (üres cső).
- A vezetékeket ne vezesse lazán vagy élesen megtörve elektromosan vezető anyagokon (fém).
- Szereljen be a szerelési oldalon egy legalább 3 mm-es érintkezőtávolsággal rendelkező többpólusú kapcsolót.
- Váltakozó áramról történő üzemeltetés esetén feltétlenül gondoskodjon arról, hogy az áramellátást hibaáram védőkapcsolón keresztül kapja a készülék.

- Biztosítsa, hogy a tetőklíma-berendezés földelőkábele csatlakoztatva legyen a jármű földelőrendszeréhez.

A tetőklíma-berendezés beszereléséhez két különböző megoldást választhat:

- egy új nyílás létrehozása („Új nyílás létrehozása” fej., 253. oldal). Ebben az esetben az új nyílásba megfelelő keretet kell a megerősítéshez beépíteni.
- A járművön meglévő tetőablaknyílások használata (szellőzőablak) („Beszerelés meglévő tetőablakba” fej., 254. oldal).

8.2 Új nyílás létrehozása

Lásd: 3. ábra

- ▶ Válasszon ki a tetőn egy területet középen, két hosszanti profil között.
- ▶ Rajzolja fel a nyílás helyzetét és méretét a csomagolásban lévő sablon segítségével (**A** és **B**).

Lásd: 4. ábra

- ▶ Fúrja ki a sarkokat (**A**).
- ▶ Vágja ki óvatosan a nyílást a tetőn szűrőfűrész vagy hasonló eszköz segítségével (**B**).

Ennek során ügyeljen arra, hogy elektromos kábelek ne sérüljenek meg.

Lásd: 5. ábra

- ▶ Tisztázza a beépítés előtt, hogy a tetőkivágást meg kell-e erősíteni.
- ▶ Távolítsa el a habanyagot a megerősítőlécek szélességében (nincs mellékelve) (**A**).
- ▶ Illessze be a merevítőléceket (**B**).

8.3 Beszerelés meglévő tetőablakba



MEGJEGYZÉS

- A tetőklíma-berendezés a **3.** ábra szerinti méretekkel rendelkező, meglévő tetőablaknyílásokba is beépíthető.
- Különválasztva ártalmatlanítsa a hulladékanyagokat, ragasztót, szilikont és tömítést. Ennek során vegye figyelembe a hulladékkezelési irányelveket.
- A gyártó kizárólag a szállítási terjedelem részét képező alkatrészekért vállal felelősséget. A berendezés termékidegen alkatrészekkel történő beszerelése esetén a szavatosság érvényét veszti.

Lásd: **6.** ábra

- ▶ Távolítsa el a meglévő tetőablak összes csavarját és rögzítését.
- ▶ Vegye ki a tetőablakot.

Lásd: **7.** ábra

- ▶ Távolítsa el a nyílás körüli tömítőanyagot kaparóval vagy hasonló eszközzel.

Lásd: **8.** ábra



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Vegye figyelembe a tömítőanyag-gyártó útmutatásait.

- ▶ Zárja le a csavarfuratokat és bemélyítéseket rugalmas, nem kikeményedő butil tömítőanyaggal (például SikaLastomer-710).

8.4 A csatlakozóvezetékek elhelyezése



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti életveszély

Elektromos hajtású komponenseken végzendő munkák előtt biztosítani kell, hogy azok már ne álljanak feszültség alatt!

A tetőklíma-berendezés csak olyan áramkörre csatlakoztatható, amely képes a szükséges áram biztosítására (lásd a kezelési útmutatóban lévő műszaki adatok szakaszban).

- ▶ Válassza meg a vezeték hosszának megfelelő vezeték-keresztmetszetet:
 - Hossz < 7,5 m: 1,5 mm²
 - Hossz > 7,5 m: 2,5 mm²

Lásd: 9. ábra

- ▶ Helyezzen el egy nyílást az egyik oldalon az elektromos tápkábel átvezetéséhez.
 - ▶ Vezesse a 230 V~ vezetékét a nyíláson keresztül a jármű belsejébe.
- Ha a világítást 230 V~ feszültség nélkül is szeretné bekapcsolhatóvá tenni:
- ▶ Kössön egy-egy vezetékét a jármű-akkumulátor plusz- és mínuszpólusára.
 - ▶ Vezesse a 12 V== vezetékeket a nyíláson keresztül a jármű belsejébe.

8.5 A Chillout ADB elemel rendelkező tetőklíma-berendezés felszerelése**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

Vegye figyelembe a járműtető stabilitását. A járműtetőnek alkalmasnak kell lennie a tetőklíma-berendezés súlyának hordozására. A tetőt a berendezés súlyának hosszú távon sem szabad benyomódnia vagy alakját változtatnia.

Lásd: 10. ábra

- ▶ Emelje a tetőklíma-berendezést a járműtetőre.
- ▶ Helyezze a tetőklíma-berendezést a szerelési nyílásra.
Vegye figyelembe a menetirányt.

A tetőklíma-berendezés rögzítése**Lásd: 11. ábra**

- ▶ Helyezze a tetőklíma-berendezést a kúpos kiugrások segítségével a szerelőnyílásba.

Lásd: 12. ábra

- ▶ A megfelelő tömitést a következő táblázatnak megfelelően válassza ki:

Tetővastagság	Tömités vastagsága
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Helyezze a tömitést az öntapadós oldalával a levegőkifúvó egységre.

- ▶ Rögzítse a szerelőkeretet (3) a tetőklíma-berendezés alsó oldalán a 4 db mellékelt csavarral.

Lásd: **13.** ábra



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Tartsa be a megadott meghúzási nyomatékot!

- ▶ A csavarokat nyomatékulccsal, 2,5 Nm-es meghúzási nyomatékossal húzza meg.

A rendszer elektromos csatlakozása

A teljes bekötési rajz itt található: **19.** ábra.

Tétel	Leírás
1	230 V~ csatlakozás
2	Kompresszor
3	Ventilátorkondenzátor
4	Ventilátorkondenzátor (csak FreshJet3200)
5	Ventilátorpárologtató
6	Akkumulátor
7	Távírányító-aljzat
8	Hőérzékelő
9	Fűtés (csak FreshJet1700, 2000, 2200)
10	Hőszivattyú (csak FreshJet3200)
11	Kíméletes indítás (csak FreshJet2000, 2200, 3200)

Magyarázat **20.** ábra:

Tétel	Leírás
1	Külső világításkapcsoló
2	Áramköri panel a levegőkifúvó egységben

Lásd: **14.** ábra

230 V~ vezeték

- ▶ Kösse össze a tetőklíma-berendezést a 230 V~ feszültségellátással.

Csatlakoztassa a hozzá tartozó vezetékeket **(1)** a vonatkozó kábelösszekötőre **(2)**.

Külső világításkapcsoló (a csomag nem tartalmazza)

A világítás összeköthető egy külső világításkapcsolóval. Ezáltal a világítás távolról is bekapcsolható.

Ehhez a következő módon járjon el:

- ▶ Húzza ki a 2 pólusú dugaszt **(3)** a levegőkifúvó egység panelén lévő aljzatból.
- ▶ Kösse össze a külső világításkapcsoló két kábelét a 2 pólusú dugasszal **(3)**.
- ▶ Dugja be a 2 pólusú dugaszt **(3)** a panelen lévő aljzatba.

12 V \approx vezeték

A világítás összeköthető az akkumulátorral. Ezáltal a világítás akkor is bekapcsolható, ha nincs csatlakoztatva 230 V \sim feszültség.

Ehhez a következő módon járjon el:

- ▶ Csatlakoztassa a pozitív kábelt és a negatív kábelt az akkumulátorhoz.

A panel csatlakoztatása

Lásd: 15. ábra

- ▶ Dugja be a 12 pólusú dugaszt **(1)** a légkifúvó egység panelén lévő aljzatba **(3)**.
- ▶ Csatlakoztassa a 2-pólusú csatlakozódugót **(2)** a CI-busz mesterpanelének vezetékéhez (opcionális).

8.6 A Chillout ADB levegőkifúvó egység beszerelése

Lásd: 16. ábra

- ▶ A rövid rögzítőcsavarokkal **(1)** rögzítse a levegőkifúvó egységet a szerelőkeretre.

Lásd: 17. ábra

- ▶ Szerelje be a levegőszűrőt a megadott sorrendben.

Lásd: 18. ábra

- ▶ Szerelje fel a szűrőfedeleket.
- ▶ Jegyeztesse be a jármű forgalmi engedélyébe a módosult járműmagasságot és -tömeget.

8.7 Az ADB elemel rendelkező tetőklíma-berendezés felszerelése



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Vegye figyelembe a járműtető stabilitását. A járműtetőnek alkalmasnak kell lennie a tetőklíma-berendezés súlyának hordozására. A tetőt a berendezés súlyának hosszú távon sem szabad benyomódnia vagy alakját változtatnia.

Lásd: **10.** ábra

- ▶ Emelje a tetőklíma-berendezést a járműtetőre.
- ▶ Helyezze a tetőklíma-berendezést a szerelési nyílásra.
Vegye figyelembe a menetirányt.

A tetőklíma-berendezés rögzítése

Lásd: **11.** ábra

- ▶ Helyezze a tetőklíma-berendezést a kúpos kiugrások segítségével a szerelőnyílásba.

A rendszer elektromos csatlakozása

A teljes bekötési rajz itt található: **17.** ábra.

Tétel	Leírás
1	230 V~ csatlakozás
2	Kompresszor
3	Ventilátorkondenzátor
4	Ventilátorkondenzátor (csak FreshJet 3200)
5	Ventilátorpárologtató
6	Akkumulátor
7	Távírányító-aljzat
8	Hőérzékelő
9	Fűtés (csak FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Hőszivattyú (csak FreshJet 3200)
11	Kíméletes indítás (csak FreshJet 2000, 2200, 3200)

Magyarázat **18.** ábra:

Tétel	Leírás
1	Külső világításkapcsoló
2	Áramköri panel a levegőkifúvó egységben

Lásd: **12.** ábra

230 V~ vezeték

- Kösse össze a tetőklima-berendezést a 230 V~ feszültségellátással.
Csatlakoztassa a hozzá tartozó vezetékeket **(1)** a vonatkozó kábelösszekötőre **(2)**.

Külső világításkapcsoló (a csomag nem tartalmazza)

A világítás összeköthető egy külső világításkapcsolóval. Ezáltal a világítás távolról is bekapcsolható.

Ehhez a következő módon járjon el:

- Húzza ki a 2-pólusú dugaszt **(6)** a légkifúvó egység panelén lévő aljzatból.
- Csatlakoztassa a világítás-távkapcsoló két kábelét a 2-pólusú dugaszhoz **(5)**.
- Dugja be a 2-pólusú dugaszt **(5)** a panelen lévő aljzatba **(6)**.

12 V=== vezeték

A világítás összeköthető az akkumulátorral. Ezáltal a világítás akkor is bekapcsolható, ha nincs csatlakoztatva 230 V~ feszültség.

Ehhez a következő módon járjon el:

- Csatlakoztassa a pozitív kábelt és a negatív kábelt az akkumulátorhoz.

A panel csatlakoztatása

- Dugja be a 12 pólusú dugaszt **(3)** a légkifúvó egység panelén lévő aljzatba **(7)**.
- Csatlakoztassa a 2-pólusú csatlakozódugót **(2)** a CI-busz mesterpanelének vezetékeihez (opcionális).

Lásd: **13.** ábra

- A megfelelő tömitést a következő táblázatnak megfelelően válassza ki:

Tetővastagság	Tömítés vastagsága
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Helyezze a tömítést az öntapadós oldalával a levegőkifúvó egységre.
- ▶ Rögzítse a szerelőkeretet (**3**) a tetőklíma-berendezés alsó oldalán a 4 db mellékelt csavarral.

Lásd: **14.** ábra



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Tartsa be a megadott meghúzási nyomatékot!

- ▶ A csavarokat nyomatékkulccsal, 2,5 Nm-es meghúzási nyomatékkal húzza meg.

8.8 Az ADB levegőkifúvó egység beszerelése

Lásd: **15.** ábra

- ▶ Szerelje be a levegőszűrőt a megadott sorrendben.

Lásd: **16.** ábra

- ▶ Rögzítse mágnesesen a levegőkifúvó egységet a szerelőkereten.

Izvorna uputa za rad

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini uređaja.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti ovaj proizvod samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujujte ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

Sadržaj

1	Objašnje simbola	261
2	Sigurnosne napomene i upute za ugradnju	262
3	Ciljna skupina za ove upute	264
4	Opseg isporuke	264
5	Dodatna oprema	265
6	Namjenska uporaba	265
7	Oznake	266
8	Montaža	266

1 Objašnje simbola



UPOZORENJE!

Sigurnosna uputa: Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



OPREZ!

Sigurnosna uputa: Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



POZOR!

Naznačuje situaciju, koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.

**UPUTA**

Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

2 Sigurnosne napomene i upute za ugradnju

Slijedite sigurnosne napomene i zahtjeve koje je propisao proizvođač vozila i udruga mehaničara za motorna vozila!

2.1 Postupanje s uređajem



UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

Opasnost od strujnog udara

- Nemojte koristiti ovaj uređaj ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
- Uvijek razdvojite uređaj od napajanja kad radite na njemu.
- Koristite uređaj samo ako ste sigurni da su kućište i kabeli neoštećeni.

Opasnost za zdravlje

- Ovim uređajem smiju rukovati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom, odn. ako im se daju upute u vezi sa sigurnom uporabom uređaja i ako razumiju uključene opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Montažu, održavanje i popravke na krovnom klima-uređaju smije provoditi samo kvalificirano osoblje koje poznaje rizike povezane s rukovanjem rashladnim sredstvom i klimatizacijskim sustavima kao i sve relevantne propise. Neadekvatni popravci mogu prouzročiti ozbiljne opasnosti. Za uslugu popravka molimo kontaktirajte servisni centar u Vašoj državi.

Opasnost od požara / zapaljivi materijali

- Pazite da ventilacijski otvori ne budu blokirani.
- Nemojte oštetiti kružni tok rashladnog sredstva.
- Nemojte koristiti krovni klima-uređaj blizu zapaljivih tekućina ili u zatvorenim prostorima.
- Pobrinite se da u blizini izlaza zraka ne budu uskladišteni ili montirani zapaljivi predmeti. Potrebno je održavati razmak od minimalno 50 cm.

- **Nemojte** otvarati gornji poklopac krovnog klima-uređaja u slučaju požara. Umjesto toga, koristite odobrena sredstva za gašenje požara. Nemojte koristiti vodu za gašenje požara.
- Nemojte koristiti sredstva za ubrzavanje procesa odleđivanja ili za čišćenje, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- Skladištite uređaj u prostoriji bez izvora zapaljenja koji stalno rade (na primjer: otvoreni plamen, uključeni plinski uređaj ili uključena električna grijalica).
- Nemojte bušiti ili spaljivati uređaj.
- Vodite računa da rashladna sredstva ne moraju sadržavati miris.



OPREZ! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerene ozljede.

Opasnost za zdravlje

- Koristite uređaj samo u skladu s njegovom namjenom.
- Nemojte provoditi izmjene ili preinake na uređaju.
- Nemojte stavljati ruke u izlaze zraka ili umetati strana tijela u krovni klima-uređaj.
- Ako se u krugu rashladnog sredstva krovnog klima-uređaja jave greške, krovni klima-uređaj mora pregledati specijalizirana tvrtka i mora ga propisno popraviti. Rashladno sredstvo se nikada ne smije ispuštati u zrak.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Nikada nemojte koristiti automatsku autopraonicu dok je krovni klima-uređaj montiran.
- Molimo raspitajte se kod svog proizvođača vozila je li nakon montaže klima-uređaja potrebno provesti tehnički pregled i treba li promijeniti visinu unesenu u dokumentima vozila:
 - FreshJet 1700, 2000, 2200: povećana visina 225 mm
 - FreshJet 3200: povećana visina 248 mm

2.2 Montaža uređaja



UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

Opasnost od strujnog udara

- Priključak na opskrbu električnom energijom smije izvoditi samo kvalificirani električar (npr. VDE 0100, dio 721 u Njemačkoj).

- Uređaj se treba montirati, koristiti i skladištiti u prostoriji podne površine veće od 4 m².



OPREZ! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerene ozljede.

Opasnost za zdravlje

- Priključite i položite kabele tako da se preko njih ne možete spotaknuti ili tako da se ne mogu oštetiti.
- Krovni klima-uređaj se mora čvrsto montirati tako da ne može pasti.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Krovni klima-uređaj nije prikladan za uporabu u poljoprivrednim ili građevinskim vozilima.
- Koristite kabelaške kanale za polaganje kabela kroz zidove s oštrim rubovima.
- Nemojte polagati labave ili svinute kabele pored električno vodljivih materijala (metal).
- Nemojte vući kabele.

3 Ciljna skupina za ove upute

Upute u ovom priručniku namijenjene su kvalificiranom osoblju u radionicama koje dobro poznaje smjernice i mjere sigurnosti koje se trebaju primijeniti.

4 Opseg isporuke

- S jedinicom za izlaz zraka Chillout ADB
- S jedinicom za izlaz zraka ADB

Br. na sl. 1	Broj	Opis
1	1	Krovni klima-uređaj
2	1	Jedinica za izlaz zraka
3	1	Pričvrsni okvir
4	1	Filtri zraka (samo s jedinicom za izlaz zraka Chillout ADB)
5	1	Poklopci filtra (samo s jedinicom za izlaz zraka Chillout ADB)
6	1	Brtve

Br. na sl. 1	Broj	Opis
7	3	Kabelske spojnice
8	4	Dugi pričvrtni vijci
9	4	Kratki pričvrtni vijci
10	1	Daljinski upravljač

5 Dodatna oprema

Dostupno kao dodatna oprema (nije uključeno u opseg isporuke):

Naziv	Referentni br.	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
DC Kit PP12	9100300003	–	–	–	–
DC Kit DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
DC Kit DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



UPUTA

DC komplet za proširenje (dodatni pribor) omogućava korištenje krovnog klima-uređaja Dometic FreshJet tijekom vožnje.

6 Namjenska uporaba

Krovni klima-uređaj Dometic FreshJet namijenjen je za uporabu samo u kamperima, kamp-kućicama i drugim vozilima sa stambenim odjeljcima. **Nije** prikladan za kuće i stanove.

Krovni klima-uređaj **nije** prikladan za montažu u građevinskim i poljoprivrednim strojevima ili sličnoj opremi. Neće ispravno raditi ako bude izložen jakim vibracijama.

Funkcija krovnog klima-uređaja zajamčena za raspon radne temperature (pogledajte letak Tehnički podaci).



UPUTA

Dodatne informacije o krovnim klima-uređajima možete pronaći u uputama za rukovanje, primjerice pod Tehnički opis ili Upravljačke komande.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilne montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

7 Oznake

Na krovnom klima-uređaju Dometic FreshJet postavljene su oznake. Ove oznake korisniku i monteru pružaju informacije o specifikacijama uređaja.

8 Montaža



OPREZ! Opasnost za zdravlje

Montažu krovnog klima-uređaja smije provoditi samo kvalificirano osoblje iz specijalizirane tvrtke. Sljedeće informacije namijenjene su tehničarima koji dobro poznaju smjernice i mjere sigurnosti koje se trebaju primijeniti.

8.1 Napomena uz montažu

Pročitajte kompletne upute za montažu prije montaže krovnog klima-uređaja.

Sljedeći savjeti i upute moraju se poštivati tijekom montaže krovnog klima-uređaja:



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

Razdvojite sve izvore napajanja kad radite na krovnom klima-uređaju.



OPREZ! Opasnost za zdravlje

- Nepropisno izvedena montaža krovnog klima-uređaja može dovesti do nepopravljive štete na uređaju i ugroziti sigurnost korisnika.
- Proizvođač ne preuzima odgovornost za kvarove i za sigurnost krovnog klima-uređaja, posebice glede ozljeda i/ili materijalne štete, ako krovni klima-uređaj nije montiran sukladno ovim uputama za montažu.
- Uvijek nosite preporučenu zaštitnu opremu (npr. zaštitne naočale, rukavice).



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Pridržavajte se konstrukcijskog projekta vozila i zabrtvite sve otvore izrađene tijekom montaže krovnog klima-uređaja.
- Prije penjanja povjerite može li krov vozila nositi težinu osobe. Raspitajte se kod proizvođača vozila o dopuštenim opterećenjima krova.

Napomena uz transport

- Prilikom nošenja krovnog klima-uređaja uvijek zatražite pomoć još jedne osobe.
- Uvijek podignite krovni klima-uređaj kako biste ga premjestili i nikada ga nemojte vući po krovu (sl. **2 A**).
- Za podizanje nemojte koristiti stražnje ventilacijske proreze (sl. **2 B**).

Napomena uz mjesto montaže

- Prije montaže krovnog klima-uređaja provjerite može li njegova montaža dovesti do oštećenja nekih dijelova vozila (npr. svjetala, ormarića, vrata).
- Prije montaže saznajte (potražite savjet proizvođača vozila) je li konstrukcija dimenzionirana za statičku težinu i opterećenja klima-uređaja dok vozilo vozi. Proizvođač krovnog klima-uređaja glede toga ne preuzima nikakvu odgovornost.
- Proizvođač vozila možda je već predvidio mjesta, na kojima se može napraviti otvor za montažu krovnog klima-uređaja bez rizika od slabljenja konstrukcije ili rezanja strujnih kabela.
- Za montažu odaberite ravno i dovoljno vodoravno područje na sredini krova vozila između dva uzdužna profila.
- Nagib krova na montažnoj površini ne smije prekoračiti 10°.
- Krovni klima-uređaj mora se montirati iznad 2 metra.
- Pobrinite se da u blizini izlaza zraka ne budu uskladišteni ili montirani zapaljivi predmeti. Trebalo bi održavati razmak od minimalno 50 cm.

- Pobrinite se da u vozilu nema predmeta koji bi mogli ometati pričvršćivanje jedinice za izlaz zraka ili protok ohlađenog zraka kroz zakretne mlaznice za raspodjelu zraka.
- Zbog sigurnosnih razloga zabilježite lokaciju postojećih kablskih snopova, žica i drugih komponenti u području montaže, posebice onih koje nisu vidljive tijekom montaže krovnog klima-uređaja (prilikom bušenja ili uvrtanja vijaka itd.).
- Uređaj se treba montirati, koristiti i skladištiti u prostoriji podne površine veće od 4 m².

Napomena uz električni sustav

- Samo kvalificirani električar smije priključivati krovni klima-uređaj na električnu struju.
- Provjerite odgovara li specificirani napon na tipskoj pločici specificiranom mrežnom naponu.
- Ako se i rasvjeta treba uključiti bez opskrbe naponom 230 V, uvjerite se da postoji dovodni vod 12 V_{DC} od akumulatora do krovnog klima-uređaja.
- Nemojte polagati mrežni kabel 230 V i kabel 12/24 V_{DC} u isti kablски kanal.
- Nemojte polagati kabele koji su labavi ili svinuti pored električno vodljivog materijala (metal).
- Montirajte svepolnu sklopku sa širinom otvaranja kontakta od barem 3 mm na strani instalacije.
- Ako se uređaj napaja preko električne mreže, pobrinite se da opskrba naponom 230 V ima automatsku zaštitnu sklopku.
- Uvjerite se da je kabel za uzemljenje klima-uređaja spojen sa sustavom za uzemljenje vozila.

Krovni klima-uređaj može se montirati na dva načina:

- Izrada novog otvora (pogl. „Izrada novog otvora“ na stranici 268). U ovom slučaju otvor se mora ojačati odgovarajućim okvirom.
- Korištenje postojećih otvora krovnih prozora (ventilacijski prozor) u vozilu (pogl. „Montaža u već postojeći otvor krovnog prozora“ na stranici 269).

8.2 Izrada novog otvora

Pogledajte sl. 3

- ▶ Odaberite područje na sredini krova između dva uzdužna profila.
- ▶ Označite položaj i veličinu otvora pomoću šablone priložene u pakiranju (A i B).

Pogledajte sl. 4

- ▶ Bušilicom napravite rupe u kutovima **(A)**.
- ▶ Pažljivo izrežite otvor u krovu pomoću ubodne pile ili sličnog alata **(B)**.
Vodite računa da se ne oštete strujni kabeli.

Pogledajte sl. 5

- ▶ Prije montaže provjerite je li potrebno ojačanje krovnog otvora.
- ▶ Uklonite pjenu sukladno širini Vaših letvi za ojačanje (nisu u opsegu isporuke) **(A)**.
- ▶ Montirajte letve za ojačanje **(B)**.

8.3 Montaža u već postojeći otvor krovnog prozora**UPUTA**

- Postojeći otvori krovnih prozora su prema sl. **3** pogodni za montažu krovnog klima-uređaja.
- Odvojeno zbrinite sav otpadni materijal, ljepilo, silikon i brtve. Pridržavajte se smjernica za zbrinjavanje otpada.
- Proizvođač preuzima odgovornost samo za dijelove uključene u opseg isporuke. Jamstvo prestaje vrijediti ako se uređaj montira s dijelovima drugih proizvođača.

Pogledajte sl. 6

- ▶ Uklonite sve vijke i pričvršne elemente postojećeg krovnog prozora.
- ▶ Demontirajte krovni prozor.

Pogledajte sl. 7

- ▶ Uklonite brtvilo oko otvora pomoću strugala ili sličnog alata.

Pogledajte sl. 8**POZOR! Opasnost od oštećenja**

Pridržavajte se uputa proizvođača brtvila.

- ▶ Zabrtvite rupe za vijke i udubine fleksibilnom butilnom brtvenom masom koja ne otvrdnjava (npr. SikaLastomer-710).

8.4 Polaganje priključnih kabela



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

Prije provođenja radova uvjerite se da na električnim komponentama nema napona!

Krovni klima-uređaj mora se priključiti na strujni krug koji može dostaviti potrebnu struju (pogledajte Tehnički podaci u uputama za rukovanje).

- ▶ Odaberite presjek kabela sukladno duljini:
 - Duljina < 7,5 m: 1,5 mm²
 - Duljina > 7,5 m: 2,5 mm²

Pogledajte sl. 9

- ▶ Napravite otvor na jednoj strani kako biste proveli električni kabel.
- ▶ Provedite kabel 230 V~ kroz otvor u unutrašnjost vozila.

Ako se rasvjeta treba uključivati bez opskrbe naponom 230 V~ :

- ▶ Spojite kabel s plus polom i minus polom akumulatora vozila.
- ▶ Provedite kabel 12 V=== kroz otvor u unutrašnjost vozila.

8.5 Montaža krovnog klima-uređaja s jedinicom Chillout ADB



POZOR! Opasnost od oštećenja

Obratite pozornost na strukturnu čvrstoću krova vozila. Krov vozila mora moći nositi težinu krovnog klima-uređaja. Na krovu ne smiju nastati udubljenja ili deformacije uzrokovane težinom sustava, čak niti nakon dužeg vremena.

Pogledajte sl. 10

- ▶ Podignite krovni klima-uređaj na krov vozila.
- ▶ Pozicionirajte krovni klima-uređaj iznad montažnog otvora.
Obratite pozornost na smjer vožnje.

Pričvršćivanje krovnog klima-uređaja

Pogledajte sl. 11

- ▶ Pozicionirajte krovni klima uređaj u montažni otvor pomoću konusnih elemenata.

Pogledajte sl. 12

- Odaberite odgovarajuću brtvu sukladno sljedećoj tablici:

Debljina krova	Debljina brtve
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- Pozicionirajte brtvu tako da ljepljiva strana bude na jedinici ADB.
- Pričvrstite montažni okvir (3) s donje strane krovnog klima-uređaja pomoću 4 pričložena vijka.

Pogledajte sl. 13**POZOR! Opasnost od oštećenja**

Stegnite navedenim momentom pritezanja.

- Stegnite vijke moment ključem i momentom pritezanja od 2,5 Nm.

Električni priključak

Kompletnu spojnu shemu možete naći na sl. 19:

Pozicija	Opis
1	Mrežni priključak 230 V~
2	Kompresor
3	Kondenzator ventilatora
4	Kondenzator ventilatora (samo FreshJet 3200)
5	Isparivač ventilatora
6	Akumulator
7	Utičnica Remote
8	Senzor temperature
9	Grijanje (samo FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Toplinska pumpa (samo FreshJet 3200)
11	Soft Start (samo FreshJet 2000, 2200, 3200)

Legenda za sl. 20:

Pozicija	Opis
1	Vanjska sklopka za svjetlo
2	Elektronička pločica u jedinici za izlaz zraka

Pogledajte sl. 14

Kabel 230 V~

- ▶ Priključite krovni klima-uređaj na opskrbu naponom 230 V~ .
Priključite kabele (1) na kabelsku spojnicu (2).

Vanjska sklopka za svjetlo (nije uključena u opseg isporuke)

Možete priključiti rasvjetu na vanjsku sklopku za svjetlo. To Vam omogućuje daljinsko uključivanje svjetla.

Za to postupite na sljedeći način:

- ▶ Izvucite 2-pinski utikač (3) iz utičnice na elektroničkoj pločici jedinice za izlaz zraka.
- ▶ Spojite dva kabela vanjske sklopke za svjetlo s 2-pinskim utikačem (3).
- ▶ Utaknite 2-pinski utikač (3) u utičnicu na elektroničkoj pločici.

Kabel 12 V==

Možete priključiti rasvjetu na akumulator. To Vam omogućava da uključite svjetlo čak i ako opskrba naponom 230 V~ nije priključena.

Za to postupite na sljedeći način:

- ▶ Priključite plus kabel i minus kabel na akumulator.

Priključivanje na elektroničku pločicu

Pogledajte sl. 15

- ▶ Utaknite 12-pinski utikač (1) u utičnicu (3) na elektroničkoj pločici jedinice za izlaz zraka.
- ▶ Spojite 2-pinski utikač (2) na žicu iz glavne ploče CI sabirnice (opcija).

8.6 Montaža jedinice za izlaz zraka Chillout ADB

Pogledajte sl. 16

- ▶ Pričvrstite jedinicu za izlaz zraka na pričvrсни okvir pomoću kratkih pričvrsnih vijaka (1).

Pogledajte sl. 17

- ▶ Montirajte filter zraka navedenim redoslijedom.

Pogledajte sl. 18

- ▶ Montirajte poklopce filtra.
- ▶ Unesite novu visinu i težinu vozila u dokumente vozila.

8.7 Montaža krovnog klima-uređaja s jedinicom ADB



POZOR! Opasnost od oštećenja

Obratite pozornost na strukturnu čvrstoću krova vozila. Krov vozila mora moći nositi težinu krovnog klima-uređaja. Na krovu ne smiju nastati udubljenja ili deformacije uzrokovane težinom sustava, čak niti nakon dužeg vremena.

Pogledajte sl. 10

- ▶ Podignite krovni klima-uređaj na krov vozila.
- ▶ Pozicionirajte krovni klima-uređaj iznad montažnog otvora.
Obratite pozornost na smjer vožnje.

Pričvršćivanje krovnog klima-uređaja

Pogledajte sl. 11

- ▶ Pozicionirajte krovni klima uređaj u montažni otvor pomoću konusnih elemenata.

Električni priključak

Kompletnu spojnu shemu možete naći na sl. 17:

Pozicija	Opis
1	Mrežni priključak 230 V~
2	Kompresor
3	Kondenzator ventilatora

Pozicija	Opis
4	Kondenzator ventilatora (samo FreshJet 3200)
5	Isparivač ventilatora
6	Akumulator
7	Utičnica Remote
8	Senzor temperature
9	Grijanje (samo FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Toplinska pumpa (samo FreshJet 3200)
11	Soft Start (samo FreshJet 2000, 2200, 3200)

Legenda uz sl. **18**:

Pozicija	Opis
1	Vanjska sklopka za svjetlo
2	Elektronička pločica jedinice za izlaz zraka

Pogledajte sl. **12**

Kabel 230 V~

- ▶ Priključite krovni klima-uređaj na opskrbu naponom 230 V~ .
Priključite kabele (1) na kabelsku spojnicu (2).

Vanjska sklopka za svjetlo (nije uključena u opseg isporuke)

Možete priključiti rasvjetu na vanjsku sklopku za svjetlo. To Vam omogućuje daljinsko uključivanje svjetla.

Za to postupite na sljedeći način:

- ▶ Izvucite 2-pinski utikač (6) iz utičnice na elektroničkoj pločici jedinice za izlaz zraka.
- ▶ Spojite dva kabela vanjske sklopke za svjetlo s 2-pinskim utikačem (5).
- ▶ Utaknite-2-pinski utikač (5) u utičnicu na elektroničkoj pločici (6).

Kabel 12 V==

Možete priključiti rasvjetu na akumulator. To Vam omogućava da uključite svjetlo čak i ako opskrba naponom 230 V~ nije priključena.

Za to postupite na sljedeći način:

- ▶ Spojite plus kabel i minus kabel s akumulatorom.

Priključivanje na elektroničku pločicu

- ▶ Utaknite 12-pinski utikač **(3)** u utičnicu **(7)** na elektroničkoj pločici jedinice za izlaz zraka.
- ▶ Spojite 2-pinski utikač **(2)** na žicu iz glavne ploče CI sabirnice (opcija).

Pogledajte sl. 13

- ▶ Odaberite odgovarajuću brtvu sukladno sljedećoj tablici:

Debljina krova	Tip brtve
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Pozicionirajte brtvu tako da ljepljiva strana bude na jedinici ADB.
- ▶ Pričvrstite pričvrсни okvir **(3)** s donje strane krovnog klima-uređaja pomoću 4 pričložena vijka.

Pogledajte sl. 14



POZOR! Opasnost od oštećenja

Stegnite navedenim momentom pritezanja.

- ▶ Stegnite vijke moment ključem i momentom pritezanja od 2,5 Nm.

8.8 Montaža jedinice za izlaz zraka

Pogledajte sl. 15

- ▶ Montirajte filter zraka navedenim redoslijedom.

Pogledajte sl. 16

- ▶ Magnetski pričvrstite jedinicu za izlaz zraka na pričvrсни okvir.

Orijinal işletme kılavuzu

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu üründe KALMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuza ve anladığınıza ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer eşyalar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için, lütfen bakınız documents.dometic.com.

İçindekiler

1	Sembollerin açıklanması	276
2	Güvenlik ve montaj talimatları	277
3	Bu kullanım kılavuzu için hedef grup	279
4	Teslimat içeriği	279
5	Aksesuar	280
6	Amacına uygun kullanım	280
7	Etiketler	281
8	Montaj	281

1 Sembollerin açıklanması



UYARI!

Güvenlik uyarısı: Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



DİKKAT!

Güvenlik uyarısı: Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!

Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.

**NOT**

Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

2 Güvenlik ve montaj talimatları

Lütfen araç üreticisinin ve servis atölyelerinin öngördüğü güvenlik uyarılarına ve koşullara uyun.

2.1 Cihazla çalışma



UYARI! Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

Elektrik çarpması tehlikesi

- Cihazda gözle görülebilir hasar varsa cihazı çalıştırmayın.
- Cihaz üzerinde çalışırken daima güç kaynağının bağlantısını kesin.
- Cihazı sadece muhafazanın ve kabloların hasar görmediğinden emin-seniz çalıştırın.

Sağlık için tehlike

- Bu cihaz 8 yaşından itibaren çocuklar ile fiziksel, duyuşsal ve zihinsel engelli ve deneyimleri ile bilgileri olmayan kişiler tarafından sadece denetim altında veya cihazın güvenli olarak kullanılması ve oluşabilecek tehlikeleri anlamaları durumunda kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır.
- Tavan klimasının montaj, bakım ve onarım çalışmaları sadece soğutucu akışkan ve iklimlendirme sistemleri üzerinde çalışırken ortaya çıkabilecek tehlikeleri ve ilgili yönetmelikleri bilen kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Yanlış onarımlar ciddi tehlikelere neden olabilir. Onarım hizmeti ile ilgili olarak lütfen ülkenizdeki servis merkeziyle iletişime geçin.

Yangın tehlikesi/Yanıcı Materyaller

- Havalandırma kanallarının engellenmesine izin vermeyin.
- Soğutma sirkülasyonuna zarar vermeyin.
- Tavan klimasını yanıcı sıvıların yakınında veya kapalı odalarda kullanmayın.
- Hava çıkışının yakınına hiçbir yanıcı maddenin konmadığından veya depolanmadığından emin olun. En az 50 cm'lik bir mesafe bırakılmalıdır.

- Yangın durumunda tavan klimasının üst kapağını **açmayın**. Bunun yerine onaylı yangın söndürücüler kullanın. Söndürmek için su kullanmayın.
- Buz çözme işlemi hızlandırmak veya temizlik için üretici tarafından tavsiye edilenler dışında herhangi bir araç kullanmayın.
- Cihaz, sürekli çalışan tutuşturma kaynaklarının (örneğin açık alev, çalışan gazlı bir cihaz veya çalışan elektrikli ısıtıcı) olmadığı bir odada saklanmalıdır.
- Cihazı delmeyin veya yakmayın.
- Soğutucu akışkanların kokusuz olabileceğini dikkate alın.



DİKKAT! Bu ikazlara uyulmaması hafif veya orta derecede yaralanmaya sebep olabilir.

Sağlık için tehlike

- Cihazı yalnızca amacına uygun olarak kullanın.
- Cihazda herhangi bir değişiklik veya dönüştürme yapmayın.
- Hava çıkışlarına elinizi veya tavan klimasına herhangi bir yabancı cisim sokmayın.
- Tavan klimasının soğutma devresinde arıza meydana gelirse, tavanı kliması uzman bir firma tarafından kontrol edilmeli ve uygun şekilde onarılmalıdır. Soğutucu akışkan asla havaya salınmamalıdır.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Tavan kliması takılıyken asla otomatik araç yıkama sistemlerini kullanmayın.
- Klima montajından sonra teknik bir inceleme gerekip gerekmediğini ve araç belgelerinizde yazılı araç yüksekliğinin değiştirilmesinin gerekip gerekmediğini lütfen araç üreticinize sorun:
 - FreshJet 1700, 2000, 2200: artan yükseklik 225 mm
 - FreshJet 3200: artan yükseklik 248 mm

2.2 Cihazın montajı



UYARI! Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

Elektrik çarpması tehlikesi

- Elektrik güç kaynağı yalnızca kalifiye bir elektrikçi tarafından bağlanmalıdır (örneğin Almanya'da VDE 0100, Bölüm 721).

- Cihaz, zemini 4 m²'den büyük bir odaya monte edilmeli, çalıştırılmı ve saklanmalıdır.



DİKKAT! Bu ikazlara uyulmaması hafif veya orta derecede yaralanmaya sebep olabilir.

Sağlık için tehlike

- Kabloları ayak takılmayacak veya hasar görmeyecek şekilde döşeyin ve sabitleyin.
- Tavan kliması, düşmemesi için güvenli bir şekilde monte edilmelidir.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Tavan kliması, tarım ve inşaat araçlarında kullanıma uygun değildir.
- Kabloları keskin kenarlı duvarlardan geçirmek için kablo kanalları kullanın.
- Elektriksel olarak iletken malzemelerin (metal) yanına gevşek veya bükülmüş kablolar döşemeyin.
- Kabloları asılarak çekmeyin.

3 Bu kullanım kılavuzu için hedef grup

Bu kılavuzdaki talimatlar, uygulanacak yönergeleri ve güvenlik önlemlerini bilen kalifiye atölye personeline yöneliktir.

4 Teslimat içeriği

- Hava difüzör kutusu Chillout ADB ile
- Hava difüzör kutusu ADB ile

Numara şekil 1	Sayı	Adı
1	1	Tavan kliması
2	1	Hava çıkış ünitesi
3	1	Sabitleme çerçevesi
4	1	Hava filtreleri (yalnızca hava difüzör kutusu Chillout ADB ile)
5	1	Filtre kapakları (yalnızca hava difüzör kutusu Chillout ADB ile)

Numara şekil 1	Sayı	Adı
6	1	Contalar
7	3	Kablo konnektörleri
8	4	Uzun sabitleme vidaları
9	4	Kısa sabitleme vidaları
10	1	Uzaktan kumanda

5 Aksesuar

Aksesuar olarak temin edilebilir (teslimat kapsamına dahil değildir):

Gösterim	Referans no.	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
DC Kit PP12	9100300003	-	-	-	-
DC Kit DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
DC Kit DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



NOT

DC ek kiti (aksesuar), Dometic FreshJet tavan klimasının hareket halindeyken kullanılmasına olanak tanır.

6 Amacına uygun kullanım

Dometic FreshJet tavan kliması sadece motorlu karavanlarda, karavanlarda ve yaşam bölmeleri olan araçlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Daire ve apartmanlar için **uygun değildir**.

Tavan kliması inşaat ve tarım makineleri veya benzeri ekipmanlara monte edilmeye **uygun değildir**. Güçlü titreşimlere maruz kaldığında düzgün çalışmaz.

Tavan kliması belirli bir çalışma sıcaklığı aralığında çalışır (teknik veriler broşürüne bakın).



NOT

Tavan klimaları hakkında teknik açıklama veya kontroller gibi ek bilgileri kullanım kılavuzunda bulabilirsiniz.

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış montaj veya bağlantı ve aşırı voltaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

7 Etiketler

Etiketler, Dometic FreshJet tavan klima cihazlarına yapıştırılmıştır. Bu cihaz bilgi etiketleri, kullanıcıya ve montajı yapan kişiye cihazın teknik özellikleri hakkında bilgi sağlar.

8 Montaj



DİKKAT! Sağlık için tehlike

Tavan klimasının montajı, sadece uzman bir şirketin kalifiye personeli tarafından yapılmalıdır. Aşağıdaki bilgiler, uygulanacak yönergeleri ve güvenlik önlemlerini bilen teknisyenlere yöneliktir.

8.1 Montaj ile ilgili not

Tavan klimasının montajından önce bu montaj kılavuzunu tamamen okuyun.

Tavan klimasının montajında aşağıdaki ipuçlarına ve talimatlara uyulmalıdır:



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

Tavan kliması üzerinde çalışırken tüm güç kaynakları ile olan bağlantısını kesin.



DİKKAT! Sağlık için tehlike

- Tavan klimasının yanlış montajı, cihazda onarılamaz hasarlara neden olabilir ve kullanıcının güvenliğini riske atabilir.
- Üretici, tavan klimasının bu montaj talimatlarına uygun olarak monte edilmediği durumlarda, özellikle yaralanma ve/veya mal hasarı olmak üzere tavan klimasının arızaları ve güvenliği için hiçbir sorumluluk kabul etmez.
- Daima tavsiye edilen koruyucu ekipmanları kullanın (örn. koruyucu gözlük, eldiven).



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Tavan klimasının montajında aracın statliğini dikkate alın ve oluşan tüm açıklıkların sızdırmazlığını sağlayın.
- Üzerine çıkmadan önce aracın tavanının bir kişinin ağırlığını taşıyıp taşıyamayacağını kontrol edin. İzin verilen tavan yüklerini araç üreticisine sorun.

Taşımayla ilgili not

- Tavan klimasını taşımanıza her zaman birinin yardım etmesini sağlayın.
- Tavan klimasını her zaman kaldırarak hareket ettirin, asla tavanın üzerinde sürüklemeyin (şekil **2 A**).
- Kaldırmak için arka havalandırma kanallarını kullanmayın (şekil **2 B**).

Montaj yeri ile ilgili not

- Tavan klimasını monte etmeden önce, tavan klimasının montajından dolayı herhangi bir araç bileşeninin (lamba, dolap, kapı gibi) zarar görüp görmeyeceğini kontrol edin.
- Montajdan önce (araç üreticisine danışarak) araç konstrüksiyonunun, araç hareket halindeyken klimanın statik ağırlığına ve yüküne uygun olup olmadığını öğrenin. Tavan klimasının üreticisi hiçbir sorumluluk kabul etmez.
- Araç üreticisi, yapıyı zayıflatmadan veya güç kablolarının kesilme riski olmaksızın, tavan klimasının montajı için gerekli açıklığın oluşturulabileceği yerleri zaten belirlemiş olabilir.
- Montaj için, araç tavanının ortasında iki uzunlamasına profil arasında düz ve yeterli bir yüzey seçin.
- Montajın yapılacağı tavan yüzeyinin eğimi 10°'yi geçmemelidir.
- Tavan kliması 2 metreden yükseğe monte edilmelidir.
- Hava çıkışının yakınına hiçbir yanıcı maddenin konmadığından veya depolanmadığından emin olun. En az 50 cm'lik bir mesafe bırakılmalıdır.

- Araç içinde hava çıkış ünitesinin takılmasını veya soğutulmuş havanın döner hava dağıtım menfezlerinden akmasını engelleyebilecek herhangi bir nesne bulunmadığından emin olun.
- Tavan klimasını monte ederken (delme veya vidalama yaparken vb.) güvenlik nedeniyle cihaz montaj alanındaki özellikle görünmeyenler olmak üzere tüm kablo demetlerinin, kabloların ve diğer bileşenlerin konumuna dikkat edin.
- Cihaz, zemini 4 m²'den büyük bir odaya monte edilmeli, çalıştırılmalı ve saklanmalıdır.

Elektrik sistemi hakkında not

- Tavan klimasının elektrik beslemesini yalnızca kalifiye bir elektrikçi bağlamalıdır.
- Tıp plakası üzerinde verilen gerilim değerinin enerji kaynağının değeri ile aynı olmasına dikkat edin.
- Aydınlatmanın 230 V gerilim beslemesi olmadan da çalışması gerekiyorsa, aküden tavan klimasına giden 12 V=== güç besleme hattının olduğundan emin olun.
- 230 V şebeke kablosu ile 12/24 V=== kablosunu aynı kablo kanalı içine döşemeyin.
- Gevşek veya bükülmüş kabloları elektriği ileten malzemelerin (metal) yanına koymayın.
- Montaj tarafına kontak açıklığı en az 3 mm olan çok kutuplu bir şalter takın.
- Cihaz şebekeden güç alıyorsa, 230 V gerilim beslemesine kaçak akım rölesi bağlı olduğundan emin olun.
- Klimanın topraklama kablosunun aracın topraklama sistemine bağlı olduğundan emin olun.

Tavan klimasını monte etmenin iki yolu vardır:

- Yeni bir açıklık oluşturmak (bölüm «Yeni bir açıklık oluşturmak» sayfa 283). Bu durumda açıklık uygun bir çerçeve ile güçlendirilmelidir.
- Araçtaki mevcut tavan kapağı açıklıklarını (havalandırma kapağı) kullanmak (bölüm «Mevcut bir tavan kapağı açıklığına montaj» sayfa 284).

8.2 Yeni bir açıklık oluşturmak

Bkz. şekil 3

- ▶ Tavanın ortasında, iki uzunlamasına destek arasında bir alan seçin.
- ▶ Ambalajda bulunan şablonu kullanarak açıklığın konumunu ve boyutunu işaretleyin (**A** ve **B**).

Bkz. şekil 4

- ▶ Köşeleri delin (A).
 - ▶ Tilki kuyruğu testere ya da benzeri bir alet kullanarak tavandaki açıklığı dikkatlice kesin (B).
- Hiçbir elektrik güç kablosunun hasar görmediğinden emin olun.

Bkz. şekil 5

- ▶ Kurulumdan önce, tavan deliğinin takviyeye ihtiyacı olup olmadığını kontrol edin.
- ▶ Takviye raylarınızın genişliğine göre köpüğü çıkarın (teslimat kapsamına dahil değildir) (A).
- ▶ Takviye raylarını takın (B).

8.3 Mevcut bir tavan kapağı açıklığına montaj**NOT**

- şekil 3 ile gösterilmiş tavan kapağı açıklıkları, tavan klimasının montajı için uygundur.
- Tüm atık malzemeleri, yapıştırıcıyı, silikonu ve contaları ayrı ayrı bertaraf edin. Bertaraf talimatlarına uyun.
- Üretici sadece teslimat kapsamına dahil olan parçalar için sorumluluk kabul eder. Cihaz üçüncü taraflara ait parçalar kullanılarak monte edilirse garantinin geçerliliği sona erer.

Bkz. şekil 6

- ▶ Mevcut tavan kapağının tüm vidalarını ve bağlantı parçalarını çıkarın.
- ▶ Tavan kapağını çıkarın.

Bkz. şekil 7

- ▶ Bir spatula veya benzeri bir alet kullanarak açıklığın etrafındaki sızdırmazlık malzemesini çıkarın.

Bkz. şekil 8**İKAZ! Hasar tehlikesi**

Sızdırmazlık maddesi üreticisinin talimatlarına uyun.

- ▶ Vida deliklerini ve girintileri esnek, sertleşmeyen bütül sızdırmazlık maddesi (örn. SikaLastomer-710) ile kapatın.

8.4 Bağlantı kablolarının döşenmesi



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

Üzerinde çalışma yapmadan önce elektrikle çalışan bileşenlerde gerilim olmadığından emin olun!

Tavan kliması, gerekli akımı sağlayabilen bir elektrik devresine bağlanmalıdır (bkz. Kullanma Kılavuzundaki Teknik veriler).

- ▶ Mevcut uzunluğa karşılık gelen kablo kesitini seçin:
 - Uzunluk < 7,5 m: 1,5 mm²
 - Uzunluk > 7,5 m: 2,5 mm²

Bkz. şekil 9

- ▶ Elektrik besleme kablosunu geçirmek için bir tarafta bir açıklık açın.
- ▶ 230 V~ kablosunu açıklıktan aracın içine doğru geçirin.

Aydınlatma, 230 V~ gerilim kullanılmadan çalıştırılacaksa:

- ▶ Kabloyu araç aküsünün artı kutbuna ve eksi kutbuna bağlayın.
- ▶ 12 V=== kablosunu açıklıktan aracın içine doğru geçirin.

8.5 Tavan klimasının Chillout ADB ile montajı



İKAZ! Hasar tehlikesi

Araç tavanının yapısal sağlamlığını inceleyin. Araç tavanı, tavan klimasının ağırlığını taşıyabilmelidir. Tavan, ünitenin ağırlığı nedeniyle uzun vadede dahi eğilmemeli veya deforme olmamalıdır.

Bkz. şekil 10

- ▶ Tavan klimasını aracın tavanına kaldırın.
- ▶ Tavan klimasını montaj açıklığının üzerine konumlandırın.
Sürüş yönüne dikkat edin.

Tavan klimasının takılması

Bkz. şekil 11

- ▶ Konik çıkıntıları kullanarak tavan klimasını montaj açıklığına yerleştirin.

Bkz. şekil 12

- ▶ Aşağıdaki tabloya göre uygun contayı seçin:

Tavan kalınlığı	Conta kalınlığı
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- Contayı, yapışkan tarafı ADB'ye gelecek şekilde konumlandırın.
- Montaj çerçevesini (3) verilen 4 vidayla tavan klimasının alt tarafına sabitleyin.

Bkz. şekil 13



İKAZ! Hasar tehlikesi

Belirtilen torkla sıkın.

- Bir tork anahtarı kullanarak 2,5 Nm sıkma torku ile vidaları sıkın.

Elektrik bağlantısı

Tam devre şeması şekil 19 içinde verilmiştir:

Parça	Adı
1	230 V~ şebeke
2	Kompresör
3	Kondenser fan
4	Kondenser fan (yalnızca FreshJet3200)
5	Evaporatör fan
6	Akü
7	Uzaktan kontrol soketi
8	Sıcaklık sensörü
9	Isıtma (yalnızca FreshJet1700, 2000, 2200)
10	Isı pompası (yalnızca FreshJet3200)
11	Yumuşak başlatma (yalnızca FreshJet2000, 2200, 3200)

şekil 20 için açıklamalar:

Parça	Adı
1	Uzaktan ışık kontrol anahtarı
2	Hava çıkış ünitesindeki devre kartı

Bkz. şekil 14

230 V~ kablo

- Tavan klimasını 230 V~ gerilim kaynağına bağlayın.
Kabloları (1) kablo konnektörüne (2) bağlayın.

Uzaktan ışık kontrol anahtarı (teslimat kapsamına dahil değildir)

Aydınlatmayı uzaktan ışık kontrol anahtarına bağlayabilirsiniz. Bu, aydınlatmayı uzaktan açıp kapatmanıza olanak sağlar.

Bunu yapmak için aşağıdaki gibi ilerleyin:

- 2 pinli fişi (3) hava çıkış ünitesinin devre kartı üzerindeki soketten çıkarın.
- Uzaktan ışık kontrol anahtarının iki kablosunu 2 pinli fişe (3) bağlayın.
- 2 pinli fişi (3) devre kartındaki sokete takın.

12 V=== kablo

Aydınlatmayı aküye bağlayabilirsiniz. Bu, 230 V~ gerilim beslemesi bağlı olmasa bile aydınlatmayı çalıştırmanıza olanak sağlar.

Bunu yapmak için aşağıdaki gibi ilerleyin:

- Pozitif ve negatif kabloyu aküye bağlayın.

Devre kartı bağlantısı

Bkz. şekil 15

- 12 pinli fişi (1) hava çıkış ünitesinin devre kartı üzerindeki soketten (3) çıkarın.
- 2 pinli konnektör fişini (2) CI-Bus ana panelinden gelen kabloya bağlayın (isteğe bağlı).

8.6 Hava çıkış ünitesi Chillout ADB montajı

Bkz. şekil 16

- ▶ Kısa sabitleme vidalarını kullanarak hava çıkış ünitesini (1) sabitleme çerçevesine takın.

Bkz. şekil 17

- ▶ Hava filtresini belirtilen sırayla takın.

Bkz. şekil 18

- ▶ Filtre kapaklarını takın.
- ▶ Araç belgelerine yeni araç yüksekliğini ve ağırlığını kaydedin.

8.7 Tavan klimasının ADB ile montajı



İKAZ! Hasar tehlikesi

Araç tavanının yapısal sağlamlığını inceleyin. Araç tavanı, tavan klimasının ağırlığını taşıyabilmelidir. Tavan, ünitenin ağırlığı nedeniyle uzun vadede dahi eğilmemeli veya deforme olmamalıdır.

Bkz. şekil 10

- ▶ Tavan klimasını aracın tavanına kaldırın.
- ▶ Tavan klimasını montaj açıklığının üzerine konumlandırın. Sürüş yönüne dikkat edin.

Tavan klimasının takılması

Bkz. şekil 11

- ▶ Konik çıkıntılarını kullanarak tavan klimasını montaj açıklığına yerleştirin.

Elektrik bağlantısı

Tam devre şeması şekil 17 içinde verilmiştir:

Parça	Adı
1	230 V~ şebeke
2	Kompresör
3	Kondenser fan
4	Kondenser fan (yalnızca FreshJet 3200)

Parça	Adı
5	Evaporatör fan
6	Akü
7	Uzaktan kontrol soketi
8	Sıcaklık duyar elemanı
9	Isıtma (yalnızca FreshJet1700, 2000, 2200)
10	Isı pompası (yalnızca FreshJet3200)
11	Yumuşak başlatma (yalnızca FreshJet2000, 2200, 3200)

şekil 18 için açıklamalar:

Parça	Adı
1	Uzaktan ışık kontrol anahtarı
2	Hava çıkış ünitesinin devre kartı

Bkz. şekil 12

230 V~ kablo

- Tavan klimasını 230 V~ gerilim kaynağına bağlayın.
Kabloları (1) kablo konnektörüne (2) bağlayın.

Uzaktan ışık kontrol anahtarı (teslimat kapsamına dahil değildir)

Aydınlatmayı uzaktan ışık kontrol anahtarına bağlayabilirsiniz. Bu, aydınlatmayı uzaktan açıp kapatmanıza olanak sağlar.

Bunu yapmak için aşağıdaki gibi ilerleyin:

- 2 pinli fişi (6) hava çıkış ünitesinin devre kartı üzerindeki soketten çıkarın.
- Uzaktan ışık kontrol anahtarının iki kablosunu 2 pinli fişe (5) bağlayın.
- 2 pinli fişi (5) devre kartındaki (6) sokete takın.

12 V== kablo

Aydınlatmayı aküye bağlayabilirsiniz. Bu, 230 V~ gerilim beslemesi bağlı olmasa bile aydınlatmayı çalıştırmanıza olanak sağlar.

Bunu yapmak için aşağıdaki gibi ilerleyin:

- Pozitif ve negatif kabloyu aküye bağlayın.

Devre kartı bağlantısı

- 12 pinli fişi (3) hava çıkış ünitesinin devre kartı üzerindeki soketten (7) çıkarın.
- 2 pinli konnektör fişini (2) CI-Bus ana panelinden gelen kabloya bağlayın (isteğe bağlı).

Bkz. şekil 13

- Aşağıdaki tabloya göre uygun contaı seçin:

Tavan kalınlığı	Conta tipi
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- Contaı, yapışkan tarafı ADB'ye gelecek şekilde konumlandırın.
- Sabitleme çerçevesini (3) verilen 4 vidayla tavan klımasının alt tarafına sabitleyin.

Bkz. şekil 14



İKAZ! Hasar tehlikesi

Belirtilen torkla sıkın.

- Bir tork anahtarı kullanarak 2,5 Nm sıkma torku ile vidaları sıkın.

8.8 Hava çıkış ünitesinin montajı

Bkz. şekil 15

- Hava filtresini belirtilen sırayla takın.

Bkz. şekil 16

- Hava çıkış ünitesini sabitleme çerçevesine mıknatıslar yardımıyla sabitleyin.

Izvirna navodila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila je TREBA hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, lahko poškodujete sebe in druge, svoj izdelek ali povzročite materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšo informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

Kazalo

1	Razlaga simbolov	291
2	Napotki za varnost in montažo	292
3	Ciljna skupina teh navodil	294
4	Obseg dobave	294
5	Dodana oprema	295
6	Uporaba v skladu z določili	295
7	Nalepke	296
8	Montaža	296

1 Razlaga simbolov



OPOZORILO!

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.

**NASVET**

Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

2 Napotki za varnost in montažo

Upoštevajte navedene varnostne napotke in zahteve proizvajalca vozila ter servisnih delavnic.

2.1 Rokovanje z napravo



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost električnega udara

- Če na napravi opazite vidne znake poškodb, je ne uporabljajte.
- Pred delom na napravi vedno odklopite napajanje.
- Napravo uporabljajte samo, če ste prepričani, da ohišje in kabli niso poškodovani.

Nevarnost za zdravje

- To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Strešno klimatsko napravo sme montirati, vzdrževati in popravljati samo strokovno osebje, ki pozna tveganja pri delu s hladilnim sredstvom in klimatskimi napravami ter veljavne predpise. Neustrezna popravila lahko povzročijo resne nevarnosti. Če je potrebno popravilo, kontaktirajte servisni center v vaši državi.

Nevarnost požara/gorljivi materiali

- Prezračevalnih odprtin ne smete zakrivati.
- Krogotoka hladilnega sredstva ne smete poškodovati.
- Strešne klimatske naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali v zaprtih prostorih.
- Preverite, da v bližini izpusta zraka ni shranjenih ali montiranih vnetljivih predmetov. Razmik mora biti vsaj 50 cm.

- V primeru požara **ne** odpirajte zgornjega pokrova strešne klimatske naprave. Uporabite odobrena gasiva. Za gašenje ne uporabite vode.
- Za pospeševanje odtajanja in čiščenja uporabljajte samo sredstva, ki jih je priporočil proizvajalec.
- Napravo shranite v prostoru, v katerem ni stalno delujočih virov vžiga (na primer: odprtih plamenov, delujoče plinske naprave ali delujočega električnega grelnika).
- Naprave ne prebadajte in ne sežigajte.
- Ne pozabite, da hladilna sredstva morda nimajo vonja.



POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

Nevarnost za zdravje

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen uporabe.
- Naprave ne spreminjajte in ne predelujte.
- Ne segajte v izpuste zraka in v strešno klimatsko napravo ne vstavljajte tujih predmetov.
- Če se pojavijo okvare v krogotoku hladilnega sredstva strešne klimatske naprave, mora strešno klimatsko napravo preveriti specializirano podjetje in jo ustrezno popraviti. Hladilnega sredstva ni dovoljeno izpustiti v zrak.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Ko je nameščena strešna klimatska naprava, se ne smete peljati skozi avtomatske avtopralnice.
- Pozanimajte se pri proizvajalcu vozila, ali je po namestitvi strešne klimatske naprave potreben tehnični pregled in ali je treba v dokumentih vozila spremeniti višino vozila.
 - FreshJet 1700, 2000, 2200: dodatna višina 225 mm
 - FreshJet 3200: dodatna višina 248 mm

2.2 Montaža naprave



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost električnega udara

- Električno napajanje sme priključiti samo usposobljeni električar (npr. v Nemčiji VDE 0100, del 721).

- Napravo je treba montirati, uporabljati in hraniti v prostoru s površino več kot 4 m².



POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

Nevarnost za zdravje

- Kable pritrdite in položite tako, da ne predstavljajo nevarnosti spotikanja in se ne morejo poškodovati.
- Strešna klimatska naprava mora biti varno montirana, da ne more pasti.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb


- Strešna klimatska naprava ni primerna za delovanje v kmetijskih in gradbenih strojih!
- Pri speljevanju kablov skozi stene z ostrimi robovi uporabite kabelske kanale.
- Nezaščitenih ali upognjenih kablov ne speljite ob električno prevodnih materialih (kovini).
- Kablov ne vlecite.

3 Ciljna skupina teh navodil

Napotki v teh navodilih so namenjeni usposobljenemu osebju v delavnicah, ki poznajo veljavne smernice in varnostne ukrepe.

4 Obseg dobave

- Z enoto za izpust zraka Chillout ADB
- Z enoto za izpust zraka ADB

Št. na sl. 	Številka	Opis
1	1	Strešna klimatska naprava
2	1	Enota za izpust zraka
3	1	Pritrdilni okvir
4	1	Zračni filter (samo z enoto za izpust zraka Chillout ADB)
5	1	Pokrov filtra (samo z enoto za izpust zraka Chillout ADB)
6	1	Tesnila

Št. na sl. 1	Številka	Opis
7	3	Kabelski spojniki
8	4	Dolgi pritrdilni vijaki
9	4	Kratki pritrdilni vijaki
10	1	Daljinski upravljalnik

5 Dodana oprema

Na voljo kot dodatna oprema (ni vključeno v dobavo):

Oznaka	Referenčna št.	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
DC Kit PP12	9100300003	–	–	–	–
DC Kit DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
DC Kit DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



NASVET

DC razširitveni komplet (dodatek) omogoča uporabo strešne klimatske naprave Dometic FreshJet med vožnjo.

6 Uporaba v skladu z določili

Strešna klimatska naprava Dometic FreshJet je zasnovana samo za uporabo v prikolicah, počitniških prikolicah in drugih vozilih z bivalnimi prostori. **Ni** primerna za uporabo v hišah ali stanovanjih.

Strešna klimatska naprava **ni** primerna za montažo v gradbene stroje, kmetijske stroje ali podobno opremo. Pri premočnih vibracijah ni zagotovljeno pravilno delovanje.

Delovanje klimatske naprave je zagotovljeno znotraj območja delovne temperature (glejte prilogo s tehničnimi podatki).



NASVET

Dodatne informacije o strešni klimatski napravi, kot na primer tehnični opis ali informacije o upravljalnih elementih, so navedene v navodilih za uporabo.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- Napačne vgradnje ali priklopa oziroma neustrezne napetosti;
- Neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- Sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- Uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

7 Nalepke

Nalepke so nalepljene na strešne klimatske naprave Dometic FreshJet. Uporabnik in monter na njih najdeta informacije o specifikacijah naprave.

8 Montaža



POZOR! Nevarnost za zdravje

Strešno klimatsko napravo sme montirati samo usposobljeno osebje specializiranega podjetja. Naslednje informacije so namenjene strokovnjakom, ki poznajo smernice in varnostne ukrepe, ki jih morajo upoštevati.

8.1 Navodila za montažo

Pred montažo strešne klimatske naprave preberite celotna navodila za montažo strešne klimatske naprave.

Pri montaži strešne klimatske naprave je treba upoštevati naslednje napotke in navodila:



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

Pred delom na strešni klimatski napravi odklopite napajanje.



POZOR! Nevarnost za zdravje

- Napačna montaža strešne klimatske naprave lahko povzroči nepopravljivo škodo na napravi in vpliva na varnost uporabnika.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za motnje v obratovanju in za varnost strešne klimatske naprave, predvsem ne za telesne poškodbe in/ali materialno škodo, če strešna klimatska naprava ni nameščena v skladu s temi navodili za montažo.
- Vedno nosite priporočena zaščitna oblačila (npr. zaščitna očala, rokavice).



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Pri montaži strešne klimatske naprave upoštevajte zgradbo vozila in zatesnite vse odprtine.
- Preden stopite na streho vozila se prepričajte, če je ta pohodna za ljudi. Informacije o dopustnih obremenitvah strehe lahko dobite pri proizvajalcu vozila.

Navodila za transport

- Pri prenašanju strešne klimatske naprave vam naj vedno nekdo pomaga.
- Strešno klimatsko napravo pred premikanjem vedno dvignite in je ne vlecite čez streho (sl. **2 A**).
- Za dviganje ne uporabljajte zadnjih prezračevalnih rež (sl. **2 B**).

Navodila za mesto montaže

- Pred montažo strešne klimatske naprave preverite, ali se zaradi njene montaže lahko poškodujejo deli vozila (na primer luči, omarice, vrata).
- Pred montažo se morate posvetovati s proizvajalcem vozila in ugotoviti, če je nadgradnja dimenzionirana za statično težo in obremenitve, ki nastanejo zaradi klimatske naprave pri vozilu, ki je v gibanju. Proizvajalec strešne klimatske naprave ne prevzema nobene odgovornosti.
- Proizvajalec vozila je morda že zagotovil mesta, kjer je mogoče izdelati odprtine za montažo strešne klimatske naprave, ne da bi pri tem oslabili konstrukcijo ali prerezali napajalne kable.
- Za montažo izberite ravno, dovolj položno površino na sredini strehe vozila med dvema vzdolžnima profiloma.
- Naklon strehe na delu za montažo ne sme biti več kot 10°.
- Strešno klimatsko napravo je treba montirati na višini vsaj 2 m.
- Preverite, da v bližini izpusta zraka ni shranjenih ali montiranih vnetljivih predmetov. Razmik mora biti vsaj 50 cm.

- Preverite, ali v notranjosti vozila ni ovir, ki bi lahko ovirale pritrditev enote za izpust zraka ali pretok ohlajenega zraka skozi premične šobe za distribucijo zraka.
- Iz varnostnih razlogov pri montaži strešne klimatske naprave (pred vrtnanjem ali privijanjem itd.) upoštevajte položaj obstoječih kabelskih snopov, žic in drugih sestavnih delov znotraj območja montaže, predvsem takšnih, ki niso vidni.
- Napravo je treba montirati, uporabljati in hraniti v prostoru s površino več kot 4 m².

Navodila za električni sistem

- Strešno klimatsko napravo naj na električno napajanje priključi samo usposobljen električar.
- Preverite, ali se podatki o napetosti na tipski ploščici ujemajo s podatki na napajalniku.
- Če naj bo vklop osvetljave možen tudi brez 230-V napajanja, mora biti zagotovljeno 12-V⁼⁼⁼ napajanje od baterije do strešne klimatske naprave.
- 230-V električnega kabla in 12/24-V⁼⁼⁼ kabla ne položite v isti kanal.
- Nezaščitene ali upognjene kablove ne speljite ob električno prevodnih materialih (kovini).
- Na strani za montažo montirajte vsepolno stikalo z minimalno razdaljo 3 mm med posameznimi kontakti.
- Pri omrežnem napajanju morate zagotoviti, da je 230-V napajanje zavarovano z zaščitnim stikalom na diferenčni tok.
- Ozemljitveni kabel klimatske naprave mora biti priključen na ozemljitveni sistem vozila.

Obstajata dva načina montaže strešne klimatske naprave:

- Izdelava nove odprtine (pogl. „Izdelava nove odprtine“ na strani 298). V tem primeru je treba odprtino ojačati s primernim okvirjem.
- Uporaba obstoječih odprtih za strešne line (prezračevalnih lin) na vozilu (pogl. „Montaža v obstoječo odprtino za strešno lino“ na strani 299).

8.2 Izdelava nove odprtine

Glejte sl. **3**

- ▶ Izberite površino na sredini strehe med dvema vzdolžnima profiloma.
- ▶ Označite položaj in velikost odprtine s pomočjo šablone, ki je priložena (**A** in **B**).

Glejte sl. 4

- ▶ Izvrtajte vogale (A).
- ▶ Previdno izrežite odprtino v strehi z vbodno žago ali podobnim orodjem (B). Pazite, da ne boste poškodovali električnih kablov.

Glejte sl. 5

- ▶ Pred montažo preverite, ali je treba strešno odprtino ojačati.
- ▶ Odstranite peno v skladu s širino ojačitvenih letev (niso del obsega dobave (A)).
- ▶ Namestite ojačitvene letve (B).

8.3 Montaža v obstoječo odprtino za strešno lino**NASVET**

- Obstoječe odprtine za strešne line v skladu s sl. 3 so primerne za montažo strešne klimatske naprave.
- Ves odpadni material, lepilo, silikon in tesnila odstranite ločeno. Upoštevajte predpise za odstranjevanje.
- Proizvajalec prevzema izključno jamstvo za dele, ki sodijo v obseg dobave. Garancija preneha veljati pri montaži naprave z deli drugih proizvajalcev.

Glejte sl. 6

- ▶ Odstranite vse vijake in pritrditve obstoječe strešne line.
- ▶ Odstranite strešno lino.

Glejte sl. 7

- ▶ Odstranite tesnilo okoli odprtine s pomočjo strgala ali podobnega orodja.

Glejte sl. 8**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Upoštevajte napotke proizvajalca tesnilnega sredstva.

- ▶ Luknje vijakov in vdolbine zatesnite s fleksibilno butilno tesnilno maso, ki se ne strdi (npr. SikaLastomer-710).

8.4 Polaganje priključnih kablov



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

Pred izvajanjem del na električnih sestavnih delih se prepričajte, da ti niso pod napetostjo.

Strešna klimatska naprava mora biti priključena na električno omrežje, ki je primerno za dobavljanje potrebnega električnega toka (glejte tehnični podatkovni list v navodilih za uporabo).

- ▶ Izberite presek kabla glede na dolžino:
 - dolžina < 7,5 m: 1,5 mm²
 - dolžina > 7,5 m: 2,5 mm²

Glejte sl. 9

- ▶ Na eni strani izdelajte odprtino, skozi katero boste speljali električni napajalni kabel.
- ▶ Speljite 230-V~ kabel skozi odprtino v notranjost vozila.

Če naj bo vklop osvetlitve možen tudi brez 230-V~ napajanja:

- ▶ Kabel priključite s pozitivnim polom in negativnim polom akumulatorja vozila.
- ▶ Speljite 12-V=== kabel skozi odprtino v notranjost vozila.

8.5 Montaža strešne klimatske naprave s Chillout ADB



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Upoštevajte statiko strehe vozila. Streha vozila mora prenesti težo strešne klimatske naprave. Streha vozila se zaradi teže strešne klimatske naprave tudi po daljšem času ne sme udreti ali preoblikovati.

Glejte sl. 10

- ▶ Strešno klimatsko napravo dvignite na streho vozila.
- ▶ Pozicionirajte strešno klimatsko napravo nad montažno odprtino. Upoštevajte smer vožnje.

Pritrditev strešne klimatske naprave

Glejte sl. 11

- ▶ Strešno klimatsko napravo namestite v montažno odprtino s pomočjo stožčastih nastavkov.

Glejte sl. 12

- S pomočjo tabele v nadaljevanju izberite primerno tesnilo:

Debelina strehe	Debelina tesnila
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- Tesnilo namestite s samolepilno stranjo na ADB.
- Montažni okvir (3) s 4 priloženimi vijaki pritrdite na spodnjo stran strešne klimatske naprave.

Glejte sl. 13**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Upoštevajte navedeni pritezni moment.

- Vijake pritegnite z momentnim ključem in pritezni momentom 2,5 Nm.

Električna priključitev

Celoten vezalni načrt je prikazan na sl. 19:

Poz.	Opis
1	230 V~ omrežni priključek
2	Kompresor
3	Ventilatorski kondenzator
4	Ventilatorski kondenzator (samo FreshJet 3200)
5	Ventilatorski uparjalnik
6	Baterija
7	Oddaljena vtičnica
8	Senzor temperature
9	Ogrevanje (samo FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Toplotna črpalka (samo FreshJet 3200)
11	Mehki zagon (samo FreshJet 2000, 2200, 3200)

Legenda za sl. **20**:

Poz.	Opis
1	Oddaljeno stikalo za luč
2	Plošča tiskanega vezja v enoti za izpust zraka

Glejte sl. 14

230-V~ kabel

- ▶ Strešno klimatsko napravo priključite na 230-V~ napajanje.
Kabla (1) priključite na kabelski spojnik (2).

Oddaljeno stikalo za luč (ni del obsega dobave)

Osvetljavo lahko povežete z oddaljenim stikalom za luč. Tako boste lahko od daleč vklopili osvetljavo.

To naredite, kot je prikazano:

- ▶ Izvlecite 2-polni vtič (3) iz vtičnice na plošči tiskanega vezja v enoti za izpust zraka.
- ▶ Kabla oddaljenega stikala za luč priključite na 2-polni vtič (3).
- ▶ 2-polni vtič (3) vstavite v vtičnico na plošči tiskanega vezja.

12-V=== kabel

Osvetljavo lahko povežete z baterijo. Tako boste lahko osvetljavo vklopili, tudi ko ni priključeno 230-V~ napajanje.

To naredite, kot je prikazano:

- ▶ Pozitivni in negativni kabel priključite na baterijo.

Priključitev plošče tiskanega vezja

Glejte sl. 15

- ▶ Vstavite 12-polni vtič (1) v vtičnico (3) na plošči tiskanega vezja v enoti za izpust zraka.
- ▶ 2-polni priključni vtič (2) priključite na kabel glavne plošče tiskanega vezja CI-BUS (izbirno).

8.6 Montaža enote za izpust zraka Chillout ADB

Glejte sl. 16

- ▶ Enoto za izpust zraka (1) pritrdite na montažni okvir s kratkimi pritrdilnimi vijaki.

Glejte sl. 17

- ▶ Montirajte zračni filter v navedenem zaporedju.

Glejte sl. 18

- ▶ Montirajte pokrove filtrov.
- ▶ Novo višino in težo vozila vnesite v dokumentacijo vozila.

8.7 Montaža strešne klimatske naprave z ADB



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Upoštevajte statiko strehe vozila. Streha vozila mora prenesti težo strešne klimatske naprave. Streha vozila se zaradi teže strešne klimatske naprave tudi po daljšem času ne sme udreti ali preoblikovati.

Glejte sl. 10

- ▶ Strešno klimatsko napravo dvignite na streho vozila.
- ▶ Pozicionirajte strešno klimatsko napravo nad montažno odprtino. Upoštevajte smer vožnje.

Pritrditev strešne klimatske naprave

Glejte sl. 11

- ▶ Strešno klimatsko napravo namestite v montažno odprtino s pomočjo stožčastih nastavkov.

Električna priključitev

Celoten vezalni načrt je prikazan na sl. 17:

Poz.	Opis
1	230 V~ omrežni priključek
2	Kompresor
3	Ventilatorski kondenzator
4	Ventilatorski kondenzator (samo FreshJet 3200)

Poz.	Opis
5	Ventilatorski uparjalnik
6	Baterija
7	Oddaljena vtičnica
8	Senzor temperature
9	Ogrevanje (samo FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Toplotna črpalka (samo FreshJet 3200)
11	Mehki zagon (samo FreshJet 2000, 2200, 3200)

Legenda za sl. **18**:

Poz.	Opis
1	Oddaljeno stikalo za luč
2	Plošča tiskanega vezja enote za izpust zraka

Glejte sl. 12

230-V~ kabel

- ▶ Strešno klimatsko napravo priključite na 230-V~ napajanje.
Kabla (1) priključite na kabelski spojnik (2).

Oddaljeno stikalo za luč (ni del obsega dobave)

Osvetljavo lahko povežete z oddaljenim stikalom za luč. Tako boste lahko od daleč vklopili osvetljavo.

To naredite, kot je prikazano:

- ▶ Izvlecite 2-polni vtič (6) iz vtičnice na plošči tiskanega vezja v enoti za izpust zraka.
- ▶ Kabla oddaljenega stikala za luč priključite na 2-polni vtič (5).
- ▶ 2-polni vtič (5) vstavite v vtičnico na plošči tiskanega vezja (6).

12-V=== kabel

Osvetljavo lahko povežete z baterijo. Tako boste lahko osvetljavo vklopili, tudi ko ni priključeno 230-V~ napajanje.

To naredite, kot je prikazano:

- Pozitivni in negativni kabel priključite na baterijo.

Priključitev plošče tiskanega vezja

- Vstavite 12-polni vtič **(3)** v vtičnico **(7)** na plošči tiskanega vezja v enoti za izpust zraka.
- 2-polni priključni vtič **(2)** priključite na kabel glavne plošče tiskanega vezja CI-BUS (izbirno).

Glejte sl. 13

- S pomočjo tabele v nadaljevanju izberite primerno tesnilo:

Debelina strehe	Vrsta tesnila
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- Tesnilo namestite s samolepilno stranjo na ADB.
- Montažni okvir **(3)** s 4 priloženimi vijaki pritrdite na spodnjo stran strešne klimatske naprave.

Glejte sl. 14



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Upoštevajte navedeni pritezni moment.

- Vijake pritegnite z momentnim ključem in pritezni momentom 2,5 Nm.

8.8 Montaža enote za izpust zraka

Glejte sl. 15

- Montirajte zračni filter v navedenem zaporedju.

Glejte sl. 16

- Enoto za izpust zraka magnetno pritrdite na montažni okvir.

Instrucțiuni originale

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual al produsului pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți corect produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate împreună cu produsul.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual al produsului, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vizitați documents.dometic.com.

Cuprins

1	Explicația simbolurilor	306
2	Instrucțiuni de siguranță și instalare.	307
3	Grupul țintă al acestui manual de instrucțiuni	309
4	Setul de livrare.	309
5	Accesorii	310
6	Destinația de utilizare.	311
7	Etichete	311
8	Instalarea.	312

1 Explicația simbolurilor



AVERTIZARE!

Instrucțiuni de siguranță: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



PRECAUȚIE!

Instrucțiuni de siguranță: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.



ATENȚIE!

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.

**INDICAȚIE**

Informații complementare privind operarea produsului.

2 Instrucțiuni de siguranță și instalare

Vă rugăm să respectați instrucțiunile cu privire la siguranță și specificațiile de la producătorul vehiculului și centrele de service.

2.1 Lucrul cu aparatul



AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

Pericol de electrocutare

- În cazul în care prezintă defecțiuni vizibile, nu este permisă punerea aparatului acestuia în funcțiune.
- Deconectați întotdeauna sursa de alimentare când lucrați la aparat.
- Utilizați aparatul numai dacă sunteți sigur că carcasa și cablurile nu sunt deteriorate.

Pericol pentru sănătate

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Instalarea, întreținerea și reparațiile aparatului de aer condiționat de pe acoperiș pot fi efectuate numai de personal calificat, familiarizat cu riscurile implicate de manipularea agentului frigorific și a sistemelor de aer condiționat, precum și cu reglementările relevante. Reparațiile necorespunzătoare pot cauza pericole grave. Pentru cazuri de reparații adresați-vă centrului de service din țara dvs.

Pericol de incendiu/Materiale inflamabile

- Păstrați orificiile de ventilație libere.
- Nu deteriorați circuitul agentului frigorigen.

- Nu utilizați aparatul de aer condiționat lângă fluide inflamabile sau în încăperi închise.
- Asigurați-vă că nu sunt depozitate sau instalate elemente combustibile lângă orificiul de evacuare a aerului. Distanța trebuie să fie menținută la cel puțin 50 cm.
- **Nu** desfaceți capacul superior al aparatului de aer condiționat de pe acoperiș în caz de incendiu. Utilizați în schimb agenți de stingere aprobați. Nu utilizați apă pentru stingere.
- Nu folosiți mijloace de accelerare a procesului de dezghețare sau de curățare, altele decât cele recomandate de producător.
- Aparatul trebuie depozitat într-o încăpere fără surse de aprindere care funcționează continuu (de exemplu: flăcări deschise, un aparat cu gaz în funcțiune sau un încălzitor electric în funcțiune).
- Nu perforați și nu puneți aparatul pe foc.
- Rețineți că agenții frigorifici nu au miros.



PRECAUȚIE! Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.

Pericol pentru sănătate

- Folosiți aparatul numai conform destinației.
- Nu efectuați modificări sau transformări ale aparatului.
- Nu introduceți mâna în orificiile de aer și nu introduceți obiecte străine în aparatul de aer condiționat pentru acoperiș.
- Dacă apar defecțiuni în circuitul frigorific al aparatului de aer condiționat de pe acoperiș, aparatul de aer condiționat pentru acoperiș trebuie verificat de o firmă specializată și reparat corespunzător. Agentul frigorific nu trebuie eliberat niciodată în aer.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Nu folosiți niciodată spălătorile automate când aparatul de aer condiționat pentru acoperiș este montat.
- Vă rugăm să întrebați producătorul vehiculului dacă este necesară o inspecție tehnică după montarea unui aparat de aer condiționat și dacă înălțimea introdusă în documentele vehiculului trebuie să fie modificată:
 - FreshJet 1700, 2000, 2200: înălțime crescută 225 mm
 - FreshJet 3200: înălțime crescută 248 mm

2.2 Instalarea aparatului



AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

Pericol de electrocutare

- Alimentarea electrică poate fi conectată numai de către un electrician calificat (de exemplu, VDE 0100, partea 721 în Germania).
- Aparatul trebuie instalat, operat și depozitat într-o încăpere cu podea mai mare de 4 m².



PRECAUȚIE! Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.

Pericol pentru sănătate

- Atașați și dispuneți cablurile astfel încât să nu poată deteriorate sau să vă împiedicați de ele.
- Aparatul de aer condiționat de pe acoperiș trebuie instalat în siguranță, astfel încât să nu cadă.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Aparatul de aer condiționat de pe acoperiș nu este potrivit pentru utilizarea în vehicule agricole sau de construcții.
- Utilizați conducte de cablu pentru a dispune cablurile pe lângă pereți cu margini ascuțite.
- Nu așezați cabluri slăbite sau curbate lângă materiale conductoare electric (metalice).
- Nu trageți de cabluri.

3 Grupul țintă al acestui manual de instrucțiuni

Instrucțiunile din acest manual sunt destinate personalului calificat din ateliere care este familiarizat cu normele și cu măsurile de siguranță care trebuie să fie aplicate.

4 Setul de livrare

- Cu difuzor de aer Chillout ADB

- Cu difuzor de aer ADB

Nr. în fig. 1	Număr	Denumire
1	1	Aer condiționat pentru acoperiș
2	1	Unitate de evacuare a aerului
3	1	Cadru de fixare
4	1	Filtre de aer (doar cu difuzor de aer Chillout ADB)
5	1	Capace filtru (doar cu difuzor de aer Chillout ADB)
6	1	Garnituri
7	3	Conectori cablu
8	4	Șuruburi lungi de fixare
9	4	Șuruburi scurte de fixare
10	1	Telecomanda

5 Accesorii

Disponibile ca și accesorii (nu sunt conținute în setul de livrare):

Denumire	Nr. de referință	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
Set DC PP12	9100300003	–	–	–	–
Set DC DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
Set DC DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



INDICAȚIE

Setul de extensie DC (accesoriu) permite ca aparatul de aer condiționat de acoperiș Dometic FreshJet să fie utilizat în timpul mișcării.

6 Destinația de utilizare

Aparatul de aer condiționat pentru acoperiș Dometic FreshJet este proiectat numai pentru a fi utilizat în rulote, caravane și alte vehicule cu compartimente de locuit. **Nu** este potrivit pentru case și apartamente.

Aerul condiționat pentru acoperiș este **nu** potrivit pentru instalare în mașini de construcții, mașini agricole sau echipamente similare. Nu va funcționa corect dacă este expus la vibrații puternice.

Funcționarea aparatului de aer condiționat de acoperiș este garantată pentru un interval de temperatură de funcționare (consultați broșura Date tehnice).



INDICAȚIE

Puteți găsi informații suplimentare despre aparatele de aer condiționat pentru acoperiș în manualul de utilizare, cum ar fi descrierea tehnică sau comenzile.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului rezultate din:

- Asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

7 Etichete

Diverse etichete sunt atașate aparatelor de aer condiționat pentru acoperiș Dometic FreshJet. Aceste etichete îi oferă utilizatorului și instalatorului informații despre specificațiile dispozitivului.

8 Instalarea



PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate

Aparatul de aer condiționat pentru acoperiș poate fi instalat numai de personal calificat de la o firmă specializată. Informațiile următoare sunt destinate tehnicienilor care sunt familiarizați cu normele și măsurile de siguranță care trebuie să fie aplicate.

8.1 Observații privind instalarea

Citiți în întregime acest manual de instalare înainte de a instala aparatul de aer condiționat pentru acoperiș.

Următoarele indicații și instrucțiuni trebuie să fie respectate în timpul instalării aparatului de aer condiționat:



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

Deconectați toate sursele de alimentare când lucrați la aparatul de aer condiționat pentru acoperiș.



PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate

- Instalarea inadecvată a aparatului de aer condiționat poate duce la defectarea ireparabilă a aparatului și poate pune în pericol siguranța utilizatorului.
- Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru defecțiuni și pentru siguranța aparatului de aer condiționat pentru acoperiș, în special pentru vătămări și/sau daune materiale, dacă aparatul de aer condiționat nu este montat în conformitate cu aceste instrucțiuni.
- Purtați întotdeauna îmbrăcămintea de protecție recomandată (de exemplu ochelari de protecție, mănuși).



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Țineți cont de structura tehnică a vehiculului și etanșați toate deschiderile realizate la instalarea aparatului de aer condiționat pentru acoperiș.
- Verificați dacă plafonul vehiculului poate suporta greutatea unei persoane înainte de a urca pe el. Întrebați producătorul vehiculului despre sarcinile admise pe acoperiș.

Observații privind transportul

- Apelați întotdeauna pe cineva să vă ajute să transportați aparatul de aer condiționat de pe acoperiș.
- Ridicați întotdeauna aparatul de aer condiționat de pe acoperiș pentru a-l deplasa și nu îl trageți niciodată peste acoperiș (fig. **2 A**).
- Nu folosiți fantele de ventilație din spate pentru a-l ridica (fig. **2 B**).

Observații privind locația de instalare

- Înainte de a instala aparatul de aer condiționat pentru acoperiș, verificați dacă componentele vehiculului ar putea fi deteriorate prin instalarea aparatului de aer condiționat de pe acoperiș (cum ar fi lămpi, dulapuri, uși).
- Înainte de instalare, aflați (consultând producătorul vehiculului) dacă construcția este proiectată pentru greutatea statică și sarcinile aparatului de aer condiționat atunci când vehiculul este în deplasare. Producătorul aparatului de aer condiționat pentru acoperiș nu își asumă nicio răspundere.
- Este posibil ca producătorul vehiculului să fi prevăzut deja puncte în care deschiderea pentru instalarea aparatului de aer condiționat pentru acoperiș poate fi realizată fără niciun risc de slăbire a construcției sau tăierea cablurilor de alimentare.
- Alegeți o zonă plată și suficient de plană în centrul plafonului vehiculului între două secțiuni longitudinale pentru instalare.
- Înclinarea acoperișului a suprafeței de instalare nu poate depăși 10°.
- Aparatul de aer condiționat pentru acoperiș trebuie instalat la peste 2 metri.
- Asigurați-vă că nu sunt depozitate sau instalate elemente combustibile lângă orificiul de evacuare a aerului. Distanța trebuie menținută la cel puțin 50 cm.
- Asigurați-vă că nu există obiecte în interiorul vehiculului care ar putea împiedica fixarea unității de evacuare a aerului sau aerul răcit să nu curgă prin duzele de distribuție a aerului.
- Pentru siguranță, țineți cont de poziționarea cablajelor existente, a firelor și a altor componente din zona de instalare, în special a celor care nu sunt vizibile, la instalarea aparatului de aer condiționat pentru acoperiș (la găurire sau înșurubare etc.).
- Aparatul trebuie instalat, operat și depozitat într-o încăpere cu podea mai mare de 4 m².

Observații privind sistemul electric

- Doar un electrician calificat trebuie să conecteze aparatul de aer condiționat pentru acoperiș la energia electrică.
- Comparați indicația tensiunii de pe plăcuța de fabricație cu cele ale furnizorului de energie existent.
- Dacă iluminatul ar trebui aprins și fără o sursă de tensiune de 230 V, asigurați-vă că există o tensiune de 12 V.== la alimentarea de la baterie la aparatul de aer condiționat pentru acoperiș.
- Nu așezați cablul de rețea de 230 V și cablul de 12/24 V== cablul împreună în aceeași conductă de cablu.
- Nu așezați cabluri slăbite sau curbate lângă materiale conducătoare electrice (metalice).
- Instalați un comutator tripolar cu o distanță de deschidere a contactului de cel puțin 3 mm pe partea de instalare.
- Dacă aparatul este alimentat de la rețea, asigurați-vă că sursa de tensiune de 230 V are un comutator de curent rezidual.
- Asigurați-vă că cablul de împământare al aparatului de aer condiționat este conectat la sistemul de masă al vehiculului.

Există două moduri de a instala aparatul de aer condiționat pentru acoperiș:

- Efectuarea unei noi deschideri (capitolul „Efectuarea unei noi deschideri” la pagină 314). În acest caz, deschiderea trebuie să fie întărită cu un cadru adecvat.
- Utilizarea deschiderilor existente pentru trapa de acoperiș (trapa de ventilație) în vehicul (capitolul „Instalarea într-o deschidere a trapei de acoperiș deja prevăzută” la pagină 315).

8.2 Efectuarea unei noi deschideri

Consultați fig. 3

- ▶ Selectați o zonă în centrul acoperișului între două suporturi longitudinale.
- ▶ Marcați poziția și dimensiunea deschiderii folosind șablonul inclus în ambalaj (A și B).

Consultați fig. 4

- ▶ Găuriți colțurile (A).

- ▶ Tăiați cu grijă deschiderea de pe acoperiș folosind un ferăstrău sau un instrument similar (**B**).

Asigurați-vă că niciun cablu de alimentare electrică nu este deteriorat.

Consultați fig. 5

- ▶ Înainte de instalare, verificați dacă orificiul acoperișului necesită armare.
- ▶ Îndepărtați spuma în funcție de lățimea șinelor de armare (nu sunt incluse în pachetul de livrare) (**A**).
- ▶ Montați șinele de armare (**B**).

8.3 Instalarea într-o deschidere a trapei de acoperiș deja prevăzută



INDICAȚIE

- Deschiderile existente ale trapei de acoperiș în conformitate cu fig. 3 sunt potrivite pentru instalarea aparatului de aer condiționat de pe acoperiș.
- Aruncați toate deșeurile, adezivul, siliconul și garniturile separat. Respectați instrucțiunile de eliminare.
- Producătorul își asumă răspunderea numai pentru piesele incluse în pachetul de livrare. Valabilitatea garanției expiră dacă aparatul este instalat împreună cu piese terțe.

Consultați fig. 6

- ▶ Scoateți toate șuruburile și dispozitivele de fixare ale trapei existente de pe acoperiș.
- ▶ Scoateți trapa de pe acoperiș.

Consultați fig. 7

- ▶ Îndepărtați materialul de etanșare din jurul deschiderii folosind o racletă sau un instrument similar.

Consultați fig. 8



ATENȚIE! Pericol de defectare

Respectați instrucțiunile producătorului materialului de etanșare.

- ▶ Etanșați găurile și adânciturile șuruburilor cu un compus de etanșare butilic flexibil, care nu se întărește (de exemplu, SikaLastomer-710).

8.4 Pozarea cablurilor de conectare



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

Asigurați-vă că nu există tensiune la componentele acționate electric înainte de a efectua lucrări!

Aparatul de aer condiționat pentru acoperiș trebuie să fie conectat la un circuit electric care poate furniza curentul necesar (consultați Date tehnice în Manualul de utilizare).

- ▶ Selectați secțiunea transversală a cablului corespunzătoare lungimii:
 - Lungime < 7,5 m: 1,5 mm²
 - Lungime > 7.5 m: 2,5 mm²

Consultați fig. 9

- ▶ Faceți o deschidere pe o parte pentru a trece prin cablul de alimentare cu energie electrică.
- ▶ Treceți cabul de 230 V~ prin deschiderea din interiorul vehiculului.

Dacă iluminarea ar trebui aprinsă fără utilizarea unei surse de 230 V~ :

- ▶ Conectați cablul cu borna pozitivă și borna negativă a bateriei vehiculului.
- ▶ Treceți cabul de 12 V== prin deschiderea din interiorul vehiculului.

8.5 Instalarea aparatului de aer condiționat pentru acoperiș cu Chillout ADB



ATENȚIE! Pericol de defectare

Țineți cont de rezistența structurală a acoperișului vehiculului. Acoperișul vehiculului trebuie să poată suporta greutatea aparatului de aer condiționat. Acoperișul nu trebuie să fie adâncit sau deformat de greutatea unității, chiar și pe o perioadă mai lungă de timp.

Consultați fig. 10

- ▶ Ridicați aparatul de aer condiționat pe plafonul vehiculului.
- ▶ Poziționați aparatul de aer condiționat peste deschiderea de instalare. Respectați direcția de mers.

Atașarea aparatului de aer condiționat

Consultați fig. 11

- Poziționați aparatul de aer condiționat pentru acoperiș în orificiul de montare utilizând elementele conice.

Consultați fig. 12

- Alegeți garnitura potrivită în conformitate cu următorul tabel:

Grosimea acoperișului	Grosimea garniturii
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- Poziționați garnitura cu partea adezivă pe ADB.
- Fixați cadrul de montare (3) pe partea inferioară a aparatului de aer condiționat pentru acoperiș cu cele 4 șuruburi furnizate.

Consultați fig. 13



ATENȚIE! Pericol de defectare
Strângeți la cuplul specificat.

- Strângeți șuruburile folosind o cheie dinamometrică și un cuplu de strângere de 2,5 Nm.

Conexiune electrică

Schema completă a circuitului poate fi găsită în fig. 19:

Poz.	Denumire
1	Rețea 230 V~
2	Compresorul
3	Condensator ventilator
4	Condensator ventilator (numai pentru FreshJet3200)
5	Evaporator ventilator
6	Baterie
7	Priză la distanță
8	Senzor de temperatură

Poz.	Denumire
9	Încălzire (doar FreshJet1700, 2000, 2200)
10	Pompă de căldură (doar FreshJet3200)
11	SoftStart (doar FreshJet2000, 2200, 3200)

Taste pentru fig. 20:

Poz.	Denumire
1	Comutator lumină la distanță
2	Placă de circuite în unitatea de evacuare a aerului

Consultați fig. 14

Cablu 230 V~

- Conectați aparatul de aer condiționat la 230 V~ .
Conectați cablurile (1) la un conector de cablu (2).

Comutator de la distanță (nu este inclus în pachetul de livrare)

Puteți conecta iluminarea la un comutator de la distanță. Acest lucru vă permite să porniți iluminarea de la distanță.

Pentru a face acest lucru, procedați după cum urmează:

- Deconectați mufa cu 2 pini (3) de la priza de pe placa de circuite a unității de evacuare a aerului.
- Conectați cele două cabluri ale comutatorului de lumină de la distanță la mufa cu 2 pini (3).
- Introduceți mufa cu 2 pini (3) în priza de pe placa de circuit.

Cablu 12 V==

Puteți conecta iluminarea la baterie. Acest lucru vă permite să porniți iluminarea chiar dacă tensiunea 230 V~ nu este conectată.

Pentru a face acest lucru, procedați după cum urmează:

- Conectați cablul pozitiv și cel negativ la baterie.

Conectarea plăcii de circuite

Consultați fig. 15

- ▶ Introduceți mufa cu 12 pini (1) în priza (3) pe placa de circuite a unității de evacuare a aerului.
- ▶ Conectați mufa conectorului cu 2 pini (2) la cablul de la panoul master CI-Bus (opțional).

8.6 Instalarea unității de evacuare a aerului Chillout ADB

Consultați fig. 16

- ▶ Atașați unitatea de evacuare a aerului la (1) cadrul de fixare cu ajutorul șuruburilor scurte de fixare.

Consultați fig. 17

- ▶ Instalați filtrul de aer în ordinea specificată.

Consultați fig. 18

- ▶ Montați capacele filtrului.
- ▶ Notați noua înălțime și greutatea vehiculului în documentele vehiculului.

8.7 Instalarea aparatului de aer condiționat de pe acoperiș cu ADB



ATENȚIE! Pericol de defectare

Țineți cont de rezistența structurală a acoperișului vehiculului. Acoperișul vehiculului trebuie să poată suporta greutatea aparatului de aer condiționat. Acoperișul nu trebuie să fie adâncit sau deformat de greutatea unității, chiar și pe o perioadă mai lungă de timp.

Consultați fig. 10

- ▶ Ridicați aparatul de aer condiționat pe plafonul vehiculului.
- ▶ Poziționați aparatul de aer condiționat peste deschiderea de instalare. Respectați direcția de mers.

Atașarea aparatului de aer condiționat

Consultați fig. 11

- Poziționați aparatul de aer condiționat pentru acoperiș în orificiul de montare utilizând elementele conice.

Conexiune electrică

Schema completă a circuitului poate fi găsită în fig. 17:

Poz.	Denumire
1	Rețea 230 V~
2	Compresorul
3	Condensator ventilator
4	Condensator ventilator (numai pentru FreshJet3200)
5	Evaporator ventilator
6	Baterie
7	Priză la distanță
8	Senzor de temperatură
9	Încălzire (doar FreshJet1700, 2000, 2200)
10	Pompă de căldură (doar FreshJet3200)
11	SoftStart (doar FreshJet2000, 2200, 3200)

Taste pentru fig. 18:

Poz.	Denumire
1	Comutator lumină la distanță
2	Placă de circuite la unitatea de evacuare a aerului

Consultați fig. 12

Cablu 230 V~

- Conectați aparatul de aer condiționat la 230 V~ .
Conectați cablurile (1) la un conector de cablu (2).

Comutator de la distanță (nu este inclus în pachetul de livrare)

Puteți conecta iluminarea la un comutator de la distanță. Acest lucru vă permite să porniți iluminarea de la distanță.

Pentru a face acest lucru, procedați după cum urmează:

- ▶ Deconectați mufa cu 2 pini (6) de la priza de pe placa de circuite a unității de evacuare a aerului.
- ▶ Conectați cele două cabluri ale comutatorului de lumină de la distanță la mufa cu 2 pini (5).
- ▶ Introduceți mufa cu 2 pini (5) în priza de pe placa de circuit (6).

Cablu 12 V==

Puteți conecta iluminarea la baterie. Acest lucru vă permite să porniți iluminarea chiar dacă tensiunea 230 V~ nu este conectată.

Pentru a face acest lucru, procedați după cum urmează:

- ▶ Conectați cablul pozitiv și cel negativ de la baterie.

Conectarea plăcii de circuite

- ▶ Introduceți mufa cu 12 pini (3) în priza (7) pe placa de circuite a unității de evacuare a aerului.
- ▶ Conectați mufa conectorului cu 2 pini (2) la cablul de la panoul master CI-Bus (opțional).

Consultați fig. 13

- ▶ Alegeți garnitura potrivită în conformitate cu următorul tabel:

Grosimea acoperișului	Tip de garnitură
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Poziționați garnitura cu partea adezivă pe ADB.
- ▶ Fixați cadrul de instalare (3) pe partea inferioară a aparatului de aer condiționat pentru acoperiș cu cele 4 șuruburi furnizate.

Consultați fig. 14



ATENȚIE! Pericol de defectare
Strângeți la cuplul specificat.

- Strângeți șuruburile folosind o cheie dinamometrică și un cuplu de strângere de 2,5 Nm.

8.8 Instalarea unității de evacuare a aerului

Consultați fig. 15

- Instalați filtrul de aer în ordinea specificată.

Consultați fig. 16

- Atașați unitatea de evacuare a aerului magnetic la cadrul de fixare.

Оригинална инструкция

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни че инсталирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Инструкциите ТРЯБВА винаги да съпровождат продукта.

Като използвате продукта, потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения, и че разбирате и приемате да спазвате правилата и условията, съдържащи се в тях. Съгласявате се да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, напътствията и предупрежденията, дадени в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за Вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство за продукта, включително указанията, напътствията и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

Съдържание

1	Обяснение на символите	323
2	Инструкции за инсталиране и безопасност	324
3	Целева група на това ръководство	326
4	Обхват на доставката	326
5	Принадлежности	327
6	Използване по предназначение	328
7	Етикети	328
8	Инсталиране	329

1 Обяснение на символите



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Инструкция за безопасност: Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Инструкция за безопасност: Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до щети по имуществото.



УКАЗАНИЕ

Допълнителна информация за боравенето с продукта.

2 Инструкции за инсталиране и безопасност

Моля спазвайте предписаните указания и условия за безопасност на производителя на превозното средство и на съответния сервиз.

2.1 Работа с уреда



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

Опасност от електрически удар

- Не работете с уреда, ако е видимо увреден.
- Винаги откачайте електрозахранването когато работите върху уреда.
- Работете с уреда само ако сте сигурни, че корпусът и кабелите не са увредени.

Опасност за здравето

- Този уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или лица без опит и познания, ако те са били предварително инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират потенциалните опасности.
- Деца не трябва да си играят с уреда.
- Инсталиране, поддръжка и поправки на покривната климатична инсталация може да се извършват само от квалифициран персонал, запознат със съществуващите рискове и валидните предписания при боравене с хладилни агенти и климатични инсталации. Неправилни ремонти могат да доведат до сериозни опасности. За ремонт, моля обръщайте се към сервизния център във Вашата страна.

Опасност от пожар / Запалими материали

- Пазете отворите за вентилация свободни от покриване.
- Не нарушавайте охлаждащия цикъл.

- Не използвайте покривната климатична инсталация в близост до запалими течности или в затворени помещения.
- Уверете се, че в близост до отворите за въздух не са разположени горими обекти. Трябва да се осигури разстояние от поне 50 cm.
- В случай на запалване **не** отваряйте горния капак на покривната климатична инсталация. Използвайте подходящи средства за гасене. Не използвайте вода за гасене.
- Не използвайте средства за почистване или за ускоряване на процеса на размразяване, освен тези препоръчани от производителя.
- Уредът трябва да се съхранява в помещение, в което няма постоянно работещи източници на запалване (открит огън, работеща газова печка или работещ електрически нагревател).
- Не пробивайте и не изгаряйте уреда.
- Имайте предвид, че хладилния агент може да няма мирис.



ВНИМАНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.

Опасност за здравето

- Използвайте уреда само по предназначение.
- Не правете никакви изменения или преустройства на уреда.
- Не бъркайте в отворите за вентилация и не пъхайте чужди тела в покривната климатична инсталация.
- Ако в охлаждащата система на покривната климатична инсталация възникне неизправност, тя трябва да бъде проверена от специализирана фирма и надлежно ремонтирана. Хладилният агент никога не трябва да се изпуска в атмосферата.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Никога не минавайте през автоматична автомивка с монтирана покривна климатична инсталация.
- Моля, разберете от производителя на автомобила дали след инсталирането на климатичната инсталация е необходима техническа инспекция и дали трябва да се промени височината на автомобила, записана в документите:
 - За FreshJet 1700, 2000, 2200: височината се увеличава с 225 mm
 - За FreshJet 3200: височината се увеличава с 248 mm

2.2 Инсталиране на уреда



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

Опасност от електрически удар

- Електрозахранването трябва да бъде свързано от квалифициран електротехник (за Германия виж VDE 0100, част 721).
- Уредът трябва да се инсталира, съхранява и да работи в помещение с площ, по-голяма от 4 m².



ВНИМАНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.

Опасност за здравето

- Свързвайте и разполагате кабелите така, че да не могат да бъдат увредени или да предизвикват спъване.
- Покривната климатична инсталация трябва да е инсталирана сигурно, така че да не може да падне.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Покривната климатична инсталация не е подходяща за използване в селскостопански или строителни машини.
- Използвайте кабелни канали за прокарване на кабелите през стени с остри ръбове.
- Не разполагайте свободни или огънати кабели в близост до електропроводими материали (метал).
- Не дърпайте кабелите.

3 Целева група на това ръководство

Инструкциите в това ръководство са предназначени за квалифициран персонал в работилница, запознат с указанията и мерките за безопасност, които трябва да бъдат приложени.

4 Обхват на доставката

- С въздушен дифузьор Chillout ADB
- С въздушен дифузьор ADB

№ във фиг. 1	Number	Описание
1	1	Покривна климатична инсталация
2	1	Модул за извеждане на въздуха
3	1	Закрепваща рамка
4	1	Въздушни филтри (само с въздушен дифузьор Chillout ADB)
5	1	Капаци на филтрите (само с въздушен дифузьор Chillout ADB)
6	1	Уплътнения
7	3	Конектори за кабелите
8	4	Дълги закрепващи болтове
9	4	Къси закрепващи болтове
10	1	Дистанционно управление

5 Принадлежности

Налични като принадлежности (не са включени в обхвата на доставката):

Обозначение	Референтен номер	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
DC комплект PP12	9100300003	–	–	–	–
DC комплект DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
DC комплект DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



УКАЗАНИЕ

Комплекта за разширение DC (принадлежност) позволява на покривната климатична инсталация Dometic FreshJet да се използва, докато автомобилът се движи.

6 Използване по предназначение

Покривната климатична инсталация Dometic FreshJet е предназначена само за използване в кемпери, каравани и други автомобили с отделения за обитаване. Тя **не** е подходяща за къщи и апартаменти.

Покривната климатична инсталация **не** е подходяща за инсталиране в строителни и селскостопански машини или подобно оборудване. Тя няма да работи правилно, ако е подложена на силни вибрации.

Функционирането на покривната климатична инсталация е гарантирано за определен интервал от работни температури (виж листовката за технически данни).



УКАЗАНИЕ

Допълнителна информация за покривната климатична инсталация можете да намерите в ръководството за работа, например техническо описание на управлението.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреда.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж и свързване, включително прекалено високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

7 Етикети

По покривната климатична инсталация Dometic FreshJet са поставени етикети. Те дават информация за спецификациите на уреда за потребителя или за монтьора.

8 Инсталиране



ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето

Покривната климатична инсталация трябва да бъде инсталирана от квалифициран персонал от специализирана фирма. Следващата информация е предназначена за техници, запознати с указанията и мерките за безопасност, които трябва да бъдат приложени.

8.1 Бележки за инсталирането

Прочетете изцяло това ръководство преди да инсталирате покривната климатична инсталация.

При инсталирането на покривната климатична инсталация трябва да се съблюдават следните съвети и инструкции:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

Откачете всички електрозахранвания когато работите по покривната климатична инсталация.



ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето

- Неправилното инсталиране на покривната климатична инсталация може да доведе до непоправими щети по уреда и да застраши безопасността на потребителя.
- Производителят не носи отговорност за неправилно функциониране и за безопасността на покривната климатична инсталация, особено за наранявания и/или имуществени щети, ако тя не е инсталирана според настоящата инструкция за инсталиране.
- Винаги носете препоръчаното предпазно облекло (напр. очила, ръкавици).



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Съблюдавайте структурната конструкция на превозното средство и уплътнете всички отвори, направени за инсталирането на покривната климатична инсталация.
- Проверете дали покривът на автомобила може да издържи тежестта на човек, преди да се качвате на покрива. Попитайте производителя на автомобила за допустимото натоварване на покрива.

Бележки за транспортирането

- Винаги трябва някои да Ви помага за носенето на покривната климатична инсталация.
- Винаги вдигайте покривната климатична инсталация, за да я преместите, никога не я влачете по покрива (фиг. **2 А**).
- Не използвайте отворите за вентилация за вдигането (фиг. **2 В**).

Бележки за мястото на инсталиране

- Преди да инсталирате покривната климатична инсталация, проверете дали някои компоненти на превозното средство няма да бъдат повредени от инсталацията (напр. лампи, лавици, врати).
- Преди да инсталирате, проверете (като се консултирате с производителя на автомобила) дали конструкцията ще издържи статичното натоварване и натоварването от климатичната инсталация когато автомобилът се движи. Производителят на покривната климатична инсталация не поема никаква отговорност.
- Производителят на автомобила може да покаже налични точки, където могат да се направят отворите за инсталиране на покривната климатична инсталация, без риск от отслабване на конструкцията или прекъсване на електрически кабели.
- За инсталацията изберете плоско и достатъчно равно място в средата на покрива на автомобила, между две надлъжни секции.
- Наклонът на покрива в мястото на инсталиране не трябва да надвишава 10° .
- Покривната климатична инсталация трябва да се инсталира на височина над 2 метра.
- Уверете се, че в близост до отворите за въздух не са разположени горими обекти. Трябва да се осигури разстояние от поне 50 cm.
- Уверете се, че в автомобила няма предмети, които да пречат на монтажа на модула за извеждане на въздуха или на дебитата на студения въздух чрез запущване на дюзите за разпределение на въздуха.
- От съображения за сигурност, когато инсталирате покривната климатична инсталация отбележете разположението на съществуващите кабели, кабелни връзки и други компоненти в зоната за инсталиране, особено такива, които не се виждат (когато пробивате или завивате винтове).
- Уредът трябва да се инсталира, съхранява и да работи в помещение с площ, по-голяма от 4 m^2 .

Бележки за електрическата система

- Покривната климатична инсталация може да се свързва към електрозахранването само от квалифициран електротехник.
- Сравнете данните за напрежението върху фабричната табелка с наличното електрозахранване.
- Ако осветлението трябва да се включи без захранване от 230 V, уверете се има налично 12 V=== захранване от акумулатора до покривната климатична инсталация.
- Не разполагайте кабелите за 230 V и за 12/24 V=== заедно в един кабелен канал.
- Не разполагайте свободни или огнати кабели в близост до електропроводим материал (метал).
- Монтирайте изключващ превключвател с ширина на контактния процеп най-малко 3 mm.
- Ако уредът се захранва от мрежата, уверете се, че захранването с 230 V има прекъсвач за остатъчен ток.
- Уверете се, че заземяващият кабел на климатичната инсталация е свързан към заземяването на автомобила.

Има два начина за инсталиране на покривната климатична инсталация:

- Пробиване на нов отвор (гл. „Пробиване на нов отвор“ на стр. 331). В този случай отворът трябва да бъде усилен с подходяща рамка.
- Използване на съществуващ отвор в покрива (люк за вентилация) на автомобила (гл. „Инсталиране в съществуващ люк на покрива“ на стр. 332).

8.2 Пробиване на нов отвор

Виж фиг. 3

- ▶ Изберете площ в средата на покрива, между две надлъжни опори.
- ▶ Отбележете положението и размера на отвора с помощта на шаблона, включен в пакета (A и B).

Виж фиг. 4

- ▶ Пробийте дупки в ъглите (A).
- ▶ Внимателно изрежете отвора в покрива с тънък трион или подобен инструмент (B).

Уверете се, че няма да повредите електрически кабели.

Виж фиг. 5

- ▶ Преди инсталацията проверете дали е необходимо усиление на отвора в покрива.
- ▶ Отстранете пяната, за да осигурите поставянето на усилящите релси (не са в обхвата на доставката) с цялата им ширина (А).
- ▶ Монтирайте усилящите релси (В).

8.3 Инсталиране в съществуващ люк на покрива**УКАЗАНИЕ**

- Отворът за люк на покрива, изпълнен според фиг. 3 е подходящ за инсталиране на покривната климатична инсталация.
- Изхвърляйте разделно всички отпадъчни материали - лепило, силикон и уплътнения. Спазвайте правилата за изхвърляне.
- Производителят носи отговорност само за частите, включени в обхвата на доставката. Гаранцията отпада, ако уредът е инсталиран с части от друг доставчик.

Виж фиг. 6

- ▶ Отстранете всички болтове и закрепвания на съществуващия люк.
- ▶ Извадете люка.

Виж фиг. 7

- ▶ Отстранете уплътнението около отвора с шпакла или подобен инструмент.

Виж фиг. 8**ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

Спазвайте инструкциите на производителя на уплътнението.

- ▶ Запълнете дупките за болтовете с гъвкав, неутвърдяващ бутилов уплътнителен компаунд (напр. SikaLastomer-710).

8.4 Разполагане на свързващите кабели**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар**

Уверете се, че електрически управляваните компоненти не са под напрежение, преди да работите с тях!

Покривната климатична инсталация трябва да е свързана с електрическа верига, способна да провежда изисквания ток (виж техническите данни в ръководството за работа).

- ▶ Изберете сечението на кабелите в зависимост от дължината:
 - Дължина < 7,5 m: 1,5 mm²
 - Дължина > 7,5 m: 2,5 mm²

Виж фиг. 9

- ▶ Направете отвор от едната страна, за да прекарате кабела за електрозахранване.
- ▶ Вкарайте 230 V~ кабела през отвора във вътрешността на автомобила.

Ако осветлението трябва да се включи без захранване от 230 V~ :

- ▶ Свържете кабела с положителната и отрицателната клемма на акумулатора на автомобила.
- ▶ Вкарайте 12 V==кабела през отвора във вътрешността на автомобила.

8.5 Инсталиране на покривна климатична инсталация без Chillout ADB



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Съблюдавайте конструктивната якост на покрива на автомобила. Покривът на автомобила трябва да може да носи тежестта на покривната климатична инсталация. Покривът не трябва да се вдлъбва или деформира от тежестта на уреда, дори и след дълго време.

Виж фиг. 10

- ▶ Вдигнете покривната климатична инсталация на покрива на автомобила.
- ▶ Позиционирайте покривната климатична инсталация над отвора за инсталиране.
Спазвайте посоката на движение.

Закрепване на покривната климатична инсталация

Виж фиг. 11

- ▶ Позиционирайте покривната климатична инсталация в отвора за инсталиране с помощта на коничните клинове.

Виж фиг. 12

- Изберете подходящо уплътнение в съответствие със следната таблица:

Дебелина на покрива	Дебелина на уплътнението
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- Разположете уплътнението с лепящата страна към ADB.
- Затегнете монтажната рамка (3) от долната страна на покривната климатична инсталация с доставените 4 болта.

Виж фиг. 13**ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

Затегнете с определения въртящ момент.

- Затегнете болтовете с динамометричен ключ и въртящ момент от 2,5 Nm.

Електрическо свързване

Пълната електрическа схема може да се намери на фиг. 19:

Детайл	Описание
1	Контакт 230 V~
2	Компресор
3	Кондензатор за вентилатора
4	Кондензатор за вентилатора (само за FreshJet 3200)
5	Изпарител за вентилатора
6	Акумулатор
7	Клема за дистанционно управление
8	Сензор за температура
9	Нагревател (само за FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Термопомпа (само за FreshJet 3200)
11	Soft Start (само за FreshJet 2000, 2200, 3200)

Ключове за фиг. **20**:

Детайл	Описание
1	Дистанционен ключ за осветлението
2	Печатна платка в модула за извеждане на въздуха

Виж фиг. **14**

230 V~ кабел

- Свържете покривната климатична инсталация със захранването с 230 V~ . Свържете кабелите **(1)** към клемата **(2)**.

Дистанционен ключ за осветлението (не е включен в доставката)

Можете да свържете осветлението към дистанционен ключ. Това ви позволява да включвате осветлението от разстояние.

За да направите това, действайте както следва:

- Откачете двупиновия щепсел **(3)** от контакта в печатната платка в модула за извеждане на въздуха.
- Свържете двата кабела на дистанционния ключ за осветлението към двупиновия щепсел **(3)**.
- Вкарайте двупиновия щепсел **(3)** в контакта в печатната платка.

12 V=== кабел

Можете да свържете осветлението към акумулатора. Това ви позволява да включите осветлението дори когато 230 V~ захранване не е свързано.

За да направите това, действайте както следва:

- Свържете положителния и отрицателния кабел към акумулатора.

Свързване на печатната платка

Виж фиг. **15**

- Вкарайте 12-пинов щепсел **(1)** в контакта **(3)** на печатната платка в модула за извеждане на въздуха.
- Свържете двупиновия щепсел **(2)** към проводник от главния панел на CI-Bus (опция).

8.6 Инсталиране на модула за извеждане на въздуха Chillout ADB

Виж фиг. 16

- ▶ Закрепете модула за извеждане на въздуха към рамката (1) с късите закрепващи болтове.

Виж фиг. 17

- ▶ Монтирайте въздушния филтър в посочената последователност.

Виж фиг. 18

- ▶ Нагласете капаците на филтъра.
- ▶ Запишете новата височина и тегло в документите на автомобила.

8.7 Инсталиране на покривна климатична инсталация с ADB



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Съблюдавайте конструктивната якост на покрива на автомобила. Покривът на автомобила трябва да може да носи тежестта на покривната климатична инсталация. Покривът не трябва да се вдлъбва или деформира от тежестта на уреда, дори и след дълго време.

Виж фиг. 10

- ▶ Вдигнете покривната климатична инсталация на покрива на автомобила.
- ▶ Позиционирайте покривната климатична инсталация над отвора за инсталиране.
Спазвайте посоката на движение.

Закрепване на покривната климатична инсталация

Виж фиг. 11

- ▶ Позиционирайте покривната климатична инсталация в отвора за инсталиране с помощта на коничните клинове.

Електрическо свързване

Пълната електрическа схема може да се намери на фиг. **17**:

Детайл	Описание
1	Контакт 230 V~
2	Компресор
3	Кондензатор за вентилатора
4	Кондензатор за вентилатора (само за FreshJet 3200)
5	Изпарител за вентилатора
6	Акумулатор
7	Клема за дистанционно управление
8	Сензор за температура
9	Нагревател (само за FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Термопомпа (само за FreshJet 3200)
11	Soft Start (само за FreshJet 2000, 2200, 3200)

Ключове за фиг. **18**:

Детайл	Описание
1	Дистанционен ключ за осветлението
2	Печатна платка в модула за извеждане на въздуха

Виж фиг. **12**

230 V~ кабел

- Свържете покривната климатична инсталация със захранването с 230 V~ . Свържете кабелите (**1**) към клемата (**2**).

Дистанционен ключ за осветлението (не е включен в доставката)

Можете да свържете осветлението към дистанционен ключ. Това ви позволява да включвате осветлението от разстояние.

За да направите това, действайте както следва:

- Откачете двупиновия щепсел (**6**) от контакта в печатната платка в модула за извеждане на въздуха.

- ▶ Свържете двата кабела на дистанционния ключ за осветлението към двупиновия щепсел (5).
- ▶ Вкарайте двупиновия щепсел (5) в контакта в печатната платка (6).

12 V⁼⁼ кабел

Можете да свържете осветлението към акумулатора. Това ви позволява да включите осветлението дори когато 230 V[~] захранване не е свързано.

За да направите това, действайте както следва:

- ▶ Свържете положителния и отрицателния кабел към акумулатора.

Свързване на печатната платка

- ▶ Вкарайте 12-пинов щепсел (3) в контакта (7) на печатната платка в модула за извеждане на въздуха.
- ▶ Свържете двупиновия щепсел (2) към проводник от главния панел на CI-Bus (опция).

Виж фиг. 13

- ▶ Изберете подходящо уплътнение в съответствие със следната таблица:

Дебелина на покрива	Вид на уплътнението
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Разположете уплътнението с лепящата страна към ADB.
- ▶ Затегнете закрепващата рамка (3) от долната страна на покривната климатична инсталация с доставените 4 болта.

Виж фиг. 14



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Затегнете с определения въртящ момент.

- ▶ Затегнете болтовете с динамометричен ключ и въртящ момент от 2,5 Nm.

8.8 Инсталиране на модула за извеждане на въздуха

Виж фиг. 15

- ▶ Монтирайте въздушния филтър в посочената последователност.

Виж фиг. 16

- ▶ Модулът за извеждане на въздуха се прикрепва към монтажната рамка с магнит.

Algupärane kasutusjuhend

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. Juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas tootejuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote tootejuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi ning nendega seotud dokumentatsiooni, võidakse muuta ja uuendada. Värskema tooteabe leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

Sisukord

1	Sümbolite selgitus	340
2	Ohutus- ja paigaldusjuhised	341
3	Selle kasutusjuhendi sihtrühm	343
4	Tarnekomplekt	343
5	Lisatarvikud	344
6	Kasutusotstarve	344
7	Märgised	345
8	Paigaldamine	345

1 Sümbolite selgitus



HOIATUS!

Ohutusjuhis: viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



ETTEVAATUST!

Ohutusjuhis: viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



TÄHELEPANU!

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.

**MÄRKUS**

Lisateave toote käitamiseks.

2 Ohutus- ja paigaldusjuhised

Palun järgige sõiduki tootja ja hooldustöökodade ettenähtud ohutusjuhi-seid ning tingimusi.

2.1 Seadme käsitsemine



HOIATUS! Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada ras-keid vigastusi või surma.

Elektrilöögi oht

- Kui seadmel on nähtavaid kahjustusi, ei tohi seda kasutada.
- Alati lahutage toide seadmel tööde tegemise ajaks.
- Kasutage seadet ainult siis, kui olete veendunud, et korpus ja kaablid on kahjustamata.

Terviseoht

- Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud või-avad seda seadet kasutada järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutami-sega kaasnevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Katusekliimaseadme paigaldamise, hoolduse ja parandamisega tohi-vad tegeleda ainult kvalifitseeritud isikud, kes tunnevad võimalikke ohte külmaaine ja kliimasüsteemide käsitlemisel ning asjakohaseid eeskirju. Valed remonditööd võivad tekitada suurt kahju. Parandami-seks võtke ühendust oma riigis asuva hoolduskeskusega.

Tuleoht / tuleohtlikud materjalid

- Ärge ventilatsiooniasid kinni katke.
- Ärge vigastage külmaaine torusid.
- Ärge kasutage katusekliimaseadet tuleohtlike vedelike lähedal ega suletud ruumides.
- Veenduge, et õhu väljalaskeavade läheduses ei hoiustataks ega nende lähedusse poleks paigaldatud süttivaid esemeid. Hoida tuleb vähemalt 50 cm vahemaad.

- **Ärge** võtke tulekahju korral katusekliimaseadme ülemist katet lahti. Selle asemel kasutage sobivaid tulekustutusvahendeid. Ärge kasutage tulekahju kustutamiseks vett.
- Võtke sulatamise kiirendamiseks ja puhastamiseks ainult tootja soovitatud meetmeid.
- Seadet tuleb hoida ruumis, kus pole pidevalt töötavaid süüteallikaid (näiteks lahtist leeki, töötavat gaasiseadet või töötavat elektriradiaatorit).
- Ärge tehke seadmesse auke ega kõrvetage seda.
- Pange tähele, et külmaained võivad olla lõhnutud.



ETTEVAATUST! Nende ettevaatusabinõude mittejärgimine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.

Terviseoht

- Kasutage seadet ainult sihipäraselt.
- Ärge muutke ega teisendage seadet.
- Ärge pange kätt õhu väljalaskeavadesse ega pistke võõrkehi katusekliimaseadmesse.
- Katusekliimaseadme külmaainekontuuri rikete tekkimisel tuleb eriettevõttel lasta katusekliimaseadet kontrollida ja nõuetekohaselt parandada. Külmaaine ei tohi kunagi õhku sattuda.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Kunagi ärge sõitke läbi automaatsete autopesulate, kui katusekliimaseade on paigaldatud.
- Küsige sõiduki tootjalt, kas pärast katusekliimaseadme paigaldamist on vajalik tehniline ülevaatus ja kas sõiduki dokumentidesse kantud kõrgust tuleb muuta:
 - FreshJet1700, 2000, 2200: kõrguse suurenemine 225 mm
 - FreshJet3200: kõrguse suurenemine 248 mm

2.2 Seadme paigaldamine



HOIATUS! Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

Elektrilöögi oht

- Elektritoidet tohib ühendada ainult kvalifitseeritud elektrik (nt VDE 0100, osa 721 Saksamaal).

- Seadet tuleb paigaldada, kasutada ja hoida ruumis, mille põrandapind on suurem kui 4 m².



ETTEVAATUST! Nende ettevaatusabinõude mittejärgimine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.

Terviseoht

- Kinnitage ja paigaldage kaablid nii, et nende otsa ei komistataks ega need ei saaks kahjustada.
- Katusekliimaseade tuleb paigaldada turvaliselt, et see ei saaks alla kukkuda.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Katusekliimaseade ei sobi kasutamiseks põllumajandus- ega ehitussõidukites.
- Kasutage kaablite paigaldamiseks läbi teravate servadega seinte kaablikanaleid.
- Ärge paigaldage lahtiseid ega painutatud kaableid elektrit juhtivate materjalide (metalli) lähedusse.
- Ärge tirige kaableid.

3 Selle kasutusjuhendi sihtrühm

Selles juhendis kirjeldatud juhised on mõeldud töökodade kvalifitseeritud personaalile, kes tunnevad kohalduvaid juhiseid ja ohutusekirju.

4 Tarnekomplekt

- Õhuhajutikarbiga Chillout ADB
- Õhuhajutikarbiga ADB

Nr joonis 1	Number	Tähistus
1	1	Katusekliimaseade
2	1	Õhu väljalaskemoodul
3	1	Kinnitusraam
4	1	Õhufiltrid (ainult õhuhajutikarbiga Chillout ADB)
5	1	Filtrikatted (ainult õhuhajutikarbiga Chillout ADB)
6	1	Tihendid

Nr joonis 1	Number	Tähistus
7	3	Kaablikonnectorid
8	4	Pikad kinnituskruvid
9	4	Lühikesed kinnituskruvid
10	1	Kaugjuhtimispuul

5 Lisatarvikud

Lisatarvikutena on olemas (ei sisaldu tarnepakis):

Nimetus	Viitenr	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
Alalisvoolu-komplekt PP12	9100300003	-	-	-	-
Alalisvoolu-komplekt DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
Alalisvoolu-komplekt DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



MÄRKUS

Alalisvoolu-laienduskomplekt (lisatarvik) võimaldab katusekliimaseadet Dometic FreshJet liikumise ajal kasutada.

6 Kasutusotstarve

Katusekliimaseade Dometic FreshJet on loodud kasutamiseks matkautodes, haagisuvilates ja teistes sõidukites, kus on eraldi eluruumid. See **ei** sobi kasutamiseks majades ja korterites.

Katusekliimaseade **ei** sobi paigaldamiseks ehitusmasinatesse, põllumajandusmasinatesse ja muudesse sarnastesse kohtadesse. See ei tööta korralikult, kui sellele avaldub tugev vibratsioon.

Katusekliimaseadme talitus on tagatud töötemperatuurivahemikus (vt tehniliste andmete brošüüri).

**MÄRKUS**

Katusekliimaseadmete kohta leiate lisateavet kasutusjuhendist, näiteks tehnilise kirjelduse ja teabe juhtseadiste kohta.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

7 Märgised

Katusekliimaseadmetele Dometic FreshJet on paigaldatud märgised. Nendel siltidel on kasutajale ja paigaldajale teave seadme spetsifikatsioonide kohta.

8 Paigaldamine

**ETTEVAATUST! Terviseoht**

Katusekliimaseadet tohib paigaldada ainult eriettevõtte kvalifitseeritud personal. Järgnev teave on mõeldud tehnikutele, kes tunnevad kohalduvaid juhiseid ja ohutuseeskirju.

8.1 Paigaldusmärkus

Lugege see paigaldusjuhend enne katusekliimaseadme paigaldamist täielikult läbi.

Katusekliimaseadme paigaldamisel tuleb pidada silmas järgmisi nõuandeid ja juhi-seid.



HOIATUS! Elektrilöögi oht

Ühendage kogu toide katusekliimaseadmel tööde tegemise ajaks välja.



ETTEVAATUST! Terviseoht

- Katusekliimaseadme vale paigaldus võib tekitada pöördumatut kahju seadmele ja seada kasutaja turvalisuse ohtu.
- Tootja ei vastuta katusekliimaseadme väärtalitluse ja ohutuse eest, eelkõige inimvigastuste ja/või varakahju eest, kui katusekliimaseade ei ole paigaldatud nende paigaldusjuhistega kooskõlas.
- Alati kasutage soovitatavaid kaitserõivaid (nr kaitseprillid, -kindad).



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Pidage silmas sõiduki ehitustehnikat ja sulgege kõik katusekliimaseadme paigaldamisel tehtud avaused.
- Enne sõiduki katusele ronimist kontrollige, kas see suudab inimese raskust kanda. Küsige sõiduki tootjalt teavet katuse lubatud koormuse kohta.

Transpordimärkus

- Võtke katusekliimaseadme kandmisel alati keegi appi.
- Katusekliimaseadme liigutamiseks alati tõstke seda, ärge lohistage seda katusel (joonis **2 A**).
- Ärge kasutage selle tõstmiseks tagumisi ventilatsioonivavasid (joonis **2 B**).

Paigalduskoha märkus

- Enne katusekliimaseadme paigaldamist kontrollige, kas sõiduki mis tahes komponentidest võib katusekliimaseadme paigaldamise tõttu kahjustada saada (nt lambid, kapid, ukсед).
- Enne paigaldamist kontrollige (konsulteerides sõiduki tootjaga), kas konstruktsioon sobib staatilise koormuse ja kliimaseadme raskuse jaoks, kui sõiduk liigub. Katusekliimaseadme tootja ei vastuta mis tahes sellise kahju eest.
- Sõiduki tootja võib olla juba ette näinud punktid, kuhu saab teha ava katusekliimaseadme paigaldamiseks ilma konstruktsiooni tugevust ohustamata ja elektri-kaableid läbi lõikamata.
- Paigaldamiseks valige sile ja piisavalt horisontaalne piirkond sõiduki katuse keskel kahe pikisuunalise osa vahel.

- Paigalduspinna katuse kalle ei tohi olla suurem kui 10° .
- Katusekliimaseade tuleb paigaldada kõrgemale kui 2 meetrit.
- Veenduge, et õhu väljalaskeavade läheduses ei hoiustataks ega nende lähedusse poleks paigaldatud süttivaid esemeid. Hoida tuleks vähemalt 50 cm vahemaad.
- Veenduge, et sõidukis ei oleks esemeid, mis võivad õhu väljalaskemooduli kinnituse kinni katta või jahutatud õhu liikumist läbi liikuvate õhuhajutusotsakute takistada.
- Turvalisuse mõttes pidage katusekliimaseadme paigaldamise asukoha valikul silmas olemasolevaid juhtmekimpe, juhtmeid ja muid paigalduskohas olevaid komponente, eriti neid, mis pole nähtaval (puurimisel, kruvide kinnitamisel jne).
- Seadet tuleb paigaldada, kasutada ja hoida ruumis, mille põrandapind on suurem kui 4 m^2 .

Elektrisüsteemi märkus

- Katusekliimaseadet tohib elektritoitega ühendada ainult kvalifitseeritud elektrik.
- Kontrollige, kas andmeplaadile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika näitajatega.
- Kui valgustus soovitakse samuti ilma 230 V toitepingeta sisse lülitada, veenduge, et aku ja katusekliimaseadme vahel oleks 12 V $\text{V}=\text{=}$ toitejuhe.
- Ärge pange 230 V elektrikaablit ja 12/24 V $\text{V}=\text{=}$ kaablit samasse kaablikanalisse.
- Ärge paigaldage kaableid, mis on lahtised või painutatud, elektrit juhtivate materjalide (metall) lähedusse.
- Paigaldage kõikide pooluste lüliti kontaktavausega, mille laius on vähemalt 3 mm, paigaldise poolele.
- Kui seadmele annab toidet avalik elektrivõrk, tagage, et 230 V toitepingel oleks jääkvoolu kaitselüliti.
- Veenduge, et kliimaseadme maanduskaabel oleks sõiduki maandussüsteemiga ühendatud.

Katusekliimaseadme paigaldamiseks on kaks võimalust.

- Uue ava tegemine (peatükk „Uue ava tegemine“ leheküljel 348). Sellisel juhul tuleb ava sobiva raami abil tugevdada.
- Sõidukis olemasolevate katuseluugi avade (ventilatsiooniluuk) kasutamine (peatükk „Olemasolevasse katuseluugi avasse paigaldamine“ leheküljel 348).

8.2 Uue ava tegemine

Vt joonis 3

- ▶ Valige katuse keskel piirkond kahe pikisuunalise toe vahel.
- ▶ Märkige ava asukoht ja suurus pakendis oleva šablooni abil (**A** ja **B**).

Vt joonis 4

- ▶ Puurige nurgad läbi (**A**).
- ▶ Lõigake ava jõhvsaie või sarnase tööriista abil ettevaatlikult välja (**B**).
Veenduge, et elektritoitekaablid ei oleks kahjustatud.

Vt joonis 5

- ▶ Enne paigaldamist kontrollige, kas katuseava vajab tugevdamist.
- ▶ Eemaldage vahtplast tugevdussiinide laiuse kohaselt (ei kuulu tarnekomplekti) (**A**).
- ▶ Pange tugevdussiinid paika (**B**).

8.3 Olemasolevasse katuseuugi avasse paigaldamine



MÄRKUS

- Jaotise joonis 3 andmetele vastavad olemasolevad katuseuugi avad sobivad katusekliimaseadme paigaldamiseks.
- Andke kõik materjalijäägid, liim, silikoon ja tihendid eraldi jäätmekäitluse. Pidage kinni jäätmekäitluse suunistest.
- Tootja vastutab ainult tarnekomplekti kuuluvate osade eest. Garantii kaotab kehtivuse, kui seade paigaldatakse koos kolmanda poole osadega.

Vt joonis 6

- ▶ Eemaldage olemasolevalt katuseuugilt kõik kruvid ja kinnitused.
- ▶ Võtke katuseuuk välja.

Vt joonis 7

- ▶ Eemaldage ava ümbritsev tihendusvahend kaabitsa või sarnase tööriistaga.

Vt joonis 8**TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

Järgige tihendusvahendi tootja juhiseid.

- ▶ Tihendage kruviaugud ja lohud elastse mittekövastuva butüülhermeetikuga (nt SikaLastomer-710).

8.4 Ühenduskaablite paigutamine**HOIATUS! Elektrilöögi oht**

Enne elektriga töötavatel komponentidel tööde alustamist veenduge, et need ei oleks pinges all!

Katusekliimaseade tuleb ühendada elektriahelaga, mis suudab edastada vajalikku voolu (vt kasutusjuhendis olevaid tehnilisi andmeid).

- ▶ Valige pikkuse järgi kaabli ristlõige.
 - Pikkus < 7,5 m: 1,5 mm²
 - Pikkus > 7,5 m: 2,5 mm²

Vt joonis 9

- ▶ Tehke ühele poole ava, et elektritoitekaabli saaks läbi suunata.
- ▶ Suunake 230 V~ kaabel läbi ava sõidukisse.

Kui valgustus soovitakse sisse lülitada ilma 230 V~ toitepingeta, tehke järgmist.

- ▶ Ühendage kaabel sõiduki aku plussklemmiga ja miinusklemmiga.
- ▶ Suunake 12 V= kaabel läbi ava sõidukisse.

8.5 Chillout ADB-ga katusekliimaseadme ühendamine**TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

Pidage kinni sõiduki katuse konstruktsiooni tugevusest. Sõiduki katus peab suutma kanda katusekliimaseadme kaalu. Mooduli raskus ei tohi katust sisse suruda ega muul moel deformeerida, ka pikema aja jooksul mitte.

Vt joonis 10

- ▶ Tõstke katusekliimaseade sõiduki katusele.
- ▶ Paigutage katusekliimaseade paigaldusava kohale.

Pidage silmas sõidusuunda.

Katusekliimaseadme kinnitamine

Vt joonis 11

- ▶ Paigutage katusekliimaseade koonusekujuliste nagade abil kinnitusavasse.

Vt joonis 12

- ▶ Valige alljärgneva tabeli järgi sobiv tihend.

Katuse paksus	Tihendi paksus
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Paigutage tihend liimiga poolega ADB-le.
- ▶ Kinnitage paigaldusraam (3) nelja kaasasoleva kruvi abil katusekliimaseadme alaküljele.

Vt joonis 13



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Keerake ettenähtud jõumomendiga kinni.

- ▶ Keerake kruvid dünamomeetrilise võtmega jõumomendiga 2,5 Nm kinni.

Elektriühendus

Täieliku elektriskeemi leiate joonis 19:

Pos.	Tähistus
1	230 V~ avalik elektrivõrk
2	kompressor,
3	Kondensaatori ventilaator
4	Kondensaatori ventilaator (ainult FreshJet 3200)
5	Aurusti ventilaator
6	Aku
7	Kaugühenduse pesa Remote
8	Temperatuuriandur

Pos.	Tähistus
9	Soojendus (ainult FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Soojuspump (ainult FreshJet 3200)
11	Sujuvkäiviti (ainult FreshJet 2000, 2200, 3200)

Klahvid: joonis **20**:

Pos.	Tähistus
1	Kaugühendusega tule lüliti
2	Trükkpaat õhu väljalaskemoodulis

Vt joonis **14**

230 V~ kaabel

- Ühendage katusekliimaseade 230 V~ toitepingega.
Ühendage kaablid (**1**) kaablikonnetoriga (**2**).

Kaugühendusega tule lüliti (ei kuulu tarnekomplekti)

Valgustuse saate ühendada kaugühendusega tule lülitiga. See võimaldab valgustuse eemalt sisse lülitada.

Selleks toimige järgmiselt.

- Lahutage kahe kontaktiga pistik (**3**) õhu väljalaskemooduli trükkplaadil olevast pesast.
- Ühendage kaugühendusega tule lüliti kaks kaablit kahe kontaktiga pistikuga (**3**).
- Sisestage kahe kontaktiga pistik (**3**) trükkplaadil olevasse pesa.

12 V== kaabel

Valgustuse saate ühendada akuga. See võimaldab valgustuse sisse lülitada ka siis, kui 230 V~ toitepinge ei ole ühendatud.

Selleks toimige järgmiselt.

- Ühendage plusskaabel ja miinuskaabel aku külge.

Trükkplaadi ühendamine

Vt joonis 15

- ▶ Sisestage 12 kontaktida pistik (1) õhu väljalaskemooduli trükkplaadil olevasse pessa (3).
- ▶ Ühendage kahe kontaktiga pistik (2) CI-siini ülempaneeli juhtme külge (valikuline).

8.6 Õhu väljalaskemooduli Chillout ADB paigaldamine

Vt joonis 16

- ▶ Kinnitage õhu väljalaskemoodul (1) lühikeste kinnituskrude abil kinnitusraami külge.

Vt joonis 17

- ▶ Paigaldage õhufilter ettenähtud järjekorras.

Vt joonis 18

- ▶ Paigaldage filtrikatted.
- ▶ Sisestage sõiduki dokumentidesse sõiduki uus kõrgus ja mass.

8.7 ADB-ga katusekliimaseadme ühendamine



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Pidage kinni sõiduki katuse konstruktsiooni tugevusest. Sõiduki katuse peab suutma kanda katusekliimaseadme kaalu. Mooduli raskus ei tohi katust sisse suruda ega muul moel deformeerida, ka pikema aja jooksul mitte.

Vt joonis 10

- ▶ Tõstke katusekliimaseade sõiduki katusele.
- ▶ Paigutage katusekliimaseade paigaldusava kohale. Pidage silmas sõidusuunda.

Katusekliimaseadme kinnitamine

Vt joonis 11

- ▶ Paigutage katusekliimaseade koonusekujuliste nagade abil kinnitusavasse.

Elektriühendus

Täieliku elektriskeemi leiade joonis **17**:

Pos.	Tähistus
1	230 V~ avalik elektrivõrk
2	kompressor,
3	Kondensaatori ventilaator
4	Kondensaatori ventilaator (ainult FreshJet 3200)
5	Aurusti ventilaator
6	Aku
7	Kaugühenduse pesa Remote
8	Temperatuuriandur
9	Sooendus (ainult FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Soojuspump (ainult FreshJet 3200)
11	Sujuvkäiviti (ainult FreshJet 2000, 2200, 3200)

Klahvid: joonis **18**:

Pos.	Tähistus
1	Kaugühendusega tule lüliti
2	Õhu väljalaskemooduli trükkplaat

Vt joonis **12**

230 V~ kaabel

- Ühendage katusekliimaseade 230 V~ toitepingega.
Ühendage kaablid **(1)** kaablikonnektoriga **(2)**.

Kaugühendusega tule lüliti (ei kuulu tarnekomplekti)

Valgustuse saate ühendada kaugühendusega tule lülitiga. See võimaldab valgustuse eemalt sisse lülitada.

Selleks toimige järgmiselt.

- Lahutage kahe kontaktiga pistik **(6)** õhu väljalaskemooduli trükkplaadil olevast pesast.

- ▶ Ühendage kaugühendusega tule lüliti kaks kaablit kahe kontaktiga pistikuga (5).
- ▶ Sisestage kahe kontaktiga pistik (5) trükkplaadil olevasse pessa (6).

12 V⁼⁼ kaabel

Valgustuse saate ühendada akuga. See võimaldab valgustuse sisse lülitada ka siis, kui 230 V[~] toitepinge ei ole ühendatud.

Selleks toimige järgmiselt.

- ▶ Ühendage plusskaabel ja miinuskaabel akuga.

Trükkplaadi ühendamine

- ▶ Sisestage 12 kontaktida pistik (3) õhu väljalaskemooduli trükkplaadil olevasse pessa (7).
- ▶ Ühendage kahe kontaktiga pistik (2) CI-siini ülempaneeli juhtme külge (valikuline).

Vt joonis 13

- ▶ Valige alljärgneva tabeli järgi sobiv tihend.

Katuse paksus	Tihendi tüüp
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Paigutage tihend liimiga poolega ADB-le.
- ▶ Kinnitage kinnitusraam (3) nelja kaasasoleva kruvi abil katusekliimaseadme alaküljele.

Vt joonis 14



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Keerake ettenähtud jõumomendiga kinni.

- ▶ Keerake kruvid dünamomeetrilise võtmega jõumomendiga 2,5 Nm kinni.

8.8 Õhu väljalaskemooduli paigaldamine

Vt joonis 15

- ▶ Paigaldage õhufilter ettenähtud järjekorras.

Vt joonis 16

- ▶ Kinnitage õhu väljalaskemoodul magnetitega kinnitusraami külge.

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν έγγραφο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλιστεί πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και αποδέχεστε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

Περιεχόμενα

1	Επεξήγηση των συμβόλων	356
2	Οδηγίες ασφαλείας και τοποθέτησης	357
3	Ομάδα, στην οποία απευθύνεται αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών	360
4	Περιεχόμενα συσκευασίας	360
5	Προαιρετικά εξαρτήματα	361
6	Προβλεπόμενη χρήση	361
7	Ετικέτες σήμανσης	362
8	Τοποθέτηση	362

1 Επεξήγηση των συμβόλων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Συμπληρωματικά στοιχεία για τον χειρισμό του προϊόντος.

2 Οδηγίες ασφαλείας και τοποθέτησης

Τηρείτε τις προβλεπόμενες οδηγίες και προϋποθέσεις ασφαλείας, που ορίζονται από τον κατασκευαστή του οχήματος και τα συνεργεία συντήρησης.

2.1 Χειρισμός της συσκευής



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- Αποσυνδέετε πάντοτε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος, όταν πραγματοποιείτε εργασίες στη συσκευή.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο εάν είστε βέβαιος, ότι το περίβλημα και τα καλώδια δεν έχουν υποστεί ζημιά.

Κίνδυνος για την υγεία

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

- Η τοποθέτηση, η συντήρηση και οι επισκευές του κλιματιστικού οροφής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό, το οποίο είναι εξοικειωμένο με τους κινδύνους που σχετίζονται με τη μεταχείριση του ψυκτικού μέσου και των συστημάτων κλιματισμού καθώς και τους σχετικούς κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι. Για υπηρεσίες επισκευής, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις της χώρας σας.

Κίνδυνος πυρκαγιάς / Εύφλεκτα υλικά

- Διατηρήστε τα ανοίγματα εξαερισμού ελεύθερα από τυχόν εμπόδια.
- Μην προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Μη χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό οροφής κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή σε κλειστούς χώρους.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν αποθηκεύονται ή τοποθετούνται εύφλεκτα αντικείμενα κοντά στην έξοδο αέρα. Πρέπει να τηρείται απόσταση τουλάχιστον 50 cm.
- **Μην** αφαιρέσετε το επάνω κάλυμμα του κλιματιστικού οροφής σε περίπτωση πυρκαγιάς. Αντί αυτού, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένα μέσα κατάσβεσης. Μη χρησιμοποιείτε νερό για την πυρόσβεση.
- Για την επιτάχυνση της διαδικασίας απόψυξης ή για τον καθαρισμό, μη χρησιμοποιείτε μέσα, τα οποία δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται σε εσωτερικό χώρο χωρίς πηγές ανάφλεξης συνεχούς λειτουργίας (όπως για παράδειγμα γυμνές φλόγες, ενεργές συσκευές αερίου ή ενεργές ηλεκτρικές συσκευές θέρμανσης).
- Δεν επιτρέπεται η διάτρηση ή η καύση της συσκευής.
- Λάβετε υπόψη ότι τα ψυκτικά μέσα ενδέχεται να είναι άοσμα.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

Κίνδυνος για την υγεία

- Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό.
- Μην κάνετε τροποποιήσεις ή μετατροπές στη συσκευή.

- Μη βάζετε τα χέρια σας μέσα σε εξόδους αέρα και μην τοποθετείτε ξένα αντικείμενα μέσα στο κλιματιστικό οροφής.
- Σε περίπτωση βλάβης στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου του κλιματιστικού οροφής, το κλιματιστικό οροφής πρέπει να ελεγχθεί από μια εξειδικευμένη εταιρεία και να επισκευαστεί με τον ενδεδειγμένο τρόπο. Το ψυκτικό μέσο δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να απελευθερώνεται στον αέρα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Μην εισέρχετε ποτέ με το όχημα σε αυτόματα πλυντήρια αυτοκινήτων, όταν το κλιματιστικό οροφής είναι τοποθετημένο.
- Παρακαλούμε να ρωτήσετε τον κατασκευαστή του οχήματος εάν απαιτείται τεχνική επιθεώρηση μετά από την τοποθέτηση ενός κλιματιστικού καθώς και εάν απαιτείται αλλαγή του ύψους, που είναι καταχωρημένο στα έγγραφα του οχήματος:
 - FreshJet 1700, 2000, 2200: αυξημένο ύψος 225 mm
 - FreshJet 3200: αυξημένο ύψος 248 mm

2.2 Εγκατάσταση της συσκευής



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο (π.χ. VDE 0100, μέρος 721 στη Γερμανία).
- Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται, να τίθεται σε λειτουργία και να αποθηκεύεται σε εσωτερικό χώρο με επιφάνεια δαπέδου μεγαλύτερη από 4 m².



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

Κίνδυνος για την υγεία

- Στερεώστε και τακτοποιήστε τα καλώδια κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κανείς ή να τους προκαλέσει ζημιά.
- Το κλιματιστικό οροφής πρέπει να εγκαθίσταται με ασφαλή τρόπο, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος πτώσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Το κλιματιστικό οροφής δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε αγροτικά οχήματα ή σε οχήματα κατασκευαστικών έργων.
- Χρησιμοποιήστε κανάλια καλωδίων για να περάσετε καλώδια μέσα από τοίχους με αιχμηρές γωνίες.
- Μην τοποθετείτε μη στερεωμένα ή λυγισμένα καλώδια κοντά σε ηλεκτρικά αγώγιμα υλικά (μέταλλα).
- Μην τραβάτε τα καλώδια.

3 Ομάδα, στην οποία απευθύνεται αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

Οι οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο προορίζονται για εξειδικευμένο προσωπικό συνεργείων, το οποίο είναι εξοικειωμένο με τις οδηγίες και τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμόζονται.

4 Περιεχόμενα συσκευασίας

- Με κουτί διάχυσης αέρα Chillout ADB
- Με κουτί διάχυσης αέρα ADB

Αρ. στο σχ. 1	Number	Περιγραφή
1	1	Κλιματιστικό οροφής
2	1	Μονάδα εξόδου αέρα
3	1	Πλαίσιο στερέωσης
4	1	Φίλτρα αέρα (μόνο με κουτί διάχυσης αέρα Chillout ADB)
5	1	Καλύμματα φίλτρων (μόνο με κουτί διάχυσης αέρα Chillout ADB)
6	1	Λάστιχα στεγανοποίησης
7	3	Σύνδεσμοι καλωδίων
8	4	Μακριές βίδες στερέωσης
9	4	Κοντές βίδες στερέωσης
10	1	Τηλεχειριστήριο

5 Προαιρετικά εξαρτήματα

Διαθέσιμος πρόσθετος εξοπλισμός (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης):

Όνομασία	Αρ. αναφοράς	FJ 1700	FJ 2000	FJ 2200	FJ 3200
Κιτ DC PP12	9100300003	–	–	–	–
Κιτ DC DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
Κιτ DC DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το κιτ επέκτασης συνεχούς ρεύματος (DC) (πρόσθετος εξοπλισμός) επιτρέπει τη χρήση του κλιματιστικού οροφής Dometic FreshJet κατά την κίνηση του οχήματος.

6 Προβλεπόμενη χρήση

Το κλιματιστικό οροφής Dometic FreshJet έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για χρήση σε αυτοκινούμενα τροχήσπιτα, συρόμενα τροχήσπιτα και άλλα οχήματα με χώρους διαμονής. **Δεν** είναι κατάλληλο για οικίες και διαμερίσματα.

Το κλιματιστικό οροφής **δεν** είναι κατάλληλο για τοποθέτηση σε μηχανήματα κατασκευαστικών έργων, αγροτικά μηχανήματα ή παρόμοιο εξοπλισμό. Δεν θα λειτουργήσει σωστά, εάν εκτίθεται σε έντονους κραδασμούς.

Η λειτουργία του κλιματιστικού οροφής είναι εγγυημένη για ένα συγκεκριμένο φάσμα θερμοκρασίας λειτουργίας (βλέπε φυλλάδιο τεχνικών χαρακτηριστικών).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στο εγχειρίδιο χρήσης μπορείτε να βρείτε πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τα κλιματιστικά οροφής, όπως είναι π.χ. η τεχνική περιγραφή των χειριστηρίων.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

7 Ετικέτες σήμανσης

Στα κλιματιστικά οροφής Dometic FreshJet υπάρχουν τοποθετημένες ετικέτες σήμανσης. Αυτές οι ετικέτες σήμανσης παρέχουν στον χρήστη και στον τεχνικό εγκατάστασης πληροφορίες για τις προδιαγραφές της συσκευής.

8 Τοποθέτηση



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

Το κλιματιστικό οροφής επιτρέπεται να εγκαθίσταται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό μιας εξειδικευμένης εταιρείας. Οι ακόλουθες πληροφορίες προορίζονται για τεχνικούς που είναι εξοικειωμένοι με τις οδηγίες και τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμόζονται.

8.1 Σημείωση για την τοποθέτηση

Διαβάστε εξ ολοκλήρου αυτό το εγχειρίδιο τοποθέτησης πριν τοποθετήσετε το κλιματιστικό οροφής.

Οι παρακάτω συμβουλές και οδηγίες πρέπει να τηρούνται κατά την τοποθέτηση του κλιματιστικού οροφής:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Αποσυνδέστε όλες τις τροφοδοσίες ηλεκτρικού ρεύματος, όταν πραγματοποιείτε εργασίες στο κλιματιστικό οροφής.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

- Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης τοποθέτησης του κλιματιστικού οροφής, ενδέχεται να προκληθεί ανεπιθύμητη ζημιά στη συσκευή και να τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλεια του χρήστη.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν δυσλειτουργίες και για την ασφάλεια του κλιματιστικού οροφής, ειδικά για τυχόν τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές, εάν το κλιματιστικό οροφής δεν έχει τοποθετηθεί σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης.
- Φοράτε πάντοτε τη συνιστώμενη προστατευτική ενδυμασία (π.χ. προστατευτικά γυαλιά, γάντια).



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Λάβετε υπόψη τη δομική σχεδίαση του οχήματος και σφραγίστε όλα τα ανοίγματα που διανοίχθηκαν κατά την τοποθέτηση του κλιματιστικού οροφής.
- Ελέγξτε εάν η οροφή του οχήματος μπορεί να στηρίξει το βάρος ενός ατόμου, πριν ανεβείτε σε αυτήν. Απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του οχήματος σχετικά με τα επιτρεπόμενα φορτία οροφής.

Σημείωση για τη μεταφορά

- Ζητήστε σε κάθε περίπτωση τη βοήθεια ενός δεύτερου ατόμου για τη μεταφορά του κλιματιστικού οροφής.
- Το κλιματιστικό οροφής πρέπει πάντοτε να αναστηλώνεται για να μεταφερθεί και δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να σύρεται επάνω στην οροφή (σχ. **2 A**).
- Μη χρησιμοποιείτε τις πίσω σχισμές αερισμού, για να το αναστηλώσετε (σχ. **2 B**).

Σημείωση για το σημείο τοποθέτησης

- Πριν από την τοποθέτηση του κλιματιστικού οροφής, ελέγξτε εάν υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς σε εξαρτήματα του οχήματος από την τοποθέτηση του κλιματιστικού οροφής (π.χ. σε λαμπτήρες, ντουλάπια, πόρτες).
- Πριν από την τοποθέτηση, βεβαιωθείτε (μέσω σχετικής επικοινωνίας με τον κατασκευαστή του οχήματος) ότι η δομική κατασκευή του οχήματος έχει σχεδιαστεί για το στατικό βάρος και τα φορτία του κλιματιστικού κατά την κίνηση του οχήματος. Ο κατασκευαστής του κλιματιστικού οροφής δεν αναλαμβάνει απολύτως καμία σχετική ευθύνη.
- Ο κατασκευαστής του οχήματος ενδέχεται να έχει ήδη προβλέψει σημεία, στα οποία μπορεί να πραγματοποιηθεί το άνοιγμα για την τοποθέτηση του κλιματιστικού οροφής, χωρίς να προκληθεί κίνδυνος εξασθένησης της δομικής κατασκευής ή κοπής καλωδίων τροφοδοσίας.
- Επιλέξτε μια επίπεδη και επαρκώς οριζόντια περιοχή στο κέντρο της οροφής του οχήματος, ανάμεσα σε δύο διαμήκη επιμέρους τμήματα για την τοποθέτηση.
- Η κλίση οροφής της επιφάνειας τοποθέτησης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τις 10° .
- Το κλιματιστικό οροφής πρέπει να τοποθετείται σε ύψος μεγαλύτερο από 2 μέτρα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν αποθηκεύονται ή τοποθετούνται εύφλεκτα αντικείμενα κοντά στην έξοδο αέρα. Πρέπει να τηρείται απόσταση τουλάχιστον 50 cm.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα μέσα στο όχημα, τα οποία θα μπορούσαν να εμποδίσουν τη στερέωση της μονάδας εξόδου αέρα ή τη ροή του ψυχρού αέρα μέσα από τα περιστρεφόμενα στόμια διανομής αέρα.
- Κατά την τοποθέτηση του κλιματιστικού οροφής (κατά το τρύπημα ή το βίδωμα κ.λπ.), σημειώστε για λόγους ασφαλείας τη θέση των πλεξούδων καλωδίων, των μεμονωμένων καλωδίων και των τυχών λοιπών εξαρτημάτων, που βρίσκονται εντός της περιοχής τοποθέτησης και ειδικά αυτών που δεν είναι εμφανή.
- Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται, να τίθεται σε λειτουργία και να αποθηκεύεται σε εσωτερικό χώρο με επιφάνεια δαπέδου μεγαλύτερη από 4 m^2 .

Σημείωση για το ηλεκτρικό σύστημα

- Η σύνδεση του κλιματιστικού οροφής με το ηλεκτρικό ρεύμα επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή τάσης στην πινακίδα τύπου είναι ίδια με την υπάρχουσα ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Εάν επιθυμείτε την ενεργοποίηση του φωτισμού χωρίς τροφοδοσία τάσης 230 V, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει γραμμή τροφοδοσίας τάσης 12 V== από την μπαταρία προς το κλιματιστικό οροφής.
- Μην τοποθετείτε το καλώδιο τροφοδοσίας 230 V και το καλώδιο 12/24 V== μαζί, μέσα στο ίδιο κανάλι καλωδίων.
- Μην τοποθετείτε μη στερεωμένα ή λυγισμένα καλώδια κοντά σε ηλεκτρικά αγωγίμα υλικά (μέταλλα).
- Τοποθετήστε έναν παντοπολικό διακόπτη με πλάτος ανοίγματος επαφής τουλάχιστον 3 mm στην πλευρά τοποθέτησης.
- Εάν η συσκευή τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε οπωσδήποτε ότι η τροφοδοσία τάσης 230 V προστατεύεται μέσω ασφαλειοδιακόπτη διαρροής ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο γείωσης του κλιματιστικού είναι συνδεδεμένο με το σύστημα γείωσης του οχήματος.

Υπάρχουν δύο τρόποι τοποθέτησης του κλιματιστικού οροφής:

- Διάνοιξη ενός νέου ανοίγματος (κεφάλαιο «Διάνοιξη ενός νέου ανοίγματος» στη σελίδα 365). Σε αυτήν την περίπτωση, το άνοιγμα πρέπει να ενισχυθεί με ένα κατάλληλο πλαίσιο.
- Χρήση των υπάρχοντων ανοιγμάτων για τη θυρίδα οροφής (θυρίδα εξαερισμού) στο όχημα (κεφάλαιο «Τοποθέτηση σε ένα ήδη υπάρχον άνοιγμα θυρίδας οροφής» στη σελίδα 366).

8.2 Διάνοιξη ενός νέου ανοίγματος

Βλέπε σχ. 3

- ▶ Επιλέξτε μια περιοχή στο κέντρο της οροφής, ανάμεσα σε δύο διαμήκη υποστηρίγματα.
- ▶ Σημαδέψτε τη θέση και το μέγεθος του ανοίγματος, χρησιμοποιώντας το πατρόν που περιλαμβάνεται στη συσκευασία (A και B).

Βλέπε σχ. 4

- ▶ Διατρυπήστε τις γωνίες (A).

- ▶ Κόψτε προσεκτικά το άνοιγμα στην οροφή, χρησιμοποιώντας μια σέγα ή ένα παρόμοιο εργαλείο (B).
Βεβαιωθείτε ότι δεν προκαλείται ζημιά σε ηλεκτρικά καλώδια τροφοδοσίας.

Βλέπε σχ. 5

- ▶ Πριν από την τοποθέτηση, ελέγξτε εάν η οπή στην οροφή χρειάζεται ενίσχυση.
- ▶ Αφαιρέστε το αφρώδες υλικό σύμφωνα με το πλάτος των ραγών ενίσχυσης που θα χρησιμοποιήσετε (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης) (A).
- ▶ Στερεώστε τις ράγες ενίσχυσης (B).

8.3 Τοποθέτηση σε ένα ήδη υπάρχον άνοιγμα θυρίδας οροφής



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Τα υπάρχοντα ανοίγματα θυρίδας οροφής που αντιστοιχούν στο σχ. 3 είναι κατάλληλα για την τοποθέτηση του κλιματιστικού οροφής.
- Απορρίψτε ξεχωριστά όλα τα χρησιμοποιημένα υλικά, την κόλλα, τη σιλικόνη και τα λάστιχα στεγανοποίησης. Τηρήστε τις οδηγίες απόρριψης.
- Ο κατασκευαστής αναλαμβάνει την ευθύνη μόνο για τα εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης. Η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν η συσκευή τοποθετηθεί σε συνδυασμό με εξαρτήματα τρίτων κατασκευαστών.

Βλέπε σχ. 6

- ▶ Αφαιρέστε όλες τις βίδες και τα εξαρτήματα στερέωσης της υπάρχουσας θυρίδας οροφής.
- ▶ Αφαιρέστε τη θυρίδα οροφής.

Βλέπε σχ. 7

- ▶ Αφαιρέστε το στεγανοποιητικό υλικό γύρω από το άνοιγμα χρησιμοποιώντας μια ξύστρα ή ένα παρόμοιο εργαλείο.

Βλέπε σχ. 8**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

Τηρήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του στεγανοποιητικού υλικού.

- ▶ Στεγανοποιήστε τις οπές διάτρησης και τις εγκοπές με ένα εύκαμπτο, μη σκληρυνόμενο στεγανοποιητικό προϊόν βουτυλίου (π.χ. SikaLastomer-710).

8.4 Τοποθέτηση των συνδετικών καλωδίων**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τάση στα ηλεκτρικά εξαρτήματα, πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία σε αυτά!

Το κλιματιστικό οροφής πρέπει να συνδεθεί σε ένα ηλεκτρικό κύκλωμα, το οποίο μπορεί να παρέχει το απαιτούμενο ρεύμα (βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά στο Εγχειρίδιο χρήσης).

- ▶ Επιλέξτε τη διατομή του καλωδίου, ανάλογα με το μήκος του:
 - Μήκος < 7,5 m: 1,5 mm²
 - Μήκος > 7,5 m: 2,5 mm²

Βλέπε σχ. 9

- ▶ Διανοίξτε ένα άνοιγμα στη μία πλευρά, για να περάσετε το καλώδιο τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος.
- ▶ Περάστε το καλώδιο 230 V~ μέσα από το άνοιγμα, στο εσωτερικό του οχήματος.

Εάν επιθυμείτε την ενεργοποίηση του φωτισμού χωρίς τη χρήση τροφοδοσίας τάσης 230 V~ :

- ▶ Συνδέστε το καλώδιο με τον θετικό ακροδέκτη και τον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας του οχήματος.
- ▶ Περάστε το καλώδιο 12 V== μέσα από το άνοιγμα, στο εσωτερικό του οχήματος.

8.5 Τοποθέτηση του κλιματιστικού οροφής χωρίς Chillout ADB



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Λάβετε υπόψη τη δομική αντοχή της οροφής του οχήματος. Η οροφή του οχήματος πρέπει να μπορεί να υποστηρίξει το βάρος του κλιματιστικού οροφής. Η οροφή δεν επιτρέπεται να παρουσιάζει βαθούλωμα ή παραμόρφωση από το βάρος της μονάδας, ακόμη και μακροπρόθεσμα.

Βλέπε σχ. 10

- ▶ Ανεβάστε το κλιματιστικό οροφής στην οροφή του οχήματος.
- ▶ Τοποθετήστε το κλιματιστικό οροφής επάνω από το άνοιγμα τοποθέτησης.
Προσέξτε την κατεύθυνση κίνησης.

Στερέωση του κλιματιστικού οροφής

Βλέπε σχ. 11

- ▶ Τοποθετήστε το κλιματιστικό οροφής στη σωστή θέση στο άνοιγμα στερέωσης, χρησιμοποιώντας τις κωνικές προεξοχές.

Βλέπε σχ. 12

- ▶ Επιλέξτε το κατάλληλο λάστιχο στεγανοποίησης, σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα:

Πάχος οροφής	Πάχος λάστιχου στεγανοποίησης
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Τοποθετήστε το λάστιχο στεγανοποίησης στη σωστή θέση, με την αυτοκόλλητη πλευρά στο κουτί διάχυσης αέρα ADB.
- ▶ Στερεώστε το πλαίσιο τοποθέτησης (3) στην κάτω πλευρά του κλιματιστικού οροφής με τις 4 βίδες που συμπεριλαμβάνονται.

Βλέπε σχ. **13**



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς
Σφίξτε με την προβλεπόμενη ροπή.

- Σφίξτε τις βίδες χρησιμοποιώντας ένα δυναμομετρικό κλειδί με ροπή σύσφιξης 2,5 Nm.

Ηλεκτρική σύνδεση

Το πλήρες ηλεκτρολογικό διάγραμμα απεικονίζεται στο σχ. **19**:

Στοιχείο	Περιγραφή
1	Ηλεκτρικό δίκτυο 230 V~
2	Συμπιεστής
3	Συμπυκνωτής ανεμιστήρα
4	Συμπυκνωτής ανεμιστήρα (μόνο FreshJet3200)
5	Εξαμιστής ανεμιστήρα
6	Μπαταρία
7	Υποδοχή τηλεχειρισμού
8	Αισθητήρας θερμοκρασίας
9	Θέρμανση (μόνο FreshJet 1700, 2000, 2200)
10	Αντλία θερμότητας (μόνο FreshJet3200)
11	Λειτουργία ήπιας εκκίνησης (μόνο FreshJet2000, 2200, 3200)

Επεξήγηση για το σχ. **20**:

Στοιχείο	Περιγραφή
1	Διακόπτης τηλεχειρισμού φώτων
2	Πλακέτα κυκλώματος στη μονάδα εξόδου αέρα

Βλέπε σχ. **14**

Καλώδιο 230 V~

- Συνδέστε το κλιματιστικό οροφής με την τροφοδοσία τάσης 230 V~ .
Συνδέστε τα καλώδια (1) σε έναν σύνδεσμο καλωδίων (2).

Διακόπτης τηλεχειρισμού φώτων (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης)

Μπορείτε να συνδέσετε το σύστημα φωτισμού με έναν διακόπτη τηλεχειρισμού φώτων. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ανάβετε τον φωτισμό από απόσταση.

Για τον σκοπό αυτό ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- ▶ Αποσυνδέστε το βύσμα 2 ακίδων (3) από την υποδοχή στην πλακέτα κυκλώματος της μονάδας εξόδου αέρα.
- ▶ Συνδέστε τα δύο καλώδια του διακόπτη τηλεχειρισμού φώτων στο βύσμα 2 ακίδων (3).
- ▶ Συνδέστε το βύσμα 2 ακίδων (3) στην υποδοχή της πλακέτας κυκλώματος.

Καλώδιο 12 V==

Μπορείτε να συνδέσετε το σύστημα φωτισμού με την μπαταρία. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ανάβετε τον φωτισμό, ακόμη και εάν η τροφοδοσία τάσης 230 V~ δεν είναι συνδεδεμένη.

Για τον σκοπό αυτό ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- ▶ Συνδέστε το θετικό και το αρνητικό καλώδιο με την μπαταρία.

Σύνδεση της πλακέτας κυκλώματος

Βλέπε σχ. 15

- ▶ Συνδέστε το βύσμα 12 ακίδων (1) στην υποδοχή (3) στην πλακέτα κυκλώματος της μονάδας εξόδου αέρα.
- ▶ Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης 2 ακίδων (2) στο καλώδιο από τον κύριο πίνακα του διαύλου CI (προαιρετικά).

8.6 Τοποθέτηση της μονάδας εξόδου αέρα Chillout ADB

Βλέπε σχ. 16

- ▶ Στερεώστε τη μονάδα εξόδου αέρα (1) στο πλαίσιο στερέωσης, χρησιμοποιώντας τις κοντές βίδες στερέωσης.

Βλέπε σχ. 17

- ▶ Τοποθετήστε το φίλτρο αέρα με την καθορισμένη σειρά.

Βλέπε σχ. 18

- Τοποθετήστε τα καλύμματα φίλτρου.
- Καταχωρίστε το νέο ύψος και βάρος του οχήματος στα έγγραφα του οχήματος.

8.7 Τοποθέτηση του κλιματιστικού οροφής με ADB**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

Λάβετε υπόψη τη δομική αντοχή της οροφής του οχήματος. Η οροφή του οχήματος πρέπει να μπορεί να υποστηρίξει το βάρος του κλιματιστικού οροφής. Η οροφή δεν επιτρέπεται να παρουσιάζει βαθούλωμα ή παραμόρφωση από το βάρος της μονάδας, ακόμη και μακροπρόθεσμα.

Βλέπε σχ. 10

- Ανεβάστε το κλιματιστικό οροφής στην οροφή του οχήματος.
- Τοποθετήστε το κλιματιστικό οροφής επάνω από το άνοιγμα τοποθέτησης.
Προσέξτε την κατεύθυνση κίνησης.

Στερέωση του κλιματιστικού οροφής**Βλέπε σχ. 11**

- Τοποθετήστε το κλιματιστικό οροφής στη σωστή θέση στο άνοιγμα στερέωσης, χρησιμοποιώντας τις κωνικές προεξοχές.

Ηλεκτρική σύνδεση

Το πλήρες ηλεκτρολογικό διάγραμμα απεικονίζεται στο σχ. 17:

Στοιχείο	Περιγραφή
1	Ηλεκτρικό δίκτυο 230 V~
2	Συμπιεστής
3	Συμπυκνωτής ανεμιστήρα
4	Συμπυκνωτής ανεμιστήρα (μόνο FreshJet3200)
5	Εξαμιστής ανεμιστήρα
6	Μπαταρία

Στοιχείο	Περιγραφή
7	Υποδοχή τηλεχειρισμού
8	Αισθητήρας θερμοκρασίας
9	Θέρμανση (μόνο FreshJet1700, 2000, 2200)
10	Αντλία θερμότητας (μόνο FreshJet3200)
11	Λειτουργία ήπιας εκκίνησης (μόνο FreshJet2000, 2200,3200)

Επεξήγηση για το σχ. **18**:

Στοιχείο	Περιγραφή
1	Διακόπτης τηλεχειρισμού φώτων
2	Πλακέτα κυκλώματος της μονάδας εξόδου αέρα

Βλέπε σχ. 12

Καλώδιο 230 V~

- ▶ Συνδέστε το κλιματιστικό οροφής με την τροφοδοσία τάσης 230 V~ .
Συνδέστε τα καλώδια (1) σε έναν σύνδεσμο καλωδίων (2).

Διακόπτης τηλεχειρισμού φώτων (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης)

Μπορείτε να συνδέσετε το σύστημα φωτισμού με έναν διακόπτη τηλεχειρισμού φώτων. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ανάβετε τον φωτισμό από απόσταση.

Για τον σκοπό αυτό ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- ▶ Αποσυνδέστε το βύσμα 2 ακίδων (6) από την υποδοχή στην πλακέτα κυκλώματος της μονάδας εξόδου αέρα.
- ▶ Συνδέστε τα δύο καλώδια του διακόπτη τηλεχειρισμού φώτων στο βύσμα 2 ακίδων (5).
- ▶ Συνδέστε το βύσμα 2 ακίδων (5) στην υποδοχή της πλακέτας κυκλώματος (6).

Καλώδιο 12 V==

Μπορείτε να συνδέσετε το σύστημα φωτισμού με την μπαταρία. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ανάβετε τον φωτισμό, ακόμη και εάν η τροφοδοσία τάσης 230 V~ δεν είναι συνδεδεμένη.

Για τον σκοπό αυτό ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- ▶ Συνδέστε το θετικό και το αρνητικό καλώδιο με την μπαταρία.

Σύνδεση της πλακέτας κυκλώματος

- ▶ Συνδέστε το βύσμα 12 ακίδων (3) στην υποδοχή (7) στην πλακέτα κυκλώματος της μονάδας εξόδου αέρα.
- ▶ Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης 2 ακίδων (2) στο καλώδιο από τον κύριο πίνακα του διαύλου CI (προαιρετικά).

Βλέπε σχ. 13

- ▶ Επιλέξτε το κατάλληλο λάστιχο στεγανοποίησης, σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα:

Πάχος οροφής	Τύπος λάστιχου στεγανοποίησης
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Τοποθετήστε το λάστιχο στεγανοποίησης στη σωστή θέση, με την αυτοκόλλητη πλευρά στο κουτί διάχυσης αέρα ADB.
- ▶ Στερεώστε το πλαίσιο στερέωσης (3) στην κάτω πλευρά του κλιματιστικού οροφής με τις 4 βίδες που συμπεριλαμβάνονται.

Βλέπε σχ. 14**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

Σφίξτε με την προβλεπόμενη ροπή.

- ▶ Σφίξτε τις βίδες χρησιμοποιώντας ένα δυναμομετρικό κλειδί με ροπή σύσφιξης 2,5 Nm.

8.8 Τοποθέτηση της μονάδας εξόδου αέρα

Βλέπε σχ. 15

- ▶ Τοποθετήστε το φίλτρο αέρα με την καθορισμένη σειρά.

Βλέπε σχ. 16

- ▶ Στερεώστε τη μονάδα εξόδου αέρα μαγνητικά στο πλαίσιο στερέωσης.

Originali instrukcija

Atidžiai perskaitykite šį gaminio žinyną ir laikykitės visų jame pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų, kad įrengtumėte gaminį ir visada juo naudotumėtės bei prižiūrėtumėte tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO būti prie gaminio.

Tuo, jog naudojate gaminiu, patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visus nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus ir suprantate čia pateiktas nuostatas ir sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Sutinkate naudoti šį gaminį tik pagal numatytą paskirtį, numatytais reikmėmis ir laikydamiesi šiam gaminio žinyne pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų bei visų galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų. Neperskaicius ir nesilaikant čia pateiktų nurodymų ir įspėjimų galite susižaloti patys ir sužaloti kitus, sugadinti gaminį arba kitą greta esantį turta. Šis gaminio žinynas, įskaitant nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus, bei susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Naujausia informacija apie gaminį pateikiama adresu documents.dometic.com.

Turinys

1	Simbolių paaiškinimai	375
2	Saugos ir montavimo instrukcijos	376
3	Šio instrukcijų vadovo tikslinė grupė	378
4	Pristatoma komplektacija	378
5	Priedai	379
6	Paskirtis	379
7	Etiketės	380
8	Montavimas	380

1 Simbolių paaiškinimai



ĮSPĖJIMAS!

Saugos nurodymas: Žymi pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba sunkiu sužalojimu.



PERSPĖJIMAS!

Saugos nurodymas: Žymi pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali būti patirti lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.



PRANEŠIMAS!

Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia materialinė žala.



PASTABA

Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

2 Saugos ir montavimo instrukcijos

Laikykitės transporto priemonės gamintojo ir techninės priežiūros specialistų pateiktų saugos nurodymų.

2.1 Prietaiso naudojimas



ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

Elektros srovės pavojus

- Nenaudokite prietaiso, jei jis pastebimai pažeistas.
- Dirbdami su prietaisu visada atjunkite maitinimo šaltinį.
- Prietaisą naudokite tik įsitikinę, kad korpusas ir kabeliai nepažeisti.

Pavojus sveikatai

- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikų sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso saugaus naudojimo ir suvokia jo keliamus pavojus.
- Vaikams su šiuo prietaisu žaisti draudžiama.
- Stogo oro kondicionieriaus montavimo, techninės priežiūros ir remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuoti darbuotojai, kurie yra susipažinę su aušalu ir oro kondicionavimo sistemomis bei atitinkamais teisės aktais. Netinkamai atliktas remontas gali kelti rimtą pavojų. Dėl remonto paslaugų kreipkitės į savo šalies techninės priežiūros centrą.

Gaisro pavojus / degios medžiagos

- Pasirūpinkite, kad vėdinimo angos būtų neuždengtos.
- Nepažeiskite aušalo grandinės.
- Nenaudokite stogo oro kondicionieriaus šalia degių skysčių arba uždaroje patalpose.
- Įsitikinkite, kad šalia oro išleidimo angos nėra jokių degių daiktų. Būtina palikti ne mažesnę kaip 50 cm atstumą.
- Kilus gaisrui **nenuimkite** viršutinio stogo oro kondicionieriaus dangčio. Vietoj jų naudokite patvirtintas gesinimo priemones. Gaisrui gesinti nenaudokite vandens.
- Norėdami paspartinti atitirpinimo procesą ar išvalyti, nenaudokite kitų nei gamintojo rekomenduojamų priemonių.

- Prietaisas turi būti laikomas patalpoje, kurioje nėra nuolat veikiančių uždegimo šaltinių (pavyzdžiui, atviros liepsnos, veikiančio dujinio prietaiso arba veikiančio elektrinio šildytuvo).
- Neperduokite ir nedeginkite prietaiso.
- Nepamirškite, aušalai gali neturėti kvapo.



PERSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti nedidelis arba vidutinis susižalojimas.

Pavojus sveikatai

- Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį.
- Prietaiso nekeiskite ir neperduokite.
- Nesiartinkite prie oro išleidimo angų ir neįkiškite į stogo oro kondicionierių jokių pašalinių daiktų.
- Jei stogo oro kondicionieriaus aušalo grandinėje atsiranda gedimų, stogo oro kondicionierių turi patikrinti ir tinkamai suremontuoti specializuota įmonė. Aušalas niekada negali patekti į orą.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Niekada nevažiuokite per automatines plovyklas, kai ant stogo sumontuotas oro kondicionierius.
- Pasiteiraukite savo transporto priemonės gamintojo, ar sumontavus oro kondicionierių reikia atlikti techninę apžiūrą ir ar reikia keisti transporto priemonės dokumentuose nurodytą aukštį:
 - „FreshJet 1700“, „2000“, „2200“: padidintas aukštis 225 mm
 - „FreshJet 3200“: padidintas aukštis 248 mm

2.2 Prietaiso montavimas



ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

Elektros srovės pavojus

- Elektros maitinimo šaltinį jungti gali tik kvalifikuotas elektrikas (pvz., VDE 0100, 721 dalis Vokietijoje).
- Prietaisas turi būti sumontuotas, naudojamas ir laikomas patalpoje, kurios grindys yra didesnės nei 4 m².



PERSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti nedidelis arba vidutinis susižalojimas.

Pavojus sveikatai

- Kabelius tvirtinkite ir išdėstykite taip, kad už jų neužkliūtumėte ar jų nepažeistumėte.
- Stogo oro kondicionierius turi būti sumontuotas saugiai, kad negalėtų nukristi.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Stogo oro kondicionierius netinka naudoti žemės ūkio ar statybų mašinose.
- Kai tiesiate kabelius per sienas aštriais kraštais, naudokite kabelių kanalus.
- Nepalikite kabančių ar sulenktų kabelių šalia elektrai laidžių medžiagų (metalo).
- Kabelių netraukite.

3 Šio instrukcijų vadovo tikslinė grupė

Šis naudojimo vadovas skirtas kvalifikuotiems dirbtuvių darbuotojams, kurie susipažinę su taikytinomis gairėmis ir saugos priemonėmis.

4 Pristatoma komplektacija

- Su oro difuzoriaus dėže „Chillout ADB“
- Su oro difuzoriaus dėže „ADB“

Nr. pateikti 1 pav.	Number	Aprašymas
1	1	Stogo oro kondicionierius
2	1	Oro išleidimo blokas
3	1	Tvirtinimo rėmas
4	1	Oro filtrai (tik su oro difuzoriaus dėže „Chillout ADB“)
5	1	Filtro dangčiai (tik su oro difuzoriaus dėže „Chillout ADB“)
6	1	Sandarikliai
7	3	Kabelių jungtys

Nr. pateikti 1 pav.	Number	Aprašymas
8	4	Ilgai tvirtinimo varžtai
9	4	Trumpi tvirtinimo varžtai
10	1	Nuotolinio valdymo pultas

5 Priedai

Tiekiami kaip priedai (neįeina į pristatomą komplektaciją):

Pavadinimas	Kodas	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
Nuolatinės srovės rinkinys PP12	9100300003	–	–	–	–
Nuolatinės srovės rinkinys DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
Nuolatinės srovės rinkinys DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



PASTABA

Nuolatinės srovės prailginimo rinkinys (priedas) leidžia naudoti „Dometic FreshJet“ stogo oro kondicionierių važiuojant.

6 Paskirtis

„Dometic FreshJet“ stogo oro kondicionierius skirtas naudoti tik nameliuose ant ratų, priekabiniuose nameliuose ir kitose transporto priemonėse su gyvenamosiomis patalpomis. Jo **negalima** montuoti namuose ir butuose.

Stogo oro kondicionieriaus **negalima** montuoti statybų mašinose, žemės ūkio mašinose ar panašioje įrangoje. Jis tinkamai neveiks, jei bus veikiamas stiprios vibracijos.

Stogo oro kondicionieriaus veikimas garantuojamas tam tikrame darbinės temperatūros diapazone (žr. techninių duomenų lapą).

**PASTABA**

Papildomos informacijos apie stogo oro kondicionierius rasite naudojimo vadove, pavyzdžiui, techniniame aprašyme arba valdikliuose.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminys gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Neteisingo surinkimo ar prijungimo, įskaitant perteklinę įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

7 Etiketės

Prie „Dometic FreshJet“ stogo oro kondicionierių pritvirtintos etiketės. Šioje etiketėje pateikiama naudotojui ir montuotojui svarbi informacija apie prietaiso specifikacijas.

8 Montavimas

**PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai**

Stogo oro kondicionierių montuoti privalo tik kvalifikuoti specialistai iš specializuotos įmonės. Toliau pateikta informacija skirta technikams, kurie susipažinę su taikytinomis gairėmis ir saugos priemonėmis.

8.1 Pastabos dėl montavimo

Prieš montuodami prietaisą perskaitykite šią montavimo vadovą.

Montuodami stogo oro kondicionierių laikykitės šių patarimų ir nurodymų:



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

Dirbdami su stogo oro kondicionieriumi atjunkite visus maitinimo šaltinius.



PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- Jei stogo oro kondicionierių sumontuosite netinkamai, jį galite nepataisomai sugadinti ir sukelti pavojų naudotojo saugumui.
- Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už gedimus ir stogo oro kondicionieriaus saugumą, ypač už sužalojimus ir (arba) žalą turtui, jei stogo oro kondicionierius sumontuotas nesilaikant šių montavimo instrukcijų.
- Visada rekomenduojame dėvėti tinkamus apsauginius drabužius (pvz., apsauginius akinius, pirštines).



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Montuodami stogo oro kondicionierių laikykitės transporto priemonės konstrukcijos ir sandariai uždarykite visas angas.
- Prieš lipdami ant transporto priemonės stogo patikrinkite, ar jis atlaiko asmens svorį. Pasiteiraukite transporto priemonės gamintojo apie leistinas stogo apkrovas.

Pastaba dėl gabenimo

- Visada paprašykite, kad kas nors padėtų nešti stogo oro kondicionierių.
- Norėdami perkelti stogo oro kondicionierių, visada jį pakelkite ir niekada nevilkite jo per stogą (A). (2 pav. A).
- Nenaudokite galinių ventilacijos angų jam pakelti (2 pav. B).

Pastaba dėl montavimo vietos

- Prieš montuodami stogo oro kondicionierių patikrinkite, ar montuodami stogo oro kondicionierių nesugadinsite transporto priemonės sudedamųjų dalių (pvz., lempų, spintelių, durelių).
- Prieš montuodami išsiaiškinkite (kreipkitės į transporto priemonės gamintoją), ar konstrukcija pritaikyta oro kondicionieriaus statiniam svoriui ir apkrovoms, kai transporto priemonė važiuoja. Stogo oro kondicionieriaus gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.
- Transporto priemonės gamintojas galbūt jau yra numatęs vietas, kuriose galima įrengti stogo oro kondicionieriaus montavimo angą, nerizikuojant susilpninti konstrukciją ar nutraukti elektros laidus.

- Montavimui pasirinkite plokščią ir pakankamai lygią vietą transporto priemonės stogo viduryje tarp dviejų išilginių sekcijų.
- Montavimo paviršiaus stogo nuolydis negali būti didesnis kaip 10° .
- Stogo oro kondicionierius turi būti sumontuotas aukščiau nei 2 metrai.
- Įsitinkite, kad šalia oro išleidimo angos nėra jokių degių daiktų. Reikia palikti ne mažesnę kaip 50 cm atstumą.
- Įsitinkite, kad transporto priemonėje nėra jokių daiktų, kurie galėtų trukdyti pritvirtinti oro išleidimo įtaisą arba aušinamam orui tekėti per pasukamus oro paskirstymo antgalius.
- Dėl saugumo, montuodami stogo oro kondicionierius (gręždami, sukdami varžtus ir pan.), atkreipkite dėmesį į esamų laidų kompleksus, laidų ir kitų montavimo vietoje esančių dalių, ypač tų, kurių nematyti, vietą.
- Prietaisas turi būti sumontuotas, naudojamas ir laikomas patalpoje, kurios grindys yra didesnės nei 4 m^2 .

Pastaba dėl elektros sistemos

- Stogo oro kondicionierius prie elektros sistemos turėtų prijungti tik kvalifikuotas elektrikas.
- Įsitinkite, kad duomenų skydelyje nurodyta įtampa sutampa su jūsų maitinimo šaltinio įtampa.
- Jei apšvietimą reikia įjungti ir be 230 V įtampos, įsitinkite, kad nuo akumuliatoriaus iki stogo oro kondicionieriaus yra 12 V maitinimo linija.
- Negalima tiesti 230 V tinklo kabelio ir 12/24 V kabelio kartu tame pačiame kabelių kanale.
- Nepalikite kabančių ar sulenktų kabelių šalia elektrai laidžių medžiagų (metalo).
- Montavimo pusėje įrenkite visus perjungiklius, kurių kontaktinis angos plotis būtų ne mažesnis kaip 3 mm.
- Jei prietaisas maitinamas elektros srove, įsitinkite, kad 230 V įtampos maitinimo šaltinis turi likutinės srovės pertraukiklį.
- Įsitinkite, kad oro kondicionieriaus žeminimo laidas prijungtas prie transporto priemonės žeminimo sistemos.

Yra du stogo oro kondicionieriaus montavimo būdai:

- Naujo angos sukūrimas (skyrius „Naujo angos sukūrimas“ 383 psl.). Tokiu atveju angą reikia sutvirtinti tinkamu rėmu.
- Naudojant esamas transporto priemonės stogo liuko (ventiliacijos liuko) angas (skyrius „Montavimas jau įrengtoje stogo liuko angoje“ 383 psl.).

8.2 Naujo angos sukūrimas

Žr. 3 pav.

- ▶ Pasirinkite vietą stogo viduryje tarp dviejų išilginių atramų.
- ▶ Pažymėkite angos vietą ir dydį naudodami pakuotėje esantį šabloną (A ir B).

Žr. 4 pav.

- ▶ Išgręžkite kampus (A).
- ▶ Atsargiai išpjaukite stogo angą naudodami rakto skylutės pjūklą arba panašų įrankį (B).
Įsitikinkite, kad nepažeisti elektros maitinimo kabeliai.

Žr. 5 pav.

- ▶ Prieš montuodami patikrinkite, ar reikia sutvirtinti stogo angą.
- ▶ Pašalinkite putplastį pagal savo sutvirtinimo bėgių plotį (neįeina į pristatomą komplektaciją) (A).
- ▶ Sumontuokite sutvirtinimo bėgius (B).

8.3 Montavimas jau įrengtoje stogo liuko angoje



PASTABA

- Esamos stogo liukų angos pagal reikalavimus 3 pav. yra tinkamos stogo oro kondicionieriui įrengti.
- Visas atliekas, klijus, silikoną ir sandariklius šalinkite atskirai. Laikykitės atliekų šalinimo rekomendacijų.
- Gamintojas prisiima atsakomybę tik už į pristatomą komplektaciją įtrauktas dalis. Garantija nustoja galioti, jei prietaisas sumontuotas kartu su trečiųjų šalių dalimis.

Žr. 6 pav.

- ▶ Nuimkite visus esamo stogo liuko varžtus ir tvirtinimo elementus.
- ▶ Išimkite stogo liuką.

Žr. 7 pav.

- ▶ Pašalinkite sandariklį aplink angą naudodami grandiklį ar panašų įrankį.

Žr. 8 pav.**PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

Laikykitės sandariklio gamintojo nurodymų.

- ▶ Užsandarinkite varžtų skylės ir įdubas lanksčiu nekietėjančiu butilo sandarinimo mišiniu (pvz., „SikaLastomer-710“).

8.4 Prijungimo laidų tiesimas**ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus**

Prieš atlikdami darbus su elektra valdomais komponentais įsitikinkite, kad prie jų nėra įtampos!

Stogo oro kondicionierius turi būti prijungtas prie elektros grandinės, galinčios tiekti reikiamą srovę (žr. techninius duomenis naudojimo vadove).

- ▶ Pasirinkite ilgį atitinkantį laido skerspjūvį:
 - Ilgis < 7,5 m: 1,5 mm²
 - Ilgis > 7,5 m: 2,5 mm²

Žr. 9 pav.

- ▶ Vienoje pusėje padarykite angą elektros maitinimo laidui pravesti.
- ▶ Įveskite 230 V~ laidą pro angą į transporto priemonės vidų.

Jei apšvietimą reikia įjungti nenaudojant 230 V~ įtampos šaltinio:

- ▶ Sujunkite laidą su transporto priemonės akumuliatoriaus teigiamuoju ir neigiamuoju gnybtais.
- ▶ Įveskite 12 V=== laidą pro angą į transporto priemonės vidų.

8.5 Stogo oro kondicionieriaus montavimas su „Chillout ADB“**PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

Stebėkite transporto priemonės stogo konstrukcijos tvirtumą. Transporto priemonės stogas turi atlaikyti stogo oro kondicionieriaus svorį. Stogas neturi įdubti ar deformuotis dėl prietaiso svorio net ir ilgesnį laiką.

Žr. 10 pav.

- ▶ Pakelkite stogo oro kondicionierių ant transporto priemonės stogo.

- ▶ Pastatykite stogo oro kondicionierių virš montavimo angos. Laikykitės judėjimo krypties.

Stogo oro kondicionieriaus tvirtinimas

Žr. 11 pav.

- ▶ Stogo oro kondicionierių įstatykite į montavimo angą naudodami kūginius antgalius.

Žr. 12 pav.

- ▶ Pasirinkite tinkamą sandariklį pagal toliau pateiktą lentelę:

Stogo storis	Sandariklio storis
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Uždėkite sandariklį lipniaja puse ant ADB.
- ▶ Pritvirtinkite montavimo rėmą (3), esantį stogo oro kondicionieriaus apačioje, pridėtais 4 varžtais.

Žr. 13 pav.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Priveržkite nurodytu sukimo momentu.

- ▶ Varžtus priveržkite veržliarakčiu, naudodami 2,5 Nm tvirtinimo momentą.

Elektros jungtis

Visą grandinės schemą rasite 19 pav.:

Komponentas	Aprašymas
1	230 V~ elektros tinklas
2	Kompresorius
3	Ventiliatoriaus kondensatorius
4	Ventiliatoriaus kondensatorius (tik „FreshJet 3200“)
5	Ventiliatoriaus garintuvas

Komponentas	Aprašymas
6	Akumulatorius
7	Nuotolinio valdymo lizdas
8	Temperatūros jutiklis
9	Šildymas (tik „FreshJet 1700“, „2000“, „2200“)
10	Šilumos siurblys (tik „FreshJet 3200“)
11	Švelnus paleidimas („FreshJet 2000“, „2200“, „3200“)

Raktai **20** pav.:

Komponentas	Aprašymas
1	Nuotolinis šviesos jungiklis
2	Oro išleidimo bloko grandinės plokštė

Žr. **14** pav.

230 V~ kabelis

- Prijunkite stogo oro kondicionierių prie 230 V~ įtampos šaltinio.
Prijunkite kabelius (1) prie kabelių jungties (2).

Nuotolinis šviesos jungiklis (neįeina į pristatomą komplektaciją)

Apšvietimą galite prijungti prie nuotolinio šviesos jungiklio. Taip galima įjungti apšvietimą nuotoliniu būdu.

Norėdami tai padaryti, atlikite šiuos veiksmus:

- Atjunkite 2 kontaktų kištuką (3) nuo kištukinio lizdo, esančio oro išleidimo bloko grandinės plokštėje.
- Prijunkite du nuotolinio šviesos jungiklio kabelius prie 2 kontaktų kištuko (3).
- Įkiškite 2 kontaktų kištuką (3) į grandinės plokštės kištukinį lizdą.

12 V=== kabelis

Apšvietimą galite prijungti prie akumulatoriaus. Taip galima įjungti apšvietimą, net jei 230 V~ įtampos šaltinis neprijungtas.

Norėdami tai padaryti, atlikite šiuos veiksmus:

- ▶ Prie akumulatoriaus prijunkite teigiamą ir neigiamą laidą.

Grandinės plokštės prijungimas

Žr. **15** pav.

- ▶ Įkiškite 12 kontaktų kištuką **(1)** į kištukinį lizdą **(3)**, esantį oro išleidimo bloko grandinės plokštėje.
- ▶ Prijunkite 2 kontaktų jungties kištuką **(2)** prie CII magistralės pagrindinio skydelio laido (pasirinktinai).

8.6 Oro išleidimo bloko „Chillout ADB“ montavimas

Žr. **16** pav.

- ▶ Trumpaisiais tvirtinimo varžtais pritvirtinkite oro išleidimo bloką prie **(1)** tvirtinimo rėmo.

Žr. **17** pav.

- ▶ Oro filtrą montuokite nurodyta tvarka.

Žr. **18** pav.

- ▶ Sumontuokite filtro dangčius.
- ▶ Transporto priemonės dokumentuose įrašykite naują transporto priemonės aukštį ir svorį.

8.7 Stogo oro kondicionieriaus montavimas su „ADB“



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Stebėkite transporto priemonės stogo konstrukcijos tvirtumą. Transporto priemonės stogas turi atlaikyti stogo oro kondicionieriaus svorį. Stogas neturi įdubti ar deformuotis dėl prietaiso svorio net ir ilgesnį laiką.

Žr. **10** pav.

- ▶ Pakelkite stogo oro kondicionierių ant transporto priemonės stogo.
- ▶ Pastatykite stogo oro kondicionierių virš montavimo angos. Laikykitės judėjimo krypties.

Stogo oro kondicionieriaus tvirtinimas

Žr. 11 pav.

- ▶ Stogo oro kondicionierių įstatykite į montavimo angą naudodami kūginius antgalius.

Elektros jungtis

Visą grandinės schemą rasite 17 pav.:

Komponentas	Aprašymas
1	230 V~ elektros tinklas
2	Kompresorius
3	Ventiliatoriaus kondensatorius
4	Ventiliatoriaus kondensatorius (tik „FreshJet3200“)
5	Ventiliatoriaus garintuvas
6	Akumulatorius
7	Nuotolinio valdymo lizdas
8	Temperatūros jutiklis
9	Šildymas (tik „FreshJet1700“, „2000“, „2200“)
10	Šilumos siurblys (tik „FreshJet3200“)
11	Švelnus paleidimas („FreshJet2000“, „2200“, „3200“)

Raktai 18 pav.:

Komponentas	Aprašymas
1	Nuotolinis šviesos jungiklis
2	Oro išleidimo bloko grandinės plokštė

Žr. 12 pav.

230 V~ kabelis

- ▶ Prijunkite stogo oro kondicionierių prie 230 V~ įtampos šaltinio. Prijunkite kabelius (1) prie kabelių jungties (2).

Nuotolinis šviesos jungiklis (neįeina į pristatomą komplektaciją)

Apšvietimą galite prijungti prie nuotolinio šviesos jungiklio. Taip galima įjungti apšvietimą nuotoliniu būdu.

Norėdami tai padaryti, atlikite šiuos veiksmus:

- ▶ Atjunkite 2 kontaktų kištuką **(6)** nuo kištukinio lizdo, esančio oro išleidimo bloko grandinės plokštėje.
- ▶ Prijunkite du nuotolinio šviesos jungiklio kabelius prie 2 kontaktų kištuko **(5)**.
- ▶ Įkiškite 2 kontaktų kištuką **(5)** į grandinės plokštės kištukinį lizdą **(6)**.

12 V--- kabelis

Apšvietimą galite prijungti prie akumulatoriaus. Taip galima įjungti apšvietimą, net jei 230 V~ įtampos šaltinis neprijungtas.

Norėdami tai padaryti, atlikite šiuos veiksmus:

- ▶ Prijunkite teigiamą ir neigiamą laidą prie akumulatoriaus.

Grandinės plokštės prijungimas

- ▶ Įkiškite 12 kontaktų kištuką **(3)** į kištukinį lizdą **(7)**, esantį oro išleidimo bloko grandinės plokštėje.
- ▶ Prijunkite 2 kontaktų jungties kištuką **(2)** prie CII magistralės pagrindinio skydelio laido (pasirinktinai).

Žr. 13 pav.

- ▶ Pasirinkite tinkamą sandariklį pagal toliau pateiktą lentelę:

Stogo storis	Sandariklio tipas
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Uždėkite sandariklį lipniaja puse ant ADB.
- ▶ Pritvirtinkite tvirtinimo rėmą **(3)**, esantį stogo oro kondicionieriaus apačioje, pridėtais 4 varžtais.

Žr. 14 pav.**PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

Priveržkite nurodytu sukimo momentu.

- ▶ Varžtus priveržkite veržliarakčiu, naudodami 2,5 Nm tvirtinimo momentą.

8.8 Oro išleidimo bloko montavimas

Žr. 15 pav.

- ▶ Oro filtrą montuokite nurodyta tvarka.

Žr. 16 pav.

- ▶ Magnetu pritvirtinkite oro išleidimo bloką prie tvirtinimo rėmo.

Instrukcijas oriģinālvalodā

Lūdzu, rūpīgi izlasiet šīs lietošanas rokasgrāmatas norādījumus un ievērojiet visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, kas ietverti šajā produkta rokasgrāmatā, lai nodrošinātu, ka produkts vienmēr tiek pareizi uzstādīts, lietots un apkopots. Šie norādījumi ir JĀGLABĀ kopā ar produktu.

Lietojot šo produktu jūs apstiprināt, ka visi norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi ir izlasīti, saprasti, un jūs piekristat ievērot noteikumus un nosacījumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā. Jūs piekristat lietot šo produktu tikai tam paredzētajam nolūkam un pielietojumam, un saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šajā produkta rokasgrāmatā, kā arī saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem un noteikumiem. Neizlasot un neievērojot instrukcijas un brīdinājumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā, varat radīt savainojumus sev un citiem, nodarīt bojājumus produktam vai bojājumus citam tuvumā esošajam īpašumam. Šī produkta rokasgrāmatā, tostarp norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi, un saistītā dokumentācija var mainīties vai tikt atjaunota. Lai iegūtu jaunāko produkta informāciju, lūdzu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

Saturs

1	Simbolu skaidrojums	391
2	Drošības un uzstādīšanas norādījumi	392
3	Kam paredzēta šī pamācība	394
4	Piegādes komplektācija	394
5	Papildu piederumi	395
6	Paredzētais izmantošanas mērķis	395
7	Marķējumi	396
8	Uzstādīšana	396

1 Simbolu skaidrojums



BRĪDINĀJUMS!

Drošības norāde: Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



ESIET PIESARDZĪGI!

Drošības norāde: Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.



ŅEMĪET VĒRĀ!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.

**PIEZĪME**

Papildu informācija produkta lietošanai.

2 Drošības un uzstādīšanas norādījumi

Lūdzu, ievērojiet sniegtās drošības norādes un transportlīdzekļa ražotāja un servisa remontdarbnicu noteiktās prasības.

2.1 Apiešanās ar ierīci



BRĪDINĀJUMS! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

Nāvējoša elektrošoka risks

- Nelietojiet ierīci, ja tai ir redzami bojājumi.
- Veicot darbu pie ierīces, vienmēr atvienojiet barošanas avotu.
- Lietojiet ierīci tikai tad, ja esat pilnīgi droši, ka tās korpusa un vadi nav bojāti.

Apdraudējums veselībai

- Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamus riskus.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Jumta gaisa kondicionētāja uzstādīšanu, apkopi un remontu atļauts veikt tikai kvalificētiem speciālistiem, kuri pārzina ar aukstumaģentiem un kondicionēšanas sistēmām saistītos riskus, kā arī spēkā esošos noteikumus. Nepareizi veikts remonts var radīt nopietnus apdraudējumus. Lai veiktu remontu, sazinieties ar vietējo servisa centru.

Ugunsdrošības apdraudējums/uzliesmojoši materiāli

- Nenospriestojiet ventilācijas atveres.
- Nesabojājiet aukstumaģenta sistēmu.
- Neizmantojiet jumta gaisa kondicionētāju uzliesmojošu šķidrums tuvumā vai slēgtās telpās.
- Uzmanieties, lai gaisa izplūdes atveru tuvumā neatrastos un nebūtu uzstādīti uzliesmojoši priekšmeti. Ir jāievēro vismaz 50 cm attālums.

- Ugunsgrēka gadījumā **neatveriet** jumta gaisa kondicionētāja augšējo pārsegu. Tā vietā izmantojiet apstiprinātus ugunsdzēsšanas līdzekļus. Uguns dzēšanai neizmantojiet ūdeni.
- Neizmantojiet atkausēšanas procesa paātrināšanai vai tīrīšanai tādas metodes, kuras ražotājs nav paredzējis šādam nolūkam.
- Neuzglabājiet ierīci telpā, kurā atrodas pastāvīgi aktīvi aizdegšanās avoti (piemēram, atklātas liesmas, ieslēgta gāzes iekārta vai ieslēgts elektriskais sildītājs).
- Necaurduriet un nededziniet ierīci.
- Ņemiet vērā, ka aukstumaģenti var būt bez smaržas.



ESIET PIESARDZĪGI! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.

Apdraudējums veselībai

- Lietojiet ierīci tikai paredzētajam nolūkam.
- Neveiciet izmaiņas ierīces konstrukcijā un nepārveidojiet to.
- Nesniedzieties jumta gaisa kondicionētāja gaisa izplūdes atverēs, kā arī neievietojiet tur svešķermeņus.
- Ja aukstumaģenta sistēmā rodas bojājumi, jumta gaisa kondicionētāja pārbaudi un remontu nepieciešams veikt specializētā uzņēmumā. Aukstumaģentu nekādā gadījumā nedrīkst izlaist atmosfērā.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Nekad neizmantojiet automātiskās automazgātavas, ja gaisa kondicionieris uzstādīts uz jumta.
- Noskaidrojiet pie sava transportlīdzekļa ražotāja, vai pēc gaisa kondicionētāja uzstādīšanas nepieciešama tehniskā apskate un, vai nepieciešams mainīt jūsu transportlīdzekļa dokumentācijā norādīto augstumu:
 - FreshJet 1700, 2000, 2200: 225 mm paaugstinājums
 - FreshJet 3200: 248 mm paaugstinājums

2.2 Ierīces uzstādīšana



BRĪDINĀJUMS! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

Nāvējoša elektrošoka risks

- Pieslēgumu elektroenerģijas avotam drīkst veikt tikai kvalificēts elektriks (piemēram, saskaņā ar VDE 0100, 721. daļu Vācijā).

- Ierīce jāuzstāda, jāekspluatē un jāuzglabā telpā, kuras grīdas platība ir lielāka par 4 m².



ESIET PIESARDZĪGI! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.

Apdraudējums veselībai

- Pievienojiet un novietojiet vadus tā, lai aiz tiem nevarētu paklupt un nevarētu tos sabojāt.
- Jumta gaisa kondicionētājs ir jāuzstāda droši, lai tas nevarētu nokrist.



ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Jumta gaisa kondicionētājs nav piemērots lietošanai lauksaimniecības vai būvniecības transportlīdzekļos.
- Vadu izvilkšanai cauri sienām ar asām malām izmantojiet kabeļu kanālus.
- Nenovietojiet nenostiprinātus vai saliektus vadus elektrību vadošu materiālu (metāla) tuvumā.
- Nevelciet aiz vadiem.

3 Kam paredzēta šī pamācība

Šajā rokasgrāmatā sniegtie norādījumi ir paredzēti kvalificētiem remontdarbnieku darbiniekiem, kuri pārzina noteiktās vadlīnijas un piesardzības pasākumus.

4 Piegādes komplektācija

- Ar Chillout ADB gaisa difuzora kasti
- Ar ADB gaisa difuzora kasti

Nr. att. 1	Number	Apraksts
1	1	Jumta gaisa kondicionētājs
2	1	Gaisa izplūdes iekārta
3	1	Stiprināšanas rāmis
4	1	Gaisa filtri (tikai ar Chillout ADB gaisa difuzora kasti)
5	1	Filtru pārsegi (tikai ar Chillout ADB gaisa difuzora kasti)
6	1	Blīvlēgi

Nr. att. 1	Number	Apraksts
7	3	Vadu savienojumi
8	4	Garās stiprināšanas skrūves
9	4	Īsās stiprināšanas skrūves
10	1	Tālvadības pults

5 Papildu piederumi

Detaljas, kas pieejamas kā papildu piederumi (nav iekļautas piegādes komplektācijā):

Nosaukums	Atsauces numurs	FJ1700	FJ2000	FJ2200	FJ3200
DC Kit PP12	9100300003	–	–	–	–
DC Kit DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•
DC Kit DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•



PIEZĪME

Līdzstrāvas pagarinātāja komplekts (papildpiederums) ļauj izmantot Dometic FreshJet jumta gaisa kondicionētāju, kamēr esat ceļā.

6 Paredzētais izmantošanas mērķis

Dometic FreshJet jumta gaisa kondicionētājs ir paredzēts lietošanai tikai kemperos, treilerējās un citos transportlīdzekļos ar apdzīvojamiem nodalījumiem. Tas **nav** piemērots mājām un dzīvokļiem.

Jumta gaisa kondicionētājs **nav** piemērots uzstādīšanai būvniecības, lauksaimniecības vai līdzīgā tehnikā. Spēcīgu vibrāciju ietekmē tas nedarbosies pareizi.

Jumta gaisa kondicionētājs nodrošina savu funkcionalitāti noteiktā darba temperatūras diapazonā (skatīt tehnisko datu bukletu).



PIEZĪME

Papildu informāciju par jumta gaisa kondicionētājiem, piemēram, tehnisko aprakstu vai vadības informāciju, meklējiet lietošanas rokasgrāmatā.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifiskāciju.

7 Marķējumi

Dometic FreshJet jumta gaisa kondicionētājam ir pievienoti marķējumi. Šajos marķējumos lietotājam un uzstādītājam ir sniegta informācija par ierīces specifiskācijām.

8 Uzstādīšana



ESIET PIESARDZĪGI! Apdraudējums veselībai

Jumta gaisa kondicionētāja uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēti darbinieki no specializēta uzņēmuma. Tālāk sniegtā informācija ir paredzēta tehniķiem, kuri pārzina noteiktās vadlīnijas un piesardzības pasākumus.

8.1 Piezīmes par uzstādīšanu

Pirms jumta gaisa kondicionētāja uzstādīšanas pilnībā izlasiet šo uzstādīšanas rokasgrāmatu.

Uzstādot jumta gaisa kondicionētāju, ir jāievēro turpmāk minētie ieteikumi un norādījumi.



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

Veicot darbu pie jumta gaisa kondicionētāja, atvienojiet visus barošanas avotus.



ESIET PIESARDZĪGI! Apdraudējums veselībai

- Nepareiza jumta gaisa kondicionētāja uzstādīšana var izraisīt neatgriezeniskus ierīces bojājumus un apdraudēt lietotāju.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par jumta gaisa kondicionētāja kļūdainu darbību un drošību, jo īpaši traumām un/vai bojājumiem īpašumam, ja jumta gaisa kondicionētājs nav uzstādīts saskaņā ar šiem uzstādīšanas norādījumiem.
- Vienmēr lietojiet piemērotu aizsargapģērbu (piemēram, aizsargbrilles, cimdus).



ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Ņemiet vērā transportlīdzekļa konstruktīvo uzbūvi un hermētiski noslēdziet visas jumta gaisa kondicionētāja uzstādīšanas laikā izveidotās atveres.
- Pirms kāpšanas uz transportlīdzekļa jumta pārbaudiet, vai tas spēj izturēt cilvēka svaru. Noskaidrojiet pieļaujamo jumta slodzi pie sava transportlīdzekļa ražotāja.

Piezīmes par transportēšanu

- Vienmēr lūdziet kādam palīdzību, pārvietojot jumta gaisa kondicionētāju.
- Lai pārvietotu jumta gaisa kondicionētāju, vienmēr to celiet, nevis velciet pāri jumtam (att. **2 A**).
- Neizmantojiet ceļšanai aizmugurējās ventilācijas atveres (att. **2 B**).

Piezīmes par uzstādīšanas vietu

- Pirms jumta gaisa kondicionētāja uzstādīšanas pārbaudiet, vai, uzstādot ierīci, netiks bojāti transportlīdzekļa komponenti (piemēram, apgaismes ierīces, skapīši, durvis).
- Pirms uzstādīšanas noskaidrojiet (konsultējoties ar transportlīdzekļa ražotāju), vai konstrukcija ir paredzēta gaisa kondicionētāja statiskajam svaram un slodzēm, kad transportlīdzeklis ir kustībā. Jumta gaisa kondicionētāja ražotājs neuzņemas nekādu atbildību.
- Transportlīdzekļa ražotājs jau var būt paredzējis vietas, kurās iespējams izveidot atveri jumta gaisa kondicionētāja uzstādīšanai bez riska mazināt konstrukcijas stiprību vai pārgriezt elektrības vadus.
- Uzstādīšanai izvēlieties līdzenu un pietiekami taisnu vietu transportlīdzekļa jumta vidū starp diviem garenvirziena posmiem.
- Jumta slīpums uzstādīšanas vietā nedrīkst pārsniegt 10°.
- Jumta gaisa kondicionētājs jāuzstāda vairāk nekā 2 metru augstumā.

- Uzmanieties, lai gaisa izplūdes atveru tuvumā neatrastos un nebūtu uzstādīti uzliesmojoši priekšmeti. Ir jāievēro vismaz 50 cm attālums.
- Nodrošiniet, ka transportlīdzekļi nav priekšmetu, kas bloķētu gaisa izplūdes iekārtas palīgierīci vai atdzesētā gaisa plūsmu caur grozāmajiem gaisa izkļiedes uzgaļiem.
- Drošības nolūkos, uzstādot jumta gaisa kondicionētāju (urbjot, skrūvējot u.tml.), ievērojiet uzstādīšanas zonā esošās elektroinstalācijas, vadu un citu komponentu atrašanās vietu, it īpaši ja tie nav redzami.
- Ierīce jāuzstāda, jāekspluatē un jāuzglabā telpā, kuras grīdas platība ir lielāka par 4 m².

Piezīmes par elektrosistēmu

- Jumta gaisa kondicionētāja pievienošanu elektroenerģijas avotam drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.
- Pārliedzieties, ka elektrotīkla spriegums atbilst uz marķējuma plāksnītes norādītajam.
- Ja apgaismojumam jāieslēdzas arī bez 230 V barošanas avota, pārliedzieties, ka no akumulatora līdz jumta gaisa kondicionētājam ir 12 V barošanas līnija.
- Neievietojiet 230 V barošanas vadu un 12/24 V vadu vienā kabeļu kanālā.
- Nenovietojiet nenostiprinātus vai saliektus vadus elektrību vadošu materiālu (metāla) tuvumā.
- Uzstādiet visu polu atslēgšanas slēdzi ar vismaz 3 mm kontakta atvēršanas platumu uzstādīšanas pusē.
- Ja ierīce tiek darbināta no elektrotīkla, nodrošiniet, ka 230 V barošanas avots ir aprīkots ar paliekošās strāvas jaudas slēdzi.
- Pārliedzieties, ka gaisa kondicionētāja zemējuma vads ir pievienots transportlīdzekļa zemējumietasei.

Jumta gaisa kondicionētāju iespējams uzstādīt divos veidos.

- Jaunas atveres izveidošana (nodaļa "Jaunas atveres izveidošana", 398. lpp.). Šajā gadījumā atvere jāpastiprina ar atbilstošu rāmi.
- Esošās transportlīdzekļa jumta lūkas (ventilācijas lūkas) atveres izmantošana (nodaļa "Uzstādīšana esošā jumta lūkas atverē", 399. lpp.).

8.2 Jaunas atveres izveidošana

Skatiet att. 3

- Izvēlieties vietu transportlīdzekļa jumta vidū starp diviem garenvirziena balstiem.

- ▶ Atzīmējiet atveres pozīciju un izmēru, izmantojot iepakojumā iekļauto šablonu (**A** un **B**).

Skatiet att. 4

- ▶ Veiciet urbumus stūros (**A**).
- ▶ Uzmanīgi izgrieziet atveri jumtā, izmantojot figūrziģi vai līdzīgu instrumentu (**B**). Pārliecinieties, ka nav bojāti elektrības vadi.

Skatiet att. 5

- ▶ Pirms uzstādīšanas pārbaudiet, vai jumta atverei nepieciešama pastiprināšana.
- ▶ Izņemiet izolējošo materiālu atbilstoši pastiprinošo stienņu (nav iekļauti piegādes komplektācijā) platumam (**A**).
- ▶ Uzstādiet pastiprinošos stienņus (**B**).

8.3 Uzstādīšana esošā jumta lūkas atverē



PIEZĪME

- Esošas jumta lūkas atveres saskaņā ar att. 3 ir piemērotas jumta gaisa kondicionētāja uzstādīšanai.
- Atsevišķi utilizējiet visus materiālu atlikumus, limi, silikonu un blīvēslēģus. Ievērojiet atkritumu apsaimniekošanas noteikumus.
- Ražotājs uzņemas atbildību tikai par piegādes komplektācijā iekļautajām detaļām. Garantijas darbības periods beidzas, ja ierīce ir uzstādīta, izmantojot trešās puses detaļas.

Skatiet att. 6

- ▶ Izņemiet esošajai jumta lūkai visas skrūves un stiprinājumus.
- ▶ Izņemiet jumta lūku.

Skatiet att. 7

- ▶ Noņemiet ap atveri esošo hermētiķi ar skrāpi vai līdzīgu instrumentu.

Skatiet att. 8



ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

Skatiet hermētiķa ražotāja instrukcijas.

- ▶ Aizpildiet skrūvju caurumus un iedobumus ar elastīgu, nesacietējošu butila hermētiķi (piemēram, Sikalastomer-710).

8.4 Savienojuma vadu izvietošana



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

Pirms veicat darbus ar elektriski darbināmiem komponentiem pārliedieties, ka tajos nav sprieguma!

Jumta gaisa kondicionētāju nepieciešams pievienot elektriskajai ķēdei, kas spēj nodrošināt nepieciešamo strāvas daudzumu (skatīt lietošanas rokasgrāmatas tehnisko datu sadaļu).

- ▶ Nosakiet nepieciešamo vada šķērs griezumu attiecībā pret vada garumu.
 - Garums < 7,5 m: 1,5 mm²
 - Garums > 7,5 m: 2,5 mm²

Skatiet att. 9

- ▶ Izveidojiet atveri vienā pusē, lai caur to varētu izvilkt strāvas padeves vadu.
- ▶ Ievelciet 230 V~ vadu transportlīdzekļa salonā cauri atverei.

Jā nepieciešams ieslēgt apgaismojumu, neizmantojot 230 V~ strāvas padevi:

- ▶ Pievienojiet vadu transportlīdzekļa akumulatora pozitīvajam un negatīvajam polam.
- ▶ Ievelciet 12 V=== vadu transportlīdzekļa salonā cauri atverei.

8.5 Jumta gaisa kondicionētāja uzstādīšana bez Chillout ADB



ŅĒMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

Pārbaudiet transportlīdzekļa jumta konstrukcijas stiprību. Transportlīdzekļa jumtam jāspēj izturēt jumta gaisa kondicionētāja svaru. Iekārtas svars nedrīkst ielocīt vai deformēt jumtu arī pēc ilgāka laika posma.

Skatiet att. 10

- ▶ Uzceliet jumta gaisa kondicionētāju uz transportlīdzekļa jumta.
- ▶ Novietojiet jumta gaisa kondicionētāju virs uzstādīšanas atveres. Ievērojiet uzstādīšanas virzienu.

Jumta gaisa kondicionētāja pievienošana

Skatiet att. 11

- ▶ Novietojiet jumta gaisa kondicionētāju uzstādīšanas atverē, izmantojot koniskās tapas.

Skatiet att. 12

- ▶ Izvēlieties atbilstošu blīvlēgu saskaņā ar zemāk redzamo tabulu.

Jumta biezums	Blīvlēga biezums
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Novietojiet blīvlēgu ar līmējošo pusi ADB virzienā.
- ▶ Nostipriniet montāžas rāmi (3) jumta gaisa kondicionētāja apakšpusē, izmantojot 4 komplektā iekļautās skrūves.

Skatiet att. 13



ĻĒMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

Pievelciet ar noteikto griezes momentu.

- ▶ Pievelciet skrūves ar 2,5 Nm griezes momentu, izmantojot momentatslēgu.

Elektriskais pieslēgums

Pilnu slēguma shēmu meklējiet att. 19:

Elements	Apraksts
1	230 V~ elektrotīkls
2	Kompresors
3	Kondensatora ventilators
4	Kondensatora ventilators (tikai FreshJet 3200 modelim)
5	Iztvaicētāja ventilators
6	Akumulators
7	Tālvadības kontaktligzda
8	Temperatūras sensors

Elements	Apraksts
9	Apsilde (tikai FreshJet 1700, 2000, 2200 modeļiem)
10	Siltumsūknis (tikai FreshJet 3200 modelim)
11	Soft Start (tikai FreshJet 2000, 2200, 3200 modeļiem)

Skaidrojums att. **20**:

Elements	Apraksts
1	Tālvadības apgaismojuma slēdzis
2	Gaisa izplūdes iekārtas shēmas plate

Skatiet att. **14**

230 V~ vads

- Pievienojiet jumta gaisa kondicionētāju 230 V~ barošanas avotam. Pievienojiet vadus (1) vadu savienojumam (2).

Tālvadības apgaismojuma slēdzis (nav iekļauts piegādes komplektācijā)

Jūs varat pievienot apgaismojumu tālvadības gaismas slēdzim. Tādā veidā ir iespējams ieslēgt apgaismojumu attālināti.

Lai to izdarītu sekojiet norādījumiem.

- Atvienojiet divkontakta spraudni (3) no gaisa izplūdes iekārtas shēmas plates kontaktligzdas.
- Pievienojiet divus tālvadības apgaismojuma slēdža vadus divkontakta spraudnim (3).
- Ievietojiet divkontakta spraudni (3) shēmas plates kontaktligzdā.

12 V== vads

Jūs varat pievienot apgaismojumu akumulatoram. Tādā veidā ir iespējams ieslēgt apgaismojumu arī tad, ja nav pievienots 230 V~ barošanas avots.

Lai to izdarītu sekojiet norādījumiem.

- Pievienojiet pozitīvo un negatīvo vadu akumulatoram.

Shēmas plates pievienošana

Skatiet att. 15

- ▶ Ievietojiet 12 kontaktu spraudni (1) gaisa izplūdes iekārtas shēmas plates kontaktligzdā (3).
- ▶ Pievienojiet divkontakta spraudni (2) vadam no CI-Bus galvenā paneļa (neobligāti).

8.6 Gaisa izplūdes iekārtas Chillout ADB uzstādīšana

Skatiet att. 16

- ▶ Pievienojiet gaisa izplūdes iekārtu (1) stiprināšanas rāmim, izmantojot īsās stiprināšanas skrūves.

Skatiet att. 17

- ▶ Uzstādiet gaisa filtru norādītajā secībā.

Skatiet att. 18

- ▶ Uzlieciet filtru vākus.
- ▶ Ievadiet transportlīdzekļa dokumentos jauno transportlīdzekļa augstumu un svaru.

8.7 Jumta gaisa kondicionētāja uzstādīšana ar Chillout ADB



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

Pārbaudiet transportlīdzekļa jumta konstrukcijas stiprību. Transportlīdzekļa jumtam jāspēj izturēt jumta gaisa kondicionētāja svaru. Iekārtas svars nedrīkst ielocīt vai deformēt jumtu arī pēc ilgāka laika posma.

Skatiet att. 10

- ▶ Uzceliet jumta gaisa kondicionētāju uz transportlīdzekļa jumta.
- ▶ Novietojiet jumta gaisa kondicionētāju virs uzstādīšanas atveres. Ievērojiet uzstādīšanas virzienu.

Jumta gaisa kondicionētāja pievienošana

Skatiet att. 11

- Novietojiet jumta gaisa kondicionētāju uzstādīšanas atverē, izmantojot koniskās tapas.

Elektriskais pieslēgums

Pilnu slēguma shēmu meklējiet att. 17:

Elements	Apraksts
1	230 V~ elektrotīkls
2	Kompresors
3	Kondensatora ventilators
4	Kondensatora ventilators (tikai FreshJet 3200 modelim)
5	Iztvaicētāja ventilators
6	Akumulators
7	Tālvadības kontaktligzda
8	Temperatūras sensors
9	Apsilde (tikai FreshJet 1700, 2000, 2200 modeļiem)
10	Siltumsūkņi (tikai FreshJet 3200 modelim)
11	Soft Start (tikai FreshJet 2000, 2200, 3200 modeļiem)

Skaidrojumi att. 18:

Elements	Apraksts
1	Tālvadības apgaismojuma slēdzis
2	Gaisa izplūdes iekārtas shēmas plate

Skatiet att. 12

230 V~ vads

- Pievienojiet jumta gaisa kondicionētāju 230 V~ barošanas avotam.
Pievienojiet vadus (1) vadu savienojumam (2).

Tālvadības apgaismojuma slēdzis (nav iekļauts piegādes komplektācijā)

Jūs varat pievienot apgaismojumu tālvadības gaismas slēdzim. Tādā veidā ir iespējams ieslēgt apgaismojumu attālināti.

Lai to izdarītu sekojiet norādījumiem.

- ▶ Atvienojiet divkontakta spraudni **(6)** no gaisa izplūdes iekārtas shēmas plates kontaktligzdas.
- ▶ Pievienojiet divus tālvadības apgaismojuma slēdža vadus divkontakta spraudnim **(5)**.
- ▶ Ievietojiet divkontakta spraudni **(5)** shēmas plates kontaktligzdā **(6)**.

12 V $\overline{\text{---}}$ vads

Jūs varat pievienot apgaismojumu akumulatoram. Tādā veidā ir iespējams ieslēgt apgaismojumu arī tad, ja nav pievienots 230 V \sim barošanas avots.

Lai to izdarītu sekojiet norādījumiem.

- ▶ Pievienojiet pozitīvo un negatīvo vadu akumulatoram.

Shēmas plates pievienošana

- ▶ Ievietojiet 12 kontaktu spraudni **(3)** gaisa izplūdes iekārtas shēmas plates kontaktligzdā **(7)**.
- ▶ Pievienojiet divkontakta spraudni **(2)** vadam no CI-Bus galvenā paneļa (neobligāti).

Skatiet att. **13**

- ▶ Izvēlieties atbilstošu blīvslēgu saskaņā ar zemāk redzamo tabulu.

Jumta biezums	Blīvslēga veids
25 – 30 mm	15 mm
30 – 40 mm	30 mm
40 – 60 mm	45 mm

- ▶ Novietojiet blīvslēgu ar līmējošo pusi ADB virzienā.
- ▶ Nostipriniet stiprināšanas rāmi **(3)** jumta gaisa kondicionētāja apakšpusē, izmantojot 4 komplektā iekļautās skrūves.

Skatiet att. 14**ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

Pievelciet ar noteikto griezes momentu.

- Pievelciet skrūves ar 2,5 Nm griezes momentu, izmantojot momentatslēgu.

8.8 Gaisa izplūdes iekārtas uzstādīšana

Skatiet att. 15

- Uzstādiet gaisa filtru norādītajā secībā.

Skatiet att. 16

- Magnētiski pievienojiet gaisa izplūdes iekārtu stiprināšanas rāmim.



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
